

# August

## Gutachten bestätigt Verdacht auf illegale Ablagerung in Buchschlag

MdL Kurth berichtet von Informationen aus dem Umweltministerium

Langen/Dreieich - Der SPD-Landtagsabgeordnete Matthias Kurth, der mit einer parlamentarischen Initiative die Gefährdungen, die von der Deponie Buchschlag durch illegale Ablagerungen ausgehen können, klären will, hat vom Hessischen Umweltminister Weimar weitere Informationen und Unterlagen in dieser Sache erhalten.

In einer ersten Bewertung hält der Abgeordnete den Verdacht, in Buchschlag seien in illegaler Weise Abfälle der Kategorie 2 (Industrie- und gewerbliche Abfälle) abgelagert worden, für erhärtet. Insbesondere ein von der Staatsanwaltschaft Darmstadt beim Institut Fresenius in Auftrag gegebenes Gutachten kommt nach Auskunft Kurths zu dem Ergebnis, daß die Umlagerung des Mülls der Höchst AG in den Jahren 1985 bis 1987 nicht hätte stattfinden dürfen, da der Kriffel-Müll keine Hausmüllqualität hatte.

Das Institut konnte inzwischen auch den Nachweis führen, daß die

bei Bohrungen entnommenen Proben aus der Deponie Buchschlag hinsichtlich ihrer Belastung weitgehend identisch mit dem Kriffel-Müll der Höchst AG sind. Da es der Staatsanwaltschaft möglich war, die Rückstellproben zu beschlagnahmen, die während der Umlagerungsaktion entnommen worden waren, wurden insgesamt 20 dieser Proben analysiert.

„Insgesamt ist festzustellen, daß die untersuchten 20 Rückstellmuster mit bestimmten Schadstoffen zum Teil sehr hoch belastet sind, wie zum Beispiel mit aromatischen Aminen, polychlorierten Biphenylen, chlorierten Benzolen oder auch bestimmten Schwermetallen. Auch die Meßergebnisse dieser ausgewählten Parameter der Rückstellmuster-Proben lassen aus gutachterlicher Sicht lediglich die Einstufung in die Abfallkategorie 2 bzw. 3 entsprechend dem Abfallkatalog des Landes Hessen aus dem Jahr 1981 zu“, heißt es in dem Gutachten.

Matthias Kurth schlußfolgernd daraus: „Da diese jetzt analysierten Proben aus den Lastwagen stammen, die von Kriffel in Buchschlag eintrafen, sind jetzt auch die Zweifel beseitigt, ob der in Buchschlag gefundene Müll nicht auch aus anderer Quelle stammen dürfte. Zu klären bleibt jetzt allerdings die Frage nach den Verantwortlichen und für die Staatsanwaltschaft die Frage nach der Strafbarkeit der Beteiligten.“

Hier findet nach Aussage des Abgeordneten zur Zeit ein heftiger Gutachterstreit darüber statt, ob die seinerzeit angewandten Analysemethoden dem Stand der Technik entsprechen und daher niemandem ein Vorwurf zu machen sei, oder ob nicht bereits damals mehr als eine rote Warnlampe hätte aufgehen müssen, um den Abfallfluß aus Kriffel zu stoppen.

Neben der gutachterlichen Frage und der strafrechtlichen Seite des Falles interessiert den Abgeordne-

ten in erster Linie, wie die Gefährdungen des Grundwassers und der Bevölkerung einzuschätzen sind.

Das Gutachten enthalte jedenfalls Hinweise, die nicht nur beunruhigen, sondern aufschrecken müßten, erklärte Matthias Kurth zusammenfassend.

## Tot unterm Radlader

Arbeiter von Zehntonner überrollt

Langen - Der sofort herbeigerufene Notarzt konnte am Montagmorgen einem 63jährigen jordanischen Arbeiter nicht mehr helfen. Der Mann war vom Rad eines zehn Tonnen schweren Radladers an der Langener Kiesgrube erfaßt und überrollt worden.

Wie es zum dem Unglück kam, ist nach Angaben der Polizei noch ungeklärt. Zum Zeit-

punkt des Unfalls wurde ein Lastwagen beladen. Dabei wurde die schwere Arbeitsmaschine vor- und rückwärts bewegt. Vermutlich stand der getötete Arbeiter im toten Winkel und war vom dem Fahrer des Radladers nicht zu sehen. Bei der Rückwärtsbewegung des Fahrzeugs muß der Mann von dem Rad erfaßt worden sein.



Foto: rt

## CDU beantragt Geschirrmobil

Plastikmüll vermeiden

Langen (rt) - Einen Antrag in Richtung Müllvermeidung hat jetzt die Langener CDU-Fraktion an die Stadtverordnetenversammlung gerichtet: „Für die Anschaffung eines Geschirrmobils werden 25 000 Mark in den Haushalt 1991 eingestellt.“

Durch die Inanspruchnahme eines Geschirrmobils könne auf Einweggeschirr aus Plastik verzichtet werden, erklären die Antragsteller. Dadurch werde ein wichtiger Beitrag zur Vermeidung von Müll. Gerade die Beseitigung von Plastikmüll bringe erhebliche Probleme mit sich.

Das Fahrzeug ist mit Tassen, Tellern, Bestecken und einer Spülmaschine ausgestattet. Es soll nach Auffassung der CDU Vereine und anderer Veranstaltungen gegen Kostenersatzung zur Verfügung gestellt werden.

Bei der Vielzahl der Langener Vereine und deren Aktivitäten erscheine diese Anschaffung sinnvoll, erklären die Christdemokraten und bitten die anderen Fraktionen um Zustimmung.

## Im Eilzugtempo

resten am Dienstag kurz nach 13 Uhr rund hundert Radfahrer in einem Pulka durch Langen, eskortiert von Polizeifahrzeugen und Gerätewagen mit zahlreichen Rennrädern auf ihren Dächern. Es waren die Teilnehmer der internationalen Hessen-Rundfahrt, deren erste Etappe (177,5 Kilometer) von Wiesbaden nach Viernheim führte und einen Abstecher durch Langen meinte, wo in der Zimmerstraße (unten Bild) die erste Sprintwertung um das „Weiße Sparki-Trikot“ erfolgte. Aus 17 Nationen nahmen 101 Fahrer an dieser Hessen-Rundfahrt teil, die in Wiesbaden gestartet wurde, durch ganz Hessen auch über Mühlhausen in Thüringen führt und ihr Ziel in Frankfurt am Main hat. Insgesamt ist eine Strecke von rund tausend Kilometern zurückzulegen.

## Türkei die stärkste Nation

4 109 Ausländer in Langen / Anteil zurückgegangen

Langen - In Langen sind neben den deutschen Einwohnern 71 Nationen vertreten. Dies geht aus der jüngsten Statistik - Stand 30. Juni 1990 - des Kommunalen Gebietsrechenzentrums in Frankfurt hervor. Demnach leben in Langen 4 109 Ausländer.

Vergleicht man die neue Statistik mit der vom 31. Dezember des vergangenen Jahres, fällt auf, daß es inzwischen 247 Ausländer (5,7 Prozent) weniger in Langen gibt. Ein Blick auf die Statistik vom 30. Juni 1989 läßt diese Differenz allerdings auf 70 zusammenschmelzen.

Die am meisten in Langen vertretene Nation ist die Türkei mit 917 Mitbürgerinnen und Mitbürgern, gefolgt von Jugoslawien (835) und Italien (574). Mit deutlichem Abstand folgen dann die Spanier (175), die US-Amerikaner (164), die Österreicher (137) und die Marokkaner (135).

Eine Reihe von Ländern wiederum ist nur mit einer Person vertreten: Birma, Bulgarien, Gambia, Ghana, Indonesien, Island, Lybien, Mauretanien, Mauritius, Neuseeland, Panama und der Sudan. Aus den Nachbarländern Deutschlands leben in Langen neben den Österreichern 74 Franzosen, 39 Niederländer, 20 Schweizer, neun Dänen und zwei Luxemburger.

Nach den Zahlen des Kommunalen Gebietsrechenzentrums beläuft sich der Ausländeranteil in Langen auf 2,4 Prozent. 2 189 ausländische Mitbürger sind männlich und 1 920 weiblich. 964 sind unter 16 Jahre alt. Der Anteil ausländischer Jugendlichen an der Gesamtzahl der Jugendlichen in Langen beträgt damit 16,9 Prozent.

Die Gesamtsumme der Einwohner Langens gibt das Frankfurter Rechenzentrum mit 33 260 an. Mitgezählt sind hier allerdings auch die Nebenwohnsitze. Nach Mitteilung der Einwohnermeldeabteilung im Langener Rathaus haben in der Stadt 752 Personen eine Nebenwohnung angemeldet.

## Gelbe Mützen - Signal zum Bremsen

Magistrat hat Sicherheitsvorkehrungen für Abc-Schützen getroffen

Langen - Nach den Sommerferien beginnt wieder der Schulalltag. Für die Abc-Schützen ist dann der Zeitpunkt gekommen, dem man so lange mit Spannung entgegenfieberte. Auch in Langen gibt es wieder zahlreiche Schulanfänger, die über wenig Erfahrung im Straßenverkehr verfügen.

Zur Sicherheit der Buben und Mädchen, für die der tägliche Schulweg besonders am Anfang mit vielen Gefahren verbunden ist, wurden nach Angaben des Langener Magistrats zahlreiche Vorkehrungen getroffen. Demnach sind die für die Grundschulen der Albert-Schweitzer-Schule, der Ludwig-Erk-Schule, der Geschwister-Scholl-Schule und der Walschule erstellten Schulwegpläne den Schulleitun-

gen übergeben worden. Am ersten Schultag erhält jeder Abc-Schütze dann seinen Plan. Der Magistrat bittet die Eltern, daß ihre Kinder den eingezeichneten Schulweg unbedingt einhalten.

Zugleich werden dank einer Spende der Sparkasse Langen wieder gelbe Mützen ausgegeben. Auch hier die Bitte an die Eltern: „Achten Sie darauf, daß Ihr Kind die signalfarbene Kopfbedeckung aufsetzt.“ Weiterhin ist vorgesehen, über den Straßen vor den vier Grundschulen Transparente zu spannen, die auf die Schulanfänger aufmerksam machen.

An verkehrsreichen Punkten, wo Schulwege von stark befahrenen Straßen gekreuzt werden, sind zusätzliche Hinweistafeln aufgestellt und Fahrbahnmarkierungen durchgehend durchgezogene, motorisierte Verkehrsteilnehmer zur besonderen Rücksicht den Kindern gegenüber ermahnen.

An die Eltern ergeht ferner die Bitte, mit dem Kind den Schulweg abzuläufeln und ihm dabei Gefahrenpunkte bewußt zu machen. Außerdem sollte man sich auch einmal von seinem Kind führen lassen, um sich dabei überzeugen zu können, ob es auf seinem Schulweg auftretende Verkehrssituationen selbstständig bewältigen kann. Weiter appelliert der Magistrat an die Eltern: „Prägen Sie Ihrem Kind ein, daß es in schwierigen Situationen mit anderen Verkehrsteilnehmern Blickkontakt aufnimmt und daß eine Bordsteinkante grundsätzlich „Halt“ bedeutet.“

Auch die Polizeistation Langen wird eine Aktion „Schulwegsicherung“ durchführen. Auf den Straßen rund um die Grundschulen werden demnach vor Beginn und Ende des Unterrichts die Polizeistreifen verstärkt. Außerdem wird eine Beamtin mit den Abc-Schützen und den Eltern sprechen und anschließend den Schulweg ablaufen.

An alle Auto-, Motorrad- und Mopedfahrer ergeht seitens des Magistrats der dringende Appell, vor allem dort langsam und vorsichtig zu fahren, wo Kinder mit den signalfarbenen Kopfbedeckungen unterwegs sind und wo Verkehrszeichen, besondere Plakate oder Markierungen auf den Schulweg aufmerksam machen.

## Feuerwehr ohne Ruhe

Sechs Brandeinsätze in zwei Tagen

Langen (rt) - Langens Brand- schützer sind rekordverdächtig. Stadtbrandinspektor Rolf Keim registrierte am Mittwochabend den 419. Einsatz in diesem Jahr. Im ganzen Jahr 1989 waren es 280.

Am Dienstag gegen 15 Uhr brannte im Stadtwald an der Einzelheckschneise eine Fläche von etwa 3 000 Quadratmetern. Ursache vermutlich Selbstentzündung. Der Windbruch des Frühjahrs läßt die Sonne an den Waldböden, der sich erhitzt und selbst entzündet. Bis 18.30 Uhr waren die Feuerwehrleute im Einsatz. Die Wehren aus Egelsbach, Dreieich und Neulsenburg sorgten für den Wassernachschub.

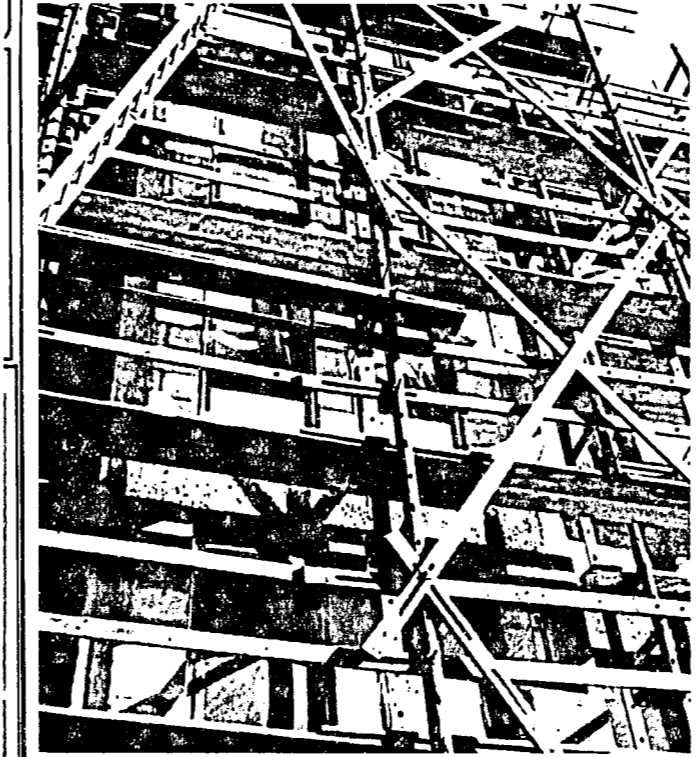
21.30 Uhr: etwa 60 Meter von der Brandstelle entfernt war wieder Feuer ausgebrochen. Offensichtlich war die Glut unter der Ober- schicht des Bodens weitergewandert. Noch einmal rund 500 Qua-

dratmeter brannten. Um 23.30 Uhr war der Einsatz beendet.

Gegen 2 Uhr Alarm aus Egelsbach, wo das Lager einer Papierhandlung in der Schulstraße brannte. Bis 3.15 Uhr waren die Helfer am Werk, nachdem sie auf dem Weg zur Brandstelle, im Vorbeifahren einen brennenden Müllcontainer in der Ernst-Ludwig-Straße gelöscht hatten.

Gegen 4.20 Uhr meldete ein Bewohner der Annastraße Brandgeruch in einem Haus. Er kam von der sich öffnenden Tür im Keller, in der sich offenbar Reste von glimmender Holzkohle befanden. Außer der Geruchsbelästigung war kein Schaden entstanden.

Am Mittwoch vormittag um 10 Uhr schließlich gab es noch einen Einsatz. Im Schminweg in Höhe des Bahnübergangs, wo ein kleines Feuer schnell gelöscht werden konnte.



Gut gerüstet. Hier wird eine Baulücke im Stadttinnem geschlossen. Foto: rt



Der „Vogel des Jahres '90“ nistet auch in der Langener Gemarkung

Pirol, Pfingstvogel oder Golddrossel zählt zu den bedrohten Vögeln

Langen (thn) - Man nennt ihn Pfingstvogel oder auch Golddrossel, meistens einfach Pirol.

So dach wenigstens gehört. Zu den ausgesprochenen „Kulturflüchtern“ jedenfalls gehört er nicht.

Zur Familie der Pirole gehören insgesamt 34 Arten. Sie bewohnen Baumsteppen und Wälder insbesondere in den tropischen Zonen.

Der Pirol verweilt bei uns nur etwa drei Monate im Jahr und das auch nur zur Aufzucht der Jungen.

Auch in Langen waren in den vergangenen Jahren Pirole anzutreffen. Er findet sich in den hohen Buchenwäldern in der Koblenz und im Stadtwald.

obwohl er wahrscheinlich nicht zum Vogel des Jahres 1990 gewählt. Zu Gesicht bekommt man den wirklich sehr auffällig gefärbten Sommervogel wenig, denn der Pirol ist ein äußerlich scheinbar Vogel, der nur selten den Bereich der Baumwipfel verläßt.

Nach etwa zwei Wochen Brutzeit schlüpfen die Jungen. Sie haben ziemlich lange scharfe Krallen, was sich als sehr vorteilhaft erweist. Mit ihnen klammern sie sich am Boden fest, damit sie nicht aus dem schwankenden Nest hinausfallen.

Aber nicht nur hier, sondern auch in seinen tropischen Überwinterungsgebieten ist der Pirol von den Gefahren betroffen. Pestsizideinsatz und Tropenwaldvernichtung tragen nicht gerade zu einer Verbesserung seiner Lebensbedingungen bei.

Der Pirol baut ein kunstvolles Nest, bevorzugt in Eichen, Pappeln oder Erlen.

Nach etwa zwei Wochen Brutzeit schlüpfen die Jungen. Sie haben ziemlich lange scharfe Krallen, was sich als sehr vorteilhaft erweist.

Die Nahrung der Pirole besteht überwiegend aus Insekten, insbesondere Raupen und Schmetterlinge verzehrt er mit Vorliebe.

Der Pirol ist nur eine von vielen bedrohten Tierarten, und es wäre an der Zeit, endlich einmal auch auf sie Rücksicht zu nehmen.

Charakteristisch ist der wiederholte Ruf seines Namens, „Pirol-Pirol“.

„The Slags“ und „Die toten Ärzte“ geben sich am Samstag, 17. November, 20 Uhr, die Ehre.

Die Früchte ihrer Arbeit präsentieren Bands aus Langen/Dreieich auf dem 2. Frühlingsfestival am Samstag, 8. Dezember, ab 20 Uhr, in der Langener Stadthalle.



Der Pirol beim Füttern seiner Jungen.

Nach Klassikensemble „Tote Ärzte“ und „Slags“ Stadthalle mit variablem Musikangebot

Immer steht jedoch der mehrstimmige Gesang und der Spaß am Krachmachen im Vordergrund.

Immer steht jedoch der mehrstimmige Gesang und der Spaß am Krachmachen im Vordergrund. „Die toten Ärzte“ geben ihren Fans eine letzte Chance.

Die Früchte ihrer Arbeit präsentieren Bands aus Langen/Dreieich auf dem 2. Frühlingsfestival am Samstag, 8. Dezember, ab 20 Uhr, in der Langener Stadthalle.

Die Probleme liegen und was zu ihrer Lösung getan werden kann, wurde in verschiedenen Expertenrunden und in Diskussionen mit den Vertretern der Versorgungsbetriebe erörtert.

Kinder im Auto oft gefährdet

Langen - Jährlich verunglücken 12.000 Kinder im Auto, davon 100 tödlich.

Die Probleme liegen und was zu ihrer Lösung getan werden kann, wurde in verschiedenen Expertenrunden und in Diskussionen mit den Vertretern der Versorgungsbetriebe erörtert.

„Die Energieberater“ geben den Verbrauchern bald wertvolle Tipps

Auch die Stadtwerke Langen gehören neugegründeter Gesellschaft an

Langen - Können Blockheizkraftwerke zu einem Stützfehler der kommunalen Energieversorgung werden?

Die Versorgungsunternehmen aus Stadt und Kreis Offenbach waren sich einig, daß in der Vergangenheit schon viel für eine umweltschonende Energie- und Wasserversorgung geleistet worden ist.

Die Versorgungsunternehmen aus Stadt und Kreis Offenbach waren sich einig, daß in der Vergangenheit schon viel für eine umweltschonende Energie- und Wasserversorgung geleistet worden ist.

Die Versorgungsunternehmen aus Stadt und Kreis Offenbach waren sich einig, daß in der Vergangenheit schon viel für eine umweltschonende Energie- und Wasserversorgung geleistet worden ist.

Die Versorgungsunternehmen aus Stadt und Kreis Offenbach waren sich einig, daß in der Vergangenheit schon viel für eine umweltschonende Energie- und Wasserversorgung geleistet worden ist.

Die Versorgungsunternehmen aus Stadt und Kreis Offenbach waren sich einig, daß in der Vergangenheit schon viel für eine umweltschonende Energie- und Wasserversorgung geleistet worden ist.

Die Versorgungsunternehmen aus Stadt und Kreis Offenbach waren sich einig, daß in der Vergangenheit schon viel für eine umweltschonende Energie- und Wasserversorgung geleistet worden ist.

Die Versorgungsunternehmen aus Stadt und Kreis Offenbach waren sich einig, daß in der Vergangenheit schon viel für eine umweltschonende Energie- und Wasserversorgung geleistet worden ist.



„Schweineereien“ zum Schmuzzeln gibt es im Holiday Park in Habloch (Pfalz) zu sehen. Die Stuttgarter Wirtin Erika Wilhelm (Bild) sammelt seit Jahren alles rund um das Borstenvieh - vom albatram Schweinekopf bis zum rosafarbenen Stoffflur.

Aus den KIRCHEN

- Sonntag, 5. August 1990 (8. Sonntag nach Trinitatis)
Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Straße
Martin-Luther-Kirche, Berliner Allee
Petrusgemeinde, Gemeindehaus Bahstraße 46
Stadtkirche
Stadtkirchengemeinde

Advertisement for Zimmermann clothing store. Includes headline 'Vom 30. 7.-11. 8. SALE PREISE' and a table of prices for women's and men's clothing. Text: 'Wir haben nochmals enorm REDUZIERT'.

Advertisement for BAUR KAUFHAUS HEUSENSTAMM. Includes headline 'Wo gib't das noch: Für 8 Mark Rock + Bluse!' and a list of clothing items on sale with prices. Text: 'Hier ist Ihre Mark ganz stark...'







Ein Wegweiser zu Fachleuten. Ein Service der Langener Zeitung

Elektro-Anlagen STECH Fachgeschäft für Elektrotechnik

Zimmerei Hunkel

Damen-Loden-Mäntel Röske und Trachtenblusen

Die Kriminalpolizei rät: Kennzeichnen Sie Ihre Wertgegenstände

Langener Steinmetzbetrieb Grabmal-KUHN

H. STEITZ GMBH Malergeschäft

Die Leistung Klempner, Installation, Gasheizung Ihre neue Wanne in 3 Stunden

Wir wollen, daß Sie sicher leben. Ihre Polizei

Rainer Schüller MALERMEISTER

Informationen und wichtige Rufnummern auf einen Blick FÜR LANGEN, EGELSBACH UND DREIEICH

LANGEN DREIEICH

RAUM AUSSTATTUNG J. K. BACH

Ärztlicher Sonntagsdienst Samstags ab 7 Uhr, bis montags 7 Uhr

Pietät SEHRING

Zeig beim Porto Herz & Verstand Kauf Wohlfahrtsbriefmarken

Wir trauern um meinen lieben Mann und meinen herzenguten Vater Walter Jähnert

Gott hat ihm die ewige Ruhe gegeben. Robert Paul Wilkens

Am 30. Juli 1990 verstarb Herr Walter Jähnert

Meine liebe Schwester und Schwägerin, unsere liebe Schwiegertochter ist nach langem, schwerem Leiden ihrem Mann nachgefolgt. Frau Rita Müller-Diehl

NEU • NEU • NEU Bowlingcenter und Spisalon wieder eröffnet

Ärztlicher Sonntagsdienst Fr., 3. 8. Apotheke am Lutherplatz

Langener Zeitung Die Heimatzeitung für alle! Auch für Ihre Anzeige!

Dein ganzes Leben war nur Schaffen, warst jedem gerne hilfsbereit, Du konntest bessere Tage haben, doch dazu nahmst Du Dir nie Zeit.

In tiefer Trauer: Im Namen ihrer Angehörigen und Freunde Hildegard und Hubertus J. Müller, Frankfurt am Main

LVM Heidrun Beuchert Versicherungen

Ärztlicher Sonntagsdienst Sa., 4. 8. Braun'sche Apotheke

HERTH & BRAUN Malerbetrieb

Wir trauern um einen guten Freund Attilio de Matteo

Helene Schick geb. Gressler

Kunststoff-Fenster WERKMANN, JOST U. GÄRTNER

Ärztlicher Sonntagsdienst So., 5. 8. Münch'sche Apotheke

HERBERT KIRCHHERR Aschner u. Münchener Versicherungen

Wenn die Kraft zu Ende geht, ist Erlösung Gnade.

Ein Schmuckstück für ihren Garten, vom Gerätehaus bis zum geräumigen Freizeithaus.

Christa Moden Damen-Oberbekleidung

Ärztlicher Sonntagsdienst Mo., 6. 8. Oberlinden-Apotheke

JÜRGEN RINKER

In Liebe und Dankbarkeit nahmen wir Abschied von meiner lieben Schwester, unserer Tante, Großtante und Schwägerin Betty Oeder

Katharina Anthes geb. Workmann

Pietät KARL DAUM

Ärztlicher Sonntagsdienst Di., 7. 8. Rosen-Apotheke

Omni-Betrieb LUDWIG RATH

die uns im Alter von 88 Jahren verlassen hat.

Herzlichen Dank allen Verwandten, Nachbarn und Bekannten, die beim Heimgang unserer lieben Entschlafenen

Arbeitslos-Jugend-LoS

Ärztlicher Sonntagsdienst Mi., 8. 8. Spitzweg-Apotheke

Gerüstbau zur Verfügung

Die Beisetzung fand am Freitag, dem 3. August 1990, auf dem Friedhof in Langen in aller Stille statt.

Das geeignete Café für Trauergesellschaften TERRASSEN-CAFÉ

FARBENHAUS LEHR

Ärztlicher Sonntagsdienst Do., 9. 8. Egelsbach-Apotheke

GRABER Blumenfloristik

Pietät Sehring

GOLDANKAUF

Die Anzeige ist die Königin der Werbung

Gebr. SCHNEIDER Rolladenfabrik

10 Farbfernsehgeräte

Radio Urban

Reparaturen







Hessens Innenminister Gottfried Milde (r) besichtigte anlässlich seines Besuchs im Spremlinger Rathaus auch die Polizeistation Dreieich...



Zusätzliche Aufgaben kommen jetzt auf den Leiter der Polizeistation Dreieich, Polizeihauptkommissar Horst Mayer...

Für die uns übermittelten Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich unserer Vermählung bedanken wir uns...

FDP: Mehr Geld für Erzieherinnen bei gleichzeitiger Anhebung der Beiträge

Liberaler trafen sich mit Vertreterinnen aus den Kindertagesstätten. Dreieich - Vor einigen Wochen hatten sich die Erzieherinnen der pädagogischen Einrichtungen in Dreieich in einem Protestbrief an den Magistrat der Stadt Dreieich gewandt...

Auf den Spuren von Goghs

Dreieich - Im Rahmen der Erwachsenenbildung veranstaltet die katholische Kirchengemeinde St. Marien Dreieich gemeinsam mit dem Katholischen Bildungswerk Südheßen eine dreitägige Exkursion zu Ausstellungen mit Werken von Vincent van Gogh...

Stadtwerkechef sieht Wasser nicht in Gefahr

Asbestzementrohre: Bericht des Magistrats. Dreieich (fm) - Knapp ein Viertel (22,84 Prozent) des 180 Kilometer langen Rohrleitungsnetzes der Stadtwerke Dreieich besteht aus Asbestzementrohren...

Jahrgang 1905/04

Dreieichenhain - Wir treffen uns am Dienstag, 7. August, um 17 Uhr im Naturfreundehaus an der Koberstädter Straße.

Jahrgang 1906/05

Dreieichenhain - Wir treffen uns wieder am Donnerstag, 9. August, um 17 Uhr im Gasthaus „Zur Krone“ (Fahrgasse).

Jahrgang 1912/11

Dreieichenhain - Wir treffen uns am Mittwoch, 6. August, um 17 Uhr in der Gaststätte des TV Dreieichenhain an der Koberstädter Straße.

Jahrgang 1915/14

Dreieichenhain - Die Schulkameraden des Jahrgangs 1915/14 treffen sich zu ihrem nächsten monatlichen Spaziergang am Donnerstag, 9. August, um 18 Uhr auf dem Dreieichplatz.

Jahrgang 1917/16

Dreieichenhain - Zum nächsten Spaziergang treffen wir uns am Freitag, 10. August, um 16 Uhr auf dem Dreieichplatz.

Jahrgang 1925/24

Dreieichenhain - Am Mittwoch, 8. August, treffen wir uns um 16 Uhr zum gemeinsamen Spaziergang am Dreieichplatz.

Geflügelzuchtverein 1916 Dreieichenhain

Dreieichenhain - Die nächste Monatsversammlung des Vereins findet am Freitag, 17. August, um 20 Uhr im Rahmen der Zuchtveranstaltung im Clubhaus statt.

Obst- und Gartenbauverein

Dreieichenhain - Das nächste Treffen der Gartenfreunde ist am Sonntag, 5. August, um 10 Uhr im Vereinsheim der Kleingärtner an der Breite Haagwegschneise.

Gesprächsabend im Dietrichsroth

Dreieichenhain - Das nächste Dietrichsrother Gespräch findet am Mittwoch, 6. August, um 16 Uhr im Haus Dietrichsroth (Daustrasse 54) statt.

Spermüll wird eingesammelt

Dreieich - Im Stadteil Götzenhain wird am Freitag, 10. August, Spermüll aus nicht brennbarem Material abgeholt.

Jahrgang 1920/19

Dreieichenhain - Diesmal treffen wir uns am Mittwoch, 6. August, um 19.30 Uhr bei unserem Schulkameraden Heinz Würz...

Jahrgang 1910/09

Dreieichenhain - Wir treffen uns wieder am Mittwoch, 6. August, um 16 Uhr in der Maienfeldstraße.

Zeitungsleser wissen mehr!

Aus den KIRCHEN

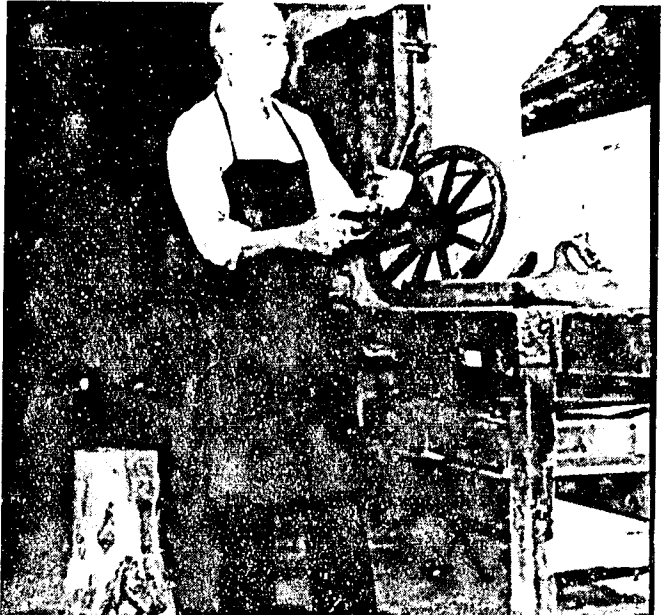
Burgkirchengemeinde. Samstag, 4. August: 14 Uhr Trauung in der Burgkirche... Katholisches Pfarramt St. Marien Dreieich. Gottesdienst für die Zeit vom 4. 8. - 12. 8. 1990...

EGELSBACHER NACHRICHTEN mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Nr. 62

Redaktion 2 10 12 Anzeigen/Vertrieb 2 10 11 Langen Darmstädter Straße 26

Freitag, 3. August 1990



Der letzte Wegner Egelsbachs, Christian Vollhardt.



Egelsbacher Holzfaller. Unterteil des Originals: „Zur Erinnerung an die Holzhauei 1904-05“.

Vom Balgtreter und der Schnittern

Ausgestorbene Berufe in Egelsbach / Früher Bauerndorf, heute Großgemeinde. Egelsbach - Datenvystin, Rotations-Offsetdrucker, Systemsoftware-Techniker oder Propagandist - vier Berufe willkürlich entnommen...



Anna Schäfer, die letzte Spinnerin im Ort.

Wichtig auch die Position des Wiegemeisters. Er wog auf der Gemeindegasse die bäuerlichen Spannweite und stellte hierüber ein Dokument aus. Beim Nachwiegen der für die Bezugs- und Absatzgenossenschaft bestimmten Güter ergab die Differenz zwischen Leer- und Vollgewicht den Ernteertrag...



Balthasar Trietsch, der letzte Sattler.



Der letzte Schmied, Christian Wurm. Seine Werkstatt in der Ernst-Ludwig-Straße blieb der Nachwelt erhalten.



Zeichen des letzten „Feldschmitt“, Heinrich Vollhardt.













Die Sonne meinte es zu gut

Borggassenfest litt ein wenig unter der brütenden Hitze

Langen (cho) - Des Sonnenscheins war es wohl dieses Mal so sehr die Borggässer ein bißchen zuviel des Guten...

Kartoffelsalat und Grillwaren standen ebenfalls reichlich parat. Das Mittagessen vom vorigen Jahr...

Torten zum halben Preis. Zuviel war übrigens geblieben, und alles wollte man den Eltern und Wessern auch nicht überlassen...



Alle suchten beim Borggassenfest ein schattiges Plätzchen. Aber selbst unter den Sonnenschirmen war die Hitze fest unertaglich.



Sie hatten sich soviel Mühe mit den Vorbereitungen auf ihre Straßenfest gegeben, die Bewohner der Borggasse: Kuchen backen, Essen und Trinken besorgen, Girlanden aufhängen...

Zwei Seiten der Kaninchenjagd

Falsch verstandener Tierschutz führte zu einer Populationsexplosion

Langen (ast) - „Gar lustig ist die Jagerei“, heißt es in einem Volkslied, doch davon kann schon lange keine Rede mehr sein. Die Jäger bekommen das tagtäglich zu spüren...

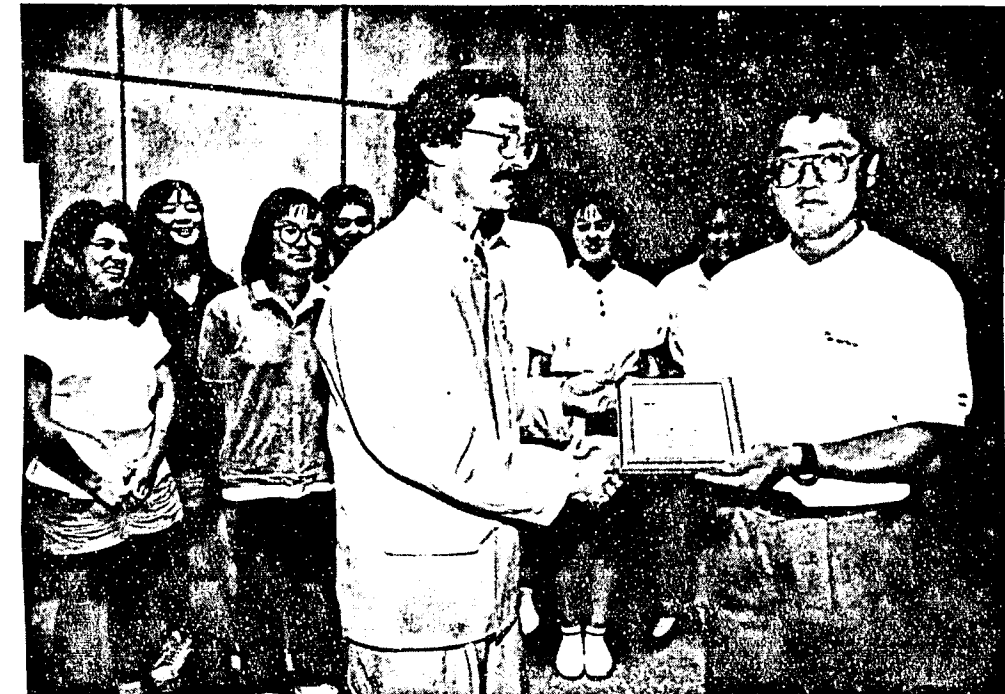
Die Jäger im „Wohngebiet“ Steinberg solle eingestellt werden, hieß es weiter. Inzwischen haben sich die Zeiten gewandelt. Lautes Wegeschrei erhebt sich angesichts der Schäden...

Wohin mit den Autos?

Langen (rt) - Wie aus dem Statistischen Bericht des Kreises Offenbach hervorgeht, waren zum Jahresende 1989 im Kreis insgesamt 193.974 Kraftfahrzeuge zugelassen.

Gäste aus dem fernen Osten

Empfang der Stadt für jugendliche Sportler aus Japan



Ein Bild mit Langener Motiv nahm der japanische Delegationsleiter Satoshi Ito aus den Händen von Erstem Stadtrat Klaus-Dieter Schneider beim Empfang im Rathaus entgegen.

Langen - Junge Sportlerinnen und Sportler aus Japan hat Erster Stadtrat Klaus-Dieter Schneider im Rathaus herzlich begrüßt. Die acht Jugendlichen und ihre Betreuer gehören zu einer Gruppe von 130 Teilnehmern des 17. Simultanaustauschs zwischen der Deutschen Sportjugend und der Japan Junior Sports Club Association...

Ministerin am Waldsee

Langen - Die Ministerin für Landwirtschaft, Forsten und Naturschutz, Irmgard Reichardt, wird am Mittwoch, 8. August, dem Kreis Offenbach einen Besuch abstatten und dabei auch den Langener Waldsee besuchen. Erwartet wird die Ministerin gegen 10 Uhr am Betriebsgelände der Firma Behring.

Angebot von bemerkenswerter Qualität

Kunst- und Kulturgemeinde stellt ihr Programm für die Spielzeit 90/91 vor

Langen - Was die Langener Kunst- und Kulturgemeinde (KuK) als Programm für die Spielzeit 90/91 zusammengestellt hat, braucht keinen Vergleich zu scheuen. Internationale Spitzenorchester und Solisten wie das tschechische Staatsorchester, die Staatskapelle Weimar, die Württembergische Philharmonie oder das Kupferplätzliche Kammerorchester werden zu Konzerten nach Langen kommen...

Das CSFR-Staatsorchester wird am Sonntag, 9. September, 19.30 Uhr, mit einem Synchronkonzert in Langen gastieren. Solist des Abends ist der berühmte Cellist Julius Berger. Unter der Leitung von Miroslav Jancsek wird das Orchester mit Stücken von Richard Strauss, Anton Dvorak und Peter Tschaikowsky dem Publikum Kostproben seiner internationalen Klasse geben.

80 Autos aufgebrochen

Jugendliche Autoknacker geschnappt. Langen - Als Beamte der Langener Polizei im Januar zwei Autoknacker, 17 und 18 Jahre alt, vorläufig festnehmen konnten, ahnte man noch nicht, daß es sich um zwei junge Männer handelt, die noch vor nicht langer Zeit im Kerkerhals hatten...

Senioren vergnügen sich beim Tanzen und Weben

Angebote aus dem Unterhaltungsprogramm. Langen - Einen Kaffee- und Tanznachmittag veranstaltet die Stadt innerhalb ihres Informations- und Unterhaltungsprogramms für Senioren am Donnerstag, dem 9. August, um 14.30 Uhr, im Seniorentreffpunkt an der Nordenstraße 45. Alle älteren Langener Mitbürgerinnen und Mitbürger sind herzlich eingeladen...

Mehr heiße Tage

Langen (rt) - Im ganzen Jahr 1989 gab es nur elf heiße Tage mit Höchsttemperaturen von mindestens 30 Grad. In diesem Jahr sind es wesentlich mehr.

Berg voller Probleme für Alleinerziehende

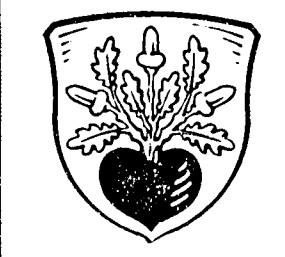
Info-Broschüre der Frauenbeauftragten. Langen - Die Frauenbeauftragte der Stadt Langen, Annerose Gebhardt, gibt bekannt, daß ab sofort eine Broschüre für Alleinerziehende in ihrem Rathausbüro, Südliche Ringstraße 80, 203-103 angefordert werden kann.

Advertisement for 'Langener Zeitung' featuring contact information and subscription details.

Advertisement for 'Ebbelwoifest 1991' featuring a photo of a man and details about the festival.

Large advertisement for 'Markt' featuring various food products like tomatoes, soups, and oils with prices.





# EGELSBACHER NACHRICHTEN

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Redaktion  
**2 10 12**  
Anzeigen/Vertrieb  
**2 10 11**  
Langen  
Darmstädter  
Straße 26

Nr. 63

Dienstag, 7. August 1990



Das Egelsbacher Schwimmbad hette am Wochenende einen Massenbesuch wie selten zu verzeichnen. In den Becken und an ihren Rändern sowie auf den Liegewiesen drängten sich die Bade- und Sonnenhungrigen. Foto: rt

## 40 Millionen Mark für Bau einer Kläranlage

Egelsbacher SPD begrüßt Vorhaben

Egelsbach - Der Abwasser-Verband Langen/Egelsbach hat sich für die nächsten fünf Jahre viel vorgenommen. Fast 40 Millionen Mark will er in den Bau einer noch wirkungsvolleren Kläranlage investieren. Neben Feststoffen und sauerstoffzehrenden Inhaltsstoffen sollen künftig auch Phosphor und Stickstoff weitestgehend aus dem Abwasser entfernt werden. Außerdem soll die Klärschlamm Trocknung verbessert werden. In einem kürzlich geführten Gespräch mit Egelsbacher SPD-Parlamentariern erläuterte der Geschäftsführer Werner Hötzel die Dringlichkeit des Bauvorhabens. Die Entfernung von Phosphor und Stickstoff aus dem Abwasser sei, so Hötzel, aus Gewässerschutzgründen dringend notwendig - allein die Algenbildung in den Gewässern bewei-

die. Auch der Gesetzgeber sehe dies so und habe deshalb die Wasserschutzvorschriften dratisch verschärft. Die Verbesserung der Klärschlamm Trocknung sei aus Entsorgungsgründen erforderlich. Da ein Teil des Schlammes durch Deponierung entsorgt werden müsse, müsse man zur Verkleinerung der Deponierungsmassen den Schlamm weitgehend das Wasser entziehen. SPD-Fraktionschef Wolfgang Becker betonte, seine Fraktion stehe die Bemühungen des Abwasserverbandes als eine „vorausschauende Politik im Interesse nachwachsender Generationen“ ein. Der Investitionskraft müsse in einem Zusammenspiel zwischen Land und Kommunen erfolgreich bewältigt werden.

## Engagement für Tanzsport mit Ehrenbrief gewürdigt

Hohe Auszeichnung für 69jährigen Ludwig Best

Egelsbach (fm) - Eine hohe Auszeichnung wurde Ludwig Best am Donnerstag im Offenbacher Kreishaus zuteil. Landrat Dr. Friedrich Keller verlieh dem 69jährigen Egelsbacher den Ehrenbrief des Landes Hessen. Den Erfolg habe Ludwig Best, der seinen Verdienste um den Tanzsport-Club Egelsbach gewürdigt, den Best 1971 mitgegründet hatte. Heute zählt der Verein 250 Mitglieder, darunter 10 Jugendliche.

Ludwig Best, seit einigen Jahren Rentner, ist in Egelsbach ein bekannter und geschätzter Mann. Vor knapp 20 Jahren hob er gemeinsam mit Gleichgesinnten den Tanzsport-Club (TSC) Egelsbach aus der Taufe. Von 1971 bis 1985 gehörte er dem Vorstand an, davon lenkte er sieben Jahre lang (1978 bis 1985) als Vorsitzender die Geschicke des Vereins. Seit 1986 ist Ludwig Best Ehrenvorsitzender des TSC, steht nach wie vor mit Rat und Tat zur Seite.

„Unter der Leitung von Ludwig Best hat sich der Tanzsport-Club Egelsbach zu einem der erfolgreichsten Sportvereine im Kreisgebiet entwickelt“, erklärte Landrat Dr. Keller in seiner Laudatio. Die Jugendgruppen des



Aus den Händen von Landrat Dr. Friedrich Keller (links) nahm Ludwig Best (Mitte) den Ehrenbrief des Landes Hessen entgegen. Rechts auf dem Bild Jakob Pollich, Gemeindevertreter aus Egelsbach, der Best ebenfalls gratulierte. Foto: Lang

## Altersjubilare Egelsbach

Frau Auguste Kühn, Wolfgartenstraße 39, zum 83. Geburtstag am 8. August.  
Frau Mina Eisenbach, Niddastraße 19, zum 80. Geburtstag am 8. August.

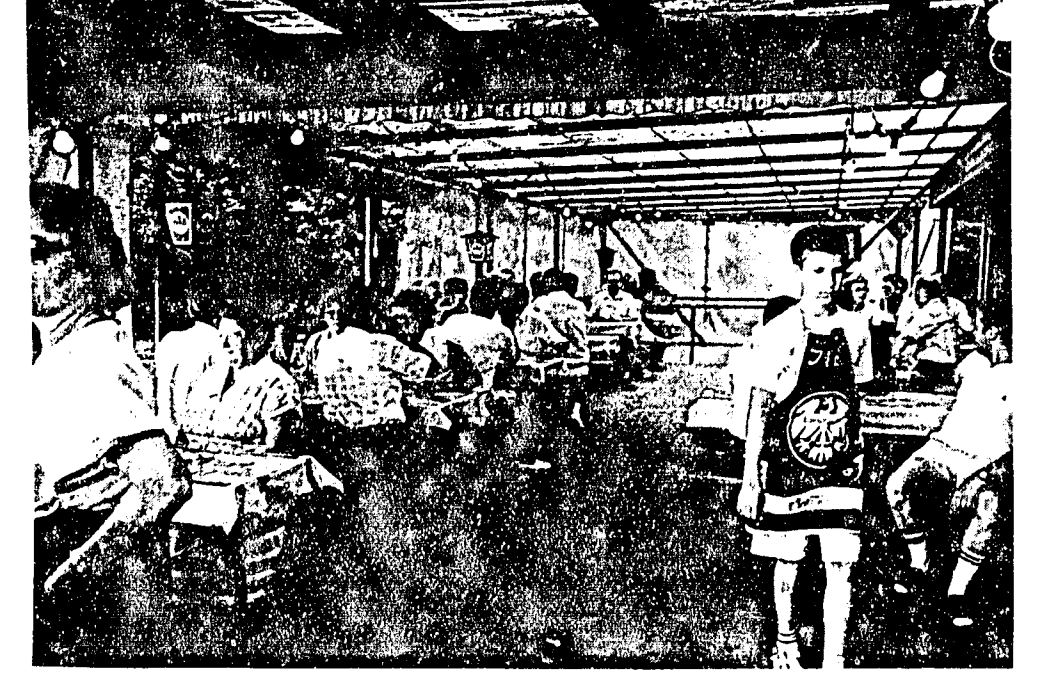
## Ansturm ließ auf sich warten

Grillfeste der Kaninchenzüchter und der Hundefreunde

Egelsbach (fm/rt) - „Das Wetter meint es zu gut mit uns“, bedauerte Werner Baumann, Vorsitzender des Kaninchenzuchtvereins Egelsbach, am Sonntag mittig. Nur wenige Bänke an der Waldhütte waren zu diesem Zeitpunkt besetzt. Das Grillfest des Vereins lief sich recht zäh an, bei den sub-tropischen Temperaturen am Wochenende zogen offenbar viele Egelsbacher nur höchst einen Abstecher ins Schwimmbad vor. Gegen Abend aber heiterte sich die Miene von Werner Baumann zusehends auf. Jetzt konnte sich der Besucher sehen lassen, Steaks und Würstchen, Bier und Ebbelwoi fanden ihre Abnehmer. „Die Leute kamen

## AWO grillt bei Hundefreunden

Egelsbach - Eine Grillparty feiert die Egelsbacher Arbeiterwohlfahrt (AWO) am Samstag, 11. August, auf dem Gelände des Vereins der Hundefreunde. Mitglieder, Freunde und Gönner der AWO sind ab 15 Uhr willkommen. Am Nachmittag können die Besucher Kaffee und Kuchen zum Nulltarif genießen. Die AWO bittet die Besucher aber darum, ihr Kaffeegedeck selbst mitzubringen. Für die weitere Bewirtung sorgen die Hundefreunde. Gegen Abend gibt es dann auch Leckerereien vom Grill. Wie immer wird auch ein Abendessen eingereicht. Ab 14 Uhr steuert der Bus folgende Haltestellen an: Bahnstraße (Dr. Krämer), Bürgerhaus und Ecke Woggestraße/Ostendstraße.



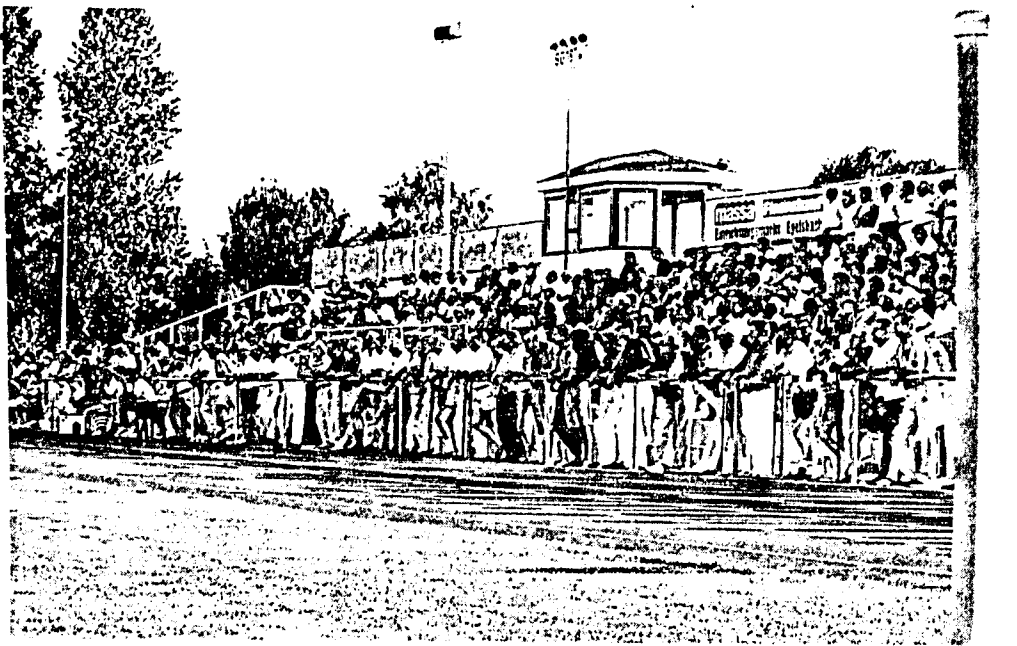
Gemütlich saßen die Hundefreunde mit ihren Gästen unter dem schattenspendenden Dach der Vereinshäuser. Mit einem kühlen Getränk und leckeren Grillspezialitäten ließ es sich aushalten. Foto: rt



Statt zum Grillfest lieber ins Schwimmbad. Der überfüllte Freizeidortparkplatz ließ schon von außen erkennen, wo die Menschen an diesem heißen Wochenende Zuflucht suchten. Foto: rt



Gegen die massierte Abwehr der Offenbacher Kickers war es schwer durchzukommen. Des teils die Egelsbacher Stürmer immer wieder fest, vergeben aber viele Chancen. Foto: rt



Mit der Zuschauerfülle konnten die Egelsbacher Fußballer bei Saisonauftakt zufrieden sein. Rund 400 Fußballhänger strömten durch die Eingänge. Foto: rt

## Die ersten Punkte auf dem Konto

SG Egelsbach besiegte die Reserve von Kickers Offenbach 2:1 (1:1)

Egelsbach (rt) - Es war zwar noch keine Offenbarung, was die rund 400 Zuschauer am Freitagabend beim Landesligaauftakt am Berliner Platz in Egelsbach zu sehen bekamen, aber am Ende stand ein 2:1 Erfolg der Platzherren, der auf Grund des Spielverlaufs mehr als verdient war. Die Egelsbacher hatten von Anfang an das Spielgeschehen bestimmt, waren die überlegene Mannschaft, doch mit dem Ausnutzen der vorhandenen Torchancen haperte es. Ein weiteres höheres Siegfürdhaus im Bereich des möglichen gewesen. Die junge Mannschaft der Offenbacher zeigte zunächst den gebührenden Respekt vor dem Favoriten und war darauf bedacht, kein frühes Tor einzufangen. Gelegentliche Kontor aber waren gut angelegt, so daß sich durchaus keine einseitige Partie entwickelte.



Schußgewalt zeigten sich die Egelsbacher beim Spiel gegen die Kickers-Reserve aus Offenbach. Jedoch fehlte es ihnen an Treffersicherheit. Gemessen an den aussichtsreichen Chancen hätte der Siegfürdhaus höher ausfallen müssen. Aber Heuptreffe, die beiden Punkte blieben am Berliner Platz. Foto: rt

## „Giraffen“ trainieren wieder

Am Samstag, 18. August, kommt der MTV Gießen

Langen - Am Mittwoch beginnt für die Langener Basketballer die Vorbereitung auf die Saison 90/91. Das neue Trainergespann Alan Lambert und sein Assistent Axel Reuß haben gut sieben Wochen Zeit, die Mannschaft auf die kommenden Aufgaben vorzubereiten. Personell hat es einige Veränderungen im Kader gegeben. Nicht mehr dabei sind der Korbtschützenkönig Kelby Stuckey, der mittlerweile in Frankreich seine Karriere fortsetzen wird, Olaf Schindler, der ein Stipendium der Weber State University in den USA erhalten hat, und Dora Dorra, der aus Studiengründen in seine

Heimat nach Göttingen zurückgekehrt ist. Achim Zedler beehauptet aufgrund seiner Knieverletzung seine Laufbahn, von Marco Seitz und Volker Liedtke hat man sich getrennt.

Neu dabei sind der U-22-Nationalspieler Nicolas Wucherer (vom EOSC Offenbach), Gertel Feinchen (Post SV Karlsruhe) und der siebzehnjährige Felix Arndt (Eintracht Frankfurt). Aus der zweiten Mannschaft rücken mit Bernd Neumann und Tim Nees junge Spieler nach.

Mit talentierten und entwicklungsfähigen Spielern hofft Alan Lambert die noch mangelnde Routine der sehr jungen Mannschaft ausgleichen zu können und mittelfristig wieder eine schlagkräftige Truppe aufzubauen. Mit einem Spieler aus der DDR stehen die Langener noch in Verbindung, der die Lücke, die der Weggang von Olaf Schindler unter dem Korb aufgetan hat, schließen soll.

Das erste Vorbereitungsspiel bestreitet die Mannschaft am Samstag, dem 18. August, gegen den Erstligisten MTV Gießen zugunsten der Deutschen Multiple Sklerose Gesellschaft. Mehr darüber in den kommenden Ausgaben der Langener Zeitung.



Mit kritischen Blicken beobachten Trainer Günter Duntz (r.) und Vorstandsmitglied Hans Weckesser vom SV Dreieichenhain die Aktionen ihrer Spieler. Der Punktspielerfakt bei Germene 94 in Frankfurt am Samstag ging daneben. Mit einer 1:3 Niederlage mußten die Halmer die Heimreise antreten. Heute (Dienstag) abend um 18.30 Uhr sind die SVD-Fußballer erneut in Aktion. Dabei geht es nicht um Punkte, sondern um ein Fußballfest. Die Frankfurter Eintracht ist mit der kompletten Bundesligaelf am Sportplatz an der Koblenzstraße. Foto: W

So hätten Sie tippen müssen  
LOTTO 10 - 12 - 14 - 25 - 29 - 30  
Zusatzzahl: 36  
SPIEL 77  
7 153779  
TOTO  
1-2-2-2-2-2-2-2-1-1-1-2  
6 AUS 46  
22-27-28-32-33-42  
Zusatzspiel: 44  
RENNOUQUETT  
Rennen A: 7-11-13  
Rennen B: 26-29-34  
(Ohne Gewähr)

### Fußball kurz

● Manchester Uniteds Trainer und Manager, Alex Ferguson, hat beim Besuch in Ungarn mit Genugtuung festgestellt, daß es für die Weltstars beim Europacup-Comback keine Karten geben wird. Manchester United darf ebenso wie die zweite englische Klub Aston Villa nach fünfjähriger Sperre wieder im europäischen Fußball-Wettbewerb antreten.

● Chile wird 1991 den nächsten Südamerikacup für Fußball-Nationalmannschaften austragen.

● Der nächste Transfer eines Profis aus der Bundesliga in die DDR-Oberliga ist perfekt: Der tschechische Ex-Nationalspieler Pavel Chaloupka, der bei Fortuna Düsseldorf keinen neuen Vertrag mehr erhalten hatte, wechselt zum FC Berlin.

● Fußball-Bundeligist Karlsruher SC steht kurz vor der Verpflichtung des Bremer Goalkeepers Silvio. Der 28 Jahre alte Mittelfeldspieler soll vom italienischen Erstligisten AC Bologna für zwei Jahre ausgeliehen werden.

● Durch zwei Tore von Jens Gerlach (33) und Jürgen Schräder (44) gewann die DDR-Fußballauswahl am 12. 7. 1990 gegen den WM-Teilnehmer USA verdient mit 2:0 (2:0) Torer. Dan Ehrenstreifer der Gastgeber erzielte Tod Eck (8:1).

● Zum zweiten Mal nach 1975 gewannen die Junioren aus Südbaden das Turnier beim „52“-Jubiläumstag des Deutschen Fußball-Bundes (DFB) in Duisburg. Im Finale der 25. Auflage besiegten die Nachwuchsbasketballer der Altklasse „Junioren 15 Jahren“ die Vertretung von Würzburg 3:2 nach Verlängerung (2:2, 1:0). Das Spiel um Platz drei gewann Niedersachsen mit 4:1 (0:1) gegen Berlin.

### Sport kurz

● Ohne Medaillen liehnten die Aktiven des Deutschen Segler-Verbandes (DSV) von den Surf-Europameisterschaften in der olympischen Lechner A 390-Klasse im belgischen Mittelmeer-Küstengebiet zurück.

● Die U 23-Ruderver des Deutschen Ruderverbandes (DRV) verteidigten im österreichischen Linz mit insgesamt fünf Siegen und zwei zweiten Plätzen erfolgreich den Europacup.

● Italiens Redpforta dominieren weiterhin die internationale Szene. Der 28 Jahre alte Giro-Sieger Gianni Bugno gewann am Sonntag das sechste Weltcup-Rennen der Saison, das „Wincenton Classic“ mit Sironi und Ziel in Brighton.



Der Sportwartreas des Kreises Offenbach, Josef Lach (links), überreichte Ralf Leng vom 1. FC Langen den Fair-Playpokal. Rechts Jürgen Schnürer, Kapitän der Suago Offenhain, die gemeinsam mit dem Langener am frühesten Mannschaft ausgezeichnet wurde. Im Hintergrund TVD-Vorsitzender Alfred Helmer (links) und Jörg Hoffmann, Schriftführer der TVD-Fußballabteilung. Foto: fm



Statt Karten  
**Frau Rita Müller-Diehl**  
 \* 14. Juli 1945 † 1. August 1990

Meine liebe Schwester und Schwägerin, unsere liebe Schwiegertochter ist nach langem, schwerem Leiden ihrem Mann nachgefolgt.  
 In tiefer Trauer:  
**Im Namen ihrer Angehörigen und Freunde  
 Hildegard und Hubertus J. Müller, Frankfurt am Main  
 Hildegard und Gerhard Müller, Langen**  
 Die Beerdigung findet heute, Dienstag, den 7. August 1990, um 14.15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

**Langener Zeitung**  
 EGELSBACHER NACHRICHTEN  
**Die HEIMATZEITUNG**  
 für Langen und Umgebung  
 Mit einer verkauften Auflage von 8000 Exemplaren erreicht die LANGENER ZEITUNG wöchentlich über 18.000 Leser. Abonnement-Preis nur 6,90 DM monatlich.

**Lernen Sie uns kennen! Kostenlos und unverbindlich!**

An die LANGENER ZEITUNG  
 Darmstädter Straße 26 · 6070 Langen

**GUTSCHEIN**  
 Gegen Einsendung dieses Gutscheines erhalte ich zwei Wochen lang kostenlos und ohne jede Verpflichtung die  
**LANGENER ZEITUNG**

Name: \_\_\_\_\_ Vorname: \_\_\_\_\_  
 Straße u. Nr. \_\_\_\_\_  
 Postleitzahl u. Wohnort \_\_\_\_\_ Telefon \_\_\_\_\_  
 Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

**Langener Zeitung**  
 EGELSBACHER NACHRICHTEN  
 AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

Redaktion  
 ☎ 2 10 12  
 Anzeigen/Vertrieb  
 ☎ 2 10 11  
 Langen  
 Darmstädter Straße 26

Nr. 64 94. Jahrgang Freitag, 10. August 1990 Einzelpreis 1.- DM D 4449B



Einen Hessen-Löwen überreichte Landtagsabgeordneter Rüdiger Herrmanns (links) dem neuen Ersten Stadtrat von Langen, Klaus-Dieter Schneider. Foto: p

**Nordumgehung: Die CDU fordert Eile**  
 Gespräch zwischen Erstem Stadtrat Schneider und MdL Hermanns

Langen – „Damit sich Klaus-Dieter Schneider ‚löwenstark‘ für Langen einsetzen“ überreichte der CDU-Landtagsabgeordnete Rüdiger Herrmanns aus Dreieich dem neuen Ersten Stadtrat von Langen einen Hessen-Löwen.  
 Im Mittelpunkt des Gespräches im Rathaus stand dann aber nicht der Löwe, sondern die geplante Nordumgehung. Seit der Offenlegung der Planfeststellungsunterlagen sei inzwischen wieder fast ein halbes Jahr vergangen, ohne daß der Erörterungstermin stattfand. Stadtrat Klaus-Dieter Schneider mahnte deshalb zur Eile, eine Beschleunigung des Verfahrens sei dringend notwendig. Dies entsprach auch der Ansicht von Rüdiger Hermanns, der gleich im Anschluß an das Gespräch dem zuständigen Regierungspräsidenten in Darmstadt einen Brief sandte, in dem er um eine zügige Verfahrensabwicklung für die dringend notwendige Nordumgehung bat.  
 Weiterhin schlägt der Landtagsabgeordnete in dem Schreiben vor, das Verfahren der Nordumgehung mit dem der Ausbaustrecke von der BAB A 5 bis zur K 108 zu verbinden, da der landschaftspflegerische Begleitplan für die Nordumgehung zugleich auch Ausgleichsflächen für die Ausbaustrecke vorsehe. Dies hätte den Vorteil, so Rüdiger Hermanns weiter, daß der beim Ausbau der Nordumgehung anfallende Erdmassen-Überschuß für die Realisierung der Ausbaustrecke verwendet werden könnte. „Neben einer sinnvollen Verwendung dieser Erde würde dies außerdem dazu beitragen, Deponieflächen zu schonen und Ebenen in Höhe von zwei Millionen Mark einzusparen“, erläuterte der Langen-Politiker.  
 Dieter Schneider und sein Gesprächspartner Rüdiger Hermanns eine Verschärfung der Diskussion. Dies sei kein Thema für blinden Aktionismus oder Stimmungsmache. Vielmehr könnten durch umfangreiche Rekultivierungsmaßnahmen gerade Fehler der Vergangenheit behoben und dem Naturschutz genauso Rechnung getragen werden wie den Bedürfnissen der Bevölkerung nach einem Naherholungsgebiet. „Ich bin sicher, daß dieses Gebiet durch gezielte Anstrengungen aller Beteiligten zu einem Schmuckstück der Region wird“, erklärte Hermanns abschließend.

Dieter Schneider und sein Gesprächspartner Rüdiger Hermanns eine Verschärfung der Diskussion. Dies sei kein Thema für blinden Aktionismus oder Stimmungsmache. Vielmehr könnten durch umfangreiche Rekultivierungsmaßnahmen gerade Fehler der Vergangenheit behoben und dem Naturschutz genauso Rechnung getragen werden wie den Bedürfnissen der Bevölkerung nach einem Naherholungsgebiet. „Ich bin sicher, daß dieses Gebiet durch gezielte Anstrengungen aller Beteiligten zu einem Schmuckstück der Region wird“, erklärte Hermanns abschließend.

Hinsichtlich der Langener Kiesgrube erhoffen sich Stadtrat Klaus-



Die Stadtkirche mal aus der Frochperspektive. Foto: est

**Tollwutgefahr auch in Langen**  
 Infizierter Fuchs wurde in Neu-Isenburg gefunden

Langen – Bei einem vor kurzem in der Gemarkung Neu-Isenburg gefundenen Fuchs wurde Tollwut festgestellt. Das Staatliche Veterinäramt Offenbach hat deshalb die Umgebung des Fundortes zum gefährdeten Bezirk erklärt. Darunter fällt neben den Gemarkungen Neu-Isenburg, Dietzenbach, Dreieich, Heusenstamm und Egelsbach auch Langen.  
 An den Ortsausgängen machen Schilder mit der Aufschrift „Wild-tollwut! Gefährdeter Bezirk!“ auf die Gefahr aufmerksam. Der Magistrat weist darauf hin, daß Hunde, die nicht gegen Tollwut geimpft sind, außerhalb der geschlossenen Ortschaft nur an der Leine geführt werden dürfen. Auf öffentlichen Straßen innerhalb des Stadtgebietes dürfen sie frei umherlaufen, sofern nicht andere Gründe dafür sprechen, sie anzuleinen. Auf jeden Fall müssen sie von einer Person beaufsichtigt werden, der sie zuverlässig gehorchen. Hunde, die seit mindestens vier Wochen und längstens einem Jahr gegen Tollwut geimpft worden sind, dürfen außerhalb der geschlossenen Ortschaft frei herumlaufen. Aber auch sie müssen in Begleitung von Herrchen oder Frauchen sein und ihnen auf Wort gehorchen.  
 Anders verhält es sich bei Katzen. Sie dürfen außerhalb der geschlossenen Ortschaft nicht frei laufen. Der Magistrat warnt auch eindringlich davor, tote oder scheinbar zahme Wildtiere anzufassen, da hierbei die Tollwut übertragen werden kann.

**Für Asphalt kommt nun Kies**  
 Der Pausenhof der Dreieich-Schule wird umgestaltet

Langen – Mit einem Aufwand von rund 600 000 Mark wird der Pausenhof der Dreieich-Schule neu gestaltet. Dies teilte Landrat Dr. Friedrich Keller am Dienstag mit. „Der Pausenhof befindet sich aufgrund vieler Frosttaufbrüche in einem so desolaten Zustand, daß wir ihn unbedingt neu errichten und neu gestalten müssen.“  
 Die Planungen für die Überarbeitung und Neugestaltung haben der Schulträger Kreis Offenbach und die Schulgemeinde einvernehmlich abgestimmt. Ein wichtiger Teil dieser Planungen ist der Erhalt des vorhandenen Baumbestandes. Weiterhin werden die beiden Fahrradhallen – von denen eine bereits beseitigt ist – abgebrochen und durch Fahrradstellflächen ersetzt. Außerdem werden neue Fahrradständer angebracht. Im Eingangsbereich des Pausenhofs wird es künftig ein besonderes Spielangebot für Schüler und Schülerinnen der unteren Klassen geben. Schließlich wird im gesamten Hofbereich der vorhandene Asphalt beseitigt. Neue Wege entstehen durch Verbundsteinpflasterung. Ansonsten wird auf dem Schulhof Kies aufgebracht.  
 Als günstigster Bieter hat eine in Langen ansässige Fachfirma den Auftrag zur Pausenhofneugestaltung erhalten.



Eine kalte Dusche für das Langener Rathaus? Was auf dem ersten Blick diesen Ansehen haben mag, hängt in Wirklichkeit mit der Sanierung der Betonfassade am Parlamentstrakt zusammen. Der Mitarbeiter einer Fachfirma unterzieht hier in einem ersten Arbeitsgang die Wände einer gründlichen Reinigung. Foto: p

**Parlamentarier bald wieder im Trockenen**

Langen – Während die Stadtverordneten zur Zeit ihre parlamentarische Sommerpause einlegen, wird die Außenfassade des Parlamentstraktes an der Ostseite des Langener Rathauses einer gründlichen Sanierung unterzogen. Durch diesen vierten und letzten Bauabschnitt erhält das Anfang der siebziger Jahre erstellte Verwaltungsgebäude einen erneuerten Anstrich und zeigt sich damit gegen die Unbilden des sauren Regens bestens gewappnet.  
 Ermöglicht wird dies nach Angaben von Erstem Stadtrat Klaus-Dieter Schneider durch eine graue Spezialfarbe, die den Beton vor dem aggressiven Umwelteinflüssen schützt. Der saure Regen hatte bewirkt, daß Stahlelemente, die aus Gründen der Statik im Beton eingetrieben sind, an einigen Stellen rostig angesetzt hatten. Diese Stellen müssen nun auch erneuert werden. Dabei wird auf dem Parlamentstrakt freigelegte, sandgestrahlte, mit einem Rostschutzmittel beschichtet und wieder verschlossen werden, bevor dann die gesamte Fassade neu grundiert wird. Ein Zwischenanstrich erhält die Fassade in einem Abwasch saniert werden. „Denn da müssen wir nur einmal ein Gerüst aufstellen“, sagt Klaus-Dieter Schneider.  
 Für die Reparatur des Daches hat die Stadt Kosten in Höhe von 250 000 Mark eingeplant. Geld wird gespart, indem sowohl Dach als auch Fassade in einem Abwasch saniert werden. „Denn da müssen wir nur einmal ein Gerüst aufstellen“, sagt Klaus-Dieter Schneider.

**Altlasten: Gutachten wird teurer**

Langen – Zur Untersuchung der Altlasten auf dem ehemaligen Gelände der Firma Lötmittel-Zimmer an der Ecke Liebigstraße/Westendstraße wendet die Stadt Langen jetzt einen Betrag in Höhe von rund 93 000 Mark auf. Die ursprüngliche Auftragsumme von knapp 37 000 Mark ist damit bei weitem überschritten worden.  
 Das mit der Untersuchung beauftragte Fachinstitut hatte auf dem Areal umfangreiche Kontaminationen vorgefunden. Deshalb wurde nach Angaben des Magistrats eine zweite und dritte Untersuchungsebene mit aufwendigen Analysegeräten erforderlich.

**Langener Zeitung**  
 die Abonnement-Zeitung, die gelesen wird und in der Anzeigen Beachtung finden.

**Werbung** schafft **Umsatz**

**IMMOBILIEN**

**Langen – Steinberg**  
 Was Sie schon immer gesucht haben, jetzt ist „Sie“ da! Ca. 107 m² Traumwohnung mit absolut bester Ausstattung wie: offener Kamin, Fußbodenheizung, Balkon und Loggia, sowie exklusive Badausstattung.  
 Aufgeteilt sind diese ca. 107 m² in 3 großzügige Zimmer, Küche, Bad und Gäste-WC.  
 Dazu kommt noch ein ca. 16 m² Hobbyzimmer, welches sich ideal als Gästezimmer oder Büro nutzen läßt und separat zugänglich ist.  
 Der Kaufpreis für diese 4 Jahre junge Wohnung beträgt NUR DM 459 500,- und beinhaltet natürlich auch die Garage.  
 Übrigens... einzeln können Sie im April nächsten Jahres...  
 Alles weitere Tel.: 069 / 21 72-407  
**Immobilien Gesellschaft mbH der Frankfurter Volksbank**  
 Börsenstraße 1, 6000 Frankfurt

**Dacharbeiten aller Art sowie Altbaumdeckungen**  
 führt aus: Fc. Dachdeckungs-GmbH Griethelmer Niederrodenbach, 6458 Rodenbach 1  
 Tel. 06104 / 5 49 03 oder 5 48 63

**Holz und Freizeit**  
**Holzband Becker**  
 ... die starken Ideen in Holz  
 Mo. - Fr. 8-19 Uhr  
 Sa. 9-12 30 Uhr  
 Albrecht-Dürer-Straße 25  
 6053 Oberhausen  
 Telefon 06104 / 48 01  
 Forum: Sie unseren Garantiekatalog an

**busFer**

**STELLENANGEBOTE**  
 Alleinerziehende Mutter mit 5jhr. Tochter sucht  
**Ersatzmutter (-Oma)**  
 während ihrer berufl. Abwesenheit. Eine 2-ZW im selben Haus steht als Vergütung zur Verfügung. Suche außerdem  
**Putzhilfe**  
 für 4 Std. wöch. nach Langen-Linden, Tel. 06103 / 7 49 94

**Der besondere Tip**  
**SIE** müssen verkaufen  
**SIE** möchten werben  
**SIE** wissen nicht wie  
**SIE** sollten unseren Berater anrufen

**Langener Zeitung**  
 Herr K.-H. Schmitt  
 Telefon 2 10 11-12

**Langener Zeitung**  
 EGELSBACHER NACHRICHTEN  
 AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

**Hauptgeschäftsstelle in Langen**  
 Darmstädter Straße 26, Telefon 2 10 11-12  
 Öffnungszeiten:  
 Montag bis Donnerstag 8-12 Uhr, 13-16.30 Uhr  
 Freitag 8-12 Uhr, 13-16.00 Uhr  
**Weitere Annahmestellen Dreieichenhain:**  
 Schreibwaren Lindner, Solmische Weiherstr. 1 und Hanaustraße 2-12  
**Egelsbach:**  
 Schreibwaren Wilke, Bahnstraße 57  
**Anzeigenschluß**  
 für die Dienstag-Ausgabe ist am Freitag um 15 Uhr;  
 für die Freitag-Ausgabe ist am Mittwoch um 15 Uhr.  
 Traueranzeigen können am Tag vor dem Erscheinen bis 11 Uhr in der Geschäftsstelle in Langen aufgegeben werden.

**NKD Radikal reduziert!**  
**Mit neuen Preissensationen in die 2. SSV-Woche!**

**SSV**  
 30.7.-11.8.90  
 Nicht im SSV!  
 Bei NKD jetzt schon aktuelle Herbstmode!

**SOMMER SCHLUSS VERKAUF**

**Modische Damen und Herren Poloshirts**  
 schicke bunte Jacquardmuster, ca. 70/140 cm  
 X bei NKD jetzt nur **9.95**

**Hochwertige Damen und Herren T-Shirts**  
 schicke Drucks  
 Garniturspreis  
 X bei NKD jetzt nur **12.95**

**Knaben und Mädchen Jogginganzüge**  
 Oberteil modisch bedruckt  
 X bei NKD jetzt nur **15.-**  
 29.95 19.95

**Frottier-Handtücher**  
 bei NKD jetzt nur **1.98**  
 X5.- 3.98 2.50

**Modische Frottier-Liegetücher**  
 schicke bunte Jacquardmuster, ca. 70/140 cm  
 X bei NKD jetzt nur **9.95**

**Kinder Baumwoll-Bettwäsche-garnituren**  
 verschiedene Drucks, Bezug ca. 135/100 cm + Kissen ca. 40/60 cm  
 Garniturspreis  
 X bei NKD jetzt nur **12.95**

**Kinder Biber-Bettwäsche-garnituren**  
 X bei NKD jetzt nur **15.-**

**Biberbettwäsche-garnituren**  
 modische Drucks, Bezug ca. 135/200 cm + Kissen ca. 80/80 cm  
 Garniturspreis  
 X bei NKD jetzt nur **18.-**

**Hier einige Beispiele:**  
**Topmodische Damen und Herren Sweatshirts**  
 neue Farben, aktuelle Drucks  
 bei NKD nur **29.95**

**Flotte Knaben und Mädchen Sweatshirts**  
 modische Drucks, Größe 116-164  
 jede Größe bei NKD nur **19.95**  
**24.95**

**Modische Kleinkinder Blousons**  
 aktuelle Farben, schicke aufwendige Verarbeitung  
 bei NKD nur **39.95**  
**49.95**

**Schicke Damen Röcke**  
 neue beschwingte Formen und Farben  
 bei NKD nur **39.95**

**NKD MINI-PREIS-MÄRKTE**  
 Langen, Bahnstraße 61

**500**



Sonnenschirme gehörten mit zu den wichtigsten Requisite beim traditionellen Grillfest des Kleinfriedenvereins...

Noch sind Abos zu haben

Langen - Noch werden im Stadthallen-Büro Abonnementplätze für die kommende Spielzeit vergeben...

Jahrgang 1906/07

Langen - Wir treffen uns am Donnerstag, dem 16. August, um 16 Uhr...

Jahrgang 1913/14

Langen - Der Jahrgang trifft sich wie bereits durch Rundschreiben bekanntgegeben...

TV-Senioren treffen sich

Langen - Die Altenkameradschaft des Turnvereins trifft sich zum monatlichen Gedankenaustausch...

Beilagehinweis: Der heutigen Ausgabe liegt ein Prospekt der Fa. Goksch-Motex...

Langener Zeitung

Langener Zeitung Egebsbacher Nachrichten Halber Wochenblatt...

Polizei will Fahrraddieben ihre „Arbeit“ erschweren

Langen (rt) - Mit einer Sonderaktion will die Polizei allen Fahrradbessitzern helfen...

Stadt verabschiedete drei treue Mitarbeiter

Langen - Ihren wohlverdienten Ruhestand angetreten haben jetzt drei Mitarbeiter...

Vorstand sucht Verstärkung

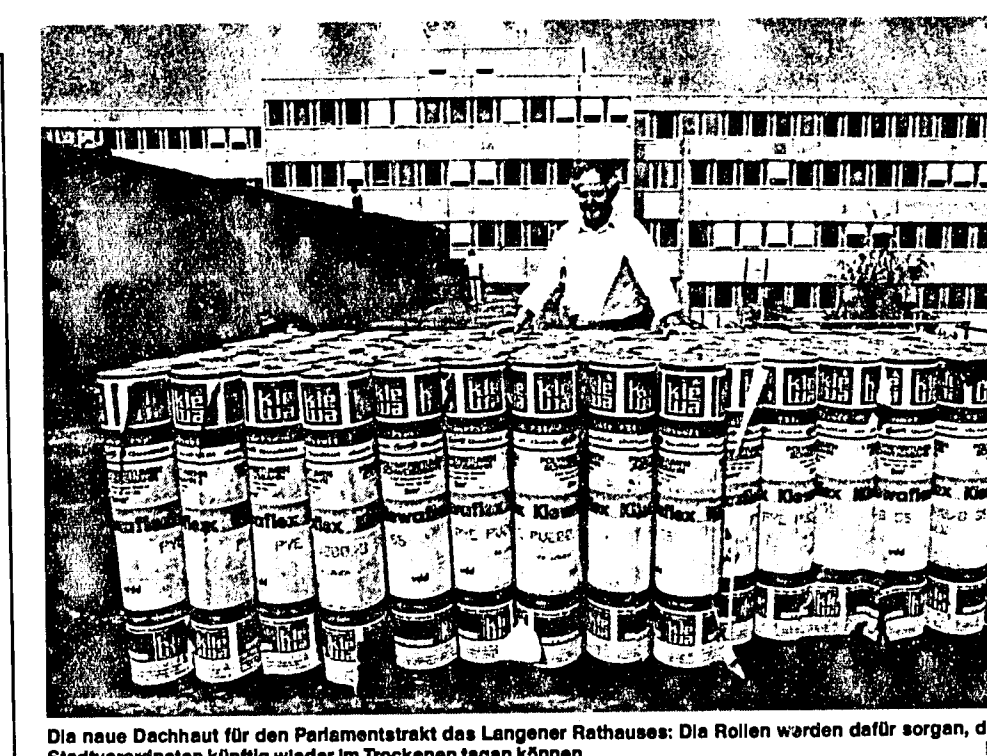
Gewerbeverein will Führungsmannschaft erweitern - Der Gewerbeverein 1977 Langen (GVL) entwickelte sich in den vergangenen zehn Jahren...

Schützengesellschaft bittet wieder zum Vereinschießen

Auch Einzelpersonen ab zwölf können teilnehmen - Langen (rt) - Als die Schützengesellschaft Langen vor zwei Jahren...

Finanzspritze aus Wiesbaden

Zuschüsse für Johannesgemeinde und die Stadt Langen - Langen - Mehr als 1,8 Millionen Mark an Landeszuschüssen...



Die neue Dachhaut für den Parlamentstrakt des Langener Rathauses...

RUND UM DEN VIERRÖHRENBRUNNEN

Auf die Nummer kommt es an - „Kein Anschluss unter dieser Nummer“...

Jahrgang 1923/24

Langen - Wir treffen uns am Dienstag, dem 14. August, ab 18 Uhr...

Oberlindener feiern diesmal am Musikpavillon

Langen - Auf dem Gelände an der rechten Wieser wird am Sonntag...

In der Sauna schwitzen zur Zeit nur die Handwerker

Städtischer „Schwitzkasten“ wird gründlich renoviert - Langen - Bei den hochsommerlichen Temperaturen...

SPD West lädt zur Radtour ein

Langen - Der Ortsbezirk West der SPD lädt alle seine Mitglieder, Freunde...

Studienfahrt in den Herbstferien

Langen (hki) - Eine Studienfahrt in die DDR für 14 bis 15-jährige...

Mit den Beatles zurück in die wilden Sechziger

Einmonatige Ausstellung im Rathausfoyer - Langen - Der September wartet mit einer großen Beatles-Ausstellung...

Sommerfest der Langener AsF

Langen - Nachdem die Langener Arbeitsgemeinschaft sozialdemokratischer Frauen (AsF) im vergangenen Jahr...



Die städtische Sauna am Hallenbad wird einer gründlichen Renovierung unterzogen.

Lotto der Langener Zeitung

Mitmachen - Mitspielen - Mitgewinnen - Die Spielregeln: Schreiben Sie die Lotozahlen, die am Samstag nach Erscheinen der Langener Zeitung...

Die Lösungen müssen jeweils bis zum kommenden Dienstag, 16. Uhr, in der Geschäftsstelle der Langener Zeitung...

Lotto grid table with numbers 1-49 and a 'Zusatzzahl' column.

Lotozahlen: [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] Zusatzzahl: [ ]

Wort mit vier Buchstaben: SHOW Gewinner: Christel Klar, Berthold-Brecht-Straße 4, 6073 Egebsbach

Jackpot: DM 3 430,-

Als Lösungen sind nur Wörter zugelassen, die im „Duden“ (Band 1, Rechtschreibung, Bibliographisches Institut Mannheim/Wien/Zürich, 19. Aufl. 1986)...

Hohe Ehrung

Langen (rt) - Eine hohe Ehrung wurde jetzt dem Langener Dipl.-Ing. Armin Bretzel...

Babelrund' mit Geschäftsleuten

Langen - Zu Gast bei der nächsten CDU-Babelrund' wird der Vorsitzende des Gewerbevereins...



Grüße aus dem Jugendcamp in Greflanstein...



Die Wissenschaft hat festgestellt Süßes Leben - kein Risiko

Süß und strahlend weiß, allseits beliebt und doch auch immer wieder zum Problem in der Ernährung erklärt - Zucker...

Dies ist das Ergebnis eines Symposiums über Zucker, das unter Leitung von Professor Dr. Karl Heinz Bissler von der Universität Mainz Mitte Mai in Biebrich bei Würzburg stattfand...

Sommerliche Konfitüren: Beeren auf Vorrat

Den ganzen Sommer über können wir uns an frischen Beeren freuen: Den Anfang machen im Spätsommer noch allerlei blaurotliche bis fast schwarze Früchte...

Die meisten Früchte, die wir auf den Märkten kaufen können, werden sorgfältig geerntet, Wildwachsende Beeren entdeckt man dort nur selten...

Wenn Sie sich auch im Winter noch an diesen kleinen Aroma-Bömbchen freuen möchten, müssen Sie sie zu Konfitüren und Gelees verarbeiten...

Zucker ist das älteste Konservierungsmittel. Er wird mit Früchten im Verhältnis 1 : 1 vermengt und so lange gekocht, bis die Mischung geliert...

Gelierzucker gibt es heute in verschiedenen Arten. Der altbekannte Gelierzucker wird im Verhältnis 1 : 1 mit Früchten vermischt...

Die Einmachgläser müssen gründlich gesäubert werden. Am besten heiß mit mildem Geschirrspülmittel waschen...

Alle Beeren vorsichtig waschen, gründlich wieder abtropfen lassen und putzen. Nur absolut einwandfreie Früchte verwenden.

Brombeergelee mit Äpfeln

Zutaten: 1 kg Brombeeren, 1/2 l Wasser, 4 Äpfel, 1 Päckchen Gelierpulver, 1750 g Zucker, 4 EL Gin (nach Belieben)

Die gewaschenen Brombeeren in einen Kochtopf geben, Wasser dazugießen und zum Kochen bringen. Danach auf ein Sieb geben und den Saft abtropfen lassen...



Mit viel Freude und Fantasie wird heuteutage eingemacht. Weil alles nicht mehr dutzendweise produziert werden muß, sind raffinierte Rezepte für kleinere Portionen ganz groß im Rennen.

dem wurde darauf hingewiesen, daß alle vergärbaren Kohlenhydrate zu dieser Krankheit führten. Alternative Produkte wie Honig, Dicksäfte oder Trockenfrüchte enthielten leicht vergärbare Kohlenhydrate in hoher Konzentration...

Die Behauptung, Zucker sei ein Kalzium- oder Vitamin-B1-Räuber, wurde als Märchen bezeichnet und festgestellt, daß die Versorgung mit Kalzium als 'Nährstofflieferant' (Thiamin, Kalzium) hat keine wissenschaftliche Basis...

Kirschen - süß oder sauer

Einat konnte man nur die kleine saure Wildkirsche. Das änderte sich, als der große rötliche Kulturapfel und Feldherr Lukullus 74 v. Chr. nach Kerasus...

Heute gibt es fast 500 verschiedene Kirschenarten, weltweit. Grundsätzlich werden sie in Süß- und Sauerkirschen eingeteilt. Die berühmteste Süßkirsche ist die Herzkirsche und von den sauren Vertretern die Schattenmorelle...

Dr. Werner Löffelholz



Meinungsumfrage: Hausfrauen genießen Joghurt zu jeder Tageszeit

Joghurt ist innerhalb der Milchfrischprodukte, dazu gehören Butter, Milch, Käse, Dicksäfte, Quark und Sahne-Desserts, mit Abstand das beliebteste Produkt bei den Bundesbürgerinnen. Tendenz: weiter steigend.

Bedenkt man die fast unüberschaubare Vielfalt im Joghurtsortiment, überrascht dies nicht. Da gibt es zum einen den Naturjoghurt von mild bis stark säuerlich in verschiedenen Fettgehaltsstufen und zum anderen die weitaus noch größere Zahl der Joghurts mit Zusatz von Früchten, Körnern, Müsli, Sahne, Honig, Ballaststoffen, Vitaminen, Mineralstoffen, Nüssen oder Schokolade...

Joghurt ist bei den Bundesbürgerinnen aber nicht nur wegen seiner Sortenvielfalt so beliebt, sondern auch, weil er zu fast jeder Tages- und Nachtzeit und zu den verschiedensten Anlässen gegessen werden kann. Wie aus einer repräsentativen Studie der CMA hervorgeht, wird Joghurt am häufigsten zwischendurch gegessen. 60 Prozent der Hausfrauen nannten diese Möglichkeit für Fruchtjoghurt und fast die Hälfte für Naturjoghurt (Mehrfachnennungen waren möglich)...



MARZIPANSCHAUMSAUCE AUF SCHNAPSKIRSCHEN: 400 g Sauerkirschen aus dem Glas gut abtropfen lassen, in einem Glas mit 1/8 l klarem Schnaps übergeben und 1 Woche ziehen lassen...

Kirsch-Vanilleparfait

(für 4 bis 6 Personen)

Zutaten: 400 g Herzkirschen, 4cl Kirschwasser, 2 Eigelb, 100 g Zucker, 1/4 l Sahne, 2 Eiweiß, 4 EL Puderzucker.

Die Kirschen waschen, entsteinen und mit dem Kirschwasser im Mixer pürieren. Das Eigelb mit dem Zucker zu einer hellgelben, cremigen Masse rühren. Die Sahne steif schlagen. Die Eiweiße mit dem Puderzucker zu steifem Schnee schlagen...

Quarkauflauf mit Kirschen und Haselnüssen

(für 4 Personen)

Zutaten: 60 g Butter, 100 g Zucker, 3 Eigelb, 1 Eiweiß, 100 g Quark, 4 EL Grieß, 4 EL gemahlene Haselnüsse, 500 g Süß- oder Sauerkirschen, Fett für die Form.

Die Butter mit dem Zucker und dem Eigelb schaumig schlagen. Den Zitronensaft und die Sahne zugeben. Den Magerquark eibölfleisig unterarbeiten. Den Grieß und die Haselnüsse dabei einstreuen. Die Kirschen waschen, entsteinen und unter die Masse heben. Eine feuerfeste Form einfeuchten und die Quarkmasse einfüllen...

Sauerkirschen in Rotweingelee

(für 4 Personen)

Zutaten: 500 g Schattenmorellen, 150 g Zucker, 4 cl Rum, 1/2 l trockener Rotwein, 8 Blatt weiße Gelatine.

Die Kirschen waschen und entsteinen. Mit dem Zucker und dem Rum mischen und 40 Minuten ziehen lassen, dann mit dem Rotwein begießen und aufkochen, bis der Zucker aufgelöst ist. Die Gelatine 10 Minuten einweichen, ausdrücken und im heißen Rotwein auflösen. Alles in eine kalt ausgefüllte Form füllen und im Kühlschrank in 2 bis 3 Stunden fest werden lassen...

Nicht nur im Sport geht es um wichtige Punkte

Viele haben in Flensburg ein Konto

Langen - Seit Inkrafttreten des neuen Bürgelkalenders wird manche Verkehrsströme noch härter geahndet - mit Gelbbläu. Punkten in Flensburg oder mit Führerscheinentzug...

Magistrat hält nichts von Kombi-Karte

Verwaltungsspitze stützt sich auf die Erfahrungen mit dem Theaterbus

Langen - Die Einführung einer Kombi-Karte für die städtischen Veranstaltungen, die sowohl zum Eintritt berechtigt als auch Busfahrerschein ist, stößt nicht auf den Zuspruch des Langener Magistrats. Das Gremium befürchtet in seiner jüngsten Sitzung mit diesem Thema, nachdem die Stadtverordnetenversammlung im vergangenen Mai einen entsprechenden Antrag abgelehnt hatte...

lassen und mit dem Bus zur Stadthalle zu Fuß unterwegs seien. Allein das bisherige Angebot beim Erwachsenentheater und bei den Konzerten der Kunst- und Kulturbehörde auf zwei Theaterbussen auszuweichen, würde Kosten von rund 20 000 Mark verursachen...

Ein Firmenkonkurs belastet den hiesigen Arbeitsmarkt

Die Frauen stellen fast 60 Prozent aller Arbeitslosen

Langen - Im Monat Juli hat die Arbeitslosigkeit im Bezirk der Arbeitsamtsdienststelle Langen deutlich zugenommen. Die Zahl der Arbeitslosen erhöhte sich um 147 auf insgesamt 1 518. Die Arbeitslosenquote verschlechterte sich von 3,8 auf 4,2 Prozent.

Ursache für die negative Bilanz ist die konkursbedingte Freisetzung von rund 200 Arbeitskräften. Vergleichbare Beschäftigungsmöglichkeiten können den Betroffenen in der selben Branche nur in Einzelfällen angeboten werden...

Langen - Im Monat Juli hat die Arbeitslosigkeit im Bezirk der Arbeitsamtsdienststelle Langen deutlich zugenommen. Die Zahl der Arbeitslosen erhöhte sich um 147 auf insgesamt 1 518. Die Arbeitslosenquote verschlechterte sich von 3,8 auf 4,2 Prozent.

Ursache für die negative Bilanz ist die konkursbedingte Freisetzung von rund 200 Arbeitskräften. Vergleichbare Beschäftigungsmöglichkeiten können den Betroffenen in der selben Branche nur in Einzelfällen angeboten werden...

Insgesamt meldeten sich im Laufe des Monats Juli 505 Menschen neu arbeitslos, 257 mehr als im Vormonat. Unter den Neumeldungen waren überwiegend Frauen (306). Der Frauenanteil an der Gesamtbeschäftigung liegt nunmehr bei 58,7 Prozent. Die Zahl der Teilzeitarbeitsuchenden erhöhte sich um 32 auf insgesamt 299.

Nahzu unverändert blieb die Arbeitslosigkeit bei den Jugendlichen, der Arbeitszeit und der Entlohnung.



Als neueste Serviceleistung bietet der ADAC ab Mittwoch, dem 1. August, seinen fast zehn Millionen Mitgliedern auch Mietwagen an. Der Automobil-Club verspricht ihnen besonders günstige Preise und gerätet die rasche Verfügbarkeit des gewünschten Wagens selbst in Saisonplatzzeiten.

PREISWERTE BÜCHER für unsere Leser

Advertisement for 'Großes Deutsches Liederbuch' (Great German Songbook). It features a large tree illustration and lists features like 240 pages, large format, 240 color illustrations, and a four-color cover. Price is 9.90. Includes contact information for Offenburg-Post and HANAU POST Langener Zeitung.







Linda Clarissa

geboren am 29. Juli 1990
Es freuen sich:
Hans-Gerd, Sabine, Marc und Nina Dobben
Farmweg 71, 6070 Langen

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anläßlich unserer

Hochzeit

sagen wir allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten, auch im Namen unserer Eltern, herzlichen Dank.

Rüdiger und Regina Heu

geb. Gehring
Margaretenstraße 18, Langen, im Juli 1990

Über die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke zu meinem

80. Geburtstag

habe ich mich sehr gefreut. Ein herzliches Dankeschön allen Verwandten, Nachbarn und Freunden.

K. Helfmann

Mühlstraße 8, Langen, im August 1990

Herzlichen Dank

Von der großen Anzahl der Gratulationen und der Angebinde, die mir zu meinem

85. Geburtstag

zugedacht wurden, war ich recht überrascht und erfreut. Ich bedanke mich auf diesem Wege herzlich bei allen dafür. Ebenfalls für die Aufmerksamkeit des V. V. V., der Bezirksparkasse und der Langener Volksbank.

Mein Dank gilt auch Frau Pfarrerin Eich-Ganske und meinem früheren Mitarbeiter als Gratulant der Firma Lurgi für ihren Besuch. Mein „Liederkränz“ mit Herrn und Frau Röhrig, der mir und meinen Gästen durch sein vielseitiges „Ständchen“ den Abend verschönte, weiß wohl von meiner Freude und meiner Verbundenheit.

Fritz Gasdorf

Wir räumen komplett unser hochwertiges Sommerlager 50% und mehr reduziert Chic hat einen Namen: Schuh & Mode
Bahnhofstraße 112, Langen
06103 / 2 41 11

WIR HEIRATEN
Constanze Weinrich Jürgen Zimmermann
Lutherstraße 76 6070 Langen
Kirchliche Trauung am 18. August 1990, um 15.30 Uhr in der Stadtkirche Langen.

W. S. Elektrik im Motorsport feiern 10jähriges Jubiläum/Werkstatteröffnung
WAS: Grillfest am 11. 8. 1990, ab 14.00 Uhr
WO: Industriestraße 9, 6073 Egelsbach im Opel-DTM-Truck-Zelt

Jetzt sparen Riesen-Mengen radikal reduziert Sommer-Schlussverkauf vom 30.7. bis 11.8.1990
Druck-Schlinge 6,95
Kurz-Velours 8,95
Soft-Velours 13,95
Woll-Berber 15,95
Tip-sheared 15,95
Schurwoll-Teppich 298,-

Geh mal wieder ins Kino
UNSERE FILMTHEATER IN LANGEN
HOLLYWOOD FANTASIA
JAGD AUF ROTER OKTOBER
NEUES UT PROGRAMM-KINO

NEUERÖFFNUNG am 10.08.90
Bistro WINDHALS
Dreieichenhain • Bistro Wendebock • Langenscheidtstr. 9 • 6072

Videorecorder BRILLANTE FARBBILDER in Spitzenqualität über Nacht gemacht!
Ihr Bruch
Westfalla
Sehen - Staunen - Vergleichen

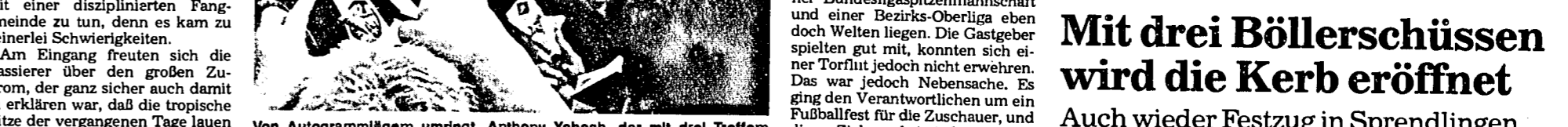
HAINER WOCHENBLATT
MITTEILUNGSBLATT DER DREIEICH UND DER VEREINE VON DREIEICHENHAIN



Einen Blumengruß überreichen vor dem Spiel die Enkel von Hans Weikesser den Weltmeistern Andy Möller und Uwe Bein (l). Foto: r
Einen solchen Zuschauerandrang hat die Sportanlage an der Koberstädter Straße bisher selten erlebt. Viele wollten die Weltmeister der Frankfurter Eintracht erleben. Foto: r

Starparade beim SVD-Fußballfest
Frankfurter Eintracht mit ihren Weltmeistern zeigte „Hohe Fußballschule“

Dreieichenhain (rt) - Es stimmte alles am Dienstagabend, als die Fußballer des Sportvereins Dreieichenhain zu ihrer Fußballgala anlässlich des Vereinsjubiläums „100 Jahre SVD“ eingeladen hatten. Daß sie zum Freundschaftsspiel gegen die Bundesligamannschaft der Frankfurter Eintracht auf das Gelände des Turnvereins an der Koberstädter Straße ausgewichen waren, erwies sich als richtig, denn dort ist mehr Platz für die Zuschauer. Etwa 2.500 Fußballfans wollten sich dieses Ereignis nicht entgehen lassen, und sie hätten auf dem Sportplatz im Haag kaum alle Platz gefunden.



Von Autogrammjägern umringt, Anthony Yeboah, der mit drei Treffern seine Torjägerqualitäten unter Beweis stellte. Foto: r

Vom Lesen über Aktzeichnen bis hin zu pflanzlicher Kost
Neues Programm der Volkshochschule liegt jetzt vor

Dreieich - Umfangreicher als im vergangenen Jahr und von gewohnter Vielseitigkeit ist das neue Programm der VHS Dreieich. Bei der Erarbeitung des Programms wurden sowohl die verstärkte Nachfrage als auch viele Anregungen von Teilnehmern in unterschiedlichen Fachbereichen aufgenommen. Neu sind im Fachbereich Psychologie in Verbindung mit interessierten Frauen, die von einer Diplompsychologin und Logopädin geleitet werden. Literatur- und Kunstbetrachtungskurse sollen Neugier und Lust wecken, neu und anders zu lernen oder zu sehen. Der Kurs „Sehen lernen im Museum“ beschäftigt sich mit der Kunst des 20. Jahrhunderts und wird im Hessischen Landesmuseum in Darmstadt angeboten. Der traditionell große Fachbereich Sprachen ist um das Angebot von Intensivkursen in Englisch und Französisch erweitert worden. Erstmals bietet die VHS Interessierten die Möglichkeit einer individuellen Sprachberatung an.

Mit einer Familienanzeige
Die Langener Zeitung ist hierfür die ideale Zeitung. Gern und aufmerksam wird die Langener Zeitung in vielen Haushalten gelesen.

Nutzen auch Sie diese preiswerte Möglichkeit!
Hier einige Beispiele:
Walter Sommer und Frau Ute
Stefanie
Jürgen Ullrich und Frau Karin

Silberhochzeit
Otto Silie und Frau Margot
Computeranlage entwendet
Dreieichenhain - In der Nacht zum Freitag, dem 3. August, haben unbekannte Täter die Eingangstür einer Firma in der Dahlmerstraße auf. In der Computerteilung durchsuchten sie alle Behälter und transportierten hieraus zwei Computeranlagen mit der gesamten Software im Wert von rund 80.000 Mark ab.

Magistrat: Hengstbach kein Wasser entziehen
Appell der Verwaltung an Anwohner
Dreieich - Angesichts der Hitze appelliert der Dreieicher Magistrat eindringlich an alle Anwohner des Hengstbaches, dem Bach kein Wasser zur Gartenbewässerung oder anderen Zwecken zu entziehen. Wie Stadtrat Dr. Ing. Walther Schliepe in diesem Zusammenhang erläuterte, werde das ökologische Gleichgewicht des Gewässers durch die zusätzliche Wassernahme empfindlich gestört. Pflanzen und Tiere seien ernstlich bedroht, wenn die ohnehin geringen Wassermengen zum Rasensprengen abgesaugt würden. Dies gelte insbesondere für den renaturierten Abschnitt des Hengstbaches, wo sich seit einigen Jahren verstärkt Fische und Amphibien, aber auch seltene Pflanzen angesiedelt haben.

Mit drei Böllerschüssen wird die Kerb eröffnet
Auch wieder Festzug in Sprendlingen
Dreieich - Im größten Dreieicher Stadtteil geht's in den nächsten vier Tagen hoch her. Vom morgigen Samstag bis einschließlich Dienstag wird die Spendingler Kerb gefeiert. Die Interessengemeinschaft Spendingler Kerb hat wieder ein Programm auf die Beine gestellt, bei dem jung und alt auf ihre Kosten kommen sollen.

Vorstoß in Sachen Eiscafé
Dreieichenhain - „Dem Besitzer des Eiscafés St. Bernhard in der Fahrgasse wird - unter Berücksichtigung der Verkehrssituation - die Genehmigung zur Sondernutzung des Straßenschnitts erteilt, damit er dort Tische und Stühle aufstellen kann.“ Diesen Antrag hat die CDU-Fraktion im Dreieichenhainer Ortsbeirat für die nächste Sitzung des Stadtteilgremiums am 29. August formuliert.

Laubenfest bei Kleingärtnern

Dreieichenhain - Der Kleingärtner-Verein Dreieichenhain feiert wieder sein traditionelles Laubenfest, und zwar am Samstag, 18. August. Dafür werden die Gärten an der Breite Haagwegschneise wie in jedem Jahr mit Girlanden und Lampions herausgeputzt...

Jahrgang 1909/08

Dreieichenhain - Wir treffen uns zum nächsten Spaziergang am Mittwoch, 15. August, um 18 Uhr auf dem Dreieichplatz. Einkehr ist diesmal in der TVD-Gaststätte an der Koberstädter Straße.

Tollwut: Hunde an Leine führen

Dreieich - Wegen der zur Zeit im Westkreis Offenbach herrschenden Tollwutgefahr bittet das Ordnungsamt der Stadt Dreieich alle Tierhalter um besondere Vorsicht. Von allem Hunde sollten an der Leine geführt werden...

SGG lädt zu Versammlung

Dreieich - Zu einer außerordentlichen Mitgliederversammlung lädt die SG Götzenhain für Donnerstag, 8. September, 20 Uhr, in die Vereinsturnhalle an der Frühlingswiese ein.



Restlos ausverkauft ist das Gestspiel des Glenn Miller Revival Orchesters am Sonntag, 12. August, im Burggarten Dreieichenhain.

Neue Kurse nach den Sommerferien

Bei der AW-Elternschule kommen vor allem Kinder auf ihre Kosten. Dreieich - Nach den Sommerferien bietet die Elternschule der Arbeiterwohlfahrt (AW) Kreisverband Offenbach-Land eine Vielzahl interessanter Kurse an...

Arzneien im Wert von 60 000 Mark gespendet

Sammlung für Klinik in Rumänien. Dreieich - Die Organisatoren der Arzneimittelsammlung für das psychiatrische Krankenhaus im Rumänien haben Grund zur Freude. Eine anonyme Spenderin hat dringend benötigte Medikamente im Wert von mehr als 80 000 Mark zur Verfügung gestellt...

Radierungen in Galerie Libertas

Dreieichenhain - Radierungen von Wolfgang Werkmeister sind von Donnerstag, 18. August, 20 Uhr, an in der Galerie Libertas in Dreieichenhain (Freigasse 3) zu sehen.

Musikschule mit neuer Nummer

Dreieich - Die Musikschule Dreieich hat eine neue Telefonnummer. Die Einrichtung der Volkshochschule (VHS) Dreieich ist künftig unter der direkten Durchwahl 613 73 zu erreichen.

CDU regt Erweiterung von Kleingärtnergelände an

Dreieichenhain - Eine Erweiterung der Kleingärtneranlage an der Breite Haagwegschneise in Dreieichenhain schlägt die Fraktion des CDU-Stadtverbandes Dreieich vor. In einem entsprechenden Antrag an die Stadtverordnetenversammlung heißt es: „Der Magistrat wird gebeten zu prüfen, ob der Grundstück Bogen der Breite Haagwegschneise, auf dem die Orkane den Wald restlos vernichtet haben, für eine Erweiterung der Kleingärtneranlage, die sich unmittelbar daneben befindet, genutzt werden kann.“

Aus den KIRCHEN

Kath. Pfarramt St. Marien Dreieich. So., 12. 8., 9.30 Uhr Eucharistiefeier in G6. Mo., 13. 8., 9 Uhr hl. Messe in Drh. Di., 14. 8., 18 Uhr Rosenkranzgebet in G6, 18.30 Uhr hl. Messe in G6. Mi., 15. 8., 18 Uhr Messe in G6. Do., 16. 8., 15.15 Uhr Kommunionfeier im Haus Dietrichsroth in Drh., 18 Uhr hl. Messe in G6. Fr., 17. 8., 9 Uhr hl. Messe in Drh. Sa., 18. 8., 14 Uhr Ökumen. Trauung des Brautpaares P. Möck - B. Tauer in der Burgkirche in Drh., 18 Uhr Beichtgelegenheit in G6, 18 Uhr Eucharistiefeier in Drh. Pfarramt I Pfr. Christoph Steinhäuser, Fahrgasse 57, Tel. 8 58 74. Pfarramt II Pfr. Christoph Steinhäuser, Fahrgasse 57, Tel. 8 58 74. Dekan Rudat befindet sich bis 21. August in Urlaub. Die Vertretung übernimmt Pfr. Steinhäuser. Sprechzeiten im Pfarramtbüro Fahrgasse 57: montags-freitags von 9-12 Uhr. Kantorin: Christiane Willand-Kessler, Bahnstraße 51, Tel. 8 16 23. Küster: Erwin Schröder, Fahrgasse 57, Tel. 8 51 18. Pflegenstation Bahnstraße 32, Tel. 8 44 39.

Evangelische Burgkirchengemeinde Dreieichenhain

Samstag, 11. August: 14 Uhr Trauung in der Burgkirche Jutta Himpel und Udo Knappke. 18.30 Uhr Wochenschlussandacht in der Schloßkirche Philippseich (Pfr. Steinhäuser). Sonntag, 12. August: 10 Uhr Gottesdienst in der Burgkirche (Pfr. Dr. Kessler). Montag, 13. August: keine Kirchenschneise. Donnerstag, 16. August: 18 Uhr Kindergottesdienst in der Kirche. Freitag, 17. August: 18 Uhr Trauung in der Burgkirche. Samstag, 18. August: 18 Uhr Beichtgelegenheit in G6, 18 Uhr Eucharistiefeier in Drh. Pfarramt I Pfr. Christoph Steinhäuser, Fahrgasse 57, Tel. 8 58 74. Pfarramt II Pfr. Christoph Steinhäuser, Fahrgasse 57, Tel. 8 58 74. Dekan Rudat befindet sich bis 21. August in Urlaub. Die Vertretung übernimmt Pfr. Steinhäuser. Sprechzeiten im Pfarramtbüro Fahrgasse 57: montags-freitags von 9-12 Uhr. Kantorin: Christiane Willand-Kessler, Bahnstraße 51, Tel. 8 16 23. Küster: Erwin Schröder, Fahrgasse 57, Tel. 8 51 18. Pflegenstation Bahnstraße 32, Tel. 8 44 39.

Egelsbacher Nachrichten mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach. Redaktion 2 10 12. Anzeigen/Vertrieb 2 10 11. Langen Damsstädter Straße 26. Freitag, 10. August 1990.



Schlengen von parkenden Fahrzeugen sind ein heißes Thema dieses Sommers. Ein geohntes Bild am Egelsbacher Schwimmbad. Für den Messerbrand sind die Parkplätze viel zu klein. Nach dem enttäuschenden Turnmeln in den kühlen Fluten steht denn das Autofahren hinterher ein „Sonabesuch“ im eigenen Wagen bevor.



Im Egelsbacher Schwimmbad drängen sich an den heißen Tagen die Massen. Da gibt es Tage mit Besucherrekorden, doch insgesamt liegen die Besucherzahlen dieses Jahres noch unter dem Niveau der Vorjahre. Die ungunstige Witterung, im Mel und Juni meist sich bemerkbar. Aber noch ist die Saison nicht zu Ende, und weitere heiße Tage stehen noch bevor.

„So sind die jungen Rittersleut“

Egelsbacher Ferienspiele beginnen am heutigen Freitag mit dem Zeltlager

Egelsbach - Egelsbachs schon traditionellen Ferienspiele beginnen am heutigen Freitag mit dem Zeltlager. Die Tagesferienspiele mit dem Stützpunkt Ernst-Reuter-Schule starten erst am Montag, 13. August. Das gemeinsame Abschlussfest aller Ferienspieler findet am 18. August in der Waldhütte statt. Seit zwei Jahren werden die Kinder in Rundzeiten jeweils zu fünf untergebracht. Anmelden und mitbringen müssen die Teilnehmer... (Text continues with details about the camp activities, including archery, horse riding, and team games.)



Beim zweiten Flohmarkt in der Erich Kästner-Straße in Sprendlingen fanden die Besucher wieder ein großes Angebot vor. Trotz Fanfaren und tropischer Temperaturen mechteln die mehr als 50 Anbieter denn ein guten Umsatz. Am besten lief das Geschäft nach Angaben der meisten „Tändler“ am frühen Vormittag, als die Sonne noch nicht so erhellend brannte. De konnten Käufer und Verkäufer noch einigermäßen kühlen Kopf beim Feilschen um die Preise bewahren. Der von der Stadt Dreieich organisierte Flohmarkt zeichnet sich aber auch durch seine familiäre Atmosphäre aus.

Ein herzliches Dankeschön allen, die unserer lieben Verstorbenen Katharina Tschapke geb. Betz die letzte Ehre erwiesen haben, uns durch Kranz, Blumen- und Geldspenden ihr Mitgefühl bekundeten. Besonderen Dank Herrn Dekan Rudat für seine so tröstenden Worte, dem Schuljahrgang 1918/19, den Verwandten, den Freunden, Bekannten und Nachbarn. Zugleich danken wir der Feuerwehr, den Ärzten und der Hausgemeinschaft Gelsberg 26 für ihre große Hilfe. In stiller Trauer: Martin Tschapke, Klaus Tschapke und Familie. Dreieichenhain, Taunusstraße 28, im August 1990.

Ein herzliches Dankeschön allen, die unserer lieben Verstorbenen Katharina Tschapke geb. Betz die letzte Ehre erwiesen haben, uns durch Kranz, Blumen- und Geldspenden ihr Mitgefühl bekundeten. Besonderen Dank Herrn Dekan Rudat für seine so tröstenden Worte, dem Schuljahrgang 1918/19, den Verwandten, den Freunden, Bekannten und Nachbarn. Zugleich danken wir der Feuerwehr, den Ärzten und der Hausgemeinschaft Gelsberg 26 für ihre große Hilfe. In stiller Trauer: Martin Tschapke, Klaus Tschapke und Familie. Dreieichenhain, Taunusstraße 28, im August 1990.

Besucherszahl ist noch nicht rekordverdächtig

Bislang 100 000 Gäste im Schwimmbad

Egelsbach (fm) - Kaum zu glauben, aber wahr: Trotz der mehrwöchigen Hitzeperiode strömten bislang weniger Besucher ins Egelsbacher Schwimmbad als zum gleichen Zeitpunkt des Vorjahres. Auf 100 000 wird die Zahl derer geschätzt, die sich in diesem Sommer bislang in den Becken und auf der Liegewiese tummelten. 1989 sind es nach Angaben aus dem Rathaus etwa 110 000 gewesen. Die Ursache mag an der ungewöhnlich hohen Besucherzahl im vergangenen Jahr liegen, die durch die langanhaltende Hitze zu erklären ist, appelliert Manfred Kraus.

Gewerbeverein feiert wieder ein Sommerfest

Alle Egelsbacher sind dazu eingeladen. Egelsbach - Zu seinem diesjährigen Sommerfest, das im Haus des Vereins der Hunderfreunde Egelsbach am Samstag, dem 13. August, um 20 Uhr stattfindet, lädt der Gewerbeverein alle Mitbewohnerinnen und Mitbewohner herzlich ein. Für Unterhaltung sowie Essen und Trinken ist gesorgt. Der Gewerbeverein möchte auch in diesem Zusammenhang nochmals darauf hinweisen, daß grundsätzlich alle öffentlichen Veranstaltungen des Vereins für die Einwohner Egelsbachs gedacht sind. Der Gewerbeverein setzt sich auch im kommunalen Bereich für die Belange der Bevölkerung ein. Das Interesse des Gewerbevereins ist es die Versorgung der Einwohner aufrecht zu erhalten.

Trotz Hitze gefeiert

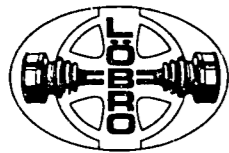
Egelsbach (rt) - Manch einem war bei der mörderischen Hitze des vergangenen Sommers ein Schwimmbadbesuch lieber als beim Grill zu sitzen, und so war der Besuch des Bewohnerfestes der Henri-Dunant-Straße nicht ganz so stark, wie man ihn erwartet hatte. Dennoch waren die Initiatoren, die Frauengruppe „Flippers“, mit dem Verlauf dieses ersten Festes dieser Art zufrieden. Diese Gruppe von Frauen aus Egelsbach und Langen hatte sich ursprünglich zur geselligen Jazz- und Gymnastik zusammengefunden, widmet sich heute aber mehr wahligen Aktivitäten, wie der Organisation von Festen und Ver-











Gleichlauf-Gelenkwellen
Die modernen Antriebs- - Pkw - Maschinen - Sonderfahrzeuge
Konstruktionen für - Lkw - Anlagen - Schiffe

LÖBRO ist weltweit führend in Technologie und Anwendung von
Gleichlaufgelenken im Kraftfahrzeug- und Maschinenbau.

In unseren beiden Werken in Offenbach beschäftigen wir ca.
2000 Mitarbeiter. Fertigungstechnologisch haben wir uns auf die
90er Jahre vorbereitet. Neben der bewährten Technik setzen wir
zunehmend computergestützte Anlagen und Systeme ein.

Damit wir auch die künftigen Anforderungen weiterhin erfolgreich
erfüllen können, wollen wir unser Personal um weitere qualifizierte
Mitarbeiter verstärken.

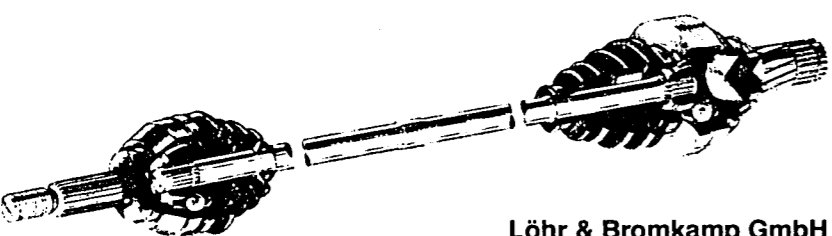
Deshalb suchen wir für die Fertigung

Maschineneinrichter
Werkzeugmacher
Maschinenschlosser

Wir bieten aktuelle Technik und viel Freiraum für selbständige
Arbeit. Auf neue Anforderungen werden unsere Mitarbeiter in inter-
nem und externem Schulungsmaßnahmen intensiv vorbereitet.
Unsere Aus- und Weiterbildung ist vorbildlich.

Mit Interesse erwarten wir Ihre Bewerbung.

Für erste Informationen steht Ihnen unsere Personalabteilung
unter der Telefon-Nr. 069/8904-268 gerne zur Verfügung.



Löhr & Bromkamp GmbH
Carl-Legien-Straße 10, 6050 Offenbach-Bieber

Kücheneinbau kein Problem! Alles aus einer Hand
Wir bauen Ihre alte Küche ab. Wir geben Ihnen einen festen Termin zu dem Ihre Küche 'Kochklar' ist!
Wir sorgen für die fachmännische und stinkfreie Ausführung von eventuellen Mauerarbeiten, Elektro- und Gasanschläüssen, sanitäre Installation, Fliesenarbeiten und für alles, was Sie sonst noch wünschen!

SIEMENS
Im Brennelementwerk Hanau fertigen wir mit einer Belegschaft von ca. 1.800 Mitarbeitern Brennelemente für Leistungsreaktoren.
Für unsere Fertigung suchen wir für eine befristete Tätigkeit in der Fertigung von ca. 18 Monaten
gewerbliche Mitarbeiter
die an den Fertigungseinrichtungen angelehrt werden können.

Langener Zeitung
EGELSBACHER NACHRICHTEN
AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH
Redaktion 2 10 12
Anzeigen/Vertrieb 2 10 11
Langen Darmstädter Straße 26

Nr. 65 94. Jahrgang Dienstag, 14. August 1990 Einzelpreis - 70 DM D 4449B

Stromsparen soll leichter werden

Stadtwerke bereiten Umstellung vor / Zahl der Räume zählt nicht mehr

Langen - Den finanziellen Anreiz erhöhen und für mehr Kostengerechtigkeit sorgen soll die neue Bundesreform der Elektrizität, die seit Anfang dieses Jahres in Kraft ist. Bis zum 30. Juni 1992 müssen alle Stromversorger ihre Tarife dieser neuen Ordnung angepaßt haben. Die Stadtwerke Langen werden dies nach Angaben ihres Prokuristen Heinz Klein bereits bis zum 1. Januar 1991 geschafft haben.
Hintergrund der Neugestaltung ist die Absicht, die Energieversorgung für die Zukunft besser in den Griff zu bekommen und dabei gleichzeitig die Umwelt zu entlasten als einer übersichtlichen Information, so wird der Verbraucher künftig besser erkennen können, was Sache ist. Der bisherige Bereitstellungspreis entfällt und wird durch einen Leistungspreis ersetzt. Dazu kommt der Arbeitspreis, der sich nach der verbrauchten Strommenge richtet.
Die Stromrechnung hängt davon ab, wie viel Strom verbraucht wird. Die Stromrechnung hängt davon ab, wie viel Strom verbraucht wird. Die Stromrechnung hängt davon ab, wie viel Strom verbraucht wird.

ben, aber der einzelne Kunde deutlich sparen. Bei geringem Verbrauch wird der Strom billig.
Bei Kunden mit hohem Stromverbrauch wird die in Anspruch genommene Leistung durch einen Zusatzzähler gemessen. Es wird teurer, wenn man nur wenigen Tagen einen hohen Spitzenverbrauch hat, billiger dagegen, wenn man den Verbrauch auf niedrigem Niveau gleichmäßig über das Jahr verteilt.
Attraktiver für den Kunden wird die Verlagerung des Stromverbrauchs in die Nacht, sofern man über einen bestimmten Stromverbrauch kommt. Auch hier ist ein Zusatzzähler erforderlich.
„Durch die leistungsbezogene Stromabrechnung fordert der neue Tarif deutlich zum Sparen auf“, erklärte Klein und rät, mehr denn je auf den Gebrauch veralteter, pauschal nach Erhaltungswerten aus dem Jahresverbrauch errechnet und dann mit dem Arbeitspreis zusammengefaßt.
Die meisten Haushaltskunden werden nach Kleins Angaben künftig einen pauschalierten Leistungspreis von 70 Mark im Jahr bezahlen müssen plus der verbrauchten Menge. Im Augenblick zahlt ein solcher Kunde mit vier Räumen einen Jahresgrundpreis von 103,20 Mark.
Durch die Umstellung auf die neuen Tarife werden die Stadtwerke keine Mehreinnahmen haben, aber der einzelne Kunde deutlich sparen. Bei geringem Verbrauch wird der Strom billig.

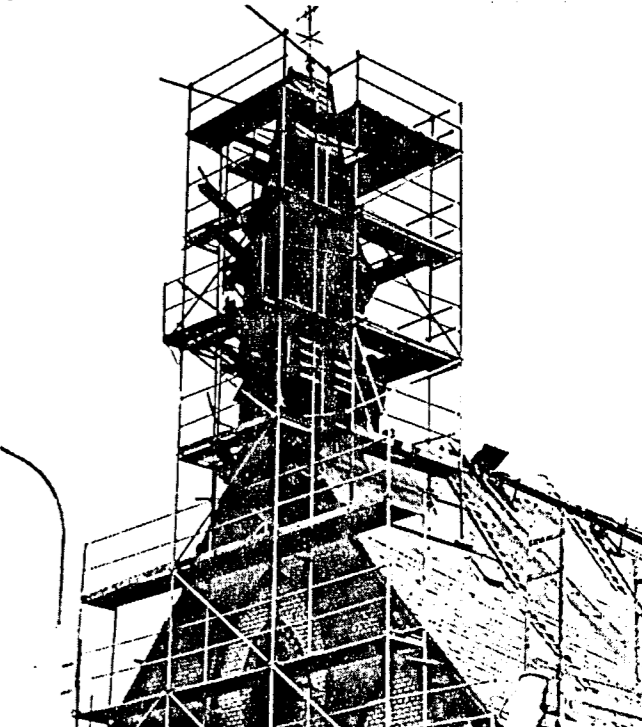
Bürgerversammlung zum Thema „Schule“

Fachleute informieren und diskutieren
Langen - Um die Schule geht es in der nächsten Bürgerversammlung der Stadt Langen am Montag, dem 10. September, um 20 Uhr, in der Stadthalle. Dazu lädt der Magistrat schon jetzt alle Bürgerinnen und Bürger, vor allem Eltern von schulpflichtigen oder jüngeren Kindern, herzlich ein.
Zum Einstieg in das Thema „Ganztagsschule als Angebotsschule und integrierte Gesamtschule in Langen“ werden sachkundige Referenten sprechen, darunter Fachleute aus dem Kultusministerium und dem Schuldezernat des Kreises als Schulträger. Als Diskussionsnehmer werden zudem Mitglieder des Kreistages erwartet, der über schulische Angelegenheiten im Kreis Offenbach zu beschließen hat.

Gewerbeparks: Erfindung aus den USA hat sich besonders in Langen bewährt

An erster Stelle im Gebiet des Umlandverbandes / Günstiger Standort

Langen - Die Stadt Langen hat sich zu einem bevorzugten Wirtschaftsstandort entwickelt. Diese Einschätzung bestätigt nach den Worten von Erstem Stadtrat Klaus Dieter Schneider eine aktuelle Studie des Umlandverbandes über Gewerbeparks in der Region. Laut Studie existieren im Gebiet des Umlandverbandes zur Zeit elf solcher Parks, davon drei in Langen. Fünf weitere seien im Bau, davon wiederum einer in Langen.
Gewerbeparks sind eine amerikanische Erfindung. Anfang der fünfziger Jahre wurden dort an strategisch günstigen Standorten in der Region Langen und Biedersheim errichtet. Diese Gebäude mit vielfacher Nutzungsmöglichkeit erhielten attraktive Fassaden und ansprechende Grünflächen. Zielgruppen waren kleinere Firmen, die nicht auf teure Innenstadtlagen zurückgreifen wollten.



Die katholische Liebfrauenkirche erhält ein neues Dach. Der zum Teil 97 Jahre alte Schiefer (auf der linken Seite) war total desolat, so daß es in des Turminnere regnete. Die rechte Seite war vor etwa 20 Jahren mit Kunstschiefer gedeckt worden. Jetzt wird das gesamte Dach erneuert. Foto: rt

BAUR Qualität im SSV noch bis Samstag, 11. August 1990
Hier ist Ihre Mark ganz stark...
SOMMER SCHLUSS VERKAUF
Beispielhafte Angebote. Mehr im ganzen Haus.
Kittelschürzen Größen 38 und 40 1.-
Räcke verschiedene Formen und Farben 5.-
Damenblazer oder Bodemoden Bikini oder Entleer oder Herrenpullover 20.-
Sommerliche Damen-, Herren- und Kinder-Freizeitmoden 10.-
Damenwäsche Markenware 15.-
Herrenanzüge hochwertige Qualitäten 100.-
SSV Knüller! Solange Vorrat reicht
BAUR KAUFHAUS HEUSENSTAMM Im Einkaufszentrum „Alte Linde“

Zeitarbeit
Wir suchen für sofort
Produktionshelfer/Innen-Maschinenarbeiter
Lagerarbeiter
Staplerfahrer
Schlosser
Kraftfahrer Kl. 2
Unsere Bedingungen sind gut, bitte rufen Sie uns an!
Gr. Eschenh. Str. 43, Frankfurt 1, 069/290811
HEIRAT
Unglaublich aber wahr!
IMMOBILIEN
Prokurist
Junge Pudel
TIERMARKT
Lager Waldacker

MIETGESUCHE
Wohnungen und Häuser
Reisekauffrau
Dachreparatur-Schnelldienst für Flachdach - Dachrinnen - Stalldach
KAUFGESUCHE
WIR ZAHLEN KORREKTE PREISE
GOLD, SILBER sowie MÜNZEN
VERKAUF
Sonderangebote
Fahren Sie günstiger
Sonnenbank
VERSCHIEDENES

Sitzmöbel direkt ab Fabrik
HAANER TISCHFABRIK
Kaufhäuser für Rhein-Main
5103 Griesheim e. B., Goethestr. 6
Am Feuerwehrhaus
Jeden Sonntag freie Schau 14 - 16 Uhr
SALZBERGER
Wir machen Ihre Wünsche wahr!

RUPP
Rupp-Fertigerbegen: Ein System, das sich bewährt hat.
8751 Niedernberg
Tel. 0 60 28 / 12 61
Rufen Sie bitte Herrn Döhnhofer an - 0 61 92 / 6 79 13.
Unser Fachberater

busser
WIR ZAHLEN KORREKTE PREISE
GOLD, SILBER sowie MÜNZEN
VERKAUF
Sonderangebote
Fahren Sie günstiger
Sonnenbank
VERSCHIEDENES

Jahresmittel nur knapp elf Grad

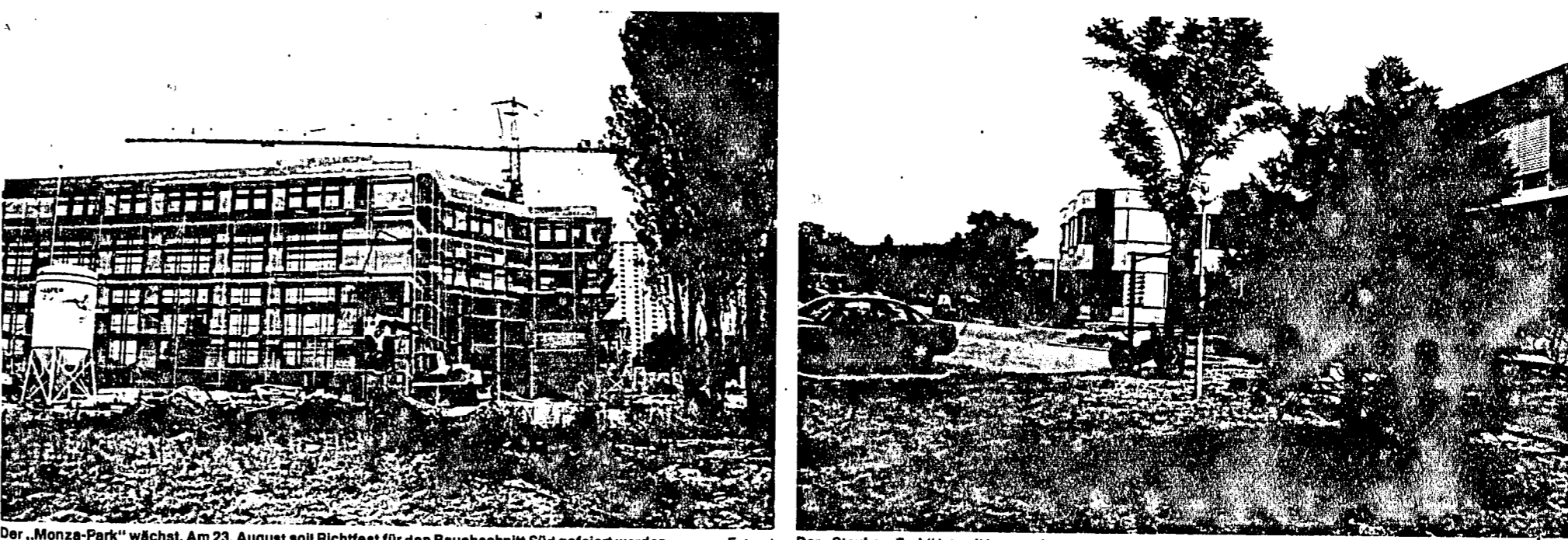
Langen - Die Durchschnittstemperatur des Jahres 1989 betrug im Kreis Offenbach nur 10,8 Grad. Als Tiefsttemperatur wurden minus neun Grad, als Höchsttemperatur 34,4 Grad gemessen.

93 000 Hessen bei der Feuerwehr

Langen - In den hessischen Feuerwehren sind 93 000 Männer und Frauen tätig, davon 20 000 ehrenamtlich. Die Zahl der Einsätze hat sich erheblich vergrößert, wobei der Trend zu mehr technischen Hilfeleistungen als zu Bränden anhält.

Polizei vermutet Brandstiftung

Langen (rt) - Die ursprüngliche Vermutung, daß der Dachstuhlbrand in der Annastraße (wir berichteten) durch eine Verkehrsunfälle entstanden worden ist, wurde durch Untersuchungen der Kriminalpolizei nicht bestätigt. Vielmehr vermutet die Polizei, daß es sich um Brandstiftung gehandelt haben muß. Die Ermittlungen gehen weiter.



Der „Monza-Park“ wächst. Am 23. August soll Richtfest für den Bauabschnitt Süd gefeiert werden. Foto: rt
Der „Stauben-Park“ ist seit langem bezogen und bewährt sich mit seinen Büros in Weidnäh. Foto: rt





### Passagierboom auf Flughafen

#### Weiterhin steigende Verkehrszahlen auf Rhein-Main

Langen - Das erste Halbjahr 1990 brachte auf dem Frankfurter Flughafen ein neues Höchstergebnis, das sich in folgenden Verkehrszahlen spiegelt: Passagiere 13 925 994 (plus 11,5 Prozent), Luftfracht 566 776 Tonnen (plus 2,9 Prozent), Luftpost 72 759 Tonnen (plus 3,3 Prozent), Flugzeugbewegungen 159 065 (plus 5,2 Prozent).

Insbesondere im Passagierverkehr setzte sich die seit Jahren zu beobachtende positive Verkehrsentwicklung verstärkt fort. 2,7 Millionen oder 16,3 Prozent mehr Fluggäste allein im Juni bedeuten eine neue Monatsrekordleistung. Gleich an vier Tagen wurde die bisher unerreichte Tagesmarke von 100 000 Passagieren überschritten.

An Verkehrszuwachs haben Linien- und Charterverkehr gleichermaßen Anteil. Überdurchschnittliche Wachstumsraten verzeichnet jedoch vor allem der Linienverkehr nach Berlin, Osteuropa und

### Auch die Jüngsten wollen's schon modisch auf dem Kopf

#### Kinderleichte Haarpflege für die „kleine Generation“

Langen - Heutzutage wollen Kinder eine modische Frisur - der einfache 06-15-Schnitt ist schon lange passé. Das weiß der Friseur. Unkomplizierte und witzige Frisuren für die Kleinen sind sein Metier. Außerdem gibt er Tipps für die richtige Pflege von Kinderhaare.

Die Pflege beginnt schon beim Waschen. Man kann die Haare des Kindes so oft waschen, wie es nötig erscheint. Auch jeden Tag, wenn's sein muß. Nur sollte man dann ein möglichst mildes Shampoo benutzen. Was den Großen recht ist, ist den Kleinen billig. Linie N Ringelblumen-Shampoo eignet sich auch für Kinderhaar. Danach empfiehlt sich eine Pflegespülung (Linie N Ringelblumen-Balsam), um die

Haare gut kämmbar und geschmeidig zu machen. Gerade bei langen Haaren ist das wichtig, denn damit kann man dem Kind das lästige „Ziepen“ beim Auskämmen ersparen. Gut ausspülen und überschüssiges Wasser ausdrücken. Ein vorgewärmtes Handtuch wie einen Turban um den Kopf wickeln und die Haare sanft trockenrubbeln. Aber nicht zu stark. Haare sind im nassen Zustand besonders empfindlich.

Nach dem Trockenfönen über eine kleine Rundbürste (niedrigste Temperatur am Fön einstellen, damit die Ohren nicht anfangen zu glühen), bringt High Hair Wetgel den gewünschten Stand in die Frisur. Kurzhaarfrisuren sollten vom Friseur regelmäßig wieder in Form geschnitten werden. Denn ungepflegt darf's nicht aussehen - ein blühendes wildverwogenes Alltagschön!

Aus dem Haarewaschen sollte man keine bierernste Angelegenheit machen, sondern es lieber spielerisch versuchen. Den Kindern die Haar- und Körperpflege näherzubringen. Was macht



Für jeden Typ den passenden Schnitt. Unkompliziert und pfiffig soll's sein. Bei Friseur werden Sohn und Tochter genauso individuell beraten wie die Eltern, dann auch die Jüngsten haben schon ein ausgeprägtes Modegefühl. Fotos: P/Walla

### Ebbelwoifest 1991

vom 21. bis 24. Juni

### Kleiner Bandwurm kann zu einer großen Gefahr werden

Langen - Die alviolare Echinokokose, hervorgerufen von einem kleinen Bandwurm, der im Dünndarm von Fischen und manchmal von Hunden und Katzen lebt, ist eine schwerwiegende Erkrankung beim Menschen, die manche Ähnlichkeit mit Krebs aufweist. Die meisten Patienten sterben letztlich daran, obgleich dank besserer chirurgischer und medikamentöser Behandlungsmethoden die Überlebenschancen zugenommen haben.

Der Mensch infiziert sich, in dem er zufällig Bandwurmeier aus den Ausscheidungen infizierter Fische oder Hunde zu sich nimmt. Die Übertragungsweise ist noch nicht vollständig aufgeklärt. Derzeit versucht man festzustellen, wie

der Infektionszyklus abläuft. Die meisten Fälle treten bei Bauern und ihren Familien auf. Jäger oder Tierhändler können sich durch den direkten Umgang mit Fischen und anderen Pelztieren zum Beispiel Bismartratten, infizieren. Andere Infektionsquellen wären theoretisch Wasser, Beeren, Kräuter und Gemüse, das zufällig mit Tierkot verunreinigt wurde. Bei den meisten Patienten läßt sich die Infektionsquelle nicht eindeutig ermitteln.

Bei der Frühdiagnose der Krankheit sind beachtliche Fortschritte zu verzeichnen (immundiagnostische Tests, computergestützte Tomographie, Ultraschalluntersuchung und andere Methoden). Zur Früherkennung von Infekti-

## PREISWERTE BÜCHER für unsere Leser

Unser deutsches Volkslied erfreut sich wieder großer Beliebtheit. Die meisten Volkslieder sind einem jeden bekannt, und jeder wird viele von ihnen gehört oder gar selbst gesungen haben. Gelegenheiten dazu gibt es genug, sei es in der Familie oder im Freundeskreis, beim geselligen Beisammensein oder bei einer Wanderung durch die Natur.

Unsere Leser erhalten dieses prachtvolle Werk zum Preis von nur DM **9.90**



Hier ist die große farbige Sammlung der schönsten und bekanntesten Volks- und Kinderlieder.

### Großes deutsches Liederbuch

mit einem unkomplizierten Notenbild, mit zusätzlichen Akkordbezeichnungen und Begleitstimmen.

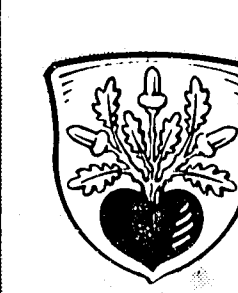
- 240 Seiten
- Großformat
- über 200 Lieder
- 240 Farbillustrationen
- Wibalin-Einband mit Goldprägung
- vierfarbiger Schutzumschlag

OFFENBACH-POST HANAU POST Langener Zeitung

Kein Postversand möglich! Erhältlich in den Geschäftsstellen der

Offenbach: Große Marktstraße 36-44  
 Dietzenbach: Landwehrstraße 9  
 Dreieich-Sprendlingen: Hauptstraße 20  
 Hanau-Steinheim: Firma Schröder, Steinheimer Vorstadt 27

Langen: Langener Zeitung, Darmstädter Straße 36  
 Mühlheim: Firma R. Köhl, Bahnhofstraße 41  
 Rodgau-Jügesheim, Rodgau-Passäge, Ludwigstraße 24-26  
 Rodgau-Nieder-Roden: Firma Noé, Leipziger Ring 180  
 Seligenstadt: Aschaffener Straße 1 (Einhardhaus)  
 Großenheim: „Auheimer Schreibstube“, Rochusplatz 8  
 Babenhausen: Buchhandlung Auslese, Fahrgasse



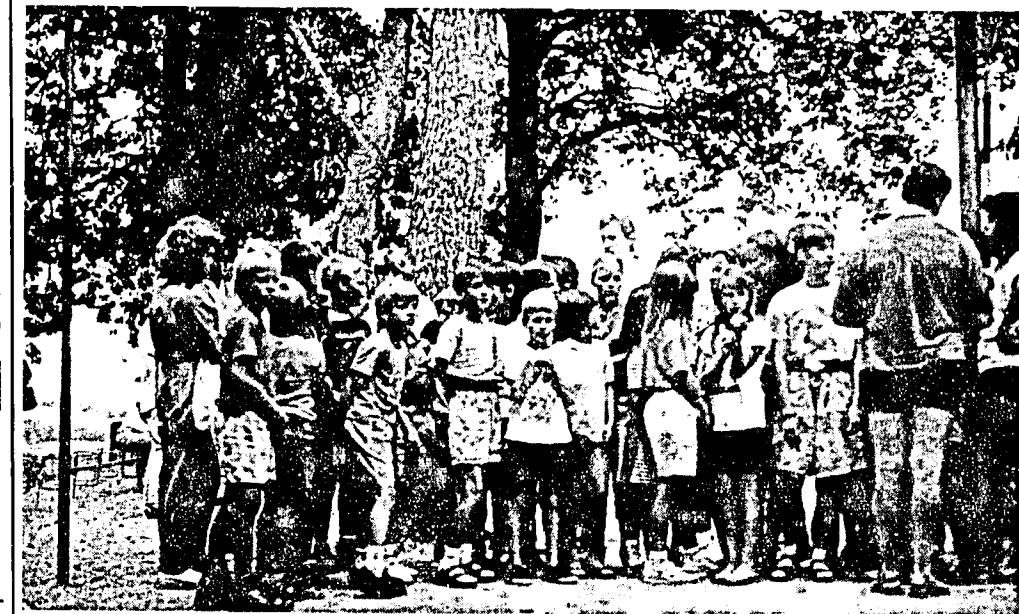
# EGELSBACHER NACHRICHTEN

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Redaktion  
 ☎ 2 10 12  
 Anzeigen/Vertrieb  
 ☎ 2 10 11  
 Langen  
 Darmstädter  
 Straße 26

Nr. 65

Dienstag, 14. August 1990



Geduldig warteten die Mädchen und Jungen beim Zeltlager an der Waldhütte auf die Einteilung der Schlafplätze. Auf die Wünsche der Kinder wurde natürlich Rücksicht genommen. Foto: fm



Nachdem die Formalitäten erledigt waren, richteten sich die Kinder erst mal häuslich ein. Luftmatratzen wurden aufgeblassen, Schlafäcke ausgerollt. Denn flaberta man dar arsten Nacht im Zelt entgegen. Foto: fm

### Trotz Hitze gute Leistungen

Egelsbach - Beim letzten Abendsportfest der SG Egelsbach in diesem Jahr blieb die Teilnehmerzahl hinter den Erwartungen zurück. Ob es an der großen Hitze oder am Wochentag lag, daß die Resonanz mehr als der Erwartung zurück blieb, ungeklärt. Dennoch gab es zum Teil sehr gute Leistungen.

Volker Knöb ging über 100 Meter der Männer gegen den Olympiabronzemedaillengewinner vor vier mal 400 Meter, Uwe Schmitt von der Frankfurter Eintracht, an den Start. Uwe Schmitt, der mit 10,7 Sekunden siegte, verwies Volker Knöb mit 10,9 Sekunden auf den dritten Platz. Noch mit im Rennen war Jens Dietrich, der in 11,3 Sekunden den fünften Platz erreichte. Achter schließlich wurde noch Hans Jürgen Gleichmann in 11,9 Sekunden.

Im 600-Meter-Lauf der Frauen konnte Karin Laut endlich zeigen, was sie kann. Sie belegte mit 2:34,32 Minuten den zweiten Platz. Der 200-Meter-Lauf der Männer war ähnlich gut besetzt wie der 100-Meter-Lauf. Hier siegte wiederum Uwe Schmitt von Eintracht Frankfurt mit 21,7 Sekunden vor Volker Knöb aus Egelsbach und Stefan Baeuther von der LG Frankfurt, die in 22,0 Sekunden zeitgleich ins Ziel kamen. Volker Knöb konnte aber dennoch mit einer Nasenspitze vor dem früheren Egelsbacher Stefan Baeuther den zweiten Platz belegen. Jens Dietrich kam mit 23,0 Sekunden auf den sechsten Platz.

Nach der Einteilung wurde erst einmal kräftig gepusht. Gemeinsam mit den Eltern machte sich der Nachwuchs daran, die Luftmatratzen aufzublasen, schließlich hat man es einigermaßen bequem haben. Bis zu sieben Kindern haben Platz in den gemeindeeigenen Zelten. Außerdem steht ein großes Mannschaftszelt zur Verfügung.

Am Wochenende konnten die Teilnehmer ihrer Phantasie freien Lauf lassen. „Ritterspiele“ lautet das Motto, das die Betreuer diesmal ausgegeben haben. Seit Samstag wird mit Feuereifer gebastelt und gewerkelt. Kostüme, Masken,

### „Abenteuerurlaub“ wird zum unvergeßlichen Filmerlebnis

#### Aktivitäten im Zeltlager werden auf Video festgehalten

Egelsbach (fm) - Mit Sack und Pack trafen sie an der Waldhütte ein, die 70 Mädchen und Jungen, die einen Platz für das Ferienzeltlager der Gemeinde Egelsbach ergattert hatten. Trotz aller Aufregung ging es am Freitag bei der Vergabe der Schlafplätze sehr diszipliniert zu. Die wurden in diesem Jahr erstmals eingeteilt, weil es in der Vergangenheit „öfter Tränen und Ärger“ (Gemeindeprediger Manfred Kraus) gegeben hatte.

Damit es zu keinem „Lagerkoller“ kommt, haben die Betreuer außerdem ein abwechslungsreiches Programm auf die Beine gestellt. Am heutigen Dienstag beispielsweise geht es ins Autotechnik-Museum nach Sinheim und zur Burg Guttenberg.

Besonders spannend verspricht der Bau eines Flosses zu werden.

Aus leeren Tonnen und Paletten wollen die Mädchen und Jungen unter Anleitung ihrer Betreuer einen fahrtüchtigen Untersatz zimmern, der dann auf dem Teich an der Waldhütte „kreuzen“ soll. Zur Sicherheit wird das Floß an einem Seil gefahrt.

Falls es in den nächsten Tagen nicht einmal kräftig regnen sollte, muß das sonst so beliebte Lagerfeuer wesentlich kleiner ausfallen als sonst. Die Gefahr eines Waldbrandes wäre einfach zu groß.

Gestern morgen fiel in der Ernst-Reuter-Schule auch der langerehnte Startschuß zu den Tagesfestspielen. Mit dabei sind 15 Kinder aus dem DDR-Städtchen Niederpölnitz, die auf Einladung der Gemeinde Egelsbach eine erlebnisreiche Woche mit Ausflügen ins Taunus-Wunderland, ins Tannenwäldchen, Schnitzeljagd, Flohmarkt und vielen anderen Aktionen verbringen können. Am Sonntagabend wurden die Kinder und ihre Betreuer in dem Berliner Platz empfangen.

### Mit Drahteseln zu Dampfrossern

Egelsbach - Nach der erfolgreichen Premiere im vergangenen Jahr startet der Fahrverein Egelsbach in diesem Jahr erneut eine Ausfahrt mit historischen Fahrrädern. Am Sonntag, 19. August, 10 Uhr, ist der Start am Egelsbacher Bahnhof. Dort hat der Veteranverein sein Museum eingerichtet. Gasträder sind am Sonntag herzlich willkommen. Wer selbst ein solches Fahrrad hat, kann sich ein leihen. Interessenten können sich mit Ulrich Klingler (Telefon 442 66) oder Wilfried Brock (810 69) in Verbindung setzen.

Ziel des Ausflugs ist das Eisenbahn-Museum Kranichstein. Mit Drahteseln also zu den Dampfrossern. Mit von der Partie sind auch zwei Hochräder. Gegen 17 Uhr werden die Teilnehmer wieder in Egelsbach ein treffen.

### Am 26. August Festival der Langstreckenläufer

12. Auflage des Koberstädter Marathons

Egelsbach - Es war 1979, als es die Veranstaltergemeinschaft der SG Egelsbach und SV Erzhausem in Verbindung mit dem Förderkreis Egelsbacher Leichtathletik wagte, einen Marathon- und Halbmarathonlauf auszurichten. Das positive Echo und die von Jahr zu Jahr steigenden Teilnehmerzahlen zeigten, daß hier eine interessante sportliche Veranstaltung entstanden ist. Inzwischen merken sich gerade die Marathonläufer dieses Ereignis in ihrem Terminkalender fest vor, zumal dieser Lauf über die klassische Marathonstanz von 42,195 km auf gut ausgebauten, schattigen Waldwegen und nicht über asphaltierte Straßen ausgetragen wird.

Am Sonntag, 26. August, kommt es zur 12. Auflage des Koberstädter Waldmarathons. Start und Ziel ist der Lauf-Treff Egelsbach, beschiedene Zufahrt von B 3/Ampelanlage Egelsbach. Der Marathonlauf wird um 6.30 Uhr, der Halbmarathonlauf um 9.30 Uhr gestartet.

Zur Wahrung der Chancengleichheit starten Männer und Frauen getrennt in verschiedenen Altersklassen. Mannschaften werden ebenfalls gewertet. Jeder Teilnehmer erhält eine Urkunde, die die jeweils Erstplatzierten einen Ehrenpreis.

Die Meldungen sind spätestens bis 20. August bei Horst Bernau, Elisabethenstraße 6, 6106 Erzhausem, Telefon 06150/83908, abzugeben, der auf Wunsch auch die Ausschreibungunterlagen verschickt. Nachmeldungen am Veranstaltungstag sind möglich.

Auch für Zuschauer bietet sich die Gelegenheit, eine in dieser Gegend einmalige Veranstaltung hautnah mitzuerleben. Die Strecke verläuft über Brandschneise - Dammweg - Offenthalerschneise - Dreischläger Allee - Wildscheuerschneise (Nahe Bayerisch) - Hanauer Straße - Messler Fallhaus - Bornschneise - Dammweg - Offenthaler Viehtrieb - zur Brandschneise zurück. Dort kann dann an einem Imbissstand auch etwas für das leibliche Wohl getan werden.



Der samstägliche Lauftritt durch die Koberstadt mit Start an der Autobahnbrücke hat von seiner Attraktivität nichts eingebüßt. Im Gegenteil: trotz der hohen Temperaturen fanden sich auch am letzten Samstag wieder zahlreiche Läuferinnen und Läufer ein, um bei einem Trab durch den Wald Flinaß zu sammeln. Foto: rt

Es geht wieder um die Punkte

Langen (rt) - Der Fußball rollt wieder. Nach der Sommerpause mit Vorbereitungsspielen und Turnieren geht es jetzt wieder um die begehrten Punkte...

Nach der Pause war's beim Neuling aus mit der Kondition

SG Egelsbach II unterlag dem FC Langen 1:4 (1:0)

Egelsbach (rt) - Nach vielen Jahren stand am Sonntagmittag bei hohen Temperaturen wieder ein Punktdebüt zwischen Egelsbach und Langen an...

Landesligist Egelsbach startete bereits vor einer Woche mit einem 2:1 Sieg gegen die Reserve der Offenbacher Kickers...

Der Neuling begann sehr diszipliniert und verstand es, den Ball in den eigenen Reihen zu halten...

Groß war deshalb nur zwei Minuten später der Jubel auf Egelsbacher Seite, als Christoph in Richtung Langener Tor marschierte...

Mit diesem Vorsprung fühlten sich die Egelsbacher recht sicher und brachten dieses Ergebnis in...

Bezirksliga Darmstadt West

Table with 2 columns: Team, Points. Lists teams like SKV Böttemb., FC Lehmst., etc.

Am nächsten Samstag (19. August, 18 Uhr) spielen: SV Neuheim - SG Egelsbach II...

Am nächsten Sonntag (19. August, 15 Uhr) spielen: FC Langen - SG Egelsbach II...

Am nächsten Sonntag (19. August, 18 Uhr) spielen: FC Langen - SG Egelsbach II...

Landesliga Süd

Table with 2 columns: Team, Points. Lists teams like SG Heider-Roden, FC Ebach, etc.

Am nächsten Samstag (17. August, 18 Uhr) spielen: SV Bernbach - Kickers Offenbach II...

Am nächsten Sonntag (19. August, 18 Uhr) spielen: FC Langen - SG Egelsbach II...

Am nächsten Sonntag (19. August, 18 Uhr) spielen: FC Langen - SG Egelsbach II...

Schon zur Pause war alles klar

SG Bruchköbel unterlag der SG Egelsbach sehr deutlich mit 0:3 (0:3)

Egelsbach (rt) - Nach ihrem Aufakt gegen die Reserve von Kickers Offenbach ließen sich die Egelsbacher auch beim Neuling Bruchköbel nichts vormachen...

Trainer Lothar Buchmann zeigte sich sehr zufrieden mit dem Spiel seiner Mannschaft, die vom Abstoß weg das Geschehen auf dem Rasen bestimmte und zu keiner Phase der Partie in Gefahr geriet...

Mit dem Führungstreffer bereits in der vierten Spielminute hatte man einen Aufakt nach Maß erreicht...

In der 37. Minute kamen die Platzherrn zu ihrem ersten Eckstoß. Es sollte auch der einzige in der ersten Halbzeit bleiben...

Mit gefälligen Kombinationen und schönen Pässen zogen die Egelsbacher ihr Spiel auf und ließen den Klassenneuling nicht zur Entfaltung kommen...

Langen - Erstmals können in der neuen Saison auch Kindergartenkinder im Alter von vier bis sechs Jahren an einem echten Spiel...

Der FC Langen hat deshalb eine Bambini-Mannschaft ins Leben gerufen. Eltern können mit ihren interessierten Kindern, sowohl mit Mädchen als auch mit Jungen...

Der FC Langen hat deshalb eine Bambini-Mannschaft ins Leben gerufen. Eltern können mit ihren interessierten Kindern, sowohl mit Mädchen als auch mit Jungen...



Langens Mannschaftskapitän Frank Wobst (2.v.l.) kann es nicht fassen. Soeben ist der Klassenneuling Egelsbach mit 1:0 in Führung gegangen. Die Egelsbacher umarmen sich noch.



„Luftkmpf“ vor dem Egelsbacher Gehäuse. Torhüter Filius kann klären.



Nach der Halbzeitpause war der FC Langen mehr auf Angriff eingestellt. Libero Ackermann treibt seine Mitstreiter nach vorn. Vier Treffer zum Sieg waren das Ergebnis davon.

Bezirks-Oberliga West

Table with 2 columns: Team, Points. Lists teams like Itala Frankfurt, ETC Korbach, etc.

Am morgigen Dienstag (14. August, 19 Uhr) spielen: FC Langen - SG Egelsbach II...

Am morgigen Dienstag (14. August, 19 Uhr) spielen: FC Langen - SG Egelsbach II...

Am morgigen Dienstag (14. August, 19 Uhr) spielen: FC Langen - SG Egelsbach II...

So hätten Sie tippen müssen

Table with 2 columns: Event, Odds. Lists events like LOTTO, SPIEL, etc.

Vorsicht: Arzneimittel am Steuer

Per Arzneimittel einnimmt, muß sich immer auch informieren, ob diese möglicherweise seine Fahrtauglichkeit im Straßenverkehr beeinträchtigen...

Die meisten Fahrer wissen nicht, dass viele Arzneimittel die Fahrtauglichkeit beeinträchtigen können. Dies betrifft unter anderem Rheumamittel oder Patienten mit Herzkrankheiten und Bluthochdruck...

Fahrtüchtigkeit beeinträchtigt

Es ist allerdings nur eine Seite der Geschichte: Denn Arzneimittel können auch die Fahrtüchtigkeit beeinträchtigen. Dabei handelt es sich meist nicht um unerwünschte Nebenwirkungen der Medikamente...



Anophelesmücke, Überträgerin der Malaria. Bild: Anophelesmücke, weiblich, Gesamtansicht mit Facettenaugen, Fühlern, Schenkel und Flügeln. C. u. Bedampft. akz. Foto: Bayer AG

LG-Leichtathleten sind auf Titeljagd

Langen (rt) - Mit elf Titeln im Marschgepack kamen am Wochenende fünf Akteure der Leichtathletikgemeinschaft Langen von den Bezirksmeisterschaften in Darmstadt-Eberstadt nach Haus...

Doch es gibt für sie keine Ruhe. Bereits am kommenden Wochenende sind vier Senatoren der LG Langen bei den Deutschen Seniorenmehrkampfstadien am 50 Jahre am Start, und zu gleicher Zeit findet in Darmstadt ein Altersklassen-Mehrkampf des Bezirks Darmstadt statt...

SGE-Soma spielt um auch Punkte

Egelsbach (rt) - Die Soma der SGE-Fußballer hat sich für die neue Runde der Punktspiele angemeldet. Sie beginnt am Samstag, dem 1. September...

Vorher steht schon ein Pokalspiel am Samstag, dem 18. August, um 17 Uhr auf dem Spielplan. Gegner ist die Mannschaft von GW Darmstadt.

Sport kurz

Nach dem 3:1 der DDR am Samstag gegen Portugal zum Aufstieg in die Europameisterschaft im Volleyball...

Bei einer Tagung mit Schiedsrichtern aus 20 Nachbarländern im niederrheinischen Borsdorf am Freitag und Samstag erhielten die Spieler des Deutschen Fußball-Bundes (DFB)...

Kreislige A Offenbach West Am nächsten Sonntag (19. August, 15 Uhr) spielen: SSG Langen - SSG Spandling...

Am nächsten Sonntag (19. August, 18 Uhr) spielen: FC Langen - SG Egelsbach II...

Am nächsten Sonntag (19. August, 18 Uhr) spielen: FC Langen - SG Egelsbach II...

Auch „Kiwis“ sind wieder dabei

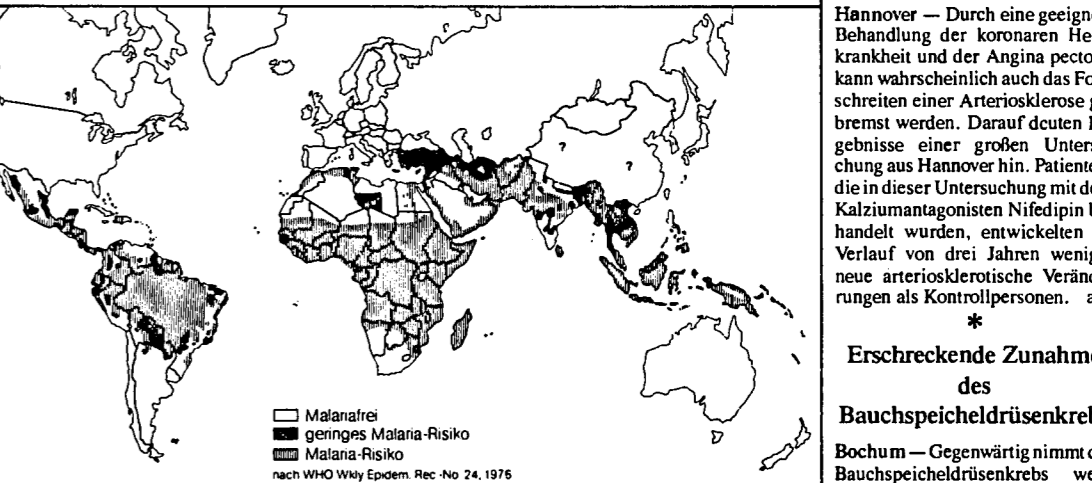
21. Jugend-Städturnier auf der Anlage des Tennisklubs Langen

Langen (fm) - „Fußball ist die schönste Nebensache der Welt“, heißt es im Volksmund. In jüngster Zeit aber macht ein kleiner Ball aus Filz dem runden Leder Konkurrenz...

Der Mann, auf dessen Schultern die meiste Verantwortung liegt, heißt Michael Müller. Er war es, der das Turnier vor mehr als 20 Jahren ins Leben gerufen hatte...

Aber auch eine Premiere steht dem Veranstalter ins Haus. Erstmals spielen Mannschaften aus der DDR und der CSFR in Langen um Satz und Sieg...

In welchen Gebieten muß man sich vor der Malaria schützen?



Malariarisiko in verschiedenen Weltregionen. Legende: Malariarisiko, geringes Malariarisiko, Malariarisiko. nach WHO Weekly Epidemiol. Rec. No. 24, 1976

Bei Fernreisen immer an die Malariaprophylaxe denken

Wer in entfernte Länder reist, tut gut daran, sich vorher genau zu informieren, gegen welche Krankheiten er sich schützen kann. Ein wichtiges Beispiel ist die Malaria...

Jährlich sterben hierzulande etwa 20 Menschen an einer Malaria. Ursache ist eine feldende oder unzureichende Malariaprophylaxe...

Wichtig - im Anschluß an die Rückkehr sechs Wochen fortgesetzt. Unterschiedlich sind derzeit die Empfehlungen zur Dosierung...

Empfehlungen der WHO Für einige Länder, in denen bereits Malaria resistent gegen Chloroquin wurden, empfiehlt die WHO außerdem die Mitnahme des Mittels Fansidar...

Advertisement for 'SCHLECKER' featuring various household and personal care products like AS Wäsche, Porwoll, Sunli, and others with prices.

Die August-Ausgabe ist da - CHRIS REVUE - die Zeitschrift zum Mitnehmen!



Wer so geschafft wie Du im Leben, So trau erfüllte seine Pflicht, Dem wird auch Gott das Höchste geben, Und wir vergessen Deiner nicht.

# Roland Hoyer

\* 13. 5. 1916 † 7. 8. 1990

Wir nehmen Abschied in Liebe und Dankbarkeit: Rosa Hoyer geb. Berni Dietrich und Renate Hillmann geb. Hoyer Reinhard und Brunhild Umbach geb. Hoyer Enkel Thorsten und Frank und alle Angehörigen

Langen, Westendstraße 33  
Die Beerdigung findet am Dienstag, dem 14. August 1990, um 11.00 Uhr in Langen statt.  
Die Begräbnismesse ist in der St.-Albertus-Magnus-Kirche, Langen, um 14.30 Uhr.

## Würdevolle Bestattungen

**Erd-, Feuer-, See-, Ungenannt-Überführungen**  
Regelung zu Lebzahnen - Umsetzungen - Säge, Wäsche, Urnen in vielen Ausführungen und günstiger Preislage - Ausführung kompletter Bestattungen - Traueranzeigen - Drucksachen - Telegramme - Blumenbestellungen - Grabmalangelegenheiten - alle Formalitäten - auch Flanz - Krankenkassa - Vergütungen  
Immer dienstbereit - auf Anruf Hausbesuch  
Unverbindliche Beratung in allen Angelegenheiten

**Pietät Daum - 6070 Langen**  
Fahrtgasse 1 - Telefon 06103/2 29 68  
seit über 100 Jahren in Familienbesitz

## Paten gesucht!

Kennen Sie schon den Vogel des Jahres 1989, den Teichrohrsänger?



Helfen Sie uns, seine Ober-Lebensräume, die Schilfröhren an Flüssen und Seen, zu sichern. Übernehmen Sie eine Patenschaft für den Teichrohrsänger!

Informationen zur Aktion erhalten Sie beim Naturschutzverband DBV, Am Högertan 4, 5300 Bonn 1

Wir heiraten  
**Iris Bockemühl Rolf Simm**  
Sonnenstraße 9, 53550 Euskirchen-Stotzheim  
Kirchliche Trauung: 18. August 1990 um 11 Uhr in der Stadtkirche Langen.

## Dacharbeiten aller Art sowie Altbauumdeckungen

führt aus: Fa. Dachdeckungs-GmbH Grishalmar  
Niedarodenbach, 6458 Rodenbach 1  
Tel. 06194 / 5 49 03 oder 5 49 63



## Hauptgeschäftsstelle in Langen

Darmstädter Straße 26, Telefon 2 10 11-12  
Öffnungszeiten:  
Montag bis Donnerstag 8-12 Uhr, 13-16.30 Uhr  
Freitag 8-12 Uhr, 13-16.00 Uhr

## Weitere Annahmestellen Dreieichenhain:

Schreibwaren Lindner, Solmische Weiherstr. 1. und Hanaustraße 2-12  
Egelsbach:  
Schreibwaren Wilke, Bahnstraße 57

## Anzeigenschluß für die Dienstag-Ausgabe ist am Freitag um 15 Uhr;

für die Freitag-Ausgabe ist am Mittwoch um 15 Uhr.  
Traueranzeigen können am Tag vor dem Erscheinen bis 11 Uhr in der Geschäftsstelle in Langen aufgegeben werden.

### Ihr Bruch

behindert Sie? Dann verlassen Sie den alljährlichen In- und Auslieferungssprachwörterbänden  
**Spranzband - 60**  
ohne Feder, ohne Schenkelformen, mit genau auf die Bruchflur abgestimmten, machbar-aktive Vollschutz bei Leibern-, Hoden-, Nebel- und Bauchwandbrüchen.  
SPRANZ GmbH, Pf. 11 53, 7080 AA-Urachsen  
Platzverteilung und nächste Beratung: DI., 14. 8., Sprendlingen, 14.30-15. Dreieich-Drogerie Buch, Hauptstr. 43

TRESORE GRATISPROSPEKT 0 61 03 - 4 23 18  
FISCHER - LANGENER STR. 27 - 6070 EGELSBACH



## Die HEIMATZEITUNG für Langen und Umgebung

Mit einer verkauften Auflage von 6000 Exemplaren erreicht die LANGENER ZEITUNG wöchentlich über 18 000 Leser. Abonnement-Preis nur 8,90 DM monatlich.

Lernen Sie uns kennen! Kostenlos und unverbindlich!

Am die LANGENER ZEITUNG  
Darmstädter Straße 26 - 6070 Langen

## GUTSCHEIN

Gegen Einsendung dieses Gutscheines erhalte ich zwei Wochen lang kostenlos und ohne jede Verpflichtung die LANGENER ZEITUNG

Name \_\_\_\_\_ Vorname \_\_\_\_\_  
Straße u. Nr. \_\_\_\_\_  
Postleitzahl u. Wohnort \_\_\_\_\_ Telefon \_\_\_\_\_  
Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_



die Abonnement-Zeitung, die gelesen wird und in der Anzeigen Beachtung finden.

Nach einem arbeitsreichen Leben und einer schweren Krankheit starb am 12. August 1990 mein lieber Mann, unser guter Vater, Schwiegervater, Opa, Bruder, Schwager, Onkel und Neffe

# Heinz Greunke

\* 18. 5. 1928 † 12. 8. 1990

In stiller Trauer: Friedel Greunke geb. Körber Eddy Hubl und Frau Gerda geb. Greunke Karlheinz Staubach und Frau Heidi geb. Greunke Rainer Greunke und Frau Ulrike geb. Köhm Enkel Markus, Nicole, Regina und Svenja und alle Angehörigen

6070 Langen, Leukertsweg 18  
Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 16. August 1990, um 14.15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

# Karl Schwalm

\* 12. 8. 1916 † 6. 8. 1990

Wir bedanken uns bei allen, die unseren lieben Entschlafenen geehrt, dies mündlich, schriftlich oder in anderer Form bekundet haben.

Vielen Dank Herrn Dr. Tögel für die tröstenden Worte.

Elli Schwalm und Angehörige

Langen, Nassoviastraße 12

# Mit einer Familienanzeige

Die Langener Zeitung ist hierfür die ideale Zeitung. Garn und aufmerksam wird die Langener Zeitung in vielen Haushalten gelesen.



Weitere Annahmestellen:  
**DREIEICHENHAIN:**  
Schreibwaren Lindner  
Solmische Walharastraße 1  
**EGELSBACH:**  
Schreibwaren-Wilke,  
Bahnstraße 57  
Schreibwaren Kall,  
Ernst-Ludwig-Straße 43

Anzeigenschluß für die Dienstag-Ausgabe ist am Freitag um 15 Uhr; für die Freitag-Ausgabe ist am Mittwoch um 15 Uhr. Traueranzeigen können am Tag vor dem Erscheinen bis 11 Uhr in der Geschäftsstelle in Langen aufgegeben werden.

## Nutzen auch Sie diese preiswerte Möglichkeit!

Hier einige Beispiele:

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich unserer Vermählung bedanken wir uns, auch im Namen unserer Eltern, herzlich.  
**Walter Sommer und Frau Ute**  
geb. Finke  
Sprendlingen, Hauptstraße 20  
25 mm hoch, 2spaltig, DM 22.28 \*

Hilzlichen Dank für alle guten Wünsche zur Geburt unserer Tochter  
**Stefanie**  
Jürgen Ulrich und Frau Karin geb. Stier  
Offenthal, Taunusstraße  
40 mm hoch, 1spaltig, DM 18.24 \*  
\* Preise inkl. MwSt.

Wir danken allen, die uns anlässlich unserer  
**Silberhochzeit**  
in so überraschendem Maße mit Glückwünschen, Blumen und Geschenken bedachten.  
Besonderen Dank dem Jahrgang 1929 und dem Gesangverein Harmonie für das dargebrachte Ständchen.  
**Otto Silie und Frau Margot** geb. Müller  
Dreieichenhain, Pfarrgasse  
40 mm hoch, 2spaltig, DM 36.48 \*

# Langener Zeitung

## EGELSBACHER NACHRICHTEN

### AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

Redaktion 2 10 12  
Anzeigen/Vertrieb 2 10 11  
Langen Darmstädter Straße 26

Nr. 66 94. Jahrgang Freitag, 17. August 1990 Einzelpreis 1.- DM D 4449B

# Ist ein Pflegenotstand in Kliniken und bei Sozialdiensten in Sicht?

## Die Verkürzung der Zivildienstzeit schafft große Personalprobleme

Langen (rt) - Die politische Entwicklung in Ost und West mit der damit verbundenen Reduzierung der Truppenstärke der Bundeswehr und Nationalen Volksarmee hat auch zu einer Neuregelung des Zivildienstes geführt. Wehrdienstverweigerer müssen nicht mehr 20 Monate wie bisher, sondern nur noch 15 Monate Zivildienst leisten. Was den einen recht ist, ist den anderen billig. Viele junge Leute, die einem Umgang mit der Waffe die Arbeit im Dienst am Nächsten vorziehen, werden sich darüber freuen.



Wie sollte diese alte Dame ohne den Mobilen Sozialen Hilfsdienst und die Fürsorge des Zivildienstleistenden Ihre Besorgungen machen? Foto: ast

Vom Bundesamt für den Zivildienst in Köln ging jetzt eine Information an alle Stellen, die Zivildienstleistende beschäftigen: „Vorbehaltlich einer gesetzlichen Regelung zur Verkürzung der Dienstzeit werden am 30. September 1990 alle Zivildienstleistenden entlassen, die bis zu diesem Zeitpunkt mindestens 15 Monate Zivildienst geleistet haben.“

Im Klartext heißt dies, daß von den rund 90 000 Zivildienstleistenden in der Bundesrepublik etwa ein Drittel ihren Dienst am 30. September quittieren können. Demgegenüber steht ein zu erwartender Neuzugang von nur etwa 10 000 Zivis. Wer soll aber die dann fehlenden 20 000 Stellen besetzen?

Von den zur Zeit 90 000 Zivis sind etwa 60 000 in Krankenhäusern, 10 000 im Rettungsdienst und Krankentransport und 15 000 in Sozialen Diensten beschäftigt. Der Rest verteilt sich auf andere caritative und kirchliche Einrichtungen. Übereinstimmend wird von den Arbeitgebern erklärt, daß das derzeitige soziale Gefüge ohne die Zivildienstleistenden zusammenbrechen würde. Ist ein akuter Pflegenotstand zu erwarten, wenn ab Herbst plötzlich rund ein Viertel der Stellen nicht mehr besetzt werden kann? Wird die reiche Bundesrepublik ein Armenhaus in der Krankenpflege?

Ein Beispiel aus der Praxis. Seit Jahren gibt es einen Club Behinderteter und ihrer Freunde (CBF) für den Kreis Offenbach mit Sitz in Dreieich. Er hat es sich zur Aufgabe gemacht, behinderte Menschen zu betreuen, ihnen dadurch die Selbständigkeit so lange wie möglich zu erhalten und ein Heim zu ersparen. Durch aktive Freizeitgestaltung soll eine bessere Integration ermöglicht werden.



Fensterputzen und andere Hausarbeiten gehören auch zu den Aufgaben des Mobilen Hilfsdienstes, der von Zivildienstleistenden ausgeübt wird. Wie lange noch? Foto: ast

## „Alles so aussichtslos“

### Ohne Zivis können viele Behinderte nicht mehr vom CBF betreut werden

Langen (rt) - „Wir werden wohl vielen unserer Behinderten die Kündigung in die Hand drücken und ihnen sagen müssen, daß wir sie nicht mehr betreuen können.“ erklärte Eva Museller, die als Sozialarbeiterin im CBF beschäftigt ist, auf einer Grillparty ihres Club an der Egelsbacher Waldhütte.

Bei anderen Organisationen sieht es ähnlich aus. Der Kreisverband Offenbach der Arbeiterwohlfahrt wird sich von acht seiner 40 Zivis, die vorwiegend im Mobilen Hilfsdienst eingesetzt sind, vorzeitig verabschieden müssen, und bei der Johanniter Unfallhilfe werden knapp 30 von insgesamt 80 Zivildienstleistenden frühzeitig auscheiden.

Der CBF erhalte für eine Betreuungsstunde 15 Mark, meist aus dem Topf der Sozialhilfe. Eine hauptamtliche Kraft koste 35 Mark, ein Nebenamtlicher 14 Mark. Seither habe man durch den Einsatz von Zivis eine Mischkalkulation aufstellen können. Diese werde nun erheblich eingeschränkt, erklärte Eva Museller, die finanzielle Lage. Dazu komme dann noch, daß die Personaldecke derart eingeschränkt werde, daß man nicht mehr in der Lage sei, eine Betreuung wie bisher aufrecht zu erhalten. Ein „Akkordprogramm auf die Schnelle“ könne keine Lösung sein, denn man habe es mit hilfebedürftigen Menschen zu tun, denen man eine gewisse Zeit widmen müsse.

## Freundschaftsbesuch

### Namensvettern aus der DDR sind erstmals zu Gast am Sterzbach

Langen - Zu einem ersten Besuch werden heute, am Freitag, dem 17. August, Gäste aus dem Langen im Brandenburgischen (Kreis Neuruppin) erwartet. Sie erwidern damit den Kontaktbesuch hiesiger Liberaler vom April dieses Jahres. Heute abend gibt es Begrüßungstreffen im Hotel „Deutsches Haus“, und am Samstagvormittag geht es in die Umgebung, unter anderem zum Rhein-Main-Flughafen. Für den Samstagnachmittag ab 17 Uhr haben die Liberalen zu ihrem Sommerfest auf dem Gelände des Kleintierzuchtvereins eingeladen. Sie hoffen auf eine rege Beteiligung mit vielen Gesprächen und Kontakten für die Zukunft. Der Sonntagmorgen führt Gäste und Gastgeber zunächst in die Stadtkirche. Bekanntlich können sich beide Langenes eine bescheidenen Kirchenbaus erfreuen. Ein Rundgang durch die Altstadt läßt dann das offizielle Treffen ausklingen.

## Blinde sollen sicherer über Straßen kommen

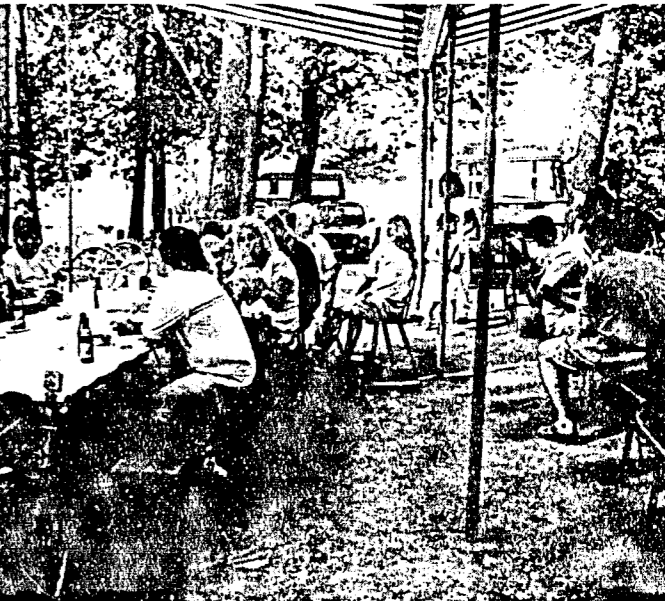
Magistrat will weitere Ampeln umrüsten

Langen - Damit blinde Mitbürgerinnen und Mitbürger sicher die Straße überqueren können, will der Langener Magistrat weitere Fußgängerüberwege mit Vibrationsstasten ausstatten. Solche Tasten gibt es bisher nur am Fußgängerüberweg an der Ecke Bahnstraße/Wiesenstraße/Goethestraße, Gartenstraße in Höhe der Nordendstraße und der Heinrichstraße sowie Gabelsbergerstraße (Höhe Pestalozzistraße), Zimmerstraße (Jahnstraße) und provisorische Nordumgehung (Steubenstraße). Um die Umrüstung gezielt fortsetzen zu können, muß der Magistrat aber wissen, wo in Langen blinde Menschen leben. Eine Statistik darüber, wieviel Langener Bürgerinnen und Bürger in ihrer Sehtüchtigkeit eingeschränkt sind, existiert jedoch nicht. Deshalb bittet der Magistrat um entsprechende Hinweise. Sie werden im Rathaus entgegengenommen von Frau Deußler, Telefon 103-143. Zur Zeit sind in Langen nur folgende Fußgängerüberwege mit Ampeln ausgestattet: Ecke Bahnstraße/Wiesenstraße/Goethestraße, Bahnstraße in Höhe der Ludwig-Erk-Schule und der Flachsbachstraße, Gartenstraße in Höhe der Nordendstraße und der Heinrichstraße, Alistraße, Gabelsbergerstraße (Höhe Pestalozzistraße), Zimmerstraße (Jahnstraße) und provisorische Nordumgehung (Steubenstraße). Mit einer Vibrationsstaste ausstatten will die Stadt als nächstes die Fußgängerüberweg an der Bahnstraße in Höhe der Flachsstraße. Als Kosten sind hierfür mehr als 9 000 Mark veranschlagt.

## Notdienst beim Kreisjugendamt

Langen - Seit Montag, 2. August, ist das Kreisjugendamt mit seinem Umzug in die Frankfurter Straße 74 beschäftigt. Der Umzug soll bis zum 15. August abgeschlossen sein. In dieser Zeit wird durch die Urlaubszeit bedingt - nur ein eingeschränkter Amtsbetrieb möglich. Deshalb bittet der zuständige Fachdezernent, Erster Kreisbeigeordneter Frank Peter Kaufmann, um Verständnis. „Ab dem 16. August werden wir dann wieder voll zur Verfügung.“ Während des Umzugs ist für dringende Fälle ein Notdienst eingerichtet. Dieser ist unter den Rufnummern 0 69/ 80 68-3 78/3 88) erreichbar.

Das Kreisjugendamt ist künftig unter seiner neuen Anschrift in einem ehemaligen Fabrikgebäude im Hinterhof der Offenbacher ADAC-Niederlassung untergebracht. Vorübergehend ist es dort unter der telefonischen Sammelnummer 0 69/81 20 12 erreichbar.



Sommerfest des CBF an der Egelsbacher Waldhütte. Die große Hitze hatte Einfluß auf die Besucherzahl. Foto: rt

# Aktion Kerala ein Erfolg

## 15 000 Mark für Krankenstation in Indien gespendet

Langen - Das aktuelle Hilfsprojekt der Stadt Langen, bei dem Privatleute machte er auf das Engagement des Ortsverbandes des Deutschen Evangelischen Frauenbundes aufmerksam. Die Frauen hatten vor kurzem einen Scheck über 300 Mark zugunsten des Hilfsprojekts überwiesen. Das Geld hatten sie bei ihren 14-tägigen Treffen im Gemeindeforum der Martin-Luther-Gemeinde gesammelt.

Einen besonderen Dank richtete Schneider an den Langener Diakon Gerald Jaksche, der maßgeblich an der Entstehung und dem Fortgang des Projekts beteiligt war. Jaksche hatte al-

lein durch den Verkauf seines Buches über die Heilige Elisabeth auf der Wartburg in der DDR 3 000 Mark für Kerala zusammengetragen.

Der Diakon kennt die Situation in Kerala aus eigener Anschauung. Für die ganze Region gibt es dort weder ein Krankenhaus noch eine Entbindungsstation. Die Säuglings- und Müttersterblichkeit ist wegen der fehlenden medizinischen Betreuung entsprechend hoch. Durch die neue Einrichtung soll der Landesbevölkerung Geburtshilfe, Schwangerschaftsberatung und medizinische Hilfe zuteil werden.

Außerdem sollte geprüft werden, wo grundsätzlich alle Neubauten einer solchen Untersuchung unterzogen werden müssten.



Mitarbeiter des Hanauer Kulturamtes schleppen aus dem Alten Rathaus ein historisches Apfelweinfaß, das die Stadt Langen neben anderen Gegenständen als Leihgabe für eine Sonderausstellung im Steinheimer Schloß zur Verfügung gestellt hat.

# Abc-Schützen tragen wieder gelbe Mützen

Langen - Die Sparkasse Langen führt in Zusammenarbeit mit der Landes-Verkehrswacht die Aktion „Schulanfänger - Verkehrsanfänger“ durch. Ziel der Aktion soll sein, einen hohen Aufmerksamkeitsgrad für die Schulanfänger als Verkehrsanfänger zu erreichen. Aus diesem Grunde verteilt die Sparkasse Langen mit der Landes-Verkehrswacht wieder gelbe Mützen. Die Mützen werden über die Grundschulen in den Städten Dietzenbach, Dreieich, Langen, Neu-Isenburg und in der Gemeinde Eggenbach ausgeteilt. Die leuchtende Farbe soll auf die Kinder aufmerksam machen. Weiterhin werden vor den Grundschulen Transparente aufgehängt, die auf diese Aktion hinweisen. Eine Plakatierung in den oben erwähnten Städten und Gemeinden wird ebenfalls durchgeführt.

# Stadt leistet Amtshilfe in Sachen Stöffchen

## Apfelwein-Ausstellung in Hanau mit Leihgaben aus der Stertzachstadt

Langen - Amtshilfe in Sachen Apfelwein leistet die Kulturbauverwaltung der Langener Stadtverwaltung dem Kulturamt in Hanau. Auf der Suche nach originalen Stöffchen für eine Sonderausstellung zum Thema „Apfelwein“ im Steinheimer Schloß hatten sich die Hanauer an ihre Kollegen in Langen gewandt. Denn in der Stadt im Main war bekannt, daß der „Ebbelwoi“ in Langen nicht nur wegen des gleichnamigen Festes einen hohen Stellenwert genießt. Gibt es doch im Alten Rathaus das Ebbelwoi-Museum, in dem dokumentiert wird, welche Spuren das Stöffchen in der Stadt hinterlassen hat.

Maßgeblich bereichert wurde diese Sammlung im vergangenen Jahr durch Gegenstände, die die Langener Familie Barwig der Stadt hat zukommen lassen. Doch diese Stücke, darunter auch eine alte Apfelweinpresse, befinden sich

# RUND UM DEN Vierrohrenbrunnen

## Mebr Teamgeist

(rt) - Das Risiko, durch einen Unfall tödliche Verletzungen zu erleiden, ist für Radfahrer sieben- bis achtmal höher als für Autofahrer. Dennoch muß man leider immer wieder feststellen, daß sich viele Radler im Straßenverkehr sträflich leichtsinnig verhalten.

Wenn der Autofahrer schon mit übermäßigen Aktionen von Kindern rechnen muß, dann sollte er wenigstens von Erwachsenen etwas mehr Vernunft erwarten können.

Als ginge sie die Straßenverkehrsordnung nichts an, verziehen viele Radfahrer nachts auf jegliche Beleuchtung. Leider ist es auch vielfach Mode, zu mehreren nebeneinander oder in Schlangenlinien dahinzuradeln, Kreuzungen bei Rot zu überfahren oder gegen die Richtung von Einbahnstraßen zu trampeln.

Wenn es dann kracht, war es meist der „böse Autofahrer“. Dabei können viele Unfälle vermieden werden, wenn etwas mehr Teamgeist unter den Verkehrsteilnehmern herrschen würde. Radfahrer sind in der schwächeren Position. Warum machen sie es sich noch schwerer, fragt Ihr Tobias



Kinder im Schulanfängeralter haben oft noch genug damit zu tun, ihren Drahtesel alcher zu beherrschen. Dann sind sie meist nicht mehr in der Lage, sich auch noch auf den Verkehr zu konzentrieren. Deswegen warnt der ADAC zum bevorstehenden Schulanfang Eltern von Abc-Schützen davor, ihre Sprößlinge schon mit dem Fahrrad zur Schule zu schicken.

# Lotto in der Langener Zeitung

## Mitmachen - Mitspielen - Mitgewinnen

Die Spielregeln: Schreiben Sie die Lottozahlen, die am Samstag nach Erscheinen der Langener Zeitung ermittelt werden, in die unten dafür vorgesehenen Kreise. Jetzt müssen Sie entscheiden: Suchen Sie entweder aus den schwarzen rechteckigen oder den linken weißen Feldern die zu den gezogenen Zahlen gehörenden Buchstaben. Die Buchstaben dürfen nur aus einem Feld stammen. Nur die Zusatzzahl kann nach Belieben dem weißen oder dem schwarzen Feld entnommen werden. Versuchen Sie dann, aus den gefundenen Buchstaben ein Wort zu bilden. Ab einem Wort mit vier Buchstaben besteht die Chance auf einen Gewinn. Folgende Preise sind Woche für Woche ausgesetzt: Für

- 1 Wort mit vier Buchstaben 10 Mark
- 1 Wort mit fünf Buchstaben 20 Mark
- 1 Wort mit sechs Buchstaben 30 Mark
- 1 Wort mit sieben Buchstaben der Jackpot (mindestens 40 Mark)

Gehen zu den einzelnen Gewinnkategorien mehrere richtige Lösungen ein, entscheidet das Los. Gewinngelder, die nicht ausgesetzt werden, weil keiner das entsprechende Wort gefunden hat, verfallen nicht. Sie werden in der folgenden Woche dem Jackpot zugeschlagen.

Die Lösungen müssen jeweils bis zum kommenden Dienstag, 16 Uhr, in der Geschäftsstelle der Langener Zeitung, Darmstädter Straße 26, 6070 Langen, eingetroffen sein. Nach ein Hinweis: Der Rechtsweg bei diesem Spiel ist ausgeschlossen.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40
41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60

Lottozahlen:           Zusatzzahl:

Wort mit vier Buchstaben: RAGE

Gewinner: Richard Schmidt, Flachsbadstraße 37, 6070 Langen

Wort mit fünf Buchstaben: LARGO

Gewinner: Ingeborg Heimberg, Rotkehlenweg 1, 6070 Langen

Wort mit sechs Buchstaben: KEIN LÖSUNGSWORT

Gewinner: KEINER

Wort mit sieben Buchstaben: KEIN LÖSUNGSWORT

Gewinner: KEINER

# Jackpot: DM 3 500.-

Als Lösungen sind nur Wörter zugelassen, die im „Duden“ (Band 1, Rechtschreibung, Bibliographisches Institut Mannheim/Wien/Zürich, 19. Aufl. 1986) fettgedruckt im alphabetischen Stichwortverzeichnis zu finden sind. Alle anderen Wörter sowie Abkürzungen werden nicht berücksichtigt. Umlaute gelten als ä, ö, ü und nicht als ae, oe, ue. Beim Lotto in der Langener Zeitung darf jeder mitmachen. Ausgenommen sind Mitarbeiter von Redaktion und Verlag der Langener Zeitung und deren Angehörige.

# Bei kommunalen Bauvorhaben vorher Bodenuntersuchungen

## FWG-NEV beantragt Prüfungen auf Schadstoffe

Langen - Die Fraktion der FWG-NEV hat einen Antrag an die Stadtverordnetenversammlung gerichtet, wonach der Magistrat beauftragt werden soll, bei allen zukünftigen kommunalen Bauvorhaben auch eine Bodenuntersuchung auf Schadstoffbelastungen durchführen zu lassen.

# Kreis förderte Aufbau von Entbindungsstation

## Hilfsaktion für armenisches Krankenhaus

# Ballaststoffe regen Darm an

Langen - Wer mehr ißt und länger darauf kaut, ißt weniger, berichtet Manuel Hinkel von der Deutschen Angestellten-Krankenkasse (DAK) in Langen. Möglich wird dies aber nur, wenn das „Mehr“ aus Ballaststoffen besteht, wie sie zum Beispiel in der Vollwertkost reichlich enthalten sind. Sie trägt, das behauptet der DAK-Gesundheitsdienst, zur gesunden Lebensweise bei und schützt vor ernährungsabhängigen Krankheiten.

Vollwertkost enthält Ballaststoffe, die als Sättmacher im Magen und als Füllmaterial im Darm wirken. Sie besteht überwiegend aus Getreide-Produkten, frischem Gemüse, Obst und Milchprodukten. Fisch sollte ein- bis zweimal wöchentlich auf dem Speiseplan stehen, Fleisch und Eier dagegen nicht bedient.

In den vergangenen Jahrzehnten gab es eine ungesunde Entwicklung: der Nährstoffgehalt der Lebensmittel wurde erhöht, die Ballaststoffe reduziert. Anstelle der Vollkornmehls treten die Weizenmehle, und Gemüse erreicht den Verbraucher zunehmend maschinell gründlich gepulvert. Zu kauen gibt es kaum etwas, Magen und Darm werden nur zu leichten Tätigkeiten gezwungen. Ballaststoffe regen sie wieder zur Arbeit an.

# Pomeranzen gut für Verdauung

Langen - Die Pomeranze ist kein Bienenweide, sondern eine wertvolle Zitrusfrucht, betont die Barmer Ersatzkasse. Die Pomeranze wächst am Mittelmeer, in Indien und Mexiko und gilt seit altersher als beliebte Basis für bitter-süße Orangemarmelade, als Appetitanregendes und Verdauungshilfe. Neben den Blüten und den Früchten sind es gerade die getrockneten bitteraromatischen Schalen, die als appetitanregende Tees, Tinkturen oder Saft genutzt werden. Der Bitterstoffgehalt, verbunden mit dem erfrischend durchdringenden ätherischen Öl, sorgt zudem für bessere Verdauung. Besonders Kinder und ältere Menschen schätzen diese Arznei, zitiert die Barmer in ihrer neuen Mitgliederzeitschrift. Wie sich Pomeranzen und Apfelsinen äußerlich unterscheiden? Kann man entweder man kennt sie oder man schmeckt sie. Ausprobieren lohnt sich.

# „Zivi“ gesucht

Langen (rt) - Durch die jetzt in die gesetzliche Verkürzung der Zivildienstzeit wird bei der evangelischen Johannesgemeinde in der Umlandstraße 24 zum 1. Oktober 1990 die Zivildienststelle frei. An einer Neubesetzung ist die Gemeinde sehr gelegen; daher werden Interessenten gebeten, sich mit dem Gemeindeführer (täglich ab 9 Uhr Tel: 23741) in Verbindung zu setzen.



Gewachsener Baustil oder nachbarschaftliche Anpassung?

# Beatles-Songs im klassischen Gewand

## Auftritt des Radio-Sinfonie-Orchesters verspricht Konzerteignis zu werden

Langen - Das zweite Konzert des „Beatles-Monats“ ist etwas ganz Besonderes: In einer Gemeinschaftsveranstaltung präsentieren die Künstler aus Langen und Kulturabteilung ein Konzerteignis, das den Titel „Beatles-Songs klassisch“ trägt und am Sonntag, 9. September, 19.30 Uhr, in der Stadthalle Langen stattfindet. Mitglieder und Gäste des Radio-Sinfonie-Orchesters von Frankfurt, unter Leitung von Vladislav Brunner, spielen vier Konzerte grossi von Peter Breiner.

Im Vorprogramm tritt der kleine Chor der Langener Sport- und Sängergemeinschaft auf. Mit seinen Intonationen und eindrucksvollen Beatles-Interpretationen hat der kleine Chor kürzlich bei einem Konzert in der Langener Partner-

stadt Long Eaton, nicht weit von Liverpool gelegen, für große Begeisterung gesorgt. Grund genug, den Chor zum Konzert einzuladen, damit auch das Publikum die Gelegenheit hat, sich von „Michelle“, „Yesterday“ oder „Lady Madonna“ in der SSG-Version begeistern zu lassen.

Das Programm „Beatles-Songs klassisch“ des Radio-Sinfonie-Orchesters war bislang im Frankfurter Finkenhof, in der Münchner Residenz und bei den Heppenheim Festspielen zu hören. Immer waren Klassik-Liebhaber und Beatles-Fans gleichermaßen fasziniert, die Publikumsresonanz war darüber klangentfaltung, besonders dem Cello, das ja bei Händel selten so cantabile eingesetzt wird.

Rundfunk ausgestrahlt wurde. Peter Breiner ist einer der erfolgreichsten tschechischen Komponisten. Seine „Vier Concerti grossi“ im Stile barocker Meister unter Verwendung vieler bekannter Beatles Songs sind eine weitere Arbeit, die ihn als vielseitigen und mit vielen Stilen vertrauten Musiker zeigen. Das erste Concerto grosso ist Georg Friedrich Händel nachempfunden. Breiner kopiert aber nicht bekannte Werke Händels, sondern erweckt Assoziationen zu bestimmten Stücken, wie etwa im zweiten Satz (Lady Madonna) zum „Halleluja“ aus dem Messias. Der dritte Satz gibt dem „Concerto“ Gelegenheit, die wunderbare Klangentfaltung, besonders dem Cello, das ja bei Händel selten so cantabile eingesetzt wird.

# Feuerwehr übte „lange Leitung“

## Löschwasser wurde über 1 400 Meter weit per Schlauch transportiert

Langen (rt) - Zu einer Übung besonderer Art hatten sich am Montagabend 36 Feuerwehrleute der Langener und Egelsbacher Feuerwehrrangierungen im Langener Feuerwehrhaus eingefunden. Es ging darum, eine Schlauchleitung zu legen, mit der Löschwasser über eine große Entfernung zum Einsatzort gefördert wird. Nicht immer ist ein Hydrant

in der Nähe von Brandherden, und der Transport des Löschwassers durch Tanklöschfahrzeuge ist oft beschwerlich.

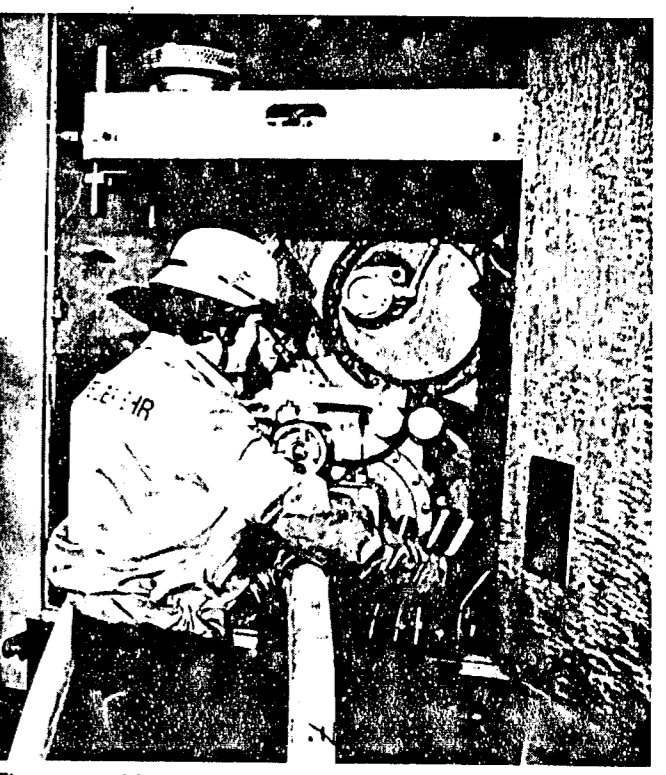
Aus Teilstücken von jeweils 20 Metern wurden die Leitungen vorbereitet, und jeweils 200 Meter kam auf eine Haspel, mit der die Schläuche dann ausgerollt wurden. Dabei mußten die Höhenun-

terschiede beachtet werden, wo nach sich die Abstände der Pumpfahrzeuge richteten, die für den nötigen Druck sorgten, damit das Wasser auch nach der großen Entfernung überbrückt werden konnte. Insgesamt vier Fahrzeuge wurden über die Strecke verteilt, die

von der Feuerwehrstation bis zur Koberstadt reichte. Nach gut 30 Minuten waren die Schläuche verlegt, und über Funk verständigten sich die einzelnen Zwischenstationen: „Leitung steht!“ Das Wasser konnte fließen.

Mit einer Geschwindigkeit von etwa 15 Kilometern pro Stunde strömte das Wasser durch die Schlauchleitung, an den Tankwagen wurden Eingangs- und Ausgangsdruck registriert, und als die Leitung mit rund 12 000 Litern gefüllt war, konnten die Strahlrohre in Aktion treten. Etwa hundert Liter pro Minute (ohne Mundstück) (doppelte Menge) spritzte aus den verwendeten C-Rohren, und die Erde des Einsatzortes atmete auf ob des erfrischenden Gusses.

Die Übung lief ohne Zwischenfälle und Schwierigkeiten ab; die Leitung zeigte sich zu ziehen, und auch die Zusammenarbeit zwischen den Egelsbachern und Langenern klappte gut, wie es sich gerade in letzter Zeit auch bei Ernstfällen gezeigt hat.



Eingangs- und Ausgangsdruck müssen stimmen, sonst stehen die Feuerwehrleute am Strahlrohr auf verlorenem Posten. Armaturen werden laufend kontrolliert.

# Zehn Jahre Kleingärten

Langen - Am Sonntag, dem 26. August, um 10 Uhr findet anlässlich des zehnjährigen Bestehens des Kleingartengeländes „Am Hainer Wald“ eine Gartenbegehung mit anschließendem Informations- und Fröhchoppen statt. Damit verbunden ist eine aktuelle Frage-

# Geld für die Dreieich-Schule

Langen - Bewilligt hat der Kreisausschuß des Kreises Offenbach jetzt die Vergabe von Handwerksarbeiten an kreiseligen Schulen in Höhe von rund 150 000 Mark. Davon werden 70 000 Mark für Dachdecker- und Spenglerarbeiten an der Dreieich-Schule in Langen verwendet.

# Ruheständler der SSG treffen sich

Langen - Der Ruhestandskreis der SSG Langen hat seine nächste Zusammenkunft am Dienstag, dem 21. August, um 15 Uhr, im vereinsigen Clubhaus an der rechten Wiese.

# Langener Zeitung

Langener Zeitung  
Egelsbacher Nachrichten  
Hainer Wochenblatt  
Geschäftsstelle und Redaktion: Darmstädter Straße 26, 6070 Langen, Telefon 06103/2 10 11  
Redaktion: Dr. Hartmann-Josef Seggewiß (l.), Hans Hoffart  
Anzeigen: Wilhelm Hössmann  
Verlag und Druck: EKHAUS DRITZ-VERLAG GMBH & CO KG, 6050 Offenbach am Main, Große Marktstraße 36 - 44, Postfach 10 02 83  
Jede Woche mit der farbigen Zeitung abgelegt  
Kunstabbestellungen können nur schriftlich bis zum 15. vor jedem Quartalsende beim Verlag erfolgen. Bei Nichtlieferung infolge höherer Gewalt oder infolge von Störungen des Arbeitsfriedens bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag.  
Anzeigenpreise nach Preistabelle 13.  
Monatsabzugsspreise (inklusive Mehrwertsteuer und Transport):  
Langener Zeitung/Egelsbacher Nachrichten (dienstag/fritag): 4,30 DM  
4,90 DM (einmalig, Trägerlohn und 7% MwSt)  
Hainer Wochenblatt (freitag): 4,30 DM  
Postabzugsspreise: Langener Zeitung (einschließlich 7% MwSt)  
Egelsbacher Nachrichten 4,30 DM  
Bankverbindung:  
Bank für Sozialwirtschaft Langen: BLZ 505 516 21, Konto-Nr. 010 007 887

# Stadt will Vereine gezielter fördern

### Zuschüsse sollen durch neue Richtlinien gerechter verteilt werden

Langen - Der Langener Magistrat hat jetzt neue Richtlinien erstellt, in denen die Zuschüsse für die musiktreibenden Vereine, die Gesangsvereine und die sonstigen Vereine - mit Ausnahme der Sportvereine und der sozialen Vereine - festgelegt sind. Dadurch soll der Beitrag der Langener Vereine zur Bereicherung des kulturellen, künstlerischen und gesellschaftlichen Lebens in der Stadt, insbesondere durch öffentliche Veranstaltungen und Konzerte, gezielter als momentan gefördert werden. „Wir messen der Arbeit der ortsansässigen Vereine eine herausragende Bedeutung zu und sehen uns deshalb verpflichtet, sie nachhaltig zu unterstützen“, betont Erster Stadtrat Klaus-Dieter Schneider.

Bisher erhielten die Vereine jährlich pauschale Zuschüsse nach einem von der Kulturkommission festgelegten Verfahren, das sich hauptsächlich nach den Mitgliederzahlen richtete. Dies wurde nicht immer als gerecht empfunden, weil bei diesem Verfahren die Aktivitäten der Vereine nicht ausreichend berücksichtigt wurden.

Nach Schneiders Angaben hat sich in der Vergangenheit zudem gezeigt, daß sich die Bedürfnisse und Anforderungen der musiktreibenden Vereine, Gesangsvereine und sonstigen Vereine erheblich von denen der Sportvereine unterscheiden. Eine analoge Anwendung der Richtlinien für die Sportförderung auf die anderen Vereine führe deshalb in der praktischen Auslegung oftmals zu Schwierigkeiten.

„Wir halten es deshalb für sinnvoll, gesonderte Richtlinien für die Zuschussung der musiktreibenden Vereine zu erlassen“, sagt Schneider. Die Stadt wolle damit verlässliche und leicht verständliche Grundlagen für die Vereinszuschüsse schaffen.

Die Musik- und Gesangsvereine, die Spielmannszüge sowie die Kirchen- und Posaunenchor hat der Magistrat in der Förderungspriorität I zusammengefaßt. Hier werden die neuen Richtlinien eine gesonderte Regelung für die Anschaffung von Noten und Instrumenten sowie für die Dirigentenkosten vor-

Demnach soll der Kauf neuer Instrumente mit einem Zuschuß gefördert werden, der in der Regel 50 Prozent der entstandenen und nachgewiesenen Gesamtkosten - abzüglich erhaltenen Zuschüsse Dritter - beträgt. Als Höchstbetrag für diese Zuschüsse sind 1000 Mark im Jahr veranschlagt. Für die Reparatur von Instrumenten soll einem Verein jährlich ein Zuschuß bis 500 Mark gewährt werden. Das gleiche gilt für den Kauf von Notenmaterial. Pauschal 500 Mark Zuschuß im Jahr soll es für die Beschaffung von Chorleitern und Dirigenten geben.

Als pauschalen jährlichen Zuschuß zur Vereinsarbeit sollen Vereine in der Priorität II zusammengefaßt den sonstigen Vereinen und Organisationen - vom Bienenzuchtverein Langen und Umgebung bis zur Landsmannschaft der Oberschlesier - reduziert sich diese Pauschale auf 150 Mark beziehungsweise 200 Mark. Mindestens aber soll jeder Verein 250 Mark im Jahr erhalten.

Zuschüsse sind weiterhin vorgegeben. So sollen Vereine, die in der Regel über 50 Mitglieder haben, Zuschüsse erhalten. In der Priorität III sind Vereine, die in der Regel über 20 Mitglieder haben, zusammengefaßt. Hier werden die Zuschüsse auf 100 Mark im Jahr begrenzt.

„Wir gehen davon aus, daß durch die Neufassung der Richtlinien keine Mehrkosten für die Stadt entstehen“, sagt Schneider. Im wesentlichen würden durch die neuen Richtlinien die Mittel nur neu verteilt, und zwar zugunsten der Vereine, die auch tatsächlich höhere Ausgaben hätten und mit eigenen Veranstaltungen stärker als andere Vereine das kulturelle Angebot bereicherten.

In Kraft treten sollen die Richtlinien am 1. Januar 1991. Vorher muß allerdings noch die Stadtvorordnetenversammlung zustimmen.

## Sparsam mit Salz umgehen

Langen - Immer wieder aktuell ist der Hinweis, daß man beim Essen mit Salz möglichst sparsam umgehen sollte. Wer daran denkt, bestreut Frühstückskekse, Tomaten und Kartoffeln - wenn überhaupt - nur dünn mit Salz.

Der größte Teil des täglich konsumierten Geschmacksverbessers besteht aus Natriumchlorid, ein schlechtes Nahrungsmittel. Ein schlechtes Nahrungsmittel hat, wie die Kaufmännische Krankenkasse (KKK) schreibt, gleich drei Salzquellen: das Brot, den Käse und gegebenenfalls auch die Butter. Ernährungsforscher haben herausgefunden, daß die Bundesbürger täglich ungefähr 15 g Kochsalz verzehren - also etwa das zweieinhalbfache der von der Weltgesundheitsorganisation (WHO) empfohlenen Höchstmenge. In g. Kochsalz verpackt sind die chemischen Elemente Natrium und Chlor. 1 g Salz enthält rund 400mg Natrium. Wer sich für salzarme Kost interessiert, wird unter dem Stichwort „natriumarm“ fündig. Über gesunde Ernährung informieren auch KKK-Broschüren, die in jeder Geschäftsstelle kostenfrei erhältlich sind.

## Senioren fahren zum Konzert ins Kloster

Wer lieber tanzt, kommt ins „Waldhaus“

Langen - Eine Nachmittagsfahrt zum Kloster Eberbach hat der Magistrat kurzfristig für Sonntag, 25. August, in sein Informations- und Unterhaltungsprogramm für Senioren aufgenommen. Dafür mußte die für Sonntag, 18. August, geplante Fahrt zum Schloß Johannisberg leider ausfallen.

In der Basilika des Klosters Eberbach werden die Langener Senioren ein Konzert besuchen, das vom Cäcilienchor Frankfurt, dem Bach-Chor Heidelberg, dem Bach-Chor Würzburg sowie der Stadtphilharmonie Rheinland-Pfalz gestaltet wird.

## Ebbelwoifest 1991

vom 21. bis 24. Juni

## „Eja“ macht das Dutzend voll

Zwölfter Zwergschimpanse im Frankfurter Zoo geboren

Langen - Nach längerer Pause wächst im Menschenaffenhaus des Frankfurter Zoos wieder einmal ein Bonobo-Baby heran. Die Pfleger sind sicher, daß es sich bei dem am 14. Juli geborenen Bonobo (oder Zwergschimpanse) um ein weibliches Tier handelt, daher wird es den Namen „Eja“ bekommen. „Eja“ ist die Mutter von „Eja“, ist die 1988 in Frankfurt geborene „Daniela“. Der Vater des Kindes ist „Bono“, Er wurde 1980 illegal in die Bundesrepublik eingeführt und von der Behörde beschlagnahmt. Daniels kam „Bono“ völlig heruntergekommen mit gebrochenem Arm in den Zoo. Begleitet war er von zwei ebenfalls beschlagnahmten Schimpansen. Das angeschlagene Trio konnte durch tierärztliche und tierpflegerische Bemühungen am Leben erhalten werden. Die beiden Schimpansen kehrten dank einer auch von der Zoologischen Gesellschaft Frankfurt aus dem Konto „Hilfe für die bedrohte Tierwelt“ geförderten Wiederausbürgerungsmöglichkeit nach Afrika zurück. Solch eine Möglichkeit gab es und gibt es für Bonobos nicht, so überließ die Behörde „Bono“ dem Frankfurter Zoo zur Eingliederung in die vorhandene Zuchtgruppe. Dies gelang, denn schließlich lebt mit „Congo“ (geboren 1988) noch ein weiteres Kind von „Bono“ im Menschenaffenhaus.

## „The Heinz Tigers“ rocken zum Nulltarif

Stadtjugendring: Dreitägiges Sommerfest

Langen - Der Stadtjugendring Langen beginnt sein diesjähriges Sommerfest am Freitag, 24. August, um 19 Uhr am Musikpavillon „An der Rechten Wiese“ mit einem Konzert der Band „The Heinz Tigers“. Für Getränke und das leibliche Wohl der Gäste ist gesorgt, der Eintritt ist frei.

An den beiden folgenden Tagen möchte der Stadtjugendring sich seine Arbeit vorstellen. Auf dem Programm stehen: Am Samstag, 14. Uhr: Ein Theaterworkshop im „Treff Zimmer-3“, um 17 Uhr findet ein Fußballspiel des Stadtjugendrings gegen Stadterweiterung Langen statt (auf dem Sportplatz am Treff Zimmer-3), und am 20. Uhr wird ein Film vorgeführt (ebenfalls im Treff Zimmer-3).

# Ehrentag der älteren Bürger

### VVV lädt am 1. September wieder in die Stadthalle ein

Langen - Der Verkehrs- und Verschönerungsverein Langen hat einen schönen, alten Tradition folgend, in den letzten Tagen weit über 242 Einladungen für die jährlich stattfindende „Alte-Bürger-Ehrung“ verschickt. Alle Bürger, die das 75. Lebensjahr vollendet haben, treffen sich am Samstag, dem 1. September um 14.30 Uhr zu einem frohen, unterhaltsamen Stunden in der Stadthalle.

Die Langener Bäcker, die den guten, frischen Kuchen liefern, geben sich immer besondere Mühe, daß es den Gästen des VVV schmeckt. Selbstverständlich wird dazu Kaffee gereicht, und im Anschluß an die Kaffeetafel wird niemand verdrückt.

Viele fleißige Helfer vom „Deutschen Roten Kreuz“ und der Stadtverwaltung werden um die Erfüllung der Wünsche bemüht sein. Für die bunte Unterhaltung finden sich kleinen Gruppen und Vereine, denen es Freude macht, zum Gelingen der Veranstaltung beizutragen.

Es ist möglich, daß vielleicht durch nicht vollständige Unter-

gen Bürger dieses Personenkreises keine Einladung erhalten haben. Selbstverständlich können sie an der Veranstaltung teilnehmen und sind herzlich willkommen.

Für Gebhinderte ist, wie in jedem Jahr, wieder ein Fahrdienst eingerichtet, der die betreffenden Bürger zur Veranstaltung abholt und auch wieder nach Hause bringt. Wer davon Gebrauch machen möchte, wende sich an Walter Metzger, Dreieichring 28, der sich um die Fahrgeldentlastung kümmert.

## Fahrradräuber gesucht

### Raub am Waldsee / Polizei braucht Tips

Langen - Am Sonntag nachmittags gegen 16.50 Uhr, wurde einem 21jährigen Schüler aus Langen in der Waldwegmarkung an der Sehring-Kiesgruben von einem unbekannten Täter das Fahrrad geraubt. Der Geschädigte war zur Tante auf der Waldsee mit seinem Fahrrad unterwegs. Unmittelbar hinter der Ortsmitte der Sehring-Kiesgruben sei ihm eine Gruppe von etwa acht bis zehn Personen entgegengekommen. Der eigentliche Täter habe sich etwas vor der Gruppe befunden und sei offenbar stark angetrunken gewesen. Dieser habe ihn angehalten und ihn angebrüllt, daß er ihm doch nun sein Fahrrad geben soll, sonst „bekäme er ein paar auf den Deckel“.

Aus Angst überließ der Geschädigte dem Täter das Rad, der ihn nun noch mit der gleichen Drohung aufforderte, seine Tasche dem Täter zu nehmen. Der Täter sei dann noch wackelig herumgelaufen und habe dabei herumgelaufen. Zwei andere aus der Gruppe hätten noch versucht, ihn zu überreden, das doch sein zu lassen. Er hörte jedoch nicht darauf und fuhr in Richtung Langen davon.

Der Mann war ca. 24 Jahre alt, 175 Zentimeter groß, hatte kräftige muskulöse Figur, blonde, nackelange, gekämmte Haare, der Täter war am Oberkörper unbekleidet und trug eine US-Tarnhose.

Bei dem entwendeten Fahrrad handelt es sich um ein Herrenrad der Marke Winora, silberfarben, mit 6-Gang-Kettenschaltung und einem zusätzlichen vorderen Gepäckträger. Wer kann Hinweise geben? Hinweise werden von der Offenbacher Kripo (Telefon 0 89/80 90 259) entgegengenommen.

## Hoher Blutdruck oftmals Ursache für Nervosität

Langen - Zigtausende Zeitgenossen sind nervös, haben Kopfschmerzen, können sich nicht konzentrieren und kaum mehr etwas merken. Klare Sache: sie sind gestrebt. Glauben sie zumindest. Dabei haben die meisten nur hohen Blutdruck, wissen es aber nicht, notiert die Barmer Ersatzkasse in der neuesten Ausgabe ihrer Mitgliederzeitschrift. Dem Nervosität, Kopfschmerzen, Konzentrationsmangel und Merkschwächen können genau wie Herzklappen- und Schlafstörungen Symptome für erhöhten Blutdruck sein, werden aber nur selten damit in Verbindung gebracht. Allein in der Bundesrepublik schätzt man die Zahl der Menschen mit erhöhtem Blutdruck auf sechs bis acht Millionen.

## GVL-Stammtisch

Langen - Auch nach den Sommerferien setzt der Gewerbeverein Langen die Serie seiner monatlichen Stammtische fort. Der GVL-Vorstand lädt seine Mitglieder für Dienstag, 4. September, ab 19.30 Uhr in das Restaurant „Stadt Langen“, Südliche Ringstraße, herzlich ein. In ungezwungener Atmosphäre soll dabei über Probleme des täglichen Geschäftslebens diskutiert werden. Darüberhinaus wäre man von Vorstandseite erfreut, wenn auch die eine oder andere Anregung für eine aktivere Tätigkeit aus der Mitgliedschaft erfolgen würde.

## Freie evangelische Gemeinde

Wiesgäßchen 27  
Sonntag, 19. August  
9.30 Uhr Gottesdienst mit Segnung der Schulanfänger (Pastor Hees)  
20 Uhr Anbetungsgottesdienst mit Abendmahl (Pastor Hees)

## Kirchliches Zeitgeschehen

Martin-Luther-Gemeinde  
Am Montag, 20. August, beginnt um 20 Uhr wieder die regelmäßige Chorarbeit. Jeden Montag 20 Uhr Probe der Martin-Luther-Kantorei im Gemeindehaus Flötenkreis und Instrumentalkreis treffen sich nach Vereinbarung.

## Viele leiden an Eisenmangel

Langen - Es muß nicht immer Spinat sein, um dem Eisenmangel im Körper mit richtiger Ernährung vorzubeugen. Spinat enthält so wenig Eisen, berichtet Manuel Hinkel von der Deutschen Angestellten-Krankenkasse (DAK) in Langen, daß es keinen vernünftigen Grund gibt, ihn mit Gewalt sich weigern den Kindern einzutrinken.

# Musizieren war sehr gefragt

### Schwerbehinderte machten Freizeit auf Wolfsgarten

Langen (ast) - Ferienfreizeiten sind aus der Ferienplanung nicht mehr wegzudenken. Sie gehören zu deren festem Bestandteil, und beinahe jede Stadt sowie viele Organisationen bieten sie an. Würden sie einst eingekürzt, um nicht verreisenden Kindern schöne Sommererlebnisse zu vermitteln, bieten sie heute Kurzeile in Ergänzung des Familienurlaubs. Die Eltern wissen ihre Kinder für den Rest der Schulferien gut aufgehoben, und bei den Kindern verhindert die Ferienfreizeit die in den Schulferien allzu leicht ankommende Langeweile.

Fast unbemerkt hat sich in Schloß Wolfsgarten eine etwas andere Art der Ferienfreizeit etabliert. Seit sieben Jahren finden hier Ferienfreizeiten für schwerbehinderte Jugendliche und Erwachsene statt. Für diese Freizeit, die in diesem Jahr vom 5. bis 17. August stattfindet, gilt in besonderem Maße, was bei allen üblichen Ferienfreizeiten ein Nebenprodukt ist: ganz bewußt sollen hier die Eltern der Schwerbehinderten für zwei Wochen entlastet werden, damit sie sich von der anstrengenden Pflege zumindest einmal im Jahr erholen können.

## Wekkurs für die Senioren

Langen - Weben lernen können die Langener Senioren bei einem Kurs, den die Stadt im Seniorentreffpunkt an der Nordendstraße veranstaltet. Beginn ist am Mittwoch, 22. August, um 4 Uhr. Laut Seniorenpersonal sollte dieser Kurs bereits am 8. August seinen Anfang nehmen. Die Stadt bietet um entsprechende Beachtung.

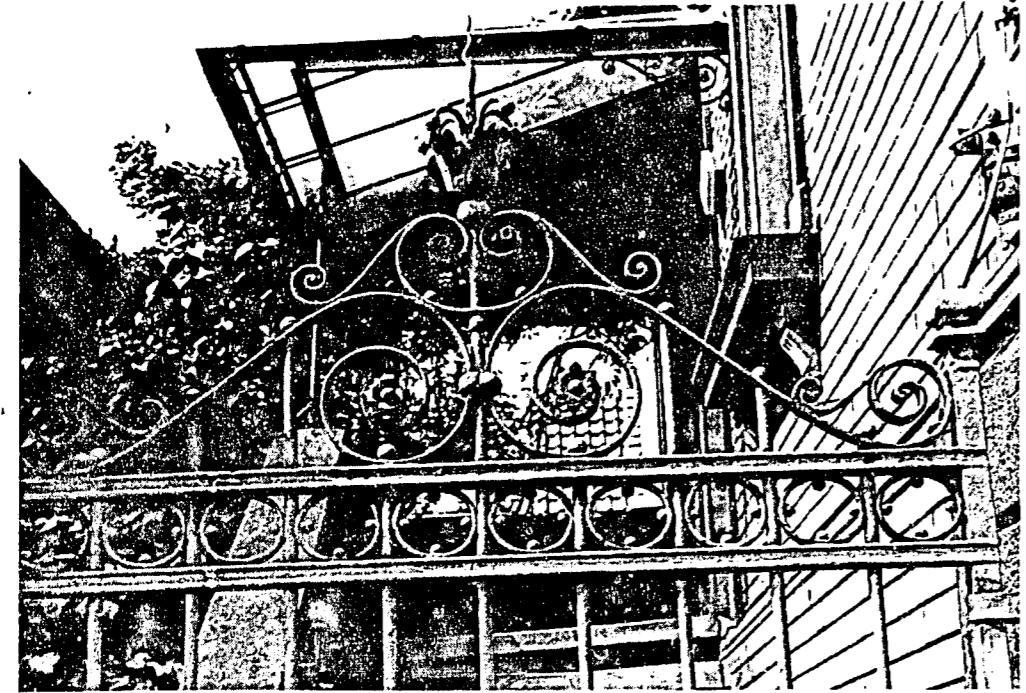
## Kirchliche Nachrichten

Sonntag, 19. August (10. Sonntag Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Straße  
10.30 Uhr (bitte, geänderte Zeit beachten) Gottesdienst mit anschließendem gemeinsamen Eintopfesfest (Pfarrerin Eiche, Berliner Allee 31  
10 Uhr Gottesdienst mit Taufe (Pfarrerin Hegner)  
Petrusgemeinde, Gemeindehaus, Bahnstraße 46  
10 Uhr Gottesdienst mit Taufen (Pfarrer Kades)  
Stadtkirche  
10 Uhr Gottesdienst (Pfarrer Wächler)  
Dienstag, 21. August  
19 Uhr Frauenhilfe im Gemeindehaus, Frankfurter Straße 3a  
Mittwoch, 22. August  
9.15 Uhr Schulanfängergottesdienst für die Ludwig-Erk-Schule im Gemeindehaus, Bahnstraße 46 (Pv. Olshewski)  
9 Uhr Schulanfängergottesdienst für die Wall- und Geschwister-Scholl-Schule in der Stadtkirche (Pfarrer Borck)  
15 Uhr Seniorennachmittag im Gemeindehaus Frankfurter Straße 3a - Dias aus Nordtirol

## Wenn die Sterne nicht lügen...

### für die Zeit vom 18. bis 24. August 1990

- Widder** Belasten Sie sich nicht mit Problemen, die jetzt noch gar nicht aktuell sind. Sie rauben sich sonst jede Lebensfreude. Nehmen Sie sich Zeit für Ihre Familie. Vorsicht in Gelddingen!
- Stier** Mit etwas Einfühlungsvermögen können Sie viel weiter. Die Fronten verharren sich sonst unnötig. Nutzen Sie die Zeit, um nachzuholen, was Sie so lange versäumt haben. Nur etwas mehr Schwung!
- Zwillinge** Man wird Ihnen sehr schnell helfen und entgegenkommen, wenn Sie Ihren sinnlosen Widerstand endlich aufgeben. Gerade in dieser Sache können Sie die Erfahrung der anderen nicht leugnen.
- Krebs** Warum immer so pessimistisch? Wer wird Ihnen helfen wollen, wenn Sie immer nur abwehren? Sie haben mehr vom Leben, wenn Sie sich von der guten Laune Ihrer Umgebung anstecken lassen.
- Löwe** Seien Sie nicht so empfindlich. Sagen Sie ruhig, wenn Ihnen etwas nicht paßt, aber seien Sie keine Mimose. Sie vergrämen sich sonst selbst Ihre Freunde. Lachen Sie auch mal über sich selber.
- Jungfrau** Hundertprozentig glücklich selten etwas. Warum deshalb gleich die Flinte ins Korn werfen? Sie steigen Sie vorgehen, um so eher erreichen Sie das Ziel. Treiben Sie nicht Raubbau mit Ihren Kräften!
- Waage** Es ist Ihrer nicht würdig, die Schuld bei anderen zu suchen. Machen Sie einfach einen neuen Anfang. Sie werden sehen, er glücklich Sie wissen gar nicht, wie sehr Ihre Umwelt Sie schätzt.
- Skorpion** Früher hatten Sie doch immer so viel Initiative und Schwung! Wo haben Sie das gelassen? Klären Sie jetzt einige Fragen, die Ihnen in Ihrem Beruf immer Kopfschmerzen bereiten. Nur Mut!
- Schütze** Natürlich wartet diese Woche viel Arbeit auf Sie, aber wenn Sie sich einen genauen Zeitplan machen und sich auch an ihn halten, schaffen Sie es schon. Als Belohnung ein schöner Sonntag!
- Steinbock** Man will Ihnen ja helfen, aber Sie dürfen Ihre Freunde nicht über den Kopf stoßen. Überlegen Sie sich noch einmal Ihren Entschluß, doch sollten Sie dann endlich die Entscheidung treffen.
- Wassermann** Sie erwarten im Moment einfach zu viel. Wenn man Ihnen entgegenkommen soll, dann müssen Sie auch etwas zu bieten haben. Und noch eines: Tragen Sie Ihren Groll nicht so lange mit sich herum!
- Fische** Nutzen Sie Ihre Chancen, die sich Ihnen jetzt bieten, aber auch privat bieten. Wenn Sie jetzt Ihre Anstrengungen verdoppeln, kann der Erfolg nicht ausbleiben. Kleinen Ärger rasch überwinden!



Schmiedeeisener Kunst am Eingang des ehemaligen Pferdestalles der Stadtkirche am Wilhelm-Leuschner-Platz.

# Jeder fünfte Verkehrstote in Europa ist ein Alkoholfopfer

### Führerscheinentzug kann schlimme Folgen haben

Langen - Schon nach einem Glas Wein droht Autofahrern in der Türkei bis zu 80 Tagen Gefängnis. Am Bosphorus gilt wie auch in den meisten osteuropäischen Ländern und der DDR absolutes Alkoholverbot für Kraftfahrer. 0,0 Promille und keinen Schuß mehr tut hier die Devisen für Besucher mit dem eigenen Auto, wenn sie sich aus Steuer setzen und keine unfreiwillige Urlaubserweiterung hinter Gittern riskieren wollen.

## „Tour de Job“ für junge Leute auf Stellensuche

### Broschüre soll bei Berufsplanung helfen

Langen - Das Sprichwort „Wer zuerst kommt, mahlt zuerst“ ruft Manuel Hinkel, Bezirksgeschäftsführer der Deutschen Angestellten-Krankenkasse (DAK) in Langen allen Schülern, die im nächsten Jahr ihre Berufsausbildung beginnen wollen, in Erinnerung. Die frühzeitige Bewerbung erhöhe einerseits die Chance, „seinen Traumberuf“ erlernen zu können, andererseits würde sich auch der Betriber aufgrund der im nächsten Jahr der Entlassschüler vorzeitig auf Bewerber festlegen. Er gibt daher den Rat, bereits jetzt mit der Bewerbungsphase zu beginnen.

doch auch hier kann Alkohol am Steuer ganz leicht den Führerschein kosten, wenn nicht schlimmere Folgen haben.

## Schulzeit kann Rente höher werden lassen

### Ein Ratschlag für alle Schulabgänger

Langen - Nach Ansicht von Manuel Hinkel, Bezirksgeschäftsführer der Deutschen Angestellten-Krankenkasse (DAK) in Langen, wird kaum einer der Jugendlichen, die im nächsten Monat die Schule verlassen, bereits heute an seine Rente denken. Dennoch gibt er allen Schulabgängern den Rat, die Schulzeit nach Vollendung des 18. Lebensjahres bereits jetzt bei dem Rentenversicherungsträger sogenannte „Ausfallzeit“ vormerken zu lassen.

Ein von ADAC und der Internationalen Allianz für Touristik herausgegebenes Falblatt macht deutlich, daß die EG-Länder mit Österreich und der Schweiz ihre Promille-Grenze fast einheitlich auf 0,8 festgelegt haben. Ausnahmen davon machen nur Portugal und die Niederlande mit je 0,5 sowie Irland mit 1,0 Promille.

## „The Heinz Tigers“ rocken zum Nulltarif

### Stadtjugendring: Dreitägiges Sommerfest

Langen - Nach Ansicht von Manuel Hinkel, Bezirksgeschäftsführer der Deutschen Angestellten-Krankenkasse (DAK) in Langen, wird kaum einer der Jugendlichen, die im nächsten Monat die Schule verlassen, bereits heute an seine Rente denken. Dennoch gibt er allen Schulabgängern den Rat, die Schulzeit nach Vollendung des 18. Lebensjahres bereits jetzt bei dem Rentenversicherungsträger sogenannte „Ausfallzeit“ vormerken zu lassen.



Er wurde viel musiziert und gesungen bei der diesjährigen Ferienfreizeit für Schwerbehinderte im Schloß Wolfsgarten.

# Musizieren war sehr gefragt

### Schwerbehinderte machten Freizeit auf Wolfsgarten

Langen (ast) - Ferienfreizeiten sind aus der Ferienplanung nicht mehr wegzudenken. Sie gehören zu deren festem Bestandteil, und beinahe jede Stadt sowie viele Organisationen bieten sie an. Würden sie einst eingekürzt, um nicht verreisenden Kindern schöne Sommererlebnisse zu vermitteln, bieten sie heute Kurzeile in Ergänzung des Familienurlaubs. Die Eltern wissen ihre Kinder für den Rest der Schulferien gut aufgehoben, und bei den Kindern verhindert die Ferienfreizeit die in den Schulferien allzu leicht ankommende Langeweile.

## Harmonika-Club grillt am Waldsee

Langen (rt) - Zu einer zünftigen Grillparty lädt der Harmonika-Spielring Langen seine Mitglieder und Freunde ein. Diese Feiertage heute, am Freitag, dem 17. August, ab 18 Uhr auf dem Gelände des Wassersportvereins in der SSG (WSV) am Langener Waldsee.

Die Ferienfreizeiten für schwerbehinderte Jugendliche und Erwachsene sind ein Nebenprodukt der Ferienfreizeiten für alle Kinder. Die Eltern wissen ihre Kinder für den Rest der Schulferien gut aufgehoben, und bei den Kindern verhindert die Ferienfreizeit die in den Schulferien allzu leicht ankommende Langeweile.

## Wenn die Sterne nicht lügen...

### für die Zeit vom 18. bis 24. August 1990

- Widder** Belasten Sie sich nicht mit Problemen, die jetzt noch gar nicht aktuell sind. Sie rauben sich sonst jede Lebensfreude. Nehmen Sie sich Zeit für Ihre Familie. Vorsicht in Gelddingen!
- Stier** Mit etwas Einfühlungsvermögen können Sie viel weiter. Die Fronten verharren sich sonst unnötig. Nutzen Sie die Zeit, um nachzuholen, was Sie so lange versäumt haben. Nur etwas mehr Schwung!
- Zwillinge** Man wird Ihnen sehr schnell helfen und entgegenkommen, wenn Sie Ihren sinnlosen Widerstand endlich aufgeben. Gerade in dieser Sache können Sie die Erfahrung der anderen nicht leugnen.
- Krebs** Warum immer so pessimistisch? Wer wird Ihnen helfen wollen, wenn Sie immer nur abwehren? Sie haben mehr vom Leben, wenn Sie sich von der guten Laune Ihrer Umgebung anstecken lassen.
- Löwe** Seien Sie nicht so empfindlich. Sagen Sie ruhig, wenn Ihnen etwas nicht paßt, aber seien Sie keine Mimose. Sie vergrämen sich sonst selbst Ihre Freunde. Lachen Sie auch mal über sich selber.
- Jungfrau** Hundertprozentig glücklich selten etwas. Warum deshalb gleich die Flinte ins Korn werfen? Sie steigen Sie vorgehen, um so eher erreichen Sie das Ziel. Treiben Sie nicht Raubbau mit Ihren Kräften!
- Waage** Es ist Ihrer nicht würdig, die Schuld bei anderen zu suchen. Machen Sie einfach einen neuen Anfang. Sie werden sehen, er glücklich Sie wissen gar nicht, wie sehr Ihre Umwelt Sie schätzt.
- Skorpion** Früher hatten Sie doch immer so viel Initiative und Schwung! Wo haben Sie das gelassen? Klären Sie jetzt einige Fragen, die Ihnen in Ihrem Beruf immer Kopfschmerzen bereiten. Nur Mut!
- Schütze** Natürlich wartet diese Woche viel Arbeit auf Sie, aber wenn Sie sich einen genauen Zeitplan machen und sich auch an ihn halten, schaffen Sie es schon. Als Belohnung ein schöner Sonntag!
- Steinbock** Man will Ihnen ja helfen, aber Sie dürfen Ihre Freunde nicht über den Kopf stoßen. Überlegen Sie sich noch einmal Ihren Entschluß, doch sollten Sie dann endlich die Entscheidung treffen.
- Wassermann** Sie erwarten im Moment einfach zu viel. Wenn man Ihnen entgegenkommen soll, dann müssen Sie auch etwas zu bieten haben. Und noch eines: Tragen Sie Ihren Groll nicht so lange mit sich herum!
- Fische** Nutzen Sie Ihre Chancen, die sich Ihnen jetzt bieten, aber auch privat bieten. Wenn Sie jetzt Ihre Anstrengungen verdoppeln, kann der Erfolg nicht ausbleiben. Kleinen Ärger rasch überwinden!



**Elektro-Anlagen STECH**  
Fachgeschäft für Elektrotechnik

Ausführung von Elektroanlagen aller Art  
Leistung + Montage von Nachströmen, Heiz-, Wärmepumpen, Kundendienst + techn. Beratung  
ISO-Zertifizierung

Reparaturen Planung + Montage von Nachströmen, Heiz-, Wärmepumpen, Kundendienst + techn. Beratung  
ISO-Zertifizierung

6070 Langen/Hessen 0 61 03 / 2 25 81  
Wiesgäichen 44 0 61 03 / 2 24 11

**Zimmererei Hunke**

Altbausanerlung Fassadenverkleidung  
Dachgebälk - Dachstuhlumbau - Dachstuhlarbeiten - Gauben - Vordächer - Wintergärten - Pergolen - Garüstbau

Norbert Hunke - Neckarstraße 54 - 6070 Langen  
☎ 06103 / 5 26 39 ☎ - priv. 2 51 80

**Damen-Loden-Mantel Röcke und Trachtenkleidung.**  
Damen- und Herren-Hüte und -Kappen  
*Polymoden M. Keil*

Bahnstraße 85, 6070 Langen  
Telefon 2 31 05

Die Kriminalpolizei rät:  
**Kennzeichnen Sie Ihre Wertgegenstände.**

Notieren Sie sich die Erkennungszeichen Ihrer Wertsachen. Fotografieren Sie Gegenstände, die schwer zu beschreiben sind. Hinterlegen Sie die Beschreibungen und Fotos der Wertsachen an einem sicheren Ort (z. B. Banksafe).

Wir wollen, daß Sie sicher leben. Ihre Polizei.

Langener Steinmetzbetrieb  
**Grabmal-KUHN**  
vorn. Schäfer  
Bildhauer und Steinmetzmeister

Langen, Süd-Ringstr. 18A, Friedhofstr. 35-38  
Telefon 2 23 11

GRABMALE IN ALLEN FORMEN, FARBEN UND GESTEINSARTEN

**H. STEITZ** GMBH  
Malergeschäft

VOLLWÄRMESCHUTZ - VERPUTZ  
ANSTRICH - LACKIERUNG - TAPEZIEREN

Heinrichstr. 32, Tel. 06103/22842

Die Leitung Klemmperle, Installation, Gasheizung  
**Ihre neue Wanne in 3 Stunden.**  
Ohne Ausbau der alten Wanne. Ohne Fliesenarbeiten.

**J.BÄRTL**  
Schafgasse 7 - Telefon 2 34 01  
6070 LANGEN/Hessen

**Pietät SEHRING** Inh. Peter Küppers  
Erd- und Feuerbestattungen - Überführung im In- und Ausland - Erledigung aller Formalitäten - Tag und Nacht, auch sonn- und feiertags erreichbar.

6070 Langen, Mörfelder Landstraße 27  
Telefon 06103 / 7 27 94 oder privat 2 53 85.

**Rainer Schüller**  
MALERMEISTER

- Putz- und Trockenbau
- Wärmedämmung
- Fassadenrenovierung
- Mal- und Tapezierarbeiten
- Teppichböden

6070 LANGEN - An der Koberstadt 6 (Steinberg) - Telefon 06103/26651

**Informationen und wichtige Rufnummern auf einen Blick FÜR LANGEN, EGELSBACH UND DREIEICH**

LANGEN	DREIEICH
<b>Ärztlicher Sonntagsdienst</b> Samstags ab 7 Uhr, bis montags 7 Uhr: Notdienstzentrale, Telefon 5 21 11 und 1 92 92 Mittwoch, 22. August 1990 Dr. Rauschenbach, Praxis: Bahnstr. 67, Tel. 2 27 75, Wohnung: Tannstr. 38, Tel. 2 27 75	<b>Ärztlicher Sonntagsdienst</b> 18./19. August 1990: Notdienstzentrale, Dreieichenhain Ringstraße 114 (Ecke Hainer Chaussee) Telefon 06103 / 8 10 40 Mittwoch, 22. August 1990 Dr. Al-Dogachi, Dreieichenhain, Hainer Chaussee 86, Tel. 8 61 76
<b>Apothekendienst</b> Der Nachtdienst, Sonntags- und Feiertagsdienst beginnt jeweils an den genannten Daten um 8.30 Uhr und endet am nächsten Morgen um 8.30 Uhr.	<b>Apothekendienst</b> Fr., 17. 8. Hirsch-Apotheke Sprendlingen Frankfurter Str. 8, Tel. 6 73 46 Sa., 18. 8. Stadtor-Apotheke Dreieichenhain Dreieichplatz 1, Tel. 8 13 25 So., 19. 8. Fichte-Apotheke Sprendlingen Frankfurter Str. 37, Tel. 3 30 85 Mo., 20. 8. Adler-Apotheke Götzenhain Langener Str. 18, Tel. 8 56 03 und Stern-Apotheke Sprendlingen, Damaschkestr. 4-6 Tel. 3 19 80 Di., 21. 8. Löwen-Apotheke Sprendlingen Hauptstr. 54-56, Tel. 6 16 30 Mi., 22. 8. Brunnen-Apotheke Dreieichenhain Fahrgasse 5, Tel. 8 64 24 Do., 23. 8. Breitensee-Apotheke Sprendlingen Hegelstr. 62, Tel. 3 37 14 und Offenthal-Apotheke Offenthal, Mainzer Str. 8-10 Tel. 06074 / 71 51

**RAUMAUSSTATTUNG J. K. BACH**  
Bodenbeläge - Teppiche - Gardinen, Dekorationen

6070 LANGEN - Fahrgasse 17  
Telefon 0 61 03 / 2 35 12

**Bowlingcenter und Spielsalon wieder eröffnet**  
ORIENT-Restaurant für den verwöhnten Gast. Wir freuen uns auf Ihren Besuch und wünschen Ihnen ein paar nette Stunden in gepflegter Gastlichkeit.  
Täglich ab 13 Uhr bis 1 Uhr geöffnet

Diesburger Straße 1, 6070 Langen  
Inhaber Koo-Bahr, Telefon 6 37 33

**LVM Heidrun Beuchert**  
Heinrichstraße 35  
Telefon 2 41 37  
Mo.-Fr. 9.00-12.00  
15.00-18.00 Uhr

Die Versicherung mit den niedrigen Beiträgen und der hohen Rückvergütung.

**Kfz-Zulassungsdienst im Hause**

**Kunststoff-Fenster**  
• für Alt- und Neubau •

**WERKMANN, JUST U. GÄRTNER**  
Kunststoff-Fenster u. Jalousietten GmbH  
Weserstraße 16 - 6070 Langen - Tel. 2 34 68

**Christa Moden**  
Sie finden bei mir in reicher Auswahl  
**Damen-Oberbekleidung**  
nemehter Hersteller

**Röcke, Hemden, Blusen, Pullover**  
bis Größe 44  
Wassergasse 12, Langen, Telefon 2 77 56

**»Pietät« KARL DAUM**  
Erd-, Feuer-, See-Überführungen  
Sarglager - Sierbewache - Zierurnen  
Ausführung kompletter Beisetzungen  
Alle Formalitäten, auf Anruf Hausbesuch

Fahrgasse 1, 6070 Langen, Telefon 2 29 68

**Arbeitslos-Jugend-Los?**  
Der wunder Punkt! Das Zeugnis in der Tasche und den Schulabgänger. Wer in dem Stempel stehen - da unsere Leute auf die Zukunft macht, sind stark auf dem Beruf gefährlicher Frost brütet bei Chance geben.

Wieder bei uns, nur für Sie und Ihre Kinder. Das ist unser Ziel. Wir sind hier, um Sie zu unterstützen. Wir sind hier, um Sie zu unterstützen. Wir sind hier, um Sie zu unterstützen.

Samstag von 15.00-18.00 Uhr  
an Sonn- und Feiertagen von 9.00-12.00  
und 15.00-18.00 Uhr  
18./19. + 22. August 1990  
Werner Klee, Neu-Isenburg 2, Am Forsthaus  
Gravenbruch 27, Tel. 06102/5 17 35, priv. 06104 / 6 27 15

**FARBENHAUS LEHR**  
Farben - Lacke - Tapeten

6070 Langen  
Neckarstraße 19a - Telefon 0 61 03 / 2 21 87

**EGELSBACH**

**Ärztlicher Sonntagsdienst**  
Samstags ab 7 Uhr, bis montags 7 Uhr:  
Notdienstzentrale  
Telefon 1 92 92 und 5 21 11  
Mittwoch, 22. August 1990  
Dr. Krämer, Bahnstr. 21, Tel. 4 92 63

**Apothekendienst**  
Sonntags- und Nachtdienstbereitschaft beginnend Samstag, 13.00 Uhr

Fr., 17. 8.	Spitzweg-Apotheke, Langen
Sa., 18. 8.	Egelsbach-Apotheke, Langen
So., 19. 8.	Einhorn-Apotheke, Langen
Mo., 20. 8.	Löwen-Apotheke, Langen
Di., 21. 8.	Apotheke am Lutherplatz, Langen
Mi., 22. 8.	Braun'sche Apotheke, Langen
Do., 23. 8.	Münch'sche Apotheke, Langen

**Zahnärztlicher Notfalldienst für den Kreis Offenbach**

Samstag von 15.00-18.00 Uhr  
an Sonn- und Feiertagen von 9.00-12.00  
und 15.00-18.00 Uhr  
18./19. + 22. August 1990  
Werner Klee, Neu-Isenburg 2, Am Forsthaus  
Gravenbruch 27, Tel. 06102/5 17 35, priv. 06104 / 6 27 15

**Gebr. SCHNEIDER**  
Rolllädenfabrik  
Rollläden aus Kunststoff, Holz, Aluminium  
Rolltüren, Rolllichter, Scherengitter, Markisen  
Fertigbau-Elemente zum nachträglichen Einbau - Reparaturen  
Anakanter Fachbetrieb im Bundesverband Deutscher Rolllädenhersteller e. V.  
Außenhof SO 15 - a. d. Darmst. Ldstr.  
6070 Langen - Telefon 2 38 79

Zeig beim Porto Herz & Verstand:  
**Kauf Wohlfahrtsbriefmarken**  
Hilfe, die ihr Ziel erreicht.

**Langener Zeitung**  
Die Heimatzeitung für alle! Auch für Ihre Anzeige!

**HERTH & BRAUN**  
Materialbetrieb  
• Lackierung  
• Anstrich  
• Tapezierarbeiten  
• Fußbodenverlegung  
• Fassadenrenovierung

LANGEN, Wassergasse 11  
Telefon 2 39 02

**HERBERT KIRCHHERR**  
Aachener u. Münchener Versicherungen  
Schillerstraße 10 - Langen  
Telefon 06103/28 93

**JÜRGEN RINKER**  
Nordstraße 42, 6450 Hanau  
Erbtite Kontaktaufnahme unter Tel. Wixhausen 06150-61970

**Omnibusbetrieb LUDWIG RATH**  
Rheinstraße 79 u. Im Geisbaum 4 - 6073 EGELSBACH  
Telefon 0 61 03 / 4 91 50

☛ Busse bis 25 + 38 Plätze  
für Reisen, Ausflüge und alle Gelegenheiten

An alle Hausbesitzer im Gebiet LANGEN - EGELSBACH - DREIEICH  
Wir stellen Ihnen unsere Leistung  
**Gerüstbau** zur Verfügung

Gerüstbau Langen GmbH  
Neckarstraße 54 Telefon 06103 / 5 26 39  
privat 2 51 80

**GRAF**  
Blumenfloristik - Pflanzen Heim- und Gartenbedarf

Solmische Weiherstr. 17, Tel. (06103) 8 21 61  
Darmstädter Str. 10 - Tel. (06103) 8 21 61

6070 Langen vormals Blumen-Schickedanz  
Bahnstraße 9, Tel. (06103) 2 36 38  
Telefax (06103) 8 40 69

Gehofft, gekämpft und doch verloren.  
Nach langem, schwerem, mit großer Geduld ertragenem Leiden entschlief heute meine liebe Mutter, Schwiegermutter, Oma, Lebensgefährtin und Schwiegermutter.

**Gisela Wilhelm**  
geb. Steinmetz  
im Alter von 53 Jahren.  
In Trauer und Dankbarkeit:  
Andreas Wilhelm und Frau Yolanda  
Enkel Dominik  
Heinrich Seipp  
Elisabeth Wilhelm  
sowie alle Angehörigen

Langen, 15. August 1990, Am Beizborn 13  
Egelsbach, Rheinstraße 9  
Die Trauerfeier findet am Dienstag, dem 21. August 1990, um 14.15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Nach kurzer Krankheit entschlief am 10. August 1990 unsere liebe Schwägerin und Tante

**Käthe Stierle**  
geb. Möller  
im Alter von 81 Jahren.  
Die Beisetzung fand im engsten Familienkreis statt.  
Aufrichtiger Dank sagen wir allen, die durch Wort, Schrift, Kranz- und Blumenspenden uns ihre Anteilnahme bekundeten und ihr das letzte Geleit gaben.  
Besonderen Dank den Nachbarn und Bekannten für ihre Verbundenheit.  
In stiller Trauer.  
Die Angehörigen  
6070 Langen, Wilhelm-Burk-Straße 7

Öffentliche Bekanntmachung  
Betr.: Rückbau Berliner Allee und Verkehrsberuhigung Forsting/Im Ginsterbusch; hier: Durchführung verkehrsberuhigter Maßnahmen und begleitende Maßnahmen in Tempo-30-Zonen; hier: Durchführung verkehrsberuhigender Maßnahmen in der Lortzingstraße  
Einladung zu einer Bürgeranhörung  
Der Magistrat der Stadt Langen führt am Dienstag, dem 28. August 1990, eine Bürgeranhörung zu verkehrsberuhigenden Maßnahmen im Bereich der Berliner Allee, Forsting/Im Ginsterbusch sowie Lortzingstraße durch.  
Diese Erörterungsveranstaltung, in der die Planunterlagen vorgestellt werden, findet um 20.00 Uhr im Stadtvordienstleistungssektor des Rathauses, Südliche Ringstraße 80, statt.  
Alle Interessierten Bürger und insbesondere die betroffenen Anlieger sind zu dieser Veranstaltung herzlich eingeladen.  
Langen, den 21. August 1990  
Der Magistrat der Stadt Langen  
Schneider  
Erster Stadtrat

Danksagung  
Allen Verwandten, Freunden und Bekannten, die durch Wort, Schrift, Kränze und Blumen ihre Anteilnahme und Verbundenheit beim Heimgang unserer Entschlafenen

**Rita Müller-Diehl**  
bekundeten, sagen wir unseren herzlichen Dank.  
Besonderer Dank gilt Herrn Pfarrer Waechter für seine tröstenden Worte.  
Hildegard und Hubertus J. Müller, Frankfurt am Main  
Hildegard und Gerhard Müller, Langen/Hessen  
Langen/Frankfurt, im August 1990

Wir trauern zutiefst um meine liebe Ehefrau, Mutter, Schwiegermutter und Oma

**Marie Louise Botor**  
geb. 28. 10. 1935 gest. 8. 8. 1990

Heinrich Botor  
Merius Botor  
Sofie Botor  
David, Claudia und Olivia

6070 Langen, Annastraße 83 A  
Die Beerdigung findet am Freitag, dem 17. August 1990, um 10.15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

**Zimmermann**  
Trauerkleidung  
für Damen und Herren finden Sie bei uns in großer Auswahl und allen Größen.  
Alle Änderungen werden sofort ausgeführt in

Rüschheim, Bonner Straße 40, Tel. 4 14 14  
Langen, am Lutherplatz, Gartenstraße 6, Tel. 06103 / 2 79 21

10 Farbfernsehergeräte zurückgeholt, z. T. im Auftrag der Bank, erheblich unter Neu-Preis zu verkaufen. Lieferung sofort, zahlbar im Dezember 1990, in bar, oder in bequemen Raten.  
(Finanzkauf)  
Rufen Sie doch mal an!  
**Radio Urban**  
Sialnhingstraße 27  
6450 Hanau 9  
Telefon 06181 / 5 30 27  
Donnerstags bis 20.30 Uhr geöffnet

Das geeignete Café für Trauergesellschaften  
bis 50 Personen  
**TERRASSEN-CAFÉ**  
Im Singas 20 - 6070 Langen  
Telefon 06103 / 2 23 21

Die Sprechstunde am nächsten Dienstag fällt aus. Unsere nächste Sprechstunde ist am Dienstag, dem 18. Oktober 1990, von 17-19 Uhr. In allen Fällen kann die Sprechstunde des Bezirkes am 11. 9. und am 9. 10. 1990 jeweils von 9.00-10.30 Uhr im Hess. Flüchtlingswohnheim, Elisabethenstr. 58, aufgesucht werden.

**Allgemeinpraxis Dr. Hancke**  
Langen, Gartenstraße 72  
vom 23. August bis 15. September 1990 geschlossen.  
Vertretung:  
Herr Dr. Greifenstein  
Frau N. Kades  
Herr Prof. Dr. Jork  
Herr Dr. Schreiber  
Herr W. Streck (ab 27. 8.)  
Herr Dr. Staszewski (ab 29. 8.)

**Amtliche Bekanntmachungen der Stadt Langen**

Öffentliche Bekanntmachung  
Betr.: Sitzungsstermine im September 1990  
Mittwoch, 5. September 1990, Ausschuß für Umweltschutz  
Donnerstag, 6. September 1990, Bauausschuß  
Mittwoch, 12. September 1990, Sozialausschuß  
Donnerstag, 13. September 1990, Haupt- und Finanzausschuß  
Donnerstag, 27. September 1990, 6. Stadtverordnetenversammlung (Verabschiedung Nachtrag 1990)  
Zeit, Ort und Tagesordnung der zuvor genannten Sitzungen werden nach § 5 Abs. 6 HGO vor der jeweiligen Sitzung öffentlich bekanntgemacht.  
Karl Weber  
Stadtverordnetenvorsteher

72 Pfund abgenommen  
Fit und gesund zum Trauergewicht  
New-Life-Diät-Club lädt Sie ein!  
New Life Diät Club  
72 Pfund hat Free Maxwell im New-Life-Diät-Club in Münster in 8 Monaten gesund abgenommen.  
Ihr Club in Ihrer Nähe ist jeden Dienstag, 19.30 Uhr in Langen in der Liebfrauen-Gemeinde, Frankfurter Straße 36  
Die Teilnahme ist beitragsfrei und jederzeit möglich. Unverbindliche Info erteilt New Life Diät Club, 6115 Münster, Telefon 05071/31298 oder 06073/61708

**Reparaturen**  
Fenster und Rollläden  
Telefon 06103 / 3 36 87  
gew.  
**GOLDANKAUF**  
auch Zahngold, Silber ab 800er  
Langen, Lutherplatz 9  
SECOND HAND MÖBEL  
Personalausweis mitbringen

WIR HEIRATEN  
**WERNER STEINMÜLLER** **KIRSTEN SCHODER**

6070 LANGEN, HEINRICH-HERTZ-STRASSE 19  
KIRCHLICHE TRAUUNG AM 25. AUGUST 1990, UM 14.30 UHR IN DER ST.-ALBERTUS-MAGNUS-KIRCHE IN LANGEN.  
WER MIT UNS AM POLTERABEND ZÜNFTIG FEIERN MÖCHTE, KOMME AM 23. AUGUST 1990 AB 19.00 UHR IN DIE HEINRICH-HERTZ-STRASSE 19, 6070 LANGEN.  
DOCH DAZU EINE KLEINE BITTE: LASST UNRAT, MÜLL UND DRECK ZURÜCK, DENN NUR SCHERBEN BRINGEN GLÜCK.

Wir lösen unsere Verlobung... um etwas Besseres deraus zu machen

**Udo Küssner** **Frau Schickedanz**

Fehrgasse 11 6070 Langen Behnstraße 9  
Die kirchliche Trauung findet am Samstag, dem 25. August 1990, um 16 Uhr in der Stadtkirche in Langen statt.  
Polterabend: Mittwoch, 22. August 1990, Behnstraße 9, Langen.

Ihre Vermählung geben bekannt  
**Karl-Heinz Siech** **Helga Schick**

Mühlstraße 13 Egelsbach Schönbornstraße 33 Offenbach  
Kirchliche Trauung: Samstag, den 25. August 1990, um 15 Uhr in der St.-Pankratius-Kirche zu Offenbach-Bürgel.

Für die Glückwünsche, Blumen und Geschenke zu unserer Hochzeit  
denken wir, auch im Namen unserer Eltern, recht herzlich.  
**Frank und Marion Zschau**  
geb. Kuschel  
Dreieich, im August 1990

Über die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke zu meinem  
**80. Geburtstag**  
habe ich mich sehr gefreut. Ein herzliches Dankeschön allen Verwandten, Nachbarn und Freunden.  
**Johanna Weißgerber**  
6070 Langen, Obergasse 30, im August 1990

DESIGN IN QUALITÄT  
**Ganz kurz das Wichtigste über neue Küchen in alten Häusern.**  
Wenn Decken schräg, die Wände schief und weit und breit kein rechter Winkel ist, können das die besten Voraussetzungen für Ihre neue Küche sein. Altbaurenovierung braucht Erfahrung. Wir empfehlen Ihnen Zeyko und bevor es knifflig wird, eine ausgiebige Architekturberatung durch uns. Damit Sie in schönen alten Wänden auf den richtigen Geschmack kommen. Wir verstehen was von außergewöhnlichen Küchen.  
**zeyko küchen**  
DESIGN IN QUALITÄT  
**DIETRICH EINRICHTUNGSHAUS**  
6072 Dreieich, Malenfeldstr. 15 + 34  
Telefon 06103 / 8 48 20

**UNTERRICHT**  
Gut gerüstet ins neue Schuljahr -  
**Schülerhilfe**  
Unsere Fachkräfte bieten Ihnen Förderunterricht durch preiswerte Nachhilfe und erfolgreiche Betreuung.  
Beratung und Anmeldung: montags bis freitags 15-17.30 Uhr  
Dreieich-Sprenglingen, Ostendstraße 13, Tel. 06103 / 3 47 48  
Langen, Bahnstraße 75, Telefon 06103 / 5 31 22

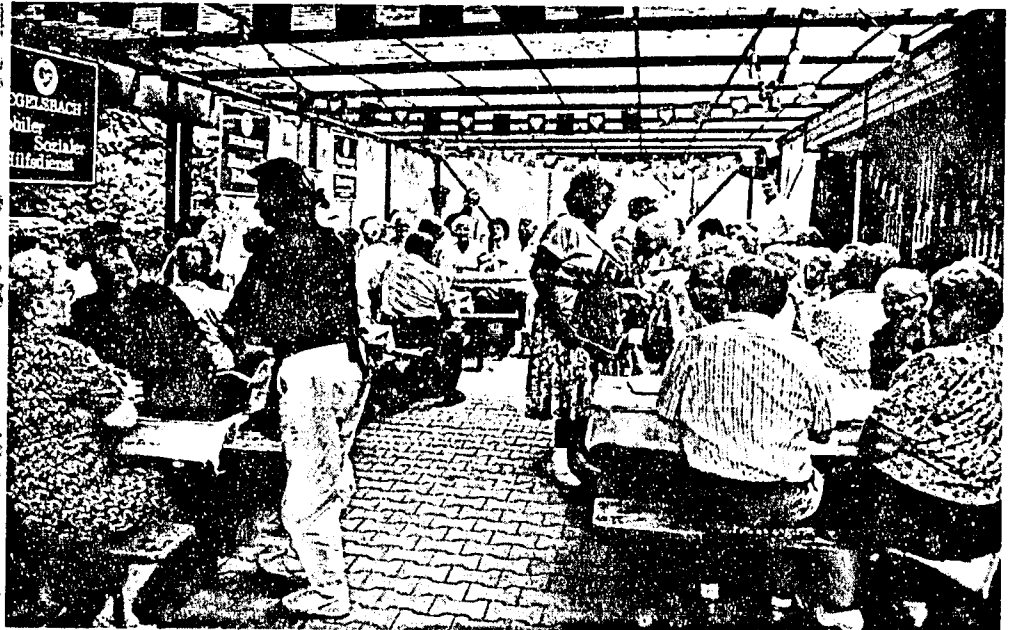
Suche Nachhilfelehrer/in für Französisch und andere Fächer. Schülerrhilfe Dreieich, Tel. 06103 / 3 47 48 (Mo.-Fr. 15-17.30 Uhr)

Die Anzeige ist die Königin der Werbung









Zum Sommerfest hette die Egelsbacher Arbeiterwohlfahrt ihre Mitglieder und Freunde am Samstag in das Vereinshaus der Hundefreunde eingeladen. Bei Kaffee und Kuchen, Grillspezialitäten und erfrischenden Getränken erlebten die zahlreiche Besucher, unter ihnen auch Bürgermeister Heinz Eyßen, unterhaltsame Stunden. Ein Sonderbus hette dafür gesorgt, daß die Besucher auf bequeme Art hin- und auch wieder heimkamen. Foto: rt



Walter Röhrli, mehrfacher Rallye-Weltmeister, und Sepp Heider (l), der im vergangenen Jahr zu Deutschen Meistertiteln kam, gehörten am Samstag zu den Gästen einer Grillparty aus Anlaß des zehnjährigen Bestehens von WS-Ki-Elektrik in der Industriestraße. Für Motorsportfans ein willkommener Anlaß, mit den Experten fachliche Gespräche zu führen und auch „heiße“ Fahrzeuge aus der Nähe zu besichtigen, wie hier den Rallye-Oldtimer von Opel. Foto: rt



Was es heute wohl Lockeres gibt? Die Kantine eines Egelsbacher Großmerkes liefert das Mittagessen für die Zeltlagerer. Vom Herumtollen auf dem Gelände rund um die Waldhütte haben die Kinder meist einen Bärenhunger. Foto: im

Nougat-Creme ist der große Renner

Tolle Stimmung im Zeltlager / Bürgermeister Heinz Eyßen als Eismann
Egelsbach (fm) - Mit den Klammern unter dem Arm marschiert der Knirps zum Mittagessen. Ob er beim Schlafen gefahren habe, fragt ihn ein etwa gleichaltriger Steppke. „Nein, ich habe heute nacht durchgemacht. Da hab' ich drei Pullover anziehen müssen“, erwidert er todesstarr und nicht ohne Stolz. In seinen Augen spiegelt sich die Müdigkeit. Aber nach dem Essen ist ja Zeit für ein Schläpfchen...
Eine Szene von vielen, die sich derzeit im Zeltlager der Gemeinde Egelsbach an der Waldhütte abspielen. Sorgen freilich brauchen sich die Eltern nicht zu machen. Die Betreuer passen auf, daß aus den Kindern keine „Nachteulen“ werden. „Eine lange Nacht kann schon mal vorkommen. Wir achten aber darauf, daß die anderen Kinder nicht gestört werden. Und wer mal später ins Bett kommt, schläft am nächsten Tag sowieso früher“, erklärt Klaus Grein, einer der Betreuer. Zum mittlerweile 16. mal ist er dabei und gilt als einer der erfahrensten unter den zehn Betreuer.

Jahrgang 1927/28
Egelsbach - Die Erinnerung an die Jahrgangreise nach Frauenau soll am 12. Oktober aufgefrischt werden. Dieter Schmidt wird im Vereinsheim des Vogelschutz- und Zuchtvereins sein Video über den Ausflug in den Bayerischen Wald vorführen. Wer einen weiteren Beitrag zum selben Thema leisten möchte, sollte sich mit Henny Zimmermann, ☎ 4 95 33, in Verbindung setzen. Zum Oktober-Treff sind alle Alterskameraden und -kameradinnen - auch nach Egelsbach Zugezogene - eingeladen.

Wir trauen uns... deshalb heiraten wir am 24. August 1990 um 11 Uhr auf dem Standesamt in Egelsbach. Klaus Gebhardt, Martina Spengler. 6073 Egelsbach, Heidelberger Straße 18c. Polterabend: 23. August 1990, Jahnstraße 1-3, Egelsbach



Einen Hauch von Abenteuer vermittelt eine Floßfahrt auf dem Teich an der Waldhütte. Den fahrerlosen Untersatz haben die Mädchen und Jungen selbst gezzimmert. Foto: im

Wieder Turnier für Hobbykicker
Egelsbach - Weniger um sportliche Ehren als um den Spaß an der Sache geht es beim sechsten Kleinfeldturnier, das der FC HXenstühle am morgigen Samstag für Hobbykicker ausrichtet. Gespielt wird ab 8 Uhr auf dem Sportgelände im Brühl.

Viele Gräber nicht gepflegt
Egelsbach - Die Friedhofsverwaltung hat festgestellt, daß viele Gräber auf dem Friedhof nicht oder unzureichend gepflegt werden. Vor allem sollten die Angehörigen darauf achten, daß die angepflanzten Gewächse (Efeu, Heidekraut etc.) nicht über die Einfassung des Grabes hinauswachsen beziehungsweise auf andere Gräber übergreifen. Die Friedhofsverwaltung weist in diesem Zusammenhang darauf hin, daß das Pflanzen von Bäumen, großen Sträuchern und Hecken auf den Gräbern der vorherigen Zustimmung des Gemeindevorstandes bedarf.

Heimpremiere mit einem Sieg
SV Dreieichenhain bezwang den FC Dietzenbach 4:2

Langen (rt) - Die Niederlage zum Saisonstart beim Neuling Germania 94 Frankfurt wurde im Nachhinein gegen den FC Dietzenbach wettgemacht, doch so glatt, wie es das Ergebnis vermuten lassen könnte, wurde der Sieg bei der Heimpremiere nicht eingefahren. Dennoch geht er in Ordnung, denn die Platzherren stellten über den größten Teil der 90 Minuten die bessere Mannschaft.

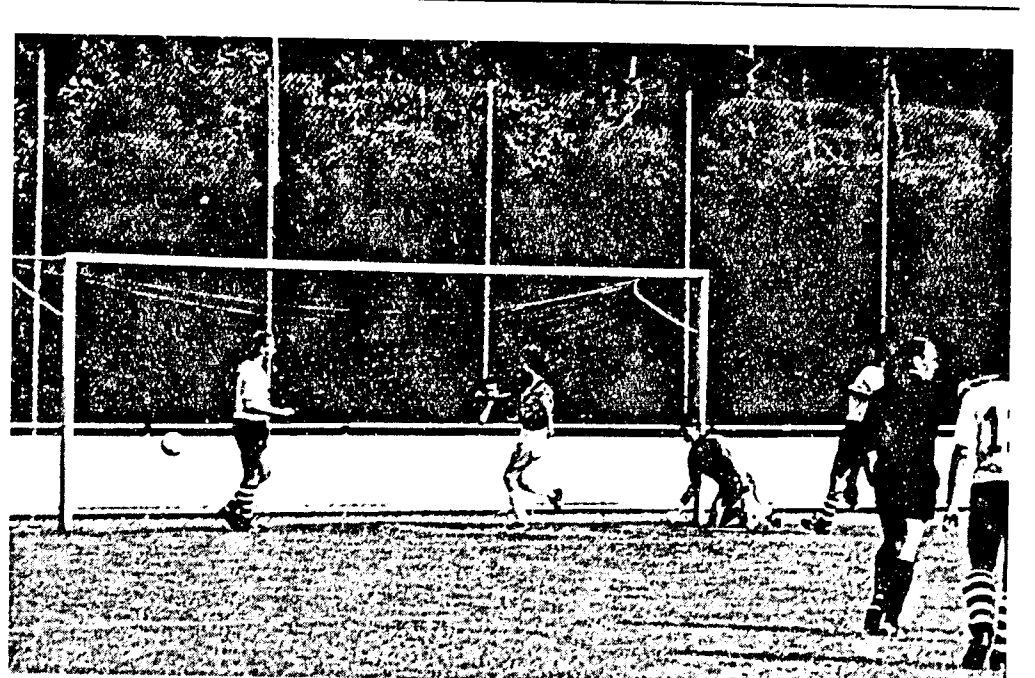
Bezirks-Oberliga West table showing points for SV Röchelshausen, FC Dietzenbach, and other teams.

SVD muß nach Reichelsheim

Dreieichenhain (rt) - Durch ein 1:1 in Steinfurth holte sich die kommende Gegnerin des SV Dreieichenhain, der SV Reichelsheim, einen ersten Punkt. Am Sonntag nun muß die Dufine-Elf dort antreten, und aus der Vergangenheit wissen Eingeweihte, daß sich der SVD gegen überbesessene Mannschaften nicht schwer abzugeben über die Spielstärke der beiden Kontrahenten läßt sich noch nichts genaues sagen. Die Hainer haben in ihren beiden Spielen zwei verschiedene Gesichter gezeigt. Beim Neuling Germania 94 waren sie sehr erfolgreich, doch mit der Partie gegen den Nachbarn Dietzenbach konnte man zufrieden sein.

„Giraffen“ und MTV Gießen spielen für eine gute Sache
Erlös geht an die Multiple-Sklerose-Gesellschaft

Langen - Vor wenigen Tagen hat der neue Trainer der Langener Basketballer, Alan Lambert, seine Spieler wieder zum derzeit täglichen Training in der Georg-Sehring-Halle gerufen. Zwar sind noch nicht alle Akteure wieder im Lande, doch spätestens nächste Woche wird der gesamte Kader zur Verfügung stehen und damit auch der Kampf um die Plätze im Team begangen, denn einige Nachwuchskräfte machen sich doch Hoffnungen, den Sprung in den neuen Kader zu schaffen. Eine erste Bewährungsprobe für alle Spieler gibt es bereits am Samstag, 18. August, wenn die „Giraffen“ in den alten Rivalen MTV Gießen zu einem Freundschafts-



Dietzenbacher Torhüter am Boden, der Ball im Netz, und der Schiedsrichter deutet zur Mitte. Es heißt 3:0 für den Sportverein Dreieichenhain im Spiel gegen den FC Dietzenbach, das 4:2 für die Hainer endete. Foto: rt

Ein Derby im Freizeitzentrum

Langen (rt) - Am Sonntag startet auch die Bezirksliga Offenbach in die neue Punktserie. Für die SSG Langen steht ein Nachbar Derby am dem Spielplan, denn man empfängt die SKG aus Sprendlingen. Eine Standortbestimmung des Leistungsniveaus ist schwer abzuschätzen, denn in den Vorbereitungsspielen auf die neue Punktserie vermochten die Langener ihre Anhänger keineswegs zu überzeugen. Zu berücksichtigen ist allerdings, daß sich einige Spieler im Urlaub befinden und man noch nicht in der Wunschformation antreten konnte.

FC Langen hat Heimpremiere

Langen (rt) - Nach dem gelungenen Saisonauftakt mit einem 4:1 Erfolg in Egelsbach startet der FC Langen am Sonntag um 15 Uhr vor eigenem Publikum. Gegner ist die Mannschaft von Rotweiß Darmstadt, die in der vergangenen Saison zu Favoritenkreis gerechnet worden war und auch in diesem Jahr eine gute Rolle spielen will. Mit einem 4:1 Erfolg über Concordia Gernheim zeigten die Darmstädter am vergangenen Wochenende, daß mit ihnen durchaus zu rechnen ist, und so wird der FC Langen vor keiner leichten Aufgabe stehen. Dennoch sollte man der Mannschaft einen Sieg vor eigener Kulisse zutrauen.

SGE-Reserve beim SV Nauheim

Egelsbach (rt) - Bereits am Samstag um 16 Uhr stehen sich in Nauheim zwei Mannschaften gegenüber, die den Saisonstart mit Niederlagen begonnen haben. Der dortige SV verlor Godelau 1:2, und die Egelsbacher mußten sich auf eigenem Platz dem FC Langen mit 1:4 geschlagen geben, obwohl sie zur Pause mit 1:0 geführt hatten. Für beide Mannschaften ist also Motivation genug vorhanden, die ersten Pluspunkte auf ihr Konto zu bringen. Dem Verlierer droht ein Absturz aus Tabellenende, und wenn man nach einigen Spielen noch immer im Tabellenkeller sitzt, kommt schon frühzeitig eine Nervenbelastung, die sich selten gut auf die Spielweise auswirkt. Die Egelsbacher werden es als Neuling schwer haben, doch zeigen sie gegen Langen ein diszipliniertes Spiel mit schönen Kombinationen und guten Möglichkeiten. Wenn sie ihre Kräfte besser einteilen, müssen sie sich nicht fürchten. Schon ein Unentschieden in Nauheim wäre ein Erfolg.

Gelingt der dritte Sieg?
SG Egelsbach erwartet den FC Erbach

Egelsbach (rt) - Die SG Egelsbach ist sehr gut in die Landesligasaison gestartet. Dem Auftaktspiel gegen die Kickers-Reserve lieh man am Sonntag einen 3:0 Erfolg beim Neuling Bruchköbel folgen und hat sich damit zu einer Spitzengruppe von vier verlustpunktfreien Mannschaften gesellt. Am Sonntag um 15 Uhr kommt nun mit dem FC Erbach ein Gegner, der wie die Egelsbacher auch schon bessere Zeiten erlebt und deshalb besondere Ziele hat. Erbach gewann sein Auftaktspiel bei der SKG Nordheim mit 1:2, mußte dann aber zuhause gegen den TSV Neustadt eine 2:4 Niederlage hinnehmen. Mit 2:2 Punkten steht die Elf aus der Elfenbeinstadt auf dem neunten Tabellenplatz.

Junge Hainer Bogenschützen hatten eine erfolgreiche Saison

Dreieichenhain - Nur zwölf aktive Mitglieder zählt die Bogenschützen der Schützengesellschaft Dreieichenhain, aber die Ergebnisse der laufenden Saison können sich sehen lassen: In der Freiluft-Saison (ab April; geschossen werden bei den Herren je 36 Pfeile auf 90, 70, 50 und 30 Meter - bei den Damen auf 70, 50 und 30 Meter und bei den Schülern auf 50 und 30 Meter bzw. bei den Jüngsten auf 25 und 18 Meter) konnten folgende Platzierungen erreicht werden: Tobias Müller und Sven Bien wurden in den beiden Schützerturnieren Vizemeister. Fabian Müller belegte den 3. Platz, wurde Dennis Bock. Die Mannschaft der Schüler wurde Vizemeister. Den undankbaren 4. Platz belegte in der Herrenklasse Arno Pyrmann, knapp hinter dem Drittplatzierten aus Schaarheim. Im Oktober beginnt die Hallensaison für die Haaner Bogenschützen, die sie gerne noch verstärken möchten, um in jeder Klasse eine Mannschaft bilden zu können. Trainingszeiten sind jeweils montags und donnerstags ab 17 Uhr. Es werden vereinsneigende Bögen in der Anfängerkategorie gestellt, so daß die Kosten für Interessenten keine Rolle spielen dürften. Trainiert wird bei jedem Wetter - bei Regen in der vereinsneigen Schießhalle der Schützengesellschaft im Burkenweg.



Mit dem Ball ins Tor. Das wünschen sich die SSG-Anhänger öfters, daß die Stürmer, wie hier Bigelke beim Freundschaftsspiel gegen Zepplinheim, das 4:2 für Langen endete, ins Schwarze treffen. Foto: rt

Langener Zeitung Bestellschein. Includes a coupon for a subscription with fields for name, address, and phone number. Also features a small advertisement for 'Aufblasbarer Solar-Sessel' (inflatable solar chair).



Kaufen und verkaufen im FLOHMARKT

FLOHMARKT

Ihre PRIVATANZEIGE: 4 Zeilen für nur DM 14.-

VERKAUF

Zanker-Wäschetrockner, Abt. Transportblech mit Grill, DM 50.-, Tel. 06103/721246

PC AT zu verkaufen: Markengrät Sony, 1 MB RAM, Festplatte 40 MB, inkl. Coprozessor u. Bildschirm, VB, Tel. 06108/72418

Technische SL-6200 u. SL 3200 mit Orifon OMB 10 + Mischputz Monorot MPX 4000 zu verk., VB DM 200.-, Tel. 06106/6521

Blauglasemulsi, ca. 100 Stück, DM 80.-, Tel. 06108/9186

Verkauf 80 Elektroboiler, Stiebel Eltron, Alu-Boiler, Sprungbrunnen, man mit Matr., alles sehr gr. erhalten, Tel. 06103/79112

Modisches Damen-Mountain-Bike, 16 Gänge, Licht etc., kaum benutzt, DM 500.-, Tel. 06106/5333

Einbaucloche, 2 Zeilen, weiß, mit Spülmaschine, wegen Umzug, preiswert zu verk., Sa. 18. u. So. 19. um 12 u. 18 Uhr, Langen, Lutherplatz 2, bei Wegner, Tel. 06103/51027

Verkauf 5-Gang-Damenfahrrad DM 80.-, Fahrradersatz DM 45.-, Tel. 06106/24547

Kompl. s.w. Fotolabor-Ausrüstung, einfach aber gut, alte Roliflexschreibmaschine, u. 4 Korbfleichen m. Zubeh., Tel. 06106/76474

Blauglasemulsi, ca. 100 Stück, DM 80.-, Tel. 06108/9186

Verkauf 5-Gang-Damenfahrrad DM 80.-, Fahrradersatz DM 45.-, Tel. 06106/24547

Kompl. s.w. Fotolabor-Ausrüstung, einfach aber gut, alte Roliflexschreibmaschine, u. 4 Korbfleichen m. Zubeh., Tel. 06106/76474

Blauglasemulsi, ca. 100 Stück, DM 80.-, Tel. 06108/9186

Verkauf 5-Gang-Damenfahrrad DM 80.-, Fahrradersatz DM 45.-, Tel. 06106/24547

Kompl. s.w. Fotolabor-Ausrüstung, einfach aber gut, alte Roliflexschreibmaschine, u. 4 Korbfleichen m. Zubeh., Tel. 06106/76474

Blauglasemulsi, ca. 100 Stück, DM 80.-, Tel. 06108/9186

Verkauf 5-Gang-Damenfahrrad DM 80.-, Fahrradersatz DM 45.-, Tel. 06106/24547

Kompl. s.w. Fotolabor-Ausrüstung, einfach aber gut, alte Roliflexschreibmaschine, u. 4 Korbfleichen m. Zubeh., Tel. 06106/76474

Blauglasemulsi, ca. 100 Stück, DM 80.-, Tel. 06108/9186

Verkauf 5-Gang-Damenfahrrad DM 80.-, Fahrradersatz DM 45.-, Tel. 06106/24547

Kompl. s.w. Fotolabor-Ausrüstung, einfach aber gut, alte Roliflexschreibmaschine, u. 4 Korbfleichen m. Zubeh., Tel. 06106/76474

Kaufen und verkaufen im FLOHMARKT

FLOHMARKT

Und so wird es gemacht! Private Kauf- und Verkaufsanzeigen zum kleinen Preis

Viel, das Ihnen im Wege steht, findet noch Liebhaber. Oder: Vieles, was Sie gut gebrauchen könnten, ist anderswo völlig überflüssig.

Und das gibt es jeden Mittwoch in der OFFENBACH-POST

Auflage: 288 200 Belegen können Sie die genannten Ausgaben mit einer Fließband-Anzeige bis zu 4 Zeilen für den privaten Gelegenheits-Verkauf oder -Ankauf zum SAGENHAFT GÜNSTIGEN PREIS von 14.- incl. MwSt.

OFFENBACH-POST

BESTELLSCHEIN

Formular for ordering with fields for Name, Address, Phone, and payment details.

Ihre PRIVATANZEIGE: 4 Zeilen für nur DM 14.-

Zu schade für den Spermi!!! Wohin damit? Kleinanzeige direkt & preiswert zum Erfolg

KAUFGESUCHE

Privat sucht alte Nähmaschine, Porzellan, Uhren, alles Spielzeug u. alles aus Onas Zehn. Tel. 06101/28832

GESCHÄFTLICHES

Termin Dienstag 19.00 telereit

KAUFGEWANNEN

Termin Dienstag 19.00 telereit

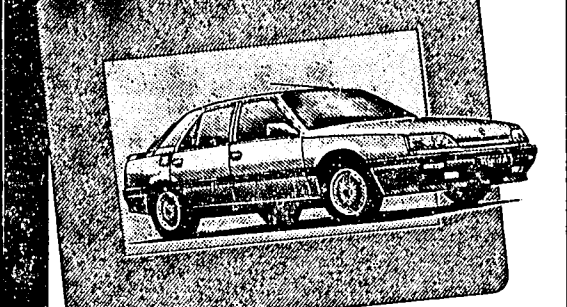
LEASING

LEASING - TEILZAHLUNG - KAUFEN

Riesen-Trödelmarkt

Sonntag, den 19. 8. 1990 TOOM-Markt Heusenstamm

FASZINIERENDE KRAFT.



Der neue Renault 25 V6 Turbo. V6-Turbo-Triebwerk mit geregelterm 3-Wege-Kat nach US-Norm. 2,5 l, 151 kW (205 PS).

„Wir verkaufen Ihnen nicht nur ein Auto - sondern Sie erwerben damit gleichzeitig eine optimale Werkstattbetreuung!“

Wir bieten die komplette Renault-Palette sowie Leasing, Kredit und Hauspreis. Beachten Sie auch unsere Gebrauchtwagenangebote!

AUTOHAUS GRUBER

Otto-Hahn-Straße 23 6072 Dreieich-Sprengelinden Telefon 06103/33454

RENAULT Autos zum Leben.

ZEITUNGSLESER wissen mehr!

Dacharbeiten aller Art sowie Altbaumdeckungen führt aus: Fe. Dachdecker-GmbH Griselheimer Niederrodendach, 6458 Rodendach

Langener Zeitung

die meistgelesene Abonnementzeitung in Langen und Umgebung. Mit einer verbreiteten Auflage von über 6000 Exemplaren erreicht die Langener Zeitung über 16000 Leser.

Langener Zeitung ... das amtliche Bekanntmachungsorgan ... die große Lokalzeitung ... die Vereinszeitung ... die Familienzeitung ... die Veranstaltungszeitung ... die Sportzeitung ... die Kulturzeitung ... die Unterhaltungszeitung ... der große Werbeträger

Die Zeitung, die in Langen für Langen und Umgebung gemacht wird. ... wir wissen, wo etwas geschieht - wir bringen es!!!

Einfach den Gutschein einschicken, wir liefern Ihnen 2 Wochen kostenlos die LANGENER ZEITUNG.

2 Wochen kostenlos die LANGENER ZEITUNG zum Kennenlernen.

Das Piano-Haus in Ihrer Nähe

Markenklaviere informieren Sie sich unverbindlich. Günstige Finanzierung.

MISEREOR

Misereor, Postgird Köln 556-505

Holz für Garten und Freizeit

Lamellenzune, Wind-Wetter-, Lärm- und Sicht-schutz - egal ob waagrecht oder senkrecht eingebaut.

Küche 2000

IHR KÜCHEN-SPEZIALIST Schloßstr. 20-22/Eingang Berliner Straße (069) 8 00 30 30

SOMMER-TANZ

10 x 2 Stunden in 5 Wochen ADTV TANZSCHULE SCHLOSSER - MANGOLD - ERNESTUS

Recke u. Köpping GmbH

Recke u. Köpping GmbH, Dachdecker-Meisterbetrieb

Preisrücker für das richtige DACH

Preisrücker für das richtige DACH

Isolierglas beschlagen?

Isolierglas beschlagen? Ohne Glasbruch wider Klima-Sicht

VERSCHIEDENES

VERSCHIEDENES

Küchen '90

eine Top-Leistung aus dem Hause MARENA

DM 10 205.- inkl. Überführung

MISEREOR

Misereor, Postgird Köln 556-505

KAMINO RUND

KAMINO RUND GmbH - Schornstein-Technik

KÜCHE 2000

IHR KÜCHEN-SPEZIALIST

SOMMER-TANZ

SOMMER-TANZ

Großer Antikmarkt

Großer Antikmarkt

Scharfe

Scharfe

hebeissen KÜCHEN

hebeissen KÜCHEN

busier

busier

RENAULT Autos zum Leben.

RENAULT Autos zum Leben.

Küche 2000

Küche 2000

Sonnenbank

Sonnenbank

RUPPI

RUPPI

Großer Antikmarkt

Großer Antikmarkt

Scharfe

Scharfe

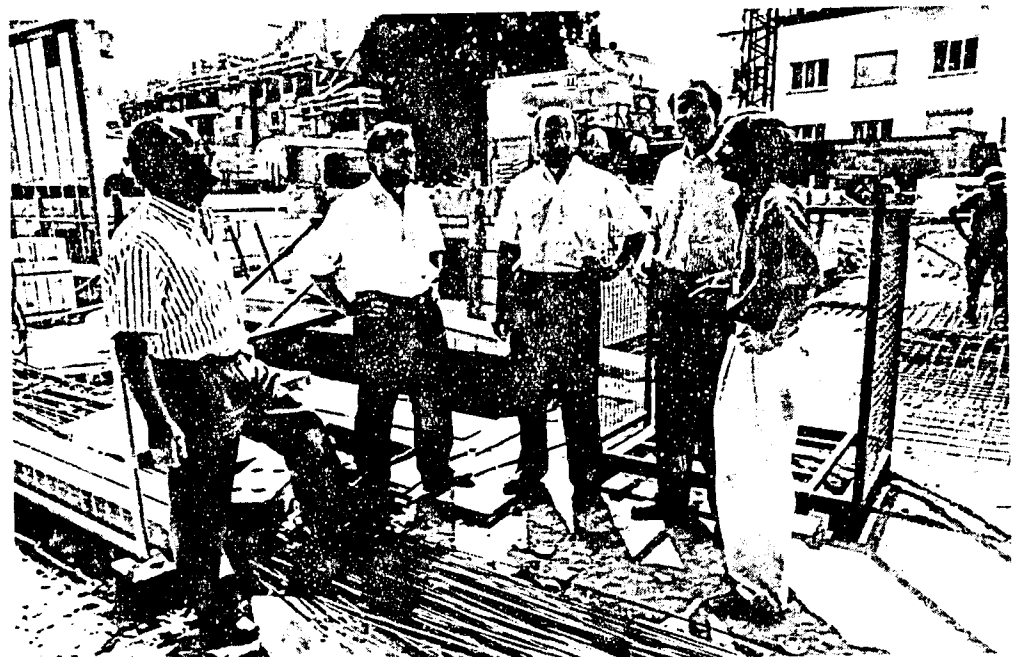
hebeissen KÜCHEN

hebeissen KÜCHEN

hebeissen KÜCHEN

hebeissen KÜCHEN





Der SPD-Landtagsabgeordnete Matthias Kurth (Mitte) lobte bei einem Besuch der Baustelle auf der ehemaligen Sternschen Liegenschaft das Engagement der Stadt Langen und der Stadtwerke auf dem Gebiet des Wohnungsbaus. Erster Stadtrat Klein-Dieter Schneider und Stadtwerke-Direktor Heinrich Bettelhäuser (von rechts) sowie Manfred Klein und Uwe Deneke von der Stadtverwaltung (von links) informierten ihren Gast über den Fortgang der Baumaßnahmen.

### Langen vorbildlich im Wohnungsbau

MDL Matthias Kurth besuchte die Baustelle in der unteren Bahnstraße  
Langen - Als richtungweisend hat die SPD-Landtagsabgeordnete Matthias Kurth die Aktivitäten der Stadt Langen und ihrer Tochtergesellschaft, der Stadtwerke Langen GmbH, auf dem Gebiet des Wohnungsbaus bezeichnet. Bei einem Besuch der Baustelle auf der ehemaligen Sternschen Liegenschaft in der unteren Bahnstraße sagte Kurth, Stadt und Stadtwerke würden mit der Verwirklichung dieses Projektes abermals unter Beweis stellen, daß sie es mit der Umsetzung ihrer Vorhaben ernst meinen.

### Leser sagen ihre Meinung Kinderfreundlichkeit wird im Schwimmbad vermiss

Ein Schwimmbad, so denke ich, sollte ein Ort sein, wo neben der körperlichen Erleichterung auch Spaß und Vergnügen an erster Stelle stehen sollten. Und das nicht nur für Erwachsene, sondern auch, oder erst recht für Kinder. Im Langener Freibad hängt sich mir und noch vielen anderen Müttern und Vätern der Verdacht auf, daß Kinder unerwünscht sind. Fast scheint es so, als würden die Bademeister geradezu durch deren Anwesenheit provoziert werden.

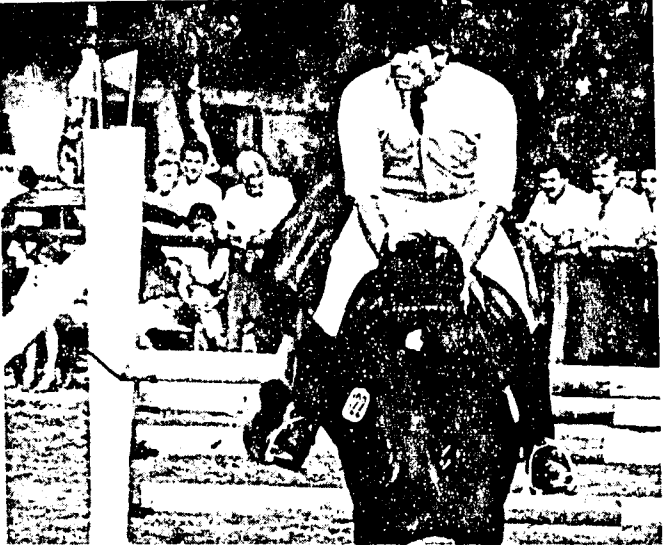
Ebbelwoifest 1991 vom 21. bis 24. Juni

### Leben, studieren und arbeiten im Ausland

Kreisvolkshochschule zeigt Wege dafür  
Langen - In England bei der Sanierung der Umwelt tätig sein, in Frankreich bei der Weinlese helfen, in Tokio an einer Universität forschen: Diese und eine Vielzahl anderer Tätigkeiten bei europäischen und außereuropäischen Gesellschaften, Organisationen und nicht zuletzt bei Niederlassungen deutscher Firmen im Ausland stehen offen.

### Ein Wochenende im Zeichen der Reiterei am Kronenhof

Langener Reit- und Fahrverein startet sein 19. Turnier  
Langen (r) - Das Wochenende des 25. und 26. August sieht wieder ein reitsportliches Ereignis erster Güte in unserer Stadt. Der Langener Reit- und Fahrverein veranstaltet auf der Reitanlage „Kronenhof“ im Stadtteil Neuruppin sein beliebtes und weit über Langens Grenzen hinaus bekanntes Reit- und Springturnier.



Springe wie diesen wird man auch am kommenden Wochenende wieder im Kronenhof sehen.

Langener Kerb vom 31. August bis 3. September

### Langener Waldschützer feiern ihren Geburtstag

Seit zwei Jahrzehnten besteht jetzt die Schutzgemeinschaft Deutscher Wald  
Langen (r) - Als anno 1970 in einem Klassenzimmer der Adolf-Reichwein-Schule 18 Bürger ihre Unterschrift unter die Eintrittserklärung zur Ortsgruppe Langen der Schutzgemeinschaft Deutscher Wald setzten, da dachte niemand daran, daß dieser neue Verein schon wenige Jahre später mit mehr als 200 Mitgliedern der größte Ortsverband der Bundesrepublik sein würde.

### Naturfreunde in Bad Kreuznach

Langen - Am Freitag, dem 24. August, um 15.30 Uhr, treffen sich die Langener Naturfreunde bei Edith und Hans Schäfer in der Gartenstraße 32. Es geht mit dem Pkw nach Bad Kreuznach. Im Naturfreundehaus am Lohrer Köpfchen werden die Langener unterkommen. Leitung der Fahrt haben Erika und Peter Obenaus übernommen.

### Langener aus Ost und West in froher Runde auf Freundeskurs

Gäste aus Langen/Neuruppin zum Gegenbesuch bei den Liberalen  
Langen (r) - „Langen hier und Langen dort, stets ein liebenswerter Ort“ steht auf einem Autokleber, der seit Samstag im Umlauf ist. Er wurde kreiert von der FDP, die am Wochenende Besuch aus Langen im Kreis Neuruppin/DDR hatte. Die Langener aus dem Osten Deutschlands erwiderten damit einen Besuch, den die Langen-Hessischen Liberalen Anfang des Jahres in der Mark Brandenburg gemacht hatten.

### Krankenhaus erhält neuen Brandmelder

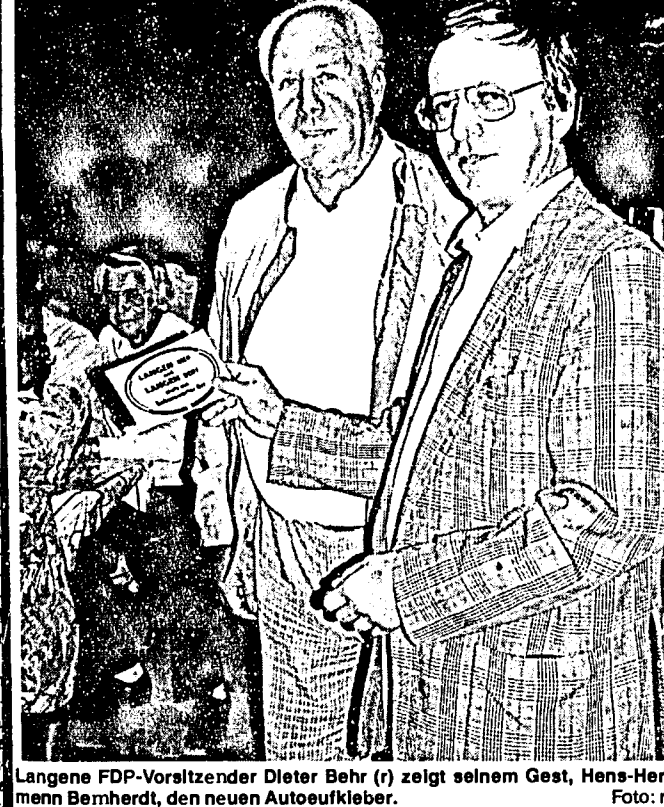
Langen - Tief in die Tasche greifen muß der Kreis Offenbach, nachdem der Kreisbeschluß jetzt beschlossen hat, die Neuanstellung eines Brand-Meldeanlage am Dreieich-Krankenhaus zu finanzieren. Den Auftrag erhielt eine Fachfirma aus dem Kreis Offenbach. 800.000 Mark soll die Maßnahme kosten.

### Jetzt bereits die Abonnements sichern

Das „Theater für Kinder“ in der Stadthalle beginnt schon im September  
Langen - Vier Aufführungen enthält das Kinder-Theater-Abonnement für Kinder ab sechs Jahren, für das die Plätze vergeben werden. Die Plätze sind nummeriert, wobei die ersten Reihen am besten sind. Das Abonnement kostet für Kinder und Erwachsene 15 Mark. Bestellungen nimmt das Stadthalten-Büro, Rathaus, Zimmer 112 (Telefon 20 31 20) entgegen.

### Stillgruppe ist wieder aktiv

Langen - Nach der Sommerpause trifft sich die Stillgruppe am Mittwoch, dem 22. August, wieder von 9.30 bis 12 Uhr in den Räumen der Freien evangelischen Gemeinde, Wiesgäßchen 27. Dann finden die Treffen wieder im regelmäßigen Turnus jeden ersten und dritten Mittwoch im Monat zu gleichen Zeit statt.



Langener FDP-Vorsitzender Dieter Behr (r) zeigt seinem Gast, Hens-Hermann Bernhardt, den neuen Autokleber.

### Langener Zeitung

Langener Zeitung Egelsbacher Nachrichten  
Geschäftsstelle und Redaktion: Darmstädter Straße 26, 6070 Langen, Telefon 06103/2 10 11  
Redaktion: Dr. Hartmann-Josef Seggswitz (Ltg.), Hans Hoffart  
Anzeigen: Wilhelm Hüsmann Verlag und Druck PRESSEHAUS BINTZ-VERLAG GMBH & CO KG, 6050 Offenbach am Main, Große Merktstraße 30 - 44, Postfach 10 02 63

### „Die kleine Hexe“ kommt

Erfolgreiches Kinderstück in der Stadthalle  
Langen - Die Langener Stadthalle präsentiert mit der Aufführung „Die kleine Hexe“ am Dienstag, dem 4. September, um 15 Uhr, durch Theater Regisseur Hans-Jürgen Romscheid eines der erfolgreichsten Kinderstücke von Offried Preußler, einem der bekanntesten und erfolgreichsten Autoren deutscher Sprache.

Advertisement for 'Unsere Mark' featuring various food products and their prices. Items include Nutella (2.69), Dr. Oetker Pizzeria (3.99), Erlenhof Eier (1.99), and various meats and cheeses (3.99-9.99).



Der fehlende Straßenbelag soll hier wohl durch das Schild „Straßenschäden“ ersetzt werden. Verhängung wäre doch wohl gewesen, diese relativ neue Straße gleich richtig zu vollenden.



Starker Endspurt rettete Punkt

SG Egelsbach machte aus 0:3 Rückstand noch ein 3:3 gegen Erbach

Egelsbach (rt) - Als nach knapp einer Stunde...



Druck vor dem Egelsbacher Tor. Dreimal schlug der Ball dort ein...



Hier tanzt der Ball nicht auf dem Finger, es sieht nur so aus...

Eine verbesserte SGE-Reserve büßte für ihre Abwehrfehler

SV Nauheim besiegte die SGE-Reserve mit 3:2 (1:2)

Egelsbach (rt) - Beim Schlupf...



Der Ausgleichstreffer für Darmstadt. Langens Torhüter Schlapp kommt zwar noch mit den Fingern an den Ball...

Unverdiente Niederlage nach einer erstklassigen Leistung

FC Langen unterlag Rotweiß Darmstadt mit 1:2 (1:1)

Langen (rt) - Da war am Sonntag...



Viele Zweikämpfe, wie hier von Werwitzke (r), gab es am Sonntag im Waldstadion zu sehen.

Am Donnerstag spielt der Club in Groß-Gerau

Langen (rt) - Bereits am Donnerstag...

SGE-Reserve erwartet Leeheim am Donnerstag

Egelsbach (rt) - Zu einem weiteren...

Ein Saisonauftakt nach Maß

SSG Langen besiegte die SKG Sprendlingen 4:1 (2:1)

Langen (rt) - Waren die Anhänger...

Am Samstag ist Schülertest

Langen - Das elfte regionale...

Wenig Punkte

Langen (rt) - Nur dürftig war die...

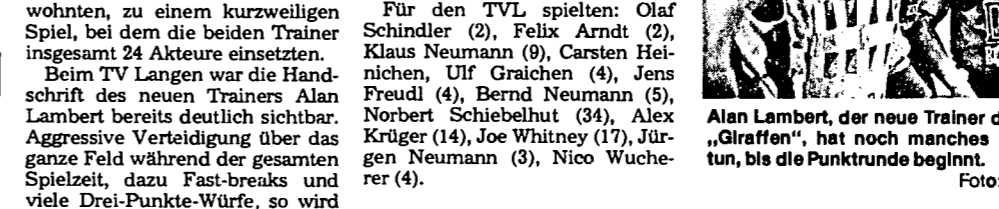


Joe Whitney, hier beim Korbwurf, zeigte sich gegen Gießen noch nicht in seiner gewohnten Form.

Trotz Niederlage überzeugt

TV Langen unterlag dem MTV Gießen 98:116 (42:62)

Langen - Der Einstieg in die neue...



Alan Lambert, der neue Trainer der „Giraffen“, hat noch manches zu tun...

So hätten Sie tippen müssen

LOTTO 1-4-17-35-37-48... SPIEL 77... TOTO... RENNOUQUETT...

Landesliga Süd

Table with football league results and standings for Landesliga Süd.

Bezirksliga Offenbach

Table with football league results and standings for Bezirksliga Offenbach.

Bezirksliga Darmstadt West

Table with football league results and standings for Bezirksliga Darmstadt West.

Kreisliga A Offenbach West

Table with football league results and standings for Kreisliga A Offenbach West.



Der Langener Fink (l), zweifacher Torschütze gegen Sprendlingen, prüft hier den Torhüter der Gäste.

Large advertisement for 'SCHLECKER' featuring various products like Sunli, Moltex, Natrium, and others with prices.



Wir trauern um unsere Schulfreundin Gisela Wilhelm...

Am 18. August 1990 verstarb im Alter von 84 Jahren Georg Görich...

Wir heiraten am 24. August 1990 Sabine Tünger und Wolfgang Hoppe...

Gisela + Reinhard werden 80 Jahre...

Auto-Fell-Bezüge...

Mietgesuche...

Arzt helferin für Allgemeinpraxis...

Allgemeinpraxis Dr. Hancke...

Stellenangebote...

Arzt helferin für Allgemeinpraxis...

Langener Zeitung

EGELSBACHER NACHRICHTEN AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

Nr. 68 94. Jahrgang Freitag, 24. August 1990 Einzelpreis 1.- DM D 4449B

Redaktion 2 10 12 Anzeigen/Vertrieb 2 10 11 Langen Darmstädter Straße 26



Hauptgeschäftsstelle in Langen

Darmstädter Straße 26, Telefon 2 10 11-12

Weitere Annahmestellen Dreieichenhain:

Schreibwaren Lindner, Solmische Weiherstr. 1 und Hanastraße 2-12

Egelsbach: Schreibwaren Wilke, Bahnstraße 57

Anzeigenschluß für die Dienstag-Ausgabe...

Anzeigenschluß für die Freitag-Ausgabe...

Traueranzeigen können am Tag vor dem Erscheinen...

Dacharbeiten aller Art sowie Altbauumdeckungen

MISEREOR

Endlich ist es da

Das „ECONOMIC“ Kunststoff-Fenster in Weiß und vielen Holzfarben...

RICHARD SCHUM GMBH

6052 Mühlheim am Main

Post giro Köln 556-505 MISEREOR

Post giro Köln 556-505

Kunststoff-Fenster-Fabrik Markisen + Rolläden

6052 Mühlheim am Main

Stadtwerke durchpressen Bahn

Steigender Energiebedarf im Industriegebiet erfordert stärkere Leitungen

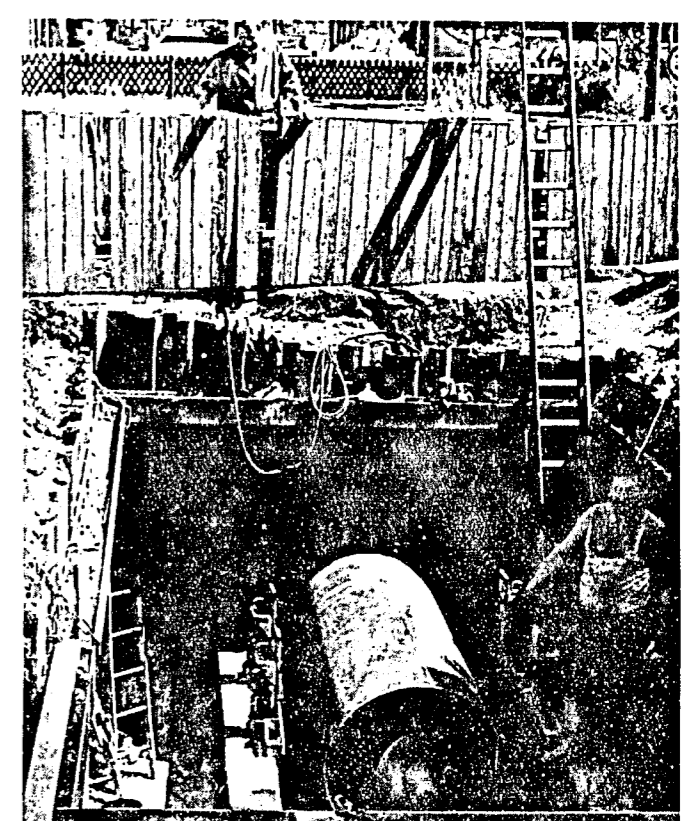
Langen - Die Stadt Langen ist zu einem bevorzugten Wirtschaftsstandort geworden...



Hofscheune im Neuhof ein Raub der Flammen

Der Sachschaden geht in die Millionen

Langen (rt) - Bis gegen 10 Uhr war gestern die Landesstraße 3317 zwischen Gözenhain...



Die Bahn wird durchgepreßt. Unten sieht man des ein Meter dicke Rohr...

OFFENBACH-POST

Die Schweiz erleben mit dem Glacien Express



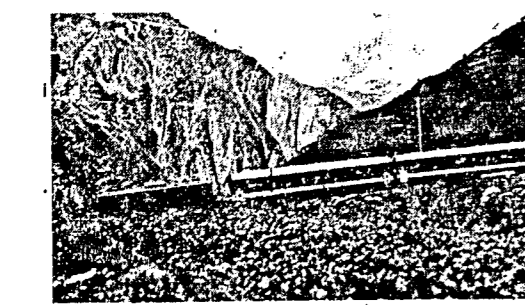
Siebenstündige Reisen können Sie eine der wohl interessantesten Bahnfahrten erleben.

Atemberaubende Landschaften, grandiose Streckenführungen über imposante Brücken und Viadukte...

Von St. Moritz über Tiefencastel überqueren Sie die 89 m hohe und 164 m lange Soliserbrücke...

Zwischen Bergün und Preda wird ein Höhenunterschied von 416 m überwunden.

Ab Reichenau wird das Mittagessen im Speisewagen serviert.



27. bis 31. August 1990

Ausführliches Programm und Buchung direkt beim Veranstalter:

Hapag-Lloyd Reisebüro Frankfurt Straße 56 6050 Offenbach am Main...

Reisepreis:

Pro Person ab/bis Frankfurt Hauptbahnhof, bei Unterbringung im Doppelzimmer mit Bad oder Dusche/WC

DM 1395.-

Eingeschlossene Leistungen:

- Bahnfahrt in der 1. Wagenklasse von Frankfurt nach St. Moritz...

- Einzelzimmer stehen gegen Zahlung des genannten Zuschlages zur Verfügung.

Schwarze Schafe suchen Besitzer

Langen - Wer vermüht drei schwarze Schafe? Ein herrenloses Muttertier mit zwei Jungen wurde am Montag...

Fernseheteam aus USA dreht in der Stadthalle

Langen - Die „Monroe County Parks Band“ aus Rochester/New York beendet nun bald ihre Deutschlandtournee...

Reiseleiter der Glacien-Express



Kunststoffabfälle werden zu nützlichen Dingen geformt

SPD-Fraktion besichtigt Langener Recycling-Betrieb

Langen (ast) - Im Rahmen der Erarbeitung eines umfassenden Abfallbeseitigungskonzepts in Langen...

Die Ferienfraktionssitzung führte die Sozialdemokraten in diese Firma...

Fertigprodukte sind beispielsweise Bohlen, die Brettern aus Holz ähneln...

Kunststoffabfälle werden zu nützlichen Dingen geformt

den sie nicht nach Art, sondern nach Aussehen getrennt. Kunststoffen werden zu Schnitzeln zerklüftet...

Die Mitglieder der Fraktion interessieren sich in besonderem Maße für die Müllsammlung...

Trotz dieser guten Aussichts für die Verarbeitung von diversen Kunststoffen...





Bunt ging es zu, als die Arche Noah bevölkert wurde. Die Kindergartenkinder der Johannesgemeinde bei ihrer gelungenen Vorstellung.

### „Sintflut“ kam nur im Spiel vor Sommerfest der Johannesgemeinde war wieder attraktiv wie eh und je

Langen (r) - Es muß schon etwas dran sein mit dem „guten Draht nach oben“, den man der Johannesgemeinde bei ihren Sommerfesten nachsagt. Stets ist das Wetter für dieses Vorhaben günstig, und auch am vergangenen Samstag war es wieder so, obwohl es am Vormittag noch regnete und alles darauf hindeutete, daß man den Sommer im Saal erleben müßte.

### Mischung aus Unterhaltung und Politik beim Gartenfest

Morgen bereits die nächste Veranstaltung der AsF  
Langen (ast) - Alle waren sie gekommen zum Fest der AsF, der Arbeitsgemeinschaft sozialdemokratischer Frauen, die Mitglieder aus Fraktion, Kreisstad und sogar die Bundestagskandidatin Uta Zapf verbrachten einen angenehmen Nachmittag beim Gartenfest der Langener Genossinnen am vergangenen Sonntag. Sie stanzeln für Fragen zur Verfügung und diskutierte Politisches: Ob Frauenpolitik, Sozialpolitik oder Sicherheits- und Verteidigungspolitik, in allen Bereichen wußte sie Interessantes zu berichten. Das Fest kann gleichsam als Auftakt für die große Veranstaltung der AsF am Sonntag, 25. August, in der „Alten Ölmühle“ gesehen werden. Alle interessierten Bürger sind eingeladen zu kommen, Gespräche mit



Feinele beim Arche-Noah-Spiel. Aus Wollfäden wird ein großes Friedensnetz über Akteure und Zuschauer gespannt. Michaels Beer fühlt sich eingewickelt.

ein großes Friedensnetz aus Wollfäden über Kinder und Zuschauer webten. Ein gemeinsam gesungenes Lied bedeutete eine überaus attraktive Vorführung, und die kleinen Akteure erhielten den verdienten Beifall.

Es sollte die einzige „Sintflut“ bleiben, die an diesem Nachmittag Nässe in das Sommerfest brachte. Da waren die kleinen Schauer, die zu späterer Stunde „den Staub banden“, nur kleinere Störenfriede. Aber auch für den ersten Sammler ist bestens gesorgt. Auf ihn warten Sommerstempel der Deutschen Bundespost zum Gewinn der Fußball-WM in Italien, aktuelle Mischfrankaturen West und Ost nach der Währungsunion vom 17. Neuausgaben der Bundespost und der Post in der DDR und jede Menge Briefe und Belege.



Trefflichkeit wurde mit einem süßen Mohrenkopf belohnt. Kein Wunder, daß sich die Bewerber um die „Mohrenkopf-Schleuder-Maschine“ drängten.

### SDW feiert Geburtstag

Langen (rt) - Ihren 20. Geburtstag feiert die Schutzgemeinschaft Deutscher Wald, Ortsverband Langen/Egelsbach, morgen (Samstag) ab 15 Uhr im Langener Naturfreundehaus. Das Jagdhornbläsercorps des Frankfurter Jagdschwiebes sowie das TV-Biasorchester werden die musikalische Umrahmung liefern, die Festrede hält Landesforstmeister a.D., Prof. Dr. Fröhlich.

### Umleitungen für Stadtbusse

Langen - Wegen verschiedener Baustellen im Stadtgebiet Langen müssen die Stadtbusse derzeit einige Umleitungsstrecken fahren. Hierdurch kann es bei den Abfahrtszeiten an den Haltestellen zu Verspätungen kommen. Die Stadtwerke Langen als Träger des öffentlichen Personenverkehrs bitten alle Fahrgäste um entsprechendes Verständnis.

### Freie Wähler im Westerwald Werksbesichtigungen und Kommunalpolitik standen auf dem Programm bei einem Ausflug der FWG-NEV

Langen - Nachdem der Freundeskreis und die Fraktion der Freien Wähler mit ihren Angehörigen bei einem Grillfest auf dem Gelände des Kindertageszentrums ihre politische Arbeit vor den Ferien kurz bei saftigen Steaks unterbreiten, wurde nun ein gemeinsamer Ausflug in den Westerwald unternommen. In Montabaur stand die Besichtigung eines bedeutenden Werkes für die Glasherstellung auf dem Programm. In einem kurzen Einführungsgespräch wurde die Herstellung des Glases erklärt. Beim Rundgang durch das Werk konnte der Werdegang des Glases gut verfolgt werden. Eindrucksvoll war es für die Besucher, wie bei ca. 1500 Grad Celsius das Glas aus Quarz, Soda und Kalkstein in großen Schmelzwannen hergestellt wurde. Mit großer Geschwindigkeit bewegen sich die geschwundenen Glaskörper wie von Geisterhand in die zugehörigen Formen, um als Flasche, Weckglas oder Glasstein herauszukommen. 74 Flaschen pro Minute stellte allein eine Anlage her.

**TANZEN** tanzschule senkbeil - LANGEN  
schick, angenehm, einladend  
**NEUE KURSE ab 24. Sept. '90**  
für: Schüler, Erwachsene, Singles, Paare

Spezialkurse für:  
**Jazztanz, Rock'n'Roll,  
Disco-Fox (Hustle)  
und Brautwalzer**

Bei Senkbeil macht's besonders Spaß ☎ 06103 - 2 45 65 LANGEN Südliche Ringstraße 61

### Die „gezähnten Schnäppchen“ sind stets sehr hoch im Kurs Briefmarken-Flohmarkt in der Langener Stadthalle

Langen - Am kommenden Sonntag, dem 26. August, ist es wieder so weit: Der Briefmarkensammlerverein Langen lädt seine Mitglieder und Freunde zum Briefmarken-Flohmarkt in die Stadthalle Langen ein. Diese wohl beliebteste Veranstaltung des Briefmarkensammlervereins Langen beginnt morgens um 9.30 Uhr und geht mittags bis gegen 13 Uhr. Wieder gilt das bekannte Motto: „Wer zuerst kommt, der wühlt auch zuerst!“ Und zu „wühlen“ gibt es genug. Wie Vereinsvorsitzender Reiner Wyssomski mitteilt, werden eine Reihe „gezähnter Schnäppchen“ auf die Besucher und Sammlerfreunde. Aber auch für den ersten Sammler ist bestens gesorgt. Auf ihn warten Sommerstempel der Deutschen Bundespost zum Gewinn der Fußball-WM in Italien, aktuelle Mischfrankaturen West und Ost nach der Währungsunion vom 17. Neuausgaben der Bundespost und der Post in der DDR und jede Menge Briefe und Belege.

### Offene Clubmeisterschaften der Langener Rollsportler Gäste aus vier Städten werden erwartet

Langen - Am Sonntag, dem 26. August, finden die diesjährigen Clubmeisterschaften des Roll- und Eissportclubs Langen statt. Hier werden, wie auch schon im vergangenen Jahr, auch Läuferinnen und Läufer von anderen Vereinen eingeladen. So werden auch aus Egelsbach, Darmstadt, Bad Homburg und Frankfurt Gäste auf der Rollschuhbahn im Langener Schwimmstadion erwartet. Begonnen wird um 10 Uhr mit den Pflichtläufen. Ab 13 Uhr findet dann der Kürwettbewerb statt, und um 16.30 Uhr wird voraussichtlich die Siegerehrung stattfinden.



Häuschen im Grünen mel auf eine andere Art. Foto: ast

Spezialkurse für:  
**Jazztanz, Rock'n'Roll,  
Disco-Fox (Hustle)  
und Brautwalzer**

Anmeldungen sofort  
täglich ab 15.00 Uhr

tanzschule senkbeil

Bei Senkbeil macht's besonders Spaß ☎ 06103 - 2 45 65 LANGEN Südliche Ringstraße 61

### Ein Scheck über den Betrag von 6 500 Mark überreichte Pfarrern Sieglinde Eich-Ganske von der evangelischen Johannesgemeinde Langens

Langen - Der Kirchenchor von St. Albertus Magnus und die Kolpingsfamilie machen am Sonntag, dem 26. August, einen gemeinsamen Ausflug. Er führt zur Schlußfeier der Rochuswallfahrt in Bingen, nach Bad Münster am Stein mit einem Abschluß in Nackenheim. Abfahrt ist um 8 Uhr am Albertus Magnus Platz. Im Bus sind noch einige Plätze frei, so daß auch Nichtmitglieder mitfahren können. Anmeldungen im Pfarramt St. Albertus Magnus.

### Internationale Begegnung mit Spaß und Unterhaltung Ein Sommerfest auf der Straße der deutschen Einheit

Langen - Mit einem großen Zuspruch rechnen die Veranstalter des Sommerbegegnungsfestes, das am Samstag, dem 25. August, ab 14 Uhr, am hessischen Übergangswohnheim auf der Straße der deutschen Einheit gefeiert wird. Die in der Aussiedlerarbeit tätigen Verbände in Langen, der Caritasverband, das Diakonische Werk, das Jugendsozialwerk des Internationalen Bundes für Sozialarbeit sowie als Mitveranstalter die städtische Kulturabteilung und die Ausländerberatung, haben für das Fest die eingebunden ist in die Kultur- und Bildungsreihe von deutsche und ausländische Mitbürgerinnen und Mitbürger. „Der gelbe Faden“, ein buntes Programm zusammengestellt. Das Motto lautet: „Deutsche Einheit, europäische Vereinigung, internationale Begegnung und Verständigung.“ Zum Auftakt des Straßenfestes gibt es Unterhaltung für die Kinder. Clowntheater, Sportmobil, Stände mit lustigen Angeboten werden für Abwechslung sorgen. Gegen 16 Uhr wird Bürgermeister Dieter Pitthan, der die Schirmherrschaft übernommen hat, auf dem Fest erwartet. Er wird in einer kurzen Ansprache die Besucher begrüßen. Daneben können sich die Besucher an Info-Wänden über die Situation in den Herkunftsländern der in dem Wohnheim lebenden Aus- und Übersiedler informieren. An verschiedenen Ständen werden außerdem kulinarische Genüsse angeboten. Hinter dem Begegnungsfest steht das Ziel, den Bewohnern und Nachbarn sowie allen Gästen Gelegenheit zu geselligem Beisammeln und zum Reden miteinander zu geben. „Wobei der Spaß und die Unterhaltung eine dominierende Rolle spielen werden“, wie die Veranstalter betonen.

### Hoch zu Roß in die Ferien Stadt Langen veranstaltet eine Reitfreizeit für Kinder

Langen - „Das Glück dieser Erde liegt auf dem Rücken der Pferde“, heißt es im Sprichwort. Unter diesem Motto veranstaltet die Stadt Langen in Zusammenarbeit mit dem Reitstall Schloßmühle für pferdebegeisterte Kinder im Alter von elf bis 13 Jahren eine Reitfreizeit. Im Teilnehmerbeitrag von 162,50 Mark eingeschlossen sind Fahrt, Unterkunft und Verpflegung in der Jugendherberge Bidingen, Betreuung sowie fünf Reitstunden. Ein Antrag auf Beitragsminderung kann gestellt werden beim Amt für Soziales, Gesundheit und Sport, Abteilung Soziale Dienste, Rathaus, Zimmer 5 (Telefon 20 32 12). Dort werden ab 1. September auch die Anmeldungen entgegengenommen.

### Noch Plätze frei

Langen - Der Kirchenchor von St. Albertus Magnus und die Kolpingsfamilie machen am Sonntag, dem 26. August, einen gemeinsamen Ausflug. Er führt zur Schlußfeier der Rochuswallfahrt in Bingen, nach Bad Münster am Stein mit einem Abschluß in Nackenheim. Abfahrt ist um 8 Uhr am Albertus Magnus Platz. Im Bus sind noch einige Plätze frei, so daß auch Nichtmitglieder mitfahren können. Anmeldungen im Pfarramt St. Albertus Magnus.

### Kirchliche Nachrichten

- Sonntag, 26. August (11. Sonntag nach Trinitatis) Carl-Ulrich-Straße
  - 10 Uhr Abendmahlsgottesdienst mit anschließ. gemeinsamen Essen (Pfr. Barbas aus der Partnergemeinde Roltzsch und Pfr. Eich-Ganske)
  - Martin-Luther-Kirche, Berliner Allee 31
  - 10 Uhr Abendmahlsgottesdienst (Gemeinschaftsfeier und Wein) (Pfr. Hegner)
  - 10 Uhr Kindergottesdienst Petrusgemeinde, Gemeindehaus Bahnstraße 46
  - 10 Uhr Abendmahlsgottesdienst (mit Traubensaft) (Pfr. Kades)
  - 10 Uhr Kindergottesdienst Stadtkirche
  - 10 Uhr Abendmahlsgottesdienst (Pfr. Borck)
  - 15.15 Uhr Kindergottesdienst 15.15 Uhr Gemeindegottesdienst
  - Freitag, 31. August
  - 15 Uhr Sing- und Spielkreis für Kinder im Gemeindehaus der Martin-Luther-Gemeinde, Berliner Allee 31
  - Martin-Luther-Gemeinde
  - Mit Beginn des neuen Schuljahres bieten wir etwas Neues für Kinder an: jeden Freitag um 15 Uhr findet im Gemeindehaus ein Sing- und Spielkreis für Kinder statt.
  - Johannesgemeinde
  - Für den 2. September haben Frauen in der Johannesgemeinde einen Gesprächsgottesdienst zu dem Thema Maria und Martha (Luk. 10,38-42) - wie bewerten wir die Tätigkeit von Frauen? vorbereitet und laden Frauen und Männer sehr herzlich ein mitzufeiern.
- Stadtmission Langen
  - Sonntag, 26. August
  - 17.15 Uhr Bibelstunde
  - Dienstag, 28. August
  - 19.30 Uhr Bibelstunde
- Freie ev. Gemeinde Wiesgüchen 27
  - Sonntag, 26. August
  - 9.30 Uhr Gottesdienst (Pastor Erenic), gleichzeitig Kindergottesdienst

Die SPD-Bundestagskandidatin Uta Zapf (stehend l.) gehörte zu den Gästen bei der Sommerparty der Arbeitsgemeinschaft sozialdemokratischer Frauen.

**AIDS-Fragen:**  
Anfrageformulare  
TELEFON 0617/608-479  
AUSSENSTELLE BREITENBURG  
TELEFON 0341/74525

**Umleitungen für Stadtbusse**  
Langen - Wegen verschiedener Baustellen im Stadtgebiet Langen müssen die Stadtbusse derzeit einige Umleitungsstrecken fahren. Hierdurch kann es bei den Abfahrtszeiten an den Haltestellen zu Verspätungen kommen. Die Stadtwerke Langen als Träger des öffentlichen Personenverkehrs bitten alle Fahrgäste um entsprechendes Verständnis.

# PREISSTURZ

durch riesigen Posteneinkauf im gesamten Bundesgebiet

**In Leder Frankfurts Nr. 1**

Suprakaufler Leder-Komplettgarnitur	1488,-	Wohnlandschaft	1598,-	Bandschalen-Spezialmatratzen	299,-
Kompl. Sütschlafzimmer	7999,-	Rundbettolstergruppe	2877,-	Federkern-Spezialmatratzen	159,-
Classico-Ledergruppe	2788,-	Ledergruppe California	1488,-	Rudhar-Schabtschürmatratzen	99,-
Ledervoll-Polstergruppe	2398,-	B+S Taschenfederkernmatratzen	288,-	Hochlehmrücken-Komplettgruppe	3748,-
Ledergruppe	2896,-	Kompl. Esche-Schlafzimmer	1448,-	Legematrassen	49,-
Kompl. Esche-Rastikal-Schlafzimmer	4999,-	Leidergruppe	1997,-	Legematrassen	49,-
		Doppelbettgarnitur	1997,-		
		Leidergruppe	1997,-		
		Hoch-Tief-Anbauwandprogramm	1788,-		
		Leidergruppe	1988,-		
		Leidergruppe	499,-		
		Leidergruppe	2088,-		
		Leidergruppe	2299,-		

Sie erhalten an unserer Hausbar gekühlte Getränke und verschiedene Snacks.

**MÖBEL TIP**

Handauer Landstraße 27  
6 Frankfurt, ☎ 069 / 44 10 52  
Direkt am Kaiserkräusel bei Opel Schaum  
Straßenbahn-Haltestelle - Großparkplatz am Haus

Sonntag freie Besichtigung von 13 bis 17 Uhr  
Keine Beratung, kein Verkauf.  
Jeden Donnerstag durchgehend bis 20.30 Uhr geöffnet.







STELLENANGEBOTE



Mit Spaß an der Aufgabe, Gelassenheit und guter Laune managen Sie bei uns

Telefonzentrale und Empfang

Sie sind der Mittelpunkt zwischen Kunden und Mitarbeitern. Auf den besonderen telefonischen und persönlichen Empfang unserer Kunden...

Ist das ein Angebot für Sie? Dann rufen Sie Rosi Scherpf an, Montag bis Freitag von 9.00 bis 14.00 Uhr...

PRISMA Unternehmensberatung für Telefonkommunikation GmbH, Seestraße 2-4, 6054 Rodgau 3

Wagenpfleger/in

für unsere Neu- und Gebrauchtwagen für sofort oder später gesucht. Ein nettes Team und gute Bezahlung erwarten Sie.



Frankfurter Straße 109 Tel. 06103 / 3 36 68 od. 3 52 44 6072 Dreieich-Sprendlingen

Für sofort oder später suchen wir

- 1 Parfümerie-Fachverkäuferin
1 Auszubildende
1 Teilzeitbeschäftigte

Parfümerie Ruppert OHG Neu-Isenburg, Telefon 06102 / 2 25 93

Wir sind eine erfolgreiche Speditionsgruppe und suchen junge, leistungsfähige Mitarbeiter zum weiteren Ausbau unserer Verkehre.

Kraftfahrer Klasse II

Sie werden wechselweise in unserem Linien- und Fernverkehr eingesetzt. Flexibilität und Belastbarkeit sind unsere einzigen Voraussetzungen.

Wenn Sie einen modernen Arbeitsplatz mit leistungsgerechter Bezahlung suchen, dann sollten Sie sich bei uns bewerben.

Einzelheiten erfahren Sie auch gerne vorab von Herrn Raab. Rufen Sie uns an!

Danzas GmbH - Karl-Benz-Straße 39-41 6000 Frankfurt am Main 61



15000 Mitarbeiter, Spezialisten weltweit, erwarten Ihr Engagement. Über 700 Danzas-Häuser in 34 Ländern...

Bekanntes Unternehmen im Renovierungsbereich sucht erfahrene (n)

PROPAGANDIST(IN)

für Ausstellungsaktionen in Supermärkten.

Wir arbeiten Sie in die Materie ein. Überdurchschnittlich hohe Bezahlung, kein Verkauf. Wir suchen Bewerber(innen) zwischen 30 + 50 Jahren...

Ihren Anruf erwartet:

PORTAS Deutsche GmbH & Co. KG Dieselstraße 1-3 - 6057 Dietzenbach-Steinberg Tel. 060 74/40 41 27

Hätten Sie Spaß am Verkaufen - in einem netten, kleinen Ladengeschäft als selbständige Inhaberin?

Großversandhaus Quelle

sucht für

Egelsbach

eine Dame mit kaufmännischen Kenntnissen zur Übernahme einer Quelle-Agentur. Bewerbung mit Angabe Ihrer Rufnummer an Quelle-Bezirksleitung...

Für unsere Verkaufs- und Kundendienststellen suchen wir einen

Dame od. Herrn mit Pkw

Vereinbaren Sie einen Vorstellungstermin heute in der Zeit von: 10-12 Uhr bzw. 14-16 Uhr.

Tel. 06151 / 42 36 00

Großhandelsunternehmen im Bereich der Telekommunikation sucht zu sofort für Büroarbeiten eine Teilzeiterkraft mit Kenntnissen im Maschinenschreiben und EDV...

Gesucht wird: Frau für Hausreinigung eines gepflegten Hauses (2 Etg.)...

2x wöchentlich, 1-2 Stunden, Chiffre F 943

Geh mal wieder ins Kino

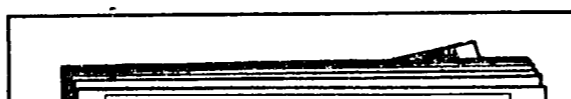
UNSERE FILMTHEATER IN LANGEN (Telefon 06103/22209) zeigen:

HOLLYWOOD NEU im Kino! Tägl. 20.30 Uhr Sa/So. auch 15.30 + 18.00 + 21.15.30 Fr./Sa. auch 23.00 Uhr (18)

FANTASIA 9. WOCHE! Tägl. 20.30 Uhr Sa/So. auch 15.30 + 18.00 + 21.15.30 Fr./Sa. auch 23.00 Uhr (12)

GREMLINS 2 Rückkehr der kleinen Monster NEUES UT! Do.-Fr.-So. 20.30 Uhr (12) + O. 20.00 Uhr DIE FABELHAFTEN BAKER BOYS - Sa. 20.00 (12) Dragstore Cowboy

PRETTY WOMAN DIE KOMÖDIE DES JAHRES RICHARD GERE JULIA ROBERTS



Hauptgeschäftsstelle in Langen Darmstädter Straße 26, Telefon 2 10 11-12

Öffnungszeiten: Montag bis Donnerstag 8-12 Uhr, 13-16.30 Uhr Freitag 8-12 Uhr, 13-16.00 Uhr

Weitere Annahmestellen Dreieichenhain: Schreibwaren Lindner, Solmische Weiherstr. 1 und Hanaustraße 2-12

Egelsbach: Schreibwaren Wilke, Bahnstraße 57

Anzeigenschluß für die Dienstag-Ausgabe ist am Freitag um 15 Uhr

für die Freitag-Ausgabe ist am Mittwoch um 15 Uhr. Traueranzeigen können am Tag vor dem Erscheinen bis 11 Uhr in der Geschäftsstelle in Langen aufgegeben werden.

Wir helfen Ihnen aufs Wasser Bootverleih Bootsführer Segel-Motorboote Ruder-Tret-Segel-Motorboote Frey Yachting Hanau

MISEREOR Aktion gegen Hunger und Armut in der Welt

Was tun bei ARTHROSE? Was kann man bei Arthrose tun? Wo kann man sich informieren?...

UNTERRICHT FREMSPRACHEN-INSTITUT FÜR INDUSTRIE UND WIRTSCHAFT

BERUFSAUSBILDUNG für Fremdsprachenkorrespondenten, 3-sprachige Wirtschaftsassistentinnen...

NEUE LEHRGÄNGE Maschinenschreiben + Kurzschrift Maschinenschreiben DM 360,- Lehrmaterial DM 30,-

Das Schuljahr fängt gut an - mit der Schülerhilfe Unsere Fachkräfte bieten Ihnen Förderunterricht durch preiswerte Nachhilfe und erfolgreiche Betreuung...

HAINER WOCHENBLATT

MITTEILUNGSBLATT DER DREIEICH UND DER VEREINE VON DREIEICHENHAIN Freitag, 24. August 1990 Einzelpreis 1,- DM 94. Jahrgang



Die Ludwig-Erk-Schule war am Mittwoch Schupletzt einer Feier, die den Schulfesttag gewidmet war. Rektorin Westphal begrüßte die Schülerinnen und Schüler mit ihren Eltern und Verwandten...

Schaukämpfe entführen in die Welt des Mittelalters

Hainer Burgfest wartet wieder mit Attraktionen auf

Dreieichenhain - Nach den großen Erfolgen in den vergangenen beiden Jahren haben sich die Dreieichenhainer Vereine entschlossen, mittelalterliche Darbietungen im Rahmen des Hainer Burgfestes zur Tradition werden zu lassen.

weitere Vorführung mit der Gruppe „Die Chatten“ aus Frankfurt. Die Schwertkampfrunde dieses sogenannten „germanischen Traditionsvereins“, der auch am historischen Handwerkermarkt beteiligt ist...

Am darauffolgenden Sonntag (9. September) folgt am Nachmittag bei freiem Eintritt (14 Uhr) eine

Höhere Bezüge für Vorpraktikantinnen

Regelung gilt von September an

Dreieich (fm) - Vorpraktikantinnen in städtischen Kindergärten werden in Dreieich künftig mehr als das Doppelte des bisherigen Salars verdienen.

Früher seien acht Vorpraktikantinnen jährlich in den Dienst der Stadt getreten. Jetzt hätten sich nur noch zwei Bewerberinnen jährlich zu diesem Schritt entschieden.

Die finanzielle Mittel nun im Vorgriff auf den Nachtragshaushalt 1990 zur Verfügung stellen, weil das Ministerium bis zum 31. Dezember einen sogenannten Endverwendungsnachweis verlangt.

Finanzspritze für Museum

Zuschüsse der Landesregierung und der Stadt Dreieich

Dreieichenhain - Noch vor der Verabschiedung des Nachtragshaushalts will der Kreisausschuß Arbeiten im Dreieich-Museum in Dreieichenhain vergeben.

Außerdem bringt die Gruppe



Das traditionelle Laubenfest des Kleingärtnervereins Dreieichenhain erlitt im vergangenen Samstag trotz des Regens keinen Schrumpch. Die Abkühlung von oben konnte die Stimmung der Kleingärtner und ihrer Gäste nicht trüben.

Ebbelwoiabend mit viel Musik

Dreieich - Groß gefeiert wird demnächst bei der SG Götzenhain. Am Samstag, 25. August, 19 Uhr, steht der traditionelle Ebbelwoiabend der Sportgemeinschaft in der Turnhalle an der Zehlingenstraße auf dem Programm.

Gelegenheit für Schnäppchen

Dreieich - Ein großer Böcher-Flohmarkt findet am Samstag, 1. September, von 10 bis 14 Uhr vor der Stadtbücherei in Sprendlingen (Richterstraße 50) statt.

Einige Züchter lieben ihre Kaninchen im Stall

Kreis-Jungtierschau in Mehrzweckhalle Dreieich (fm) - Wesentlich weniger Züchter als erwartet präsentierten bei der Kaninchen-Jungtierschau des Kreisverbandes Offenbach in der Mehrzweckhalle Offenbach ihre Tiere...



Zärtlich streichelt Stefan Spreckels aus Dreieich sein Kaninchen. Ausstellungsgleiter Dieter Reich gibt dabei kleine Tipps. Foto: fm

Folklorefestival läutet Aktionstage ein

Lieder und Tänze aus sechs Ländern im Burggarten Dreieichenhain Dreieich (fm) - Im Zeichen der „Dreieicher Aktionstage für Toleranz gegen Fremdenfeindlichkeit“ steht das zehnte internationale Folklorefest der Stadt Dreieich...

Folklorefests ist der Auftakt einer Aktionsreihe, mit der die Stadt Dreieich für mehr Toleranz gegenüber ausländischen Mitbürgern werben will. Das Festival soll am 13. Uhr mit einem ökumenischen Gottesdienst in der Burgkirche eröffnet werden...

Neue Kurse für Frauen in Selbstverteidigung

Kostenloses Angebot besteht seit 1985 Dreieich - Seit 1985 bietet die Stadt in Zusammenarbeit mit örtlichen Sportvereinen kostenlose Selbstverteidigungskurse für Frauen und Mädchen an...

Tanzend einsteigen bei zünftigem Sommerfest

SVD-Tanzsportler suchen noch Partner Dreieichenhain - Tanzend einsteigen können Interessierte nach dem Sommerfesten bei der Tanzsportabteilung des SV Dreieichenhain...

Ein Kursus für Vater und Sohn

Dreieichenhain - Der Vater-Kind-Treff in Dreieichenhain läuft wieder an. Jeden zweiten Samstag um 10 Uhr haben Vater und Sohn Sprechstunden, bei denen sie sich gegenseitig unterstützen können...

Flohmarkt ein echter Renner

Dreieich - Der erst vor kurzem vom Dreieicher Magistrat ins Leben gerufene Flohmarkt an der Erwin-Kästner-Straße in Sprenndlingen hat sich zu einem Renner entwickelt...

Jugendliche kletterten in der Bärenschlucht

Ausflug der Dreieicher Jugendzentren Dreieich (fm) - Die Fränkische Schweiz war das Ziel eines Kletterwagnisses, das von den Jugendzentren Benzenstraße (Sprenndlingen) und Halber Chaussee (Dreieichenhain) organisiert wurde...

Jungforscherin wandelt auf keltischen Spuren

Vorträge und Film beim Geschichtsverein Dreieichenhain - Die Kelten in der Dreieich lautert der Titel eines Lichtbildvortrags, den Ulrike Sommer am Dienstag, 18. September, 20 Uhr, auf Einladung des Geschichts- und Heimatvereins Dreieichenhain im Burgkeller präsentiert...

Wanderung des Odenwaldklubs

Dreieichenhain - Am Sonntag, 2. September, startet der Odenwaldklub Dreieichenhain einen Ausflug nach Angelburg/Weidenhausen. Abfahrt ist um 7 Uhr am Dreieichplatz und um 7:05 Uhr in der Siedlung...

Diskussion über den Tierschutz

Dreieichenhain - Ein öffentlicher Diskussionsabend mit dem hessischen Tierschutzbeauftragten Ija Weiß findet am Dienstag, 28. August, im Burghofsaal Dreieichenhain statt. Das Forum mit Vertretern der Interessensverbände beginnt um 20 Uhr...

Ortsbeirat tagt am Mittwoch

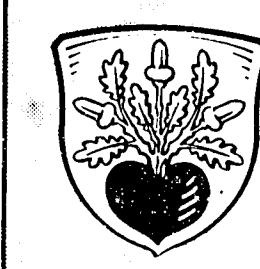
Dreieichenhain - Der Ortsbeirat Dreieichenhain trifft sich am Mittwoch, 29. August, 20 Uhr, im Raum 1 des Burghofsals zu seiner nächsten Sitzung.

Ortsbeirat tagt am Mittwoch

Dreieichenhain - Der Ortsbeirat Dreieichenhain trifft sich am Mittwoch, 29. August, 20 Uhr, im Raum 1 des Burghofsals zu seiner nächsten Sitzung.

Aus den KIRCHEN

- Katholische Kirche St. Marien, Dreieich Samstag, 25. 8.: 10 Uhr Abfahrt zur Gemeindefahrt Mehrzweckhalle Offh.; 10:10 Uhr Abfahrt zur Gemeindefahrt Kirche G6; 10:20 Uhr Abfahrt zur Gemeindefahrt Zentrum Drh. Sonntag, 26. 8.: 9:30 Uhr Eucharistiefest in G6; 11 Uhr Eucharistiefest in Drh; 14:30 Uhr Tauffest in Drh. Montag, 27. 8.: kein Gottesdienst. Dienstag, 28. 8.: 18 Uhr Rosenkranzgebet in G6; 18:30 Uhr Kommunionfest in G6. Mittwoch, 29. 8.: 15 Uhr Kommunionfest in Drh. Donnerstag, 30. 8.: kein Gottesdienst. Freitag, 31. 8.: 17 Uhr Eukaristiefeier des Brautpaares W. Kemper und W. Kemper-König in Drh. Samstag, 1. 9.: 16 Uhr Trauung des Brautpaares H.-N. Gangl und E. Gosselin in G6; 18 Uhr Eucharistiefest in G6. Sonntag, 2. 9.: 9:30 Uhr Eucharistiefest in G6; 11 Uhr Kindergottesdienst in Drh. Im Anschluss an die Gottesdienste ist Verkauf von Waren aus Entwicklungsländern. 14 Uhr Bestunde in Drh; 15 Uhr Bestunde (gestaltet durch die kfb) in G6; 16 Uhr stille Anbetung; 17 Uhr Bestunde (für den Kindergottesdienst) in G6; 17:30 Uhr Vesper (unter Mitwirkung der Männerschola) in G6. Termine Montag, 27. 8.: 19:30 Uhr Arbeitskreis „Feste und Feiern“ in Drh. Dienstag, 28. 8.: 18 Uhr Tischtennisgruppe H. Dietz in Drh; 19:30 Uhr Gruppenleiterabend in G6; 20 Uhr Gesprächsabend für die Eltern der Firmbewerber in Drh. Mittwoch, 29. 8.: 14:30 Uhr Handarbeitskreis in Drh; 20 Uhr Arbeitskreis „Kirchenrenovierung“ in Drh; 20 Uhr Arbeitskreis „Kindergottesdienst“ in Drh. Donnerstag, 30. 9.: 20 Uhr Probe des Kirchenchors in G6. Samstag, 1. 9.: 16 Uhr Meditationsgruppe II, in Drh. Öffnungszeiten der Pfarrbücherei in G6; samstags und sonntags je 1/2 Stunde vor und nach dem Gottesdienst. Evangelische Burgkirchengemeinde Dreieichenhain Samstag, 25. 8.: 18:30 Uhr Wortgottesdienst in der Schloßkirche Philippsplatz (Dekan A. Rudat). Sonntag, 26. 8.: 10 Uhr Gottesdienst in der Burgkirche (Dekan A. Rudat); 11:15 Uhr Kindergottesdienst in der Burgkirche (Dekan A. Rudat). Montag, 27. 8.: 15 Uhr Mütter-Café-Spoton im Gemeindehaus Fahrgasse 57; 19 Uhr Kirchenmusik-Ausschuß im Gemeindehaus Fahrgasse 57; 20 Uhr Kirchenchorprobe im Gemeindehaus Fahrgasse 57. Dienstag, 28. 8.: 9 Uhr Ausgleichsgymnastik im Gemeindehaus Fahrgasse 57; 10 Uhr Rückbildungsgymnastik nach der Geburt mit Gespräch im Gem.-Haus Fahrg. 57; 15 Uhr Konfirmandenunterricht; 17:30 Uhr Orff-Gruppe im Gemeindehaus Fahrgasse 57; 18:15 Uhr Flötenspieler im Gemeindehaus Fahrgasse 57; 19:30 Uhr Ausgleichsgymnastik im Gemeindehaus Fahrgasse 57; 20:30 Uhr Ausgleichsgymnastik im Gemeindehaus Fahrgasse 57. Mittwoch, 29. 8.: 20 Uhr Kirchenvorstandssitzung Gemeindehaus Fahrgasse 57. Donnerstag, 30. 8.: 15 Uhr Kindergottesdienst im Gemeindehaus Fahrgasse 57 - 1. Gruppe; 15:30 Uhr Kindergottesdienst im Gemeindehaus Fahrgasse 57 - 2. Gruppe; 20 Uhr Redaktionsausschuß Gemeindebrief im Gemeindehaus Fahrgasse 57. Pfarreramt i. Pfr. Christoph Steinhäuser, Fahrgasse 57, Tel. 8 15 05. Pfarramt II: Dekan Armin Rudat, Nahrgangstraße 6, Tel. 8 58 97. Sprechzeiten der Pfarrer: dienstags von 18-19 Uhr, freitags von 9-10 Uhr und nach Vereinbarung. Sprechzeiten im Pfarramtbüro: Montag-Freitag von 9-10 Uhr. Kantorat: Christine Willand-Kessler, Bahnstraße 51, Tel. 8 16 22. Küster: Erwin Schröder, Fahrgasse 57, Tel. 8 51 18. Pflagestation, Bahnstraße 51, Tel. 8 44 39.



EGELSBACHER NACHRICHTEN

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Redaktion 2 10 12 Anzeigen/Vertrieb 2 10 11 Langen Darmstädter Straße 26

Nr. 68

Freitag, 24. August 1990



Zu einem Plausch in lockerer Runde hatten die Mitglieder des Egelsbacher Gewerbevereins am vergangenen Samstag bei ihrem Sommerfest ausreichend Gelegenheit. Was den Verein besonders freute: Nicht nur Leute aus den eigenen Reihen fanden den Weg zum Vereinsgelände der Hundehütte...

„Ein Recycling-Hof wäre die Krönung des Ganzen“

Neues Abfallkonzept steht / Einjähriger Modellversuch Egelsbach (fm) - Ein knappes dreijähriges Jahr hat man im Rathaus daran gefeilt, jetzt liegt es auf dem Tisch: das neue Abfallkonzept der Gemeinde Egelsbach. Nach den Worten von Bürgermeister Heinz Eyben ist es zwar ein neues, aber „keinesfalls revolutionäres System“...

Neuer Vorstoß in Sachen Hegbacheau

Gemeinde strebt Ausdehnung des Naturschutzgebietes um zehn Hektar an. Die Hegbacheau war 1987 als Naturschutzgebiet ausgewiesen worden. Das 230 Hektar umfassende Areal tangiert die Gemarkungen Egelsbach, Langen, Offenbach, Messel und Arheilgen...

AwO informiert über ihr Angebot

Egelsbach - Die Arbeiterwohlfahrt Egelsbach ist am morgigen Samstag ab 9.30 Uhr mit einem Stand auf dem Kirchplatz präsent. Der Ortsverein möchte die Bevölkerung informieren...

Sommerfest im Kindergarten

Egelsbach - Im Kindergarten Egelsbach wird am morgigen Samstag ein Sommerfest gefeiert. Unter dem Motto „Freizeitpark Burghausen“ soll den großen und kleinen Besuchern ab 15 Uhr ein buntes Programm geboten werden...

Eine Grillparty ohne Alkohol

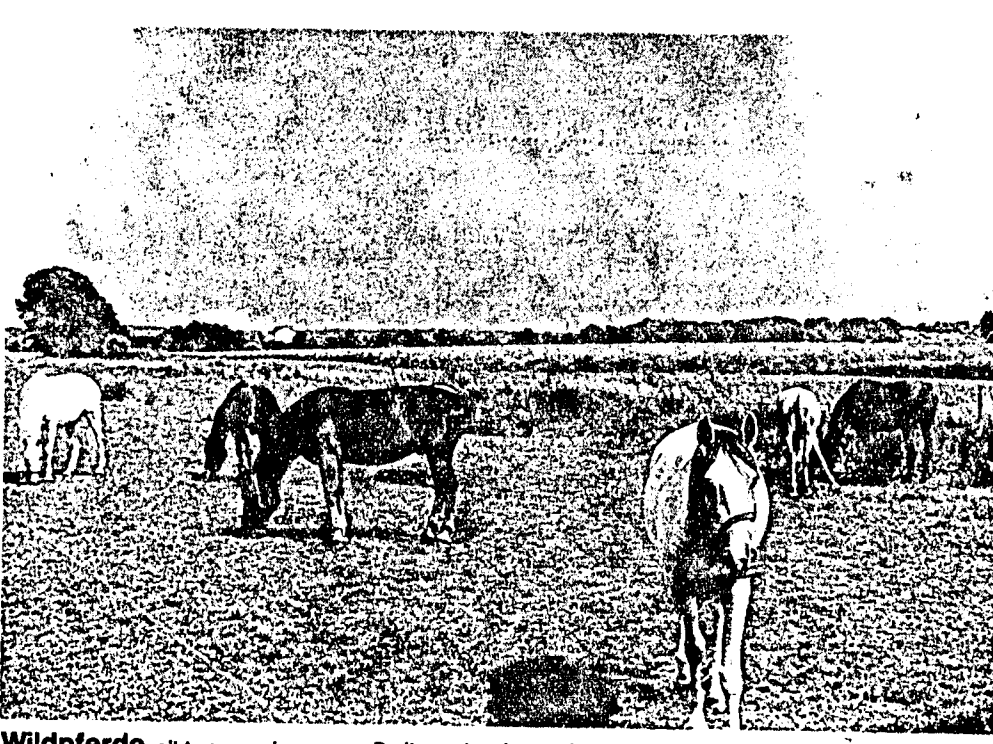
Egelsbach - In der Egelsbacher Waldhütte findet am morgigen Samstag ab 15 Uhr ein Grillfest statt. Veranstalter ist die Party von der Guttempler-Gemeinschaft Egelsbach-Bayerseech sowie den anderen Guttempler-Gemeinschaften des Kreises Offenbach...

Mütterberatung

Egelsbach - Im Rahmen der Gesundheitsvorsorge findet am Dienstag, dem 4. September, von 14 bis 15 Uhr im Bürgerhaus eine Mütterberatung mit Vorberatung für Säuglinge statt.

Wasserpreis zieht kräftig an

Egelsbach (fm) - Umweltschutz ist eine teure Angelegenheit. Das werden demnächst auch die Egelsbacher zu spüren bekommen. Bürgermeister Heinz Eyben kündigte am Mittwoch eine drastische Erhöhung des Wasserpreises an...



Wildperde gibt es zwar in unseren Breiten schon lange nicht mehr, dafür vermitteln waidende Vierbeiner noch immer ein Gefühl von Freiheit und Abenteuer. Diese Hutträger grasen in unmittelbarer Nähe des Egelsbacher Flugplatzes. Foto: HKI



Nach kurzer, schwerer Krankheit entschuld am 17. August 1990 meine liebe Mutter, Schwiegermutter und Oma Martha Bettermann geb. Jentsch im Alter von 81 Jahren. In stiller Trauer: Manfred Bettermann und Frau Brigitte geb. Lau Enkel Jürgen und Gerd 6070 Langen, Carl-Ulrich-Straße 9 Die Trauerfeier fand am Donnerstag, dem 23. August 1990, um 11 Uhr auf dem Waldfriedhof in Dreieich-Dreieichenhain statt.

Einen Scheck über 1 200 Mark überreichten Anwohner der Straße „Am Tannenstump“ in Offenbach dem Frankfurter Verein Hilfe für krebtkranke Kinder. Das Geld kam bei einem Streifenfest zusammen, das die Anwohner zum zweiten Mal gefeiert hatten. Für den Verein, der unter anderem Schwesternstellen an der Kinderkrebstation der Frankfurter Uniklinik finanziert, nahm Doris Neuwirth (zweite von links) als Spendengängerin teil. Jakob und Margarete Theil (von rechts) sowie Andrea Scheuren (links) wollen auch im nächsten Jahr ein Streifenfest für einen guten Zweck organisieren. Foto: fm

Kindergarten Forsthaus beschäftigt die Grünen

Fragenkatalog an den Gemeindevorstand Egelsbach (fm) - Der Bau der K 188 neu wird nach Auffassung der Egelsbacher Grünen-Fraktion im Naturschutzgebiet ausgewiesen. In diesem Zusammenhang hat die Öko-Partei eine Anfrage an den Gemeindevorstand gerichtet. Die Grünen wollen unter anderem wissen, welche Immissionsgrenzwerte nach der Verkehrslärm-Schutzordnung für Kindergärten gelten. Gleichzeitig begehren die Grünen Antwort darauf, ob Lärm- messungen vorgenommen wurden, und wenn ja, mit welchem Ergebnis. Außerdem möchten sie in Erfahrung bringen, ob für den Kindergarten Forsthaus Lärmschutzmaßnahmen vorgesehen sind. Nach Ansicht der Grünen ist abzusehen, daß der Kindergarten wegen der möglichen Gesundheitsgefahren künftig nicht mehr akzeptiert wird. Deshalb möchte man auch wissen, ob sich der Gemeindevorstand über eine Verlegung der Einrichtung Gedanken macht. 25. August 1990 Silberne Hochzeit Liebe Mutti, lieber Pappi! Die Heirat ist nun 25 Jahre her. Was wir Euch wünschen ist zu erraten nicht schwer. Liebe, Freude und weitere glückliche Zeiten wünschen Euch Eure Kinder Antje und Wolfgang







Handball-Turnier in der Georg-Sehring-Halle

Fünf Herren- und vier Damentteams spielen um Sieg und Präsentkörbe

Langen (K) - Der TV Langen veranstaltet am Wochenende ein Hallen-Turnier in der Georg-Sehring-Halle. Der Handball ist bei dem Turnier, wobei fünf Männer- und vier Frauenmannschaften am Start sind.

Nachfolgend nun die Spieltermine des TV Langen: Männer: Freitag, 19.30 Uhr, SG-Badenhausen-TV Langen I. Samstag, 13.30 Uhr, TV Langen II-PSV Heusenstamm, 17.30 Uhr, TV Langen I-1, 20.10 Uhr, PSV Heusenstamm-TV Langen.

Wer wird Meister auf zwei Rädern?

Automobilclub richtet wieder sein Fahrrad-Turnier für Jugendliche aus

Langen - Radfahrende Kinder gehören mit zu den gefährdetsten Verkehrsteilnehmern. Der ADAC führt deshalb seit 1969 zur Verkehrserziehung der 6 bis 15-Jährigen den Bundeswettbewerb „Wer ist Meister auf zwei Rädern?“ durch.

Das Turnier beginnt mit einer Überprüfung der Fahrer, wobei der ACL kleine Fehler sofort an Ort und Stelle nach Möglichkeit behebt. In diesem Zusammenhang weist der ACL darauf hin, daß alle Fahrer seit dem 1. Januar 1990 mit einem Frontreflektor (weiß) sowie einem roten „Z-Rückstrahler“ und auch mit Spiechreflektoren ausgerüstet sein müssen.

Durch Fohn von Thomas Berthold und Rudi Völlr von der technischen Stützpunkt AS Rom in einem Testspiel zu einem knappen 2:1-Sieg beim Drittligisten AC Terni.



Sie wurden healescher Mannschaftmeister im Billard Freie Partie (v.l.): Klaus Baldeweg, Hans-Jürgen Meisel, Carsten Richter und Gerhard Richter.

Silber und Bronze für die SGE-Athletin Ruth Hunkel

Egelsbacherin glänzte bei deutschen Meisterschaften

Egelsbach - von 17 bis 19. August trafen sich die Senioren und Seniorinnen (älter als 50 Jahre) zum sportlichen Höhepunkt des Jahres 1990, den deutschen Meisterschaften, in Bad Hornburg. Erfolgreichste Teilnehmerin war die SGE-Athletin Ruth Hunkel (Jahrgang 1930). Nachdem sie sich im Vorlauf über 200 Meter qualifiziert hatte, lief sie im Endlauf ein starkes Rennen und passierte als 2. in 32,9 Sekunden die Ziellinie.

Theo Tollner (Jahrgang 1922) startete über 400 Meter bei den 65jährigen, er konnte sich aber mit 75,01 Sekunden nicht für den Endlauf qualifizieren. Horst Bernau (Jahrgang 1935) lief über 1500 Meter der 55jährigen ein beherztes Rennen in 5:05,37 Minuten und sicherte sich mit einem tollen Endspurt über der Zielgeraden den 16. Platz unter 24 Teilnehmern.

Langener Billardclub Hessenmeister

Langen - In der Saison 89/90 geht der begehrte Titel des Mannschafts-Hessenmeisters in der Freien Partie nach Langen. Damit wiederholte der 1. Langener Billard-Club seinen Erfolg aus dem Vorjahr.

DER TRACHTENBAYER

Groß- und Einzelhandel, Privatverkauf, Mittwoch, Donnerstag, Freitag 9-13 und 14-18.30 und Samstag 9-13 Uhr. Trachten und Landhausmode - Großauswahl an Kostümen und Röcken - Mode auch für Kinder

Advertisement for 'DER TRACHTENBAYER' with logos for Westfalia, Präzision auf Rädern, and Brot für die Welt.

Spende Blut!

Advertisement for 'Spende Blut!' (Blood Donation) with logo for 'Ein Herz für's Helfen'.

Mit einer Familienanzeige

Advertisement for 'Langener Zeitung' family ads, including contact information and a small image of the newspaper.

Nutzen auch Sie diese preiswerte Möglichkeit!

Advertisement for 'Zeitungslieger wissen mehr!' (Newspaper subscribers know more!) with various examples of ads.

Kaufen und verkaufen im FLOHMARKT

Large advertisement for 'FLOHMARKT' (Flea Market) with phone number 8063366 and various items for sale like cameras, tools, and furniture.

Kaufen und verkaufen im FLOHMARKT

Large advertisement for 'FLOHMARKT' (Flea Market) with phone number 8063366 and various items for sale like tools, furniture, and household goods.











Eine sichere Abwehrleistung zeigte die SG Egelsbach am Sonntag beim 4:1-Erfolg in Nieder-Roden. ...

Mit dem Regen kam die Wende

FC Langen besiegte Nieder-Ramstadt nach hundert Minuten 1:0 (0:0)

Langen (r) - Weitere zwei Punkte verbotene der FC Langen am Sonntag im Waldstadion auf ein Konto und nimmt jetzt mit 5,3 ...



Mit aller Macht versucht Langens Stefan Seibel die Abwehrreihe der Nieder-Ramstädter zu durchbrechen. ...

Talfahrt der SGE-Reserve setzte sich in Arheilgen fort

Egelsbach - Die Talfahrt der SGE-Reservefußballer setzte sich auch am Sonntag fort. Bei der SG Arheilgen kassierten die Egelsbacher eine 0:3-Niederlage. ...

SG Egelsbach in Spiellaune: 4:1-Erfolg in Nieder-Roden

Doppelschlag nach der Pause brachte Vorentscheidung

Egelsbach - Die SG Egelsbach geht in der Landesliga ausgleichs-gestaltend unbehirt ihren Weg. Am Sonntag gewann die Elf von Trainer Lothar Buchmann das Derby bei der SG Nieder-Roden überlegen mit 4:1 Toren. ...

Nur eine Minute später gingen die Gäste in Führung, allerdings mit etwas Glück. Der Schuß von Jürgen Bellersheim wurde zum 1:3 verkürzt. ...

Nach der Pause münzte die SGE ihren Überlegenheit in weitere Treffer um. Ein Doppelschlag brachte die Vorentscheidung. In der 54. ...

Minute erzielte Oliver Löwel das 2:0. Nur eine Minute später traf Alekscic zum 3:0. Beide Male hatte Jochen Krapp als Wegbereiter ge- ...

Bei den Gastgebern keimte noch einmal Hoffnung auf, als Oppolzer in der 60. Minute nach einem Fehler von Torhüter Philipp zum 1:3 verkürzte. Mehr ließ die Deckung der Gäste aber nicht zu. ...

Nur eine Minute später gingen die Gäste in Führung, allerdings mit etwas Glück. Der Schuß von Jürgen Bellersheim wurde zum 1:3 verkürzt. ...

Nach der Pause münzte die SGE ihren Überlegenheit in weitere Treffer um. Ein Doppelschlag brachte die Vorentscheidung. In der 54. ...

Minute erzielte Oliver Löwel das 2:0. Nur eine Minute später traf Alekscic zum 3:0. Beide Male hatte Jochen Krapp als Wegbereiter ge- ...

Bei den Gastgebern keimte noch einmal Hoffnung auf, als Oppolzer in der 60. Minute nach einem Fehler von Torhüter Philipp zum 1:3 verkürzte. Mehr ließ die Deckung der Gäste aber nicht zu. ...

Nur eine Minute später gingen die Gäste in Führung, allerdings mit etwas Glück. Der Schuß von Jürgen Bellersheim wurde zum 1:3 verkürzt. ...

Nach der Pause münzte die SGE ihren Überlegenheit in weitere Treffer um. Ein Doppelschlag brachte die Vorentscheidung. In der 54. ...

Minute erzielte Oliver Löwel das 2:0. Nur eine Minute später traf Alekscic zum 3:0. Beide Male hatte Jochen Krapp als Wegbereiter ge- ...

Bei den Gastgebern keimte noch einmal Hoffnung auf, als Oppolzer in der 60. Minute nach einem Fehler von Torhüter Philipp zum 1:3 verkürzte. Mehr ließ die Deckung der Gäste aber nicht zu. ...

Nur eine Minute später gingen die Gäste in Führung, allerdings mit etwas Glück. Der Schuß von Jürgen Bellersheim wurde zum 1:3 verkürzt. ...

Nach der Pause münzte die SGE ihren Überlegenheit in weitere Treffer um. Ein Doppelschlag brachte die Vorentscheidung. In der 54. ...

Minute erzielte Oliver Löwel das 2:0. Nur eine Minute später traf Alekscic zum 3:0. Beide Male hatte Jochen Krapp als Wegbereiter ge- ...

Bei den Gastgebern keimte noch einmal Hoffnung auf, als Oppolzer in der 60. Minute nach einem Fehler von Torhüter Philipp zum 1:3 verkürzte. Mehr ließ die Deckung der Gäste aber nicht zu. ...

Nur eine Minute später gingen die Gäste in Führung, allerdings mit etwas Glück. Der Schuß von Jürgen Bellersheim wurde zum 1:3 verkürzt. ...

Nach der Pause münzte die SGE ihren Überlegenheit in weitere Treffer um. Ein Doppelschlag brachte die Vorentscheidung. In der 54. ...

Minute erzielte Oliver Löwel das 2:0. Nur eine Minute später traf Alekscic zum 3:0. Beide Male hatte Jochen Krapp als Wegbereiter ge- ...

Bei den Gastgebern keimte noch einmal Hoffnung auf, als Oppolzer in der 60. Minute nach einem Fehler von Torhüter Philipp zum 1:3 verkürzte. Mehr ließ die Deckung der Gäste aber nicht zu. ...

Nur eine Minute später gingen die Gäste in Führung, allerdings mit etwas Glück. Der Schuß von Jürgen Bellersheim wurde zum 1:3 verkürzt. ...

Nach der Pause münzte die SGE ihren Überlegenheit in weitere Treffer um. Ein Doppelschlag brachte die Vorentscheidung. In der 54. ...

Minute erzielte Oliver Löwel das 2:0. Nur eine Minute später traf Alekscic zum 3:0. Beide Male hatte Jochen Krapp als Wegbereiter ge- ...

Bei den Gastgebern keimte noch einmal Hoffnung auf, als Oppolzer in der 60. Minute nach einem Fehler von Torhüter Philipp zum 1:3 verkürzte. Mehr ließ die Deckung der Gäste aber nicht zu. ...

Nur eine Minute später gingen die Gäste in Führung, allerdings mit etwas Glück. Der Schuß von Jürgen Bellersheim wurde zum 1:3 verkürzt. ...



Zu einem Doppelpaß setzen die beiden Langener Stefan Seibel (zweiter von rechts) und Merkus Grohmann in die Situation ein.

„Giraffen“ machen sich im Trainingslager fit

Langen Zwei Wochen harten Aufbautraining haben die Spieler des TV Langen nun hinter sich und so langsam kann Trainer Alan Lambert darangehen, seinen Akteuren die Feinschliff zu verpassen, den sie brauchen, wenn am 22. September die 13. Bundesligasaison des TVL mit der Partie in Würzburg beginnt. ...

So hätten Sie tippen müssen

LOTTO 16-17-33-35-40-41 Zusatzzahl: 36 SPIEL 77 35 003 84 ...

Landesliga Süd

Table with 2 columns: Team, Points, Goals. Lists teams like SG Nieder-Roden, KSV Klein-Karben, etc.

Bezirks-Oberliga West

Table with 2 columns: Team, Points, Goals. Lists teams like Hella Frankfurt, Spvgg. 05 Oberndorf, etc.

Bezirksliga Offenburg

Table with 2 columns: Team, Points, Goals. Lists teams like TuS Klein-Walheim, TSV Heidenheim, etc.

Bezirksliga Darmstadt West

Table with 2 columns: Team, Points, Goals. Lists teams like SG Rosenhöhe, SG Griesheim, etc.

Hans Jürgen Gleichmann erstmals deutscher Meister

SGE-Athlet holte Tiel über 110-m-Hürdenstrecke

Egelsbach - Nachdem es die Egelsbacher Daniel Pfanner bei den deutschen Jugendmeisterschaften in 15,24 Sekunden und Volker Knöß bei den deutschen Meisterschaften in Düsseldorf in 14,90 Sekunden über 110 Meter Hürden nicht geschafft hatten, ...

„Sport kurz

Der frühere Bremer Prof. Karlheinz Tiede erzielte in einem Testspiel gegen Europapokalsieger AC Mailand beim 4:1 (2:1) am Sonntag ein Tor für seinen neuen Klub Lazio Rom. ...

Large advertisement for 'SCHLECKER' featuring various cleaning products, detergents, and household goods with prices and promotional text.



**Würdevolle Bestattungen**  
Erd-, Feuer-, See-, Ungenannt-Überführungen  
Regelung zu Lebzellen - Umbrötungen - Särge, Wäsche, Urnen in vielen Ausführungen und geringster Preisgestaltung - Ästhetische und glänzende Beisetzungen - Traueranzeigen - Drucksachen - Telegramme - Blumenkranzbestellungen - Grabmalangelegenheiten - alle Formalitäten - auch Rentner - Krankenkassen - Versicherungen  
Immer dienstbereit - auf Anruf Hausbesuch  
Unverbindliche Beratung in allen Angelegenheiten  
**Pietät Daum - 6070 Langen**  
Fehrgasse 1 - Telefon 06103/2 29 68  
seit über 100 Jahren in Familienbesitz

**Amtliche Bekanntmachungen der Stadt Langen**

**Öffentliche Bekanntmachung**  
Betr.: XII. Wahlperiode der Stadtverordnetenversammlung - Stadterneuerungsverwaltung  
Am Donnerstag, dem 30. 8. 1990, 20 Uhr, findet die 17. öffentliche Sitzung der Stadtverordnetenversammlung im Stadtsaal, Zimmer 140, Südliche Ringstraße 80, statt.  
Tagesordnung:  
1. Mitteilung des Stadtverordnetenvorstandes  
2. Mitteilung des Magistrats  
3. 1. Nachtragssitzung der Stadtverordnetenversammlung zum 19. August 1990 (Bürgermeister Pitthan)  
4. Haushaltsatzung für das Haushaltsjahr 1991 (Bürgermeister Pitthan)  
5. Ausschussbericht des Ausschusses für die Gemeindeförderung über die Aktenschnittstellenbesprechungen  
6. Ausschussbericht des Ausschusses für die Jugendangelegenheiten über die Jugendberufshilfe  
7. Ausschussbericht des Ausschusses für die Jugendberufshilfe  
8. Ausschussbericht des Ausschusses für die Jugendberufshilfe  
9. Ausschussbericht des Ausschusses für die Jugendberufshilfe  
10. Ausschussbericht des Ausschusses für die Jugendberufshilfe

**Langener Zeitung**  
EGELSBACHER NACHRICHTEN  
AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

**Hauptgeschäftsstelle in Langen**  
Darmstädter Straße 26, Telefon 2 10 11-12  
Öffnungszeiten:  
Montag bis Donnerstag 8-12 Uhr, 13-16.30 Uhr  
Freitag 8-12 Uhr, 13-16.00 Uhr

**Weitere Annahmestellen Dreieichenhain:**  
Schreibwaren Lindner, Solmische Weiherstr. 1 und Hanaustraße 2-12

**Egelsbach:**  
Schreibwaren Wilke, Bahnstraße 57

**Anzeigenschluß für die Dienstag-Ausgabe ist am Freitag um 15 Uhr;**  
**für die Freitag-Ausgabe ist am Mittwoch um 15 Uhr.**

**Traueranzeigen können am Tag vor dem Erscheinen bis 11 Uhr in der Geschäftsstelle in Langen aufgegeben werden.**

**Dacharbeiten aller Art sowie Altbauumdeckungen**  
führt aus: Fa. Dachdeckungs-GmbH Griesheimer Niederrodendach, 6458 Rodenbach  
Tel. 06184 / 5 49 03 oder 5 49 63

**STELLENGEBOTE**

**Zeitungsträger/innen für Langen u. Egelsbach**  
gesucht. Mindestalter 16 Jahre.  
Auch geeignet für Hausfrauen, Frührentner und Studenten.  
Gehragt wird 2x in der Woche: Dienstag und Freitag.  
Nähere Informationen:  
Geschäftsstelle, Darmstädter Straße 26  
Telefon 2 10 11

**Langener Zeitung**  
EGELSBACHER NACHRICHTEN  
AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

**MISEREOR**  
Ankerknäuel  
Post giro Köln 556-505

**MISEREOR**  
Ankerknäuel  
Post giro Köln 556-505

**Matratzen Land**  
6103 Griesheim  
Öffnungszeiten: Mo., Di., Do., Fr. 14.00-18.30 Uhr  
Sa. 9.00-14.00 Uhr  
ig. Sa. 9.00-16.00 Uhr

**6073 Egelsbach**  
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 14.00-18.30 Uhr  
Sa. 9.00-14.00 Uhr  
ig. Sa. 9.00-16.00 Uhr

**„Das meiste Geld schluckt die Verwaltung“**  
Jürgen Rinker  
Brot für die Welt

**PREISWERTE BÜCHER für unsere Leser**

**KATHRIN**  
Roman von Hans Habe  
6,90 DM

**Wer zweimal stirbt**  
Krimisammlung  
6,90 DM

**Seine letzte Chance**  
Roman von Dr. Thomas Bruckner  
6,90 DM

**Das Schicksal der Lilian H.**  
Roman von Marie-Louise Fischer  
6,90 DM

**Ausverkauf**  
9,90 DM

**Das Kinder-Musikset**  
• Original Hohner-Mundharmonika  
• Musikkassette mit Kinderliedern  
• Liederbuch mit Illustrationen

**14,90**  
Dieses originale Geschenk bringt "Musik" ins Kinderzimmer: Eine Stereo-Musikkassette mit den 15 beliebtesten Kinderliedern lädt zum Hören, Mitsingen und Tanzen ein. Dazu gibt's das lustige Liederbuch mit allen Texten, witzig-phantastischen Illustrationen und -Noten, denn das Tollste: Auf einer hochwertigen Hohner-Mundharmonika können alle Lieder selbstgespielt werden. Schenken Sie Kindern Freude mit dieser außergewöhnlichen Spielidee!

**Offenbach-Post**  
HANAU POST  
Langener Zeitung  
Kein Postversand möglich!

**Langener Zeitung**  
EGELSBACHER NACHRICHTEN  
AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH  
Nr. 70 94. Jahrgang Freitag, 31. August 1990 Einzelpreis 1.- DM D 4449B

**„Deponie Koppsschneise“ steht noch immer im Blickfeld des Gutachters**

Umweltprofessor sieht „keine sehr problematischen Konfliktbereiche“  
Langen - Nurdrei der „vorläufig geeigneten“ Deponie-Standorte im Gebiet des Umlandverbandes Frankfurt (UVF) sind laut einer vergleichenden Umweltverträglichkeits-Untersuchung von Professor Dr. Hans Reiner Böhm „vorwiegend geeignet“. Langen dem Gutachterbereich, der die Reihenfolge der Standortalternativen zu ermitteln, im Rahmen der Untersuchung wurden die Konflikte mit dem Naturschutz, Landschafts- und Wasserhaushalt, dem Klima, der Wohn- und Erholungsqualität, dem Landschaftsbild, der Land- und Forstwirtschaft sowie dem Abfalltransport bewertet.  
Die Ergebnisse präsentierte der Gutachter getrennt nach den Teilgebieten „Nord“, vom Nachfolge-standort für Brandholz und Wicker gesucht worden, sowie dem Teilgebiet „Süd“, wo es um den Ersatz für die seit Mai geschlossene Deponie der Stadt Frankfurt in Dreieich-Buchschlag ging. Im

**Stadt muß wieder Schulden machen**

Haushalt für 1991 gestern eingebracht  
Langen (rt) - Das Volumen des städtischen Haushaltes für das Jahr 1991, dessen Entwurf Stadtkämmerer Dieter Pitthan gestern bei der Stadtverordnetenversammlung vorlegte, wird erstmals seit Jahren wieder überschritten. Aber auch der Haushalt für das laufende Jahr hat sich durch den ebenfalls eingebrachten Nachtrag um rund 600 000 Mark auf 100,159 Millionen erhöht.  
Der 9er-Haushalt schließt im Verwaltungsjahr abgesehen von 80,099 Millionen im Vermögensteil mit 26,989 Millionen ab. Auf der Einnahmenseite lebt der Haushalt vorwiegend von der Gewerbesteuer mit 22,5 Millionen, von der Einkommensteuer mit 23,5 Millionen und den Gebühren mit 15 Millionen Mark.  
Zum Ausgleich werden mehr als 9,4 Millionen aus der allgemeinen Rücklage entnommen und zusätzlich wird eine Kreditaufnahme von acht Millionen benötigt. Eine solche muß erst-

**Klare Absage für Deponiestandort an der Pfaffenrod-Koppsschneise**

Magistrat übt herbe Kritik an der Marschrichtung des Umlandverbandes  
Langen - Auf Unverständnis und Ablehnung gestoßen ist im Langener Rathaus die Absicht des Umlandverbandes Frankfurt (UVF), die Pfaffenrod-Koppsschneise in die nähere Auswahl bei der Suche nach einem neuen Standort für eine Abfalldeponie zu nehmen. Nach Durchsicht eines Entwurfes über das „weitere Vorgehen bei der Standortsuche für Abfalldeponien im Gebiet des UVF“ übten am Dienstag sowohl Bürgermeister Dieter Pitthan als auch Erster Stadtrat Klaus-Dieter Schneider in einer gemeinsamen Erklärung herbe Kritik an der Marschrichtung des Verbandes.  
Die beiden Dezernenten sagten, die Stadt Langen werde sich mit allen Mitteln dagegen wenden, „daß ihr abermals eine schwere Last aufgebürdet wird“.  
In einem vom Umlandverband in Auftrag gegebenen Gutachten wird die Pfaffenrod-Koppsschneise im Wald südlich der Bundesstraße 486 (zwischen Langen und Offenbach) neben einem Areal in der Gemarkung Rödermark als ein künftiger Deponiestandort im Kreis Of-

**In jedem Falle bleibt „bittere Entscheidung“**

Landrat äußert sich zum Gutachten über Standorte für Mülldeponien  
Langen (rt) - „Ganz gleich, auf welchen Standort einmal die Wahl fällt: es wird immer eine bittere Entscheidung sein.“ So faßte Landrat Dr. Friedrich Keller auf einer Pressekonferenz die Situation zusammen, die sich nach der Entscheidung der Stadtverordnetenversammlung über die Standortwahl für Mülldeponien ergibt.  
Nach der Schließung der Deponie in Buchschlag habe die Stadt Frankfurt guten Willen gezeigt, indem sie ihren „Monte Scherbelino“ in Maintal (313 Punkte), Lohfeld in Main-Kinzig-Kreis (309,5 Punkte) und Heusenstamm-Straße in Offenbach (307,5 Punkte) ein. Als „sehr gering geeignet“ sei „Böhm den Standort Häsengebirg in Rödermark/Dreieich (284 Punkte).“



„Atemschutzgerät und den neuen Schutzhelmen waren die Feuerwehrleute ausgestattet, die den Brand in der Radarstation der Amerikaner bekämpften.“

**Radarstation total zerstört**

Der Sachschaden dürfte in die Millionen gehen  
Langen (rt) - Der Feueralarm kam in der Nacht zum Mittwoch um 3.51 Uhr, als wenige Minuten später die Langener Feuerwehr am Einsatzort war, da stand die Radarstation der amerikanischen militärischen Sperrgebiet des Langener Stadtwaldes in hellen Flammen.  
Es handelt sich um einen Flachbau von etwa 500 Quadratmeter Grundfläche, vollgepackt mit Antennen, Computern und anderem elektronischen Gerät. Da die Anlage vollautomatisch arbeitet, war außer einem Wächter kein Personal anwesend, so daß Personenschäden nicht zu beklagen waren.  
Über die Brandursache läßt

**Noch Plätze frei**

Langen - Wie vom Amt für Soziales, Gesundheit und Sport im Langener Rathaus (Zimmer 6, Telefon 210 213) zu hören ist, sind für eine Seniorenfahrt in den Frankfurter Zoo am Montag, dem 3. September, noch Plätze frei.  
„Der Bewertungsmaßstab kann nicht nur aus rein wissenschaftlicher Sicht ermittelt werden, sondern muß letztendlich von der Gesellschaft bestimmt und getragen werden.“ heißt es in dem Gutachten zur Standortsuche. „Und das ist genau der Punkt. Eine Deponie im Langener Wald wird auf erheblichen Widerstand bei der Bevölkerung stoßen“, sind sich Pitthan und Schneider sicher. „Denn die Leute interessieren weniger, ob die Geologie der Pfaffenrod-Koppsschneise für eine Mülldeponie taugt. Ihnen wird mehr daran gelegen sein, eines der letzten zusammenhängenden Waldgebiete in der Region vor der teilweise zerstört zu bewahren.“ Dies gelte selbst dann, wenn vom Umlandverband prognostiziert die Deponie erst in 25 Jahren benötigt werden sollte. „Was im übrigen auch das Planungsverständnis zum gegenwärtigen Zeitpunkt fragwürdig erscheinen läßt“, fügte der Bürgermeister hinzu.









# Langener KERB 1990

vom 31. August bis zum 3. September am alten Rathaus

## Kein großer Kerbbaum, dafür neue Kerbbäumchen

### Orkanschäden im Wald waren schon groß genug / Neue Bäume sollen jetzt im künftigen Stadtpark wachsen

Langen (rt) - Zu den Traditionen der Kerb gehört der Kerbbaum. Er wird stets als Symbol des Volksfestes zu Beginn der Feierlichkeiten auf dem Kerbplatz aufgestellt, mit einem großen Kranz geschmückt, und er bildet den Auftaktort für die Kerbputze, die in luftiger Höhe ihren Platz einnimmt, meist geknapt wird, um gegen ein Faß Bier wieder freigegeben zu werden. Sie muß ja anwesend sein, die Kerbputze, denn mit ihrer Verbrennung endet ja jede Kerb.

In diesem Jahr wird sich die Kerbputze ein anderes Domizil suchen müssen, denn einen Kerbbaum wird es nicht geben.

Die Schäden, die im Wald durch die orkane des Frühjahrs angerichtet wurden, sind schon groß genug", hieß es beim verantwortlichen Kerbverein. „Da wollen wir nicht auch noch einen Baum schlagen, sondern den Brauch diesmal ins Gegenteil umkehren. Statt einen Baum zu fällen wollen wir diesmal Bäume pflanzen.“

Dies soll am Donnerstag um 18 Uhr auf dem Gelände des künftigen Stadtparks am Musikpavillon an der rechten Wiese geschehen. Zwar werden die Aktivitäten des Kerbvereins an diesem Abend noch nicht mit Schaufel und Gießkanne erscheinen, um die Bäume in die Erde zu setzen, denn es ist noch keine Pflanzzeit. Dafür wollen sie jedoch symbolisch Schilder setzen, die andeuten, wo dann zu gegebener Zeit welche Bäume wachsen sollen.

Die Kerbveranstalter leisten damit einen Beitrag zum Umweltschutz und zur Stadtverschönerung. Es ist der erste Schritt einer Initiative, die der Verkehrs- und Verschönerungs-Verein mit Magistrat vorgeschlagen hat. Danach soll die Bepflanzung des beliebten Freizeitgeländes durch Baumspenden aus der Bürgerschaft zur Erinnerung an besondere Anlässe vorangetrieben werden.

Mit dieser Anregung folgt man dem Beispiel anderer Städte und Gemeinden, die auf diese Weise ganze Parks und Alleen angelegt haben. So wurden aus Anlaß von Hochzeiten, Ehejubiläen, Geburten, aber auch bei Vereins- oder Firmenjubiläen, Meisterschaften von Sportvereinen und ähnlichen Begebenheiten Baumchen gepflanzt, die dann später einmal an das Ereignis erinnern. Natürlich soll dies nicht willkürlich geschehen, sondern nach einem Plan, damit alles zusammenpaßt und auch landschaftsspezifische Pflanzen zum Wachsen gebracht werden. Möglicherweise finden sich bis zum Pflanztermin noch einige Baumspender. Interessenten wenden sich an den VVV oder an den Landschaftsplaner im Langener Bauamt.



Er muß sich in diesem Jahr nicht so sehr anstrengen, um den Kerbbaum hochzuhalten, denn es wird keinen geben. Foto: rt



Auch diese drei können sich diesmal einer anderen Aufgabe widmen. Vielleicht graben sie die Pflanzlöcher für die „Kerbbäumchen“. Foto: rt

**Rehwald** Ihr Partner  
**BOSCH DIENST**  
**Rehwald**  
Robert-Bosch-Straße 6 · 6070 Langen  
Telefon 06103 / 7 90 97 und 7 90 48  
Kundendienst-Zentrum für Pkw, Lkw, Anhänger

**Elektro-Anlagen STECH** vorm. Werner  
● Elektro-Installationen aller Art  
● Nachtspeicher-Heizungen · Wärmepumpen  
● Kundendienst und technische Beratung  
Wiesgäßchen 44 · 6070 Langen/Hessen · Telefon 0 61 03 / 2 24 11 + 2 25 81

Bei einem Trauerfall  
**GÄRTNEREI WELTER**  
Südliche Ringstr. (gegenüber Friedhof) 6070 Langen  
Ihr Fachbetrieb für:  
● TRAUERBINDEREI  
● KRÄNZE  
● GRABSCHMUCK  
● GRABPFLEGE  
06103 17 71

**WIR FAHREN AB** mit 6-7- und 10-cbm-Mulden mit Öffnungskleppe zu günstigen Preisen.  
● Bauschutt  
● Erdaushub  
● Gartenabfälle  
● Haus- u. Sperrmüll  
**HEINRICH SEHRING 8. und Sohn KG**  
Bagger-, Raupen-, Abbruch- und Containerbetrieb  
Rheinstraße 8-10 · 6070 Langen  
Telefon (0 61 03) 2 35 45

**BECKER REISEN**  
Reisebüro K. Becker & Co.  
Bahnstraße 48 — Verkehrspavillon  
6070 Langen  
Öffnungszeiten:  
montags — freitags 9.00 — 12.30 Uhr  
und 14.00 — 18.30 Uhr  
samstags von 9.00 — 12.00 Uhr  
Telefon: (06103) 2 40 51 / 2 40 52

**RUDOLF KUHN** STEINMETZMEISTER LANGEN  
● Ihr Langener  
● Fachbetrieb mit  
● der individuellen  
● Beratung  
● und Kundendienst.  
Bildhauer und Steinmetzmeister  
Langen, Südl. Ringstraße, 184; Friedhofstraße 36-38, Telefon 2 23 11  
Privat: Darmstädter Straße 37  
GRABMALE IN ALLEN FORMEN, FARBEN UND GESTEINSARTEN

Fachgeschäft für Augenoptik  
und Uhren, Sonnenbrillen, Lupen, Ferngläser, Wettergeräte  
Amitl. anerkannte Sehteststelle für Führerscheinbewerber  
-Zentral gelegen in der Altstadt  
● ALLE KASSEN ●  
**OK OPTIK-KEIM-UHREN**  
Wassergasse 6 · 6070 Langen  
Telefon: 0 61 03 · 2 75 29

Tradition verpflichtet!  
Deshalb führen wir auch seit über 100 Jahren Qualität  
Ein kleiner Auszug aus unserem reichhaltigen Sortiment:  
Brücken · Korbwaren · Bett- und Tischwäsche · Fadarbetten · Frottiervaren  
Schlafdecken · Gardinen · Tapptische · Tapptischböden · PVC-Bodenbeläge u. v. m. ...  
**BACH** Fahrgasse 17 · 6070 Langen  
Telefon 06103/23512 · P im Hof

# Langener KERB 1990

vom 31. August bis zum 3. September am alten Rathaus



Am Anfang jeder Kerb steht ein offizieller „Staatsakt“ auf der Treppe des Alten Rathauses: Die Stadtberechtigten begrüßen die Kerbbürschen. Unser Foto vom vergangenen Jahr zeigt den Stadtverordnetenvorsteher Karl Weber, wie er dem Kerbverein eine Fahnenstange überreicht, die in die Traditionsfahne gehettet wird. Dieser Fahnenübergabe folgt meist ein Umtrunk, bei dem die Kerbbürschen den Bembel kreisen lassen und ihre Konditionen im „almarmigen Heben“ unter Beweis stellen. Der diesjährige „Staatsakt“ findet am Freitag um 18.30 Uhr statt, nachdem die Kerbkolonne von ihrem Umzug durch Langen den Kerbplatz erreicht hat. Im Anschluß daran steht der Bieranstich im Kerbzelt auf dem Programm, und wenn der Gerastsaft denn in die Gläser schäumt, beginnt der Kerbtanz. Foto: rt

## QUETSCHFEST

in der WASSERGASSE am Samstag,  
den 1. Sept. '90 ab 9<sup>00</sup> Uhr

Spiel & Spaß für Kinder u. Erwachsene

ES LADEN EIN: Musik & Partyservice 2001  
Bach Raumausstattung  
Christa-Moden  
Der Buchladen  
Fisch-Rath  
Freudenthaler GmbH  
GUP-Reisebüro · Last Minute  
Jeans-Express  
Keramikstube  
Köhler, Lebensmittel  
Langener Blumen  
Subb  
Modestübchen  
Optik-Keim  
Uhren  
Wüstenrot

14<sup>00</sup> Modenschau  
**GROSSE TOMBOLA**  
1. Mikrowelle  
2. mod. Kaffeemaschine  
3. Walkman

**SONDERPREISE der FIRMEN:**  
Freudenthaler GmbH Elektro- u. Klimatechnik  
Wüstenrot, P. Heuser,  
Trail-Jeans

DER ERLÖS KOMMT DER JANUSZ-KORZAK-SCHULE IN LANGEN ZUGUTE

## Kerbprogramm auf einen Blick

Donnerstag, 30. August  
18 Uhr am Musikpavillon (rechte Wiese)  
Aktion zum Wachsen des Stadtparks

Freitag, 31. August  
18.00 Uhr ab Bahnhof  
Umzug des Kerbvereins durch die Straßen der Stadt  
18.30 Uhr am Alten Rathaus  
Übergabe der Kerbfahne  
19.00 Uhr im Kerbzelt  
Bieranstich und Tanz

Samstag, 1. September  
19.00 Uhr im Kerbzelt  
Rock 'n' Roll mit „Dune Tune“  
20.00 Uhr im Kerbzelt  
Die „Beatles Revival Band“

Sonntag, 2. September  
10.00 Uhr in der Stadtkirche  
Kerbgottesdienst  
10.30 Uhr im Kerbzelt  
Großer Kerb-Frühschoppen  
13.00 Uhr im Kerbzelt  
Kerb-Olympiade mit Überraschungen  
18.00 Uhr am Vierröhrenbrunnen  
Gickelsschmiß mit alter Tradition  
19.00 Uhr im Kerbzelt  
Tanz mit der Kapelle „Top Time“

Montag, 2. September  
11.30 Uhr im Kerbzelt  
Großer Frühschoppen  
14.00 Uhr auf dem Kerbplatz  
Kinderfest mit Freifahrten  
und im Kerbzelt Kasperletheater  
16.00 Uhr im Kerbzelt  
Fröhlicher Kaffeemittag  
und im Anschluß spielt „Top Time“  
20.00 Uhr in der Altstadt  
Umzug zum Kerbabschluß mit anschließender Kerbverbrennung vor dem Schwimmbad (Teichstraße)

Der LANGENER-KERBVEREIN bedankt sich bei allen Inserenten für ihre Unterstützung und empfiehlt den Lesern, bei Bedarf sich dieser Firmen zu erinnern.

**ELEKTRO WEICHERT GMBH**  
Annastraße 19  
6070 Langen/Hessen  
Telefon (06103) 2 35 54 oder 2 19 40  
Der Ansprechpartner ganz in Ihrer Nähe.

● BERATUNG  
● PLANUNG  
● AUSFÜHRUNG

**Zimmermann**  
Die kompletten neuen Herbst-Kollektionen 90  
Alles da!

Damen-Mäntel 199.-  
Damen-Blazer 139.-  
Damen-Blusen u. Röcke 69.-

Für die Herren: Collection aldor®  
Sportlich nette Blazer mit englischen Karos aus reiner Schurwolle ab 189.-  
Damit Sie komplett bestreut aussehen, die passenden Hosen dazu ab 89.-  
oder gleich unseren Business-Anzug in toller W-S-Qualität für 379.-

Am langen Familien-Einkaufs-Samstag in Zimmermann  
Langen  
Da-Eberstadt Oberstraße 1a Telefon 06151/59 45 51  
Gartenstraße 6, Telefon 06103/2 79 21  
Am langen Samstag durchgehend bis 16 Uhr geöffnet  
Rüsselsheim Bonner Straße 40 Telefon 06142/4 14 14

# Langener KERB 1990

vom 31. August bis zum 3. September am alten Rathaus

# Langener KERB 1990

vom 31. August bis zum 3. September am alten Rathaus

**VEKA FENSTER SYSTEME**

Für stilgerechte Renovierung Eigene Fertigung und Montage von:

**Kunststoff-Fenster**  
für Alt- und Neubau in allen Farben  
Wählen im Lieferprogramm  
Alle Hersteller haben wir im Angebot  
und Marken

Fa. Werkmann Jost + Gärtner GmbH  
Neuerstr. 10 - 6070 Langen - Tel. 0 61 03 / 2 34 68

**BERUFSSKLEIDUNG**  
für Damen und Herren

**H. Heinig**

Fahrgasse 14 - LANGEN - An der B3 - Telefon 06103/22159

**Sanitär Heizung Spenglerei**

**Harald Freimuth**

Mühlstraße 3 · 6070 Langen  
☎ 0 61 03 / 2 25 62

Bausparen · Finanzierungen

**Bezirksleiter Robert Eurich**

**LBS** Beratungsstelle Langen  
☎ (0 61 03) 2 10 46  
Beratungsstelle Neu-Isenburg  
☎ (0 61 02) 3 77 97

**SCHUCHARD**

**ELEKTROTECHNIK**

- Elektroinstallation
- Schaltanlagen
- Elektroheizung
- Blitzschutz

Hegweg 6 · 6070 Langen · Telefon 06103 / 2 39 45  
Telefax 06103 / 5 32 72

Bei uns gibt es alles für:

- den Praktiker
- Heimwerker
- Handwerker
- Neuling und alten Hausen!
- Farben
- Tapeten
- Lacks
- Werkzeuge
- Fußbodenbeläge

Riesig: unsere Auswahl.  
Super: die Qualität unserer Waren.  
Unser Service - Unsere Preise.

**Farben LEER**

Langen, Neckarstraße 19a, Tel. 06103/22187

**ARTHUR ROSENBERG**  
**MALERMEISTER**

Maler- und Tapezierarbeiten

SOFIENSTRASSE 8 · 6070 LANGEN  
Tel.: 0 61 03 / 2 15 73

Ausführung sämtlicher

**Dacharbeiten**  
**Isolierarbeiten**  
**Gerüst- und Schornsteinbau**

**JOACHIM GLUNDE**  
DACHDECKERMEISTER  
Pittlerstraße, 64 - 6070 Langen - Telefon 06103 / 7 41 99

**GRAVEURMEISTER GELBOWICZ**

Gold- und Silberketten, Armbänder, Ringe, Pokale, Stempel, Schilder, Buchstaben, Autobeschriftungen, Sport- und Ehrenpreise

Gravuren werden ausgeführt in Glas, Holz, Kunststoff und Metalle  
Vergolden, Versilbern, Rhodieren, Löten usw.

Wilhelmstraße 18 · 6070 Langen  
☎ 0 61 03 / 2 34 91 · Postfach 13 26  
Öffnungszeiten: Mo. Fr. von 14.00-18.00 Uhr, Sa. von 9.00-13.00 Uhr und nach Vereinbarung



## Ein Kerbzelt ganz im Beatles-Trubel

**Beatles-Revival-Band gibt ein Gastspiel**

Langen (rt) - Ganz im Zeichen der Beatles, jener legendären Popformation aus den sechziger Jahren, steht in diesem Jahr der Kerbsamstag. Im Kerbzelt auf dem Hof des Alten Rathauses ist ab 20 Uhr die „Beatles Revival Band“ zu Gast und läßt die damals in einem revolutionären Sound entstandenen und inzwischen zu Evergreens gewordenen Nummern der „Piz-köpfe“ erklingen, wie „She loves you“, „Twist and Shout“, über „Help“ bis zu „Get back“ und „Hey Jude“.

Die „Beatles Revival Band“, die in Frankfurt beheimatet ist, wird von Kennern als die mit Abstand beste europäische Oldie-Band bezeichnet. Mehr als 200 Konzerte mit weit über 100 000 Besuchern und Besuchern hat die Gruppe Jahr für Jahr aufzuweisen. Überall hinterläßt sie große Begeisterung.

Bei allen ihren Auftritten hat die „Beatles Revival Band“ ihre erstaunliche Perfektion bewiesen, mit der sie die Hits der Liverpooler Originale originalgetreu kopiert. Da stimmen der Sound und die Stimmen, da passen Instrumente und Outfit. Mit der inzwischen ganz anderen Technik eröffnen sich bessere Möglichkeiten. Eine angesehene Jugendzeitschrift schrieb: „Beatles Hits kann die Beatles und ihre Zeit ausleihen.“

Beatles Revival Band live besser spielen, als es John, Paul, George und Ringo je vermochten.“ Schon lange war die „Beatles Revival Band“ in der Region nicht mehr zu hören. Am Samstag kann man sie ab 20 Uhr im Kerbzelt live erleben. Karten dafür gibt es im Vorverkauf beim Reisbüro am Rathaus und bei Getränke-Franz in der Gartenstraße. Mit fünfzehn Mark ist man dabei.

Für Beatles-Fans gibt es im September in Langen aber noch andere Möglichkeiten, sich mit den Ikonen von damals auseinanderzusetzen. Vom 27. August bis zum 28. September gibt es im Foyer des Rathauses eine Ausstellung zu sehen, die auf hundert Fotos und Texttafeln sowie Erinnerungstücken aus jener Zeit mehr als eine Biografie der Beatles darstellt. Die Ausstellung ist montags bis donnerstags von 8 bis 12 und von 13.30 bis 15.30 Uhr, freitags von 8 bis 12 Uhr und dienstags zusätzlich von 16 bis 18 Uhr geöffnet.

In der Stadtbücherei liegt eine Videofilmreihe vor, die sechs Stunden Filmmaterial über die Beatles enthält. Man kann sich während der Öffnungszeiten der Bücherei diese Filme ansehen und natürlich auch Bücher über die Beatles und ihre Zeit ausleihen.

Da sind die vier jungen Männer der „Beatles Revival Band“, die am Kerbsamstag ab 20 Uhr das Kerbzelt auf dem Hof des Alten Rathauses in Beates-Fieber bringen wollen. Nach den bisherigen Erfahrungen mit dieser Band und ihren großen Erfolgen in tausenden von Auftritten wird es ihnen auch gelingen. Foto: P

## Zum Kerbauftritt der Bieranstich macht die Gäste froh und frisch

Am Freitagabend um 19 Uhr schwingt Prominenz den Hammer am Faß



Stadtverordnungsreferent Karl Weber beim Bieranstich im vergangenen Jahr. Der heutige Bürgermeister Dieter Pittman betätigte sich damals als interessierter Zuschauer. Foto: r

**60 JAHRE**

**Getränke Zeller**

GROSS- u. EINZELHANDEL  
ZELTVERLEIH

Pletzt Daum · 6070 Langen  
Fahrgasse 1 - Telefon 08103-22988  
seit über 100 Jahren in Familienarbeit

**Würdevolle Bestattungen**

Erd-, Feuer-, See-, Ungenannt-Überführungen

Regelung zu Lebzellen - Umstellungen - Särge, Wärsche, Urnen in vielen Ausführungen und gänzlich Preispiegelung - Ausführung kompletter Bestattungen - Traueranzeigen - Druckarbeiten - Telegrafien - Blumendekorationen - Grabmalangelegenheiten - Alle Formalitäten - auch Rente - Krankenkasse - Versicherungen.

Immer dienstbereit - auf Anruf Neubegegnung.  
Unverbindliche Beratung in allen Angelegenheiten.

**Pletzt Daum · 6070 Langen**  
Fahrgasse 1 - Telefon 08103-22988  
seit über 100 Jahren in Familienarbeit



Kerbaburschen in allen Sätteln gerecht. Hier beim Umzug anlässlich eines Ebbelwoifestes. Foto: rt

## Auch zur Kerb-Olympiade gilt: Dabeisein ist wirklich alles!

**Der Siegern winken wieder wertvolle flüssige Preise**

Langen (rt) - Die Kerb-Olympiade ist seit ihrem Bestehen eine besondere Attraktion und ein Höhepunkt des Kerbgeschehens. Sie hat ihren festen Platz im Programm und steigt traditionsgemäß am Kerbsamstag um 13 Uhr im Kerbzelt.

Bei diesem lustigen Wettbewerb messen sich Mannschaften, die von Vereinen, Gruppen, Stammis-

chen und Firmen gebildet werden. Dabei geht es aber keineswegs um besondere sportliche Leistungen, sondern vielmehr um originelle Aufgaben, die zu lösen sind. Diese amüsieren gleichermaßen beteiligte Akteure wie die Zuschauer.

Auch in diesem Jahr wird man wieder staunen können, wie schwer sich manche mit anscheinend leichten Prüfungen tun. Da gibt es manche Enttäuschung, aber auch Jubelschreie, wenn ein Team auf dem Vormarsch ist. In jedem Falle aber macht es Vergnügen, und deshalb heißt es auch hier wie bei den richtigen Olympischen Spielen: „Dabeisein ist wirklich alles!“



Hier gilt es, möglichst viele Bierflaschen zu stapeln. Eine der Aufgaben, die bei früheren Kerb-Olympiaden zu lösen waren. Immer wieder fallen den Initiatoren lustige und unterhaltsame Prüfungen für die Olympionken ein. Foto: rt

**Kostengünstiger Versicherungsschutz mit Service!** ANRUFEN... VERGLEICHEN... WENIGER ZAHLEN

**Rothe Versicherungen**

MAKLERKOMMANDITGESELLSCHAFT  
D-6070 Langen · Bahnstr. 95 · ☎ 0 61 03 / 2 20 71 · Tx. 4 15 07 1 f r m d · Fax 0 61 03 / 2 20 75  
Geschäftszeiten: Montag bis Donnerstag 8.30 - 12.30 und 14.30 - 18.30, Freitag 8.30 - 16.00 Uhr

**Einkaufskiosk FRANZ**

- Getränke aller Art
- Getränkeheimdienst
- Verleih von Zapfanlagen
- Gläser und Sitzgarnituren
- Zeitschriften · Tabakwaren
- Zeitverleih · Partyservice

Gartenstraße 8 · 6070 Langen · Tel. 06103 / 17.11

**Palette Studio Irene**

NEUE KURSE FÜR KINDER

Ab September 1990 werden folgende Kurse neu angeboten:

- Tänzerische Früherziehung Altersstufe 4-5 Jahre: Montag 15.00-16.00 Uhr - Raum II
- Jazztanz Altersstufe ab 8 Jahre: Mittwoch 17.00-18.00 Uhr - Raum I
- Stepptanz Jugendlichen: Mittwoch 17.00-18.00 Uhr - Raum I
- Bewegungsschulung Altersstufen 5-6 und 7-9 Jahre: Auf Anfrage

Tel. Chi Chuan  
Mittwoch neuer Kurs 19.30 Uhr

**Friedrich Helfmann**

Schlüssel - Schlösser  
Beschläge - Schließanlagen

Erreichbar zu jeder Tag- und Nachtzeit

Friedhofstraße 25 · 6070 Langen  
Telefon 06103/22760



**Der besondere Tip**

SIE müssen verkaufen  
SIE möchten werben  
SIE wissen nicht wie  
SIE sollen unseren Berater anrufen

**Langener Zeitung**  
Herr K.-H. Schmitt  
Telefon 2 10 11-12

**Alles über die Langener Kerb: Nächste Woche in der Langener Zeitung!**

**Wir machen den Weg frei**

Gute Aussichten schon beim Berufsbeginn.

Berufsanfänger können sich das PrimaStartpaket bei uns abholen. Es enthält ein gebührenfreies Girokonto und alles, was für die persönliche Unabhängigkeit nötig ist.

**Volksbank Langen-Dietzenbach**  
Mehr als Geld und Zinsen

**BRAUN** Schnell-Reparatur Service

**KRUPS**

**DAIMON**

**Elektrofachgeschäft ADOLF MÖLLER**  
Rheinstr. 40 · 6070 Langen  
Telefon (06103) 2 36 43

Auch Mittwoch nachmittag für Sie da  
beratungsstark · qualitätsbewußt · preiswert · serviceintensiv

**Siemens-Staubsauger**

Ein Wegweiser zu Fachleuten. Ein Service der Langener Zeitung

Elektro-Anlagen STECH Fachgeschäft für Elektrotechnik

Zimmerei Hunke! Norbert Hunke - Neckarstraße 54 - 6070 Langen

Damen-Loden-Mantel Röcke und Trachtenblusen

Die Kriminalpolizei rät: Kennzeichnen Sie Ihre Wertgegenstände

Grabmal-KUHN vorm. Schäfer Bildhauer und Steinmetzmeister

H. STEITZ GMBH Malergeschäft

Die Leitung Klempner, Installation, Gasheizung

Pietät SEHRING Inh. Peter Küppers Erd und Feuerbestattungen

Rainer Schüller MALERMEISTER

Informationen und wichtige Rufnummern auf einen Blick FÜR LANGEN, EGELSBACH UND DREIEICH

Table with columns for LANGEN and DREIEICH, listing services like Arztkinder Sonntagsdienst and Apothekendienst.

Table with columns for LANGEN and DREIEICH, listing services like Arztkinder Sonntagsdienst and Apothekendienst.

RAUM AUSSTATTUNG J. K. BACH Bodenbeläge - Tapeten - Gardinen

EGELSBACH Arztkinder Sonntagsdienst

HERBERT KIRCHHERR Versicherungen

NEU • NEU • NEU Bowlingcenter und Spielsalon

Arztlicher Sonntagsdienst Samstags ab 7 Uhr, bis montags 7 Uhr

Wichtige Rufnummern Dreieich-Krankenhaus, DRK-Krankentransport

LVM Heidrün Beuchert Versicherungen

Zahnärztlicher Notfalldienst für den Kreis Offenbach

Gerüstbau zur Verfügung Gerüstbau Langen GmbH

Kunststoff-Fenster für Alt- und Neubau

FARBENHAUS LEHR Farben - Lacke - Tapeten

Gebr. SCHNEIDER Rolladenfabrik

Christa Moden Damen-Oberbekleidung

Die Anzeige ist die Königin der Werbung

Blumenfloristik Pflanzen Heim- und Gartenbedarf

Kauf Wohlfahrtsbriefmarken Hilfe, die Ihr Ziel erreicht

Langener Zeitung Die Heimatzeitung für alle! Auch für Ihre Anzeige!

HERTH & BRAUN Malerbetrieb

JÜRGEN RINKER Nordstraße 42, 6450 Hanau

Omnibusbetrieb LUDWIG RATH Rheinstraße 79 u. Im Geisbaum 4

Busse bis 25 + 38 Plätze für Reisen, Ausflüge und alle Gelegenheiten

Das geeignete Café für Trauergesellschaften bis 50 Personen

Zimmermann Trauerkleidung für Damen und Herren

Georg Pfeifer Rektor a. D. im Alter von 84 Jahren. In stiller Trauer: Günther Pfeifer und Frau Christiane

Marie Spengler geb. Vollhardt Im Alter von 87 Jahren. In stiller Trauer: Heinz Spengler und Familie

Georg Metzger im Alter von 80 Jahren. Die Beerdigung fand am Freitag, dem 24. August 1990, auf dem Friedhof in Langen statt.

Konrad Heinrich Diehl \* 10. 8. 1907 † 20. 8. 1990 bekundeten und ihn zu seiner Ruhestätte geleiteten, sagen wir unseren tiefempfindenen Dank.

Danksagung Allen, die durch Wort und Schrift, Kranz-, Blumen- und Geldspenden uns ihre Anteilnahme und ihre Verbundenheit mit unserem lieben Entschlafenen

Das Piano-Haus in Ihrer Nähe Markenklaviere Informieren Sie sich unverbindlich.

Musikhaus Siebenhüner 6082 Waldorf, Tennenstr. 25 06105 / 53 57

Laub? Wir kehren Ihren Gehweg Becht Stadtreinigung Tel. 06103 / 5 10 38

Danksagung Wenn unerwartet der Tod eintritt, versagen die Worte. Heinz-Jürgen Fischer 7. 11. 1945 - 20. 8. 1990

Allen, die durch Wort und Schrift, Kranz-, Blumen- und Geldspenden uns ihre Anteilnahme und ihre Verbundenheit bekundeten und ihn zu seiner letzten Ruhestätte geleiteten, sagen wir unseren tiefempfindenen Dank.

DANKSAGUNG Allen, die durch Wort und Schrift, Kranz-, Blumen- und Geldspenden uns ihre Anteilnahme und Verbundenheit mit unserer lieben Verstorbenen

Rechtsanwalt Klaus Vetzberger Ich habe mich als Anwalt niedergelassen. Meine Kanzlei befindet sich in Dreieich-Sprendlingen

Radio Urban 6450 Hanau 9 Telefon 06181 / 5 30 27 Donnerstags bis 20.30 Uhr geöffnet

Rolf Westermann Gudrun Englberger Langen, Wolfsgartenstraße 47

Frank Strohmann und Juliane Sebring HEIRATEN Standesamtliche Trauung am 7. September 1990 in Babenhausen.

Herzlichen Dank sagen wir den Nachbarn, Freunden und Bekannten aus Langen für die Glückwünsche und Geschenke zu unserer Hochzeit

JUMBO FOTOALBUM für 600 Bilder 9 x 13 12.95 TOP FOTO

Schmusebär vergißt mich nicht Weil verschiedene Menschen an Wohnraumbereitungen verschiedene Ansprüche stellen, gibt es HGM-Türen

Schmusebär vergißt mich nicht



**Geh' mal wieder ins Kino**

UNSERE FILMTHEATER IN LANGEN

HOLLYWOOD 2. WOCHEN  
FANTASIA 9. WOCHEN

GREMLINS 2  
PRETTY WOMAN

NEUES UT  
Do. + So. 20.30 + Sa. + O. 20.00 Uhr (12)  
HERR DER FLIEGER - Fr. 20.30 GREMLINS 1+2

**Der besondere Tip**

SIE müssen verkaufen  
SIE möchten werben  
SIE wissen nicht wie  
SIE sollten unseren Berater anrufen

**Langener Zeitung**  
Herr K.-H. Schmitt  
Telefon 2 10 11-12

**Amtliche Bekanntmachungen der Stadt Langen**

Öffentliche Bekanntmachung der Stadt Langen

Einladung  
Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Langener Mitbürgerinnen und Mitbürger, hiermit möchte ich Sie recht herzlich zur Bürgerversammlung am Montag, dem 10. September 1990, 20 Uhr, in der Stadthalle, Südliche Ringstraße 77, in Langen einladen.

**Das nächste GEWERBEVEREIN-KOLLEKTIV erscheint am 20./21. 9. 1990**

Anzeigenschluß:  
Freitag, 14. 9. 1990, 15.00 Uhr

**Die aktuelle FIAT INFORMATION**

**Mehr Spaß als Zinsen**

Für alle FIAT-Personenwagen:  
Null Anzahlung  
24 Monate Laufzeit **2,5%** effektiver Jahreszins

Ein Angebot der FIAT Kredit Bank\*

**AUTO MILZET!**

Mainzer Straße 46 • 6072 Dreieich-Offenthal  
Telefon 06074 / 5 00 64

**Laforsch Heizungs-, Sanitär- und Elektrotechnik**

HEIZKESSEL jetzt erneuern!

VIESSMANN und Buderus

Laforsch Heizungs-, Sanitär GmbH  
6050 Offenbach-Bieber  
Ferd.-Porsche Straße 1  
Telefon 069 / 89 50 77-8

**Autoverleih Grabner**

SÜDL. RINGSTR. 13 • LANGEN  
TELEFON 0 61 03 / 2 22 88 - 2 20 20

**Obsthof am Mühlbach**

aus kontrolliertem biologischen ANOQ-Anbau

Obsthof am Mühlbach  
6108 Weiterstadt-Schneppenhausen  
Telefon 06150 / 5 15 28

**Endlich ist es da**

Das „ECONOMIC“ Kunststoff-Fenster in Weiß und vielen Holzfarben

RICHARD SCHUM GMBH  
Kunststoff-Fenster-Fabrik  
6052 Mühlheim am Main, Dieselstraße 49  
Telefon 06108 / 63 43, Telefax 06108 / 7 84 30

**Holz Band Becker**

... die starken Ideen in Holz

Holz Band Becker  
Albrecht-Dürer-Straße 25  
6053 Oberhausen  
Telefon 06104 / 48 01

**Volltreffer Riesen-Auswahl Super-Preise**

Teppichboden

Shlinge für Junges Wohnen, besonders chic, 400 cm breit, m²	8,95
Velours für den Wohnbereich, 400 cm breit, m² nur	9,95
Fein-Shlinge stropfgefräht, 400 cm breit, m² nur	12,95
Velours sehr elegant, Topaktuell, 400 cm breit, m² nur	15,95
Woll-Berber hochwertige Qualität, 400 cm breit, m² nur	17,95
Tip-shaered Kombination aus Velours u. Shlinge, 400 cm breit, m² nur	19,95

**Egelsbach\* Darmstadt**  
Polloswiesenstr. 63, Ecke Kosinost. B 42  
☎ 06151/893390

**HAINER WOCHENBLATT**  
MITTEILUNGSBLATT DER DREIEICH UND DER VEREINE VON DREIEICHENHAIN

Nr. 35 Freitag, 31. August 1990 Einzelpreis 1.- DM 94. Jahrgang



Alle Tische im Burggarten waren besetzt bei der Musikschauspiel des SVD, und nach und nach füllten sich auch die Stuhlreihen.



Die Blechbläsergruppe des Blasorchesters Dreieich in voller Aktion. Es war für die Besucher wieder eine Freude, diesem Klangkörper zuzuhören.



Einige Stunden lang hat sich der „Ochs am Spieß“ im heißen Grill gedeht. Pünktlich zur Essenszeit um 12 Uhr war er wohlgeraten und konnte verkostet werden.

**Vier Orchester machten Musik**

Die Jubiläumsparty des SVD im Burggarten bot sehr viel Abwechslung

Dreieich (rt) - Schon im Laufe der Nacht begannen die letzten Vorbereitungen für die Musikschauspiel, die der SVD aus Anlaß seines hundertjährigen Bestehens am Sonntag im Burggarten veranstaltete. Aus dem benachbarten Dietzenbach wurde ein Riesengrill geholt, in dem sich ein Ochs mit 360 Kilo Schlachtgewicht in der Hitze drehte. Pünktlich um 12 Uhr war er gar, und die zahlreichen Besucher ließen sich den leckeren „Ochs am Spieß“ schmecken. Doch dies war nur eine köstliche Beigabe zu dieser Veranstaltung.

**Viel Lob für künstlerisches Niveau, aber ein riesiges Loch in der Kasse**

Nicht genügend Zuschauer bei Festspielen / Defizit von 400 000 Mark

Dreieich (fm) - Vor wenigen Tagen gingen die dritten Festspiele in der Burg Dreieichenhain zu Ende. Jetzt hat Hauptveranstalter Mirco von Specht eine erste Bilanz gezogen. Der Kassenzustand fiel alles andere als erfreulich aus. Auf 400 000 Mark schätzte von Specht, Leiter einer gleichnamigen Konzertdirektion in Frankfurt, nach vorläufigen Berechnungen das Defizit. Zwischen man von vielen Seiten für das künstlerische Niveau gelobt werden, doch in den Zahlen finde die keinen Niederschlag. „Wir haben 30 000 Zuschauer gehabt. Das entspricht einer Platzauslastung von 51 Prozent. Das ist zu wenig für den Aufwand, den wir betrieben haben“, resümierte der 28-jährige Impresario. Und Bürgerhaushalt Gustav Halberstadt ergänzte: „Es gab einige Aufführungen, die katastrophal besucht waren.“ Resignation ist aber weder von Specht noch dem städtischen Kulturmanager Halberstadt anzumerken. „Ich rechne mit sechs Jahren, bis die Festspiele sich so richtig durchgesetzt haben“, erklärte Halberstadt.

**SPD gibt grünes Licht für die Fahrgasse 28**

Fraktion spricht sich für Sanierung aus

Dreieichenhain (fm) - Das zähe Ringen um die Alte Schule in Dreieichenhain scheint beendet. Das untergeordnete Fachwerkhaus Nr. 28 in der Fahrgasse soll nach dem Willen der SPD-Fraktion auf Vordermann gebracht werden. Mit dieser überraschenden Nachricht wartete SPD-Fraktionschef Günther Vogt am Mittwoch in einer Pressekonferenz auf. Die Fraktion habe Kammerer Werner Müller grünes Licht signalisiert, die noch erforderlichen 620 000 Mark im Haushalt 1991 einzustellen. „Das wird sicherlich der Beifall vieler Hainer Bürger sein. Nicht eben ein leichtes Unterfangen, weil sich die Burgkulisse dafür nicht eignet. Vier komplette Bühnenbilder sind für die aufwendige Produktion notwendig. 240 Mitwirkende sollen Bizets Klassiker auf die Bühne bringen.“

**Mit einem Holzboden unter den Füßen steht man mit beiden Beinen in der Natur.**

Parkett richtet Ihre Wohnung ein - für Jahrzehnte.

**HOLZSCHNEIDER**

Fachmarkt für Holz, Bauelemente, Handwerkerbedarf.  
6072 Dreieich-Offenthal, Gewerbegebiet, Tel. (06103) 80 08-40

**ENTLAUFEN**

200 Mark Belohnung: Katze, dunkelgrün-schwarz gefärbt, in Egelsbach seit 2 Wochen entlaufen. 7 Jährling im Ohr. Tel. 06105 / 37 89

**Dacharbeiten aller Art sowie Altbaudeckungen**

führt aus: Fa. Dachdeckungs-GmbH Gröselmer  
Niederrodendach, 6458 Rodenbach 1  
Tel. 03184 / 5 49 03 oder 5 40 63

**Einzigartig - weit und breit!**

Ob Wohn-Keramik, Mosaik, Designer-Dekor... verlangen Sie Großauswahl vom Fliesen-Fachmann ganz in der Nähe! Ob Bad, Küche, Sauna oder Terrasse... verlangen Sie individuelle Beratung und umfassenden Service von unseren erfahrenen Spezialisten.

Großauswahl - Beratung - Verlege-Service alles aus einer Hand

**Cadek**

Fliesen mit Format ... Cadek hat's!

Cadek - Nordring 10 • 6453 Seligenstadt • Telefon 0 61 82 / 2 60 75

**Grillabend des SPD-Ortsvereins**

Dreieichenhain - Zu einem Grillabend lädt der SPD-Ortsverein Dreieichenhain Mitglieder und Freunde für Samstag, 1. September, ein. Gefeiert wird ab 19 Uhr im Garten des SVD-Klubhauses.

**Jahrgang 1915/14**

Dreieichenhain - Die Schulkameraden des Jahrgangs 1915/15 öffnen sich zu ihrem nächsten Spaziergang am Donnerstag, 6. September, um 16 Uhr auf dem Dreieichplatz. Die Einkehr erfolgt anschließend im SVD-Klubhaus (Im Haag).

Wohncontainer statt Gasthaus 'Zur Krone'

Veränderungen im Nachtragshaushalt Dreieich (fm) - Mit Mehreinnahmen von drei Millionen Mark bei der Gewerbesteuer...



Im Burggarten war es am Sonntag wieder schön. Die Geburtstagsparty des hundertjährigen Sportvereins Dreieichenhain bot viel Musik und Unterhaltung...

Handwerkermarkt soll zur Tradition werden

Neuaufgabe beim Burgfest im September Dreieichenhain - Anlässlich seines 80jährigen Bestehens organisierte das Dreieich-Museum...

Jahrgang 1905/04

Dreieichenhain - Wir treffen uns am Mittwoch, 5. September, um 17 Uhr in der TVD-Gaststätte...

Ein Ausflug der Geflügelzüchter

Dreieichenhain - Der Geflügelzüchtereigenverein 1916 Dreieichenhain unternimmt am Sonntag, 2. September...

Schwerpunkt liegt auf den religiösen Themen

Dreieichenhain - Die Erwachsenenbildung St. Marien Dreieich hat ihr Programm für das zweite Halbjahr 1990 vorgelegt...

Verein der Kleingärtner

Dreieichenhain - Unser Ausflug in diesem Jahr ist am Samstag, 29. September, die Fahrt führt ins Neckartal...

Stadtparlament beendet Pause

Dreieich - Zur ersten Sitzung nach der Sommerpause kommt die Stadtverordnetenversammlung am Mittwoch, 5. September...

Bonsai-Pflegekalender

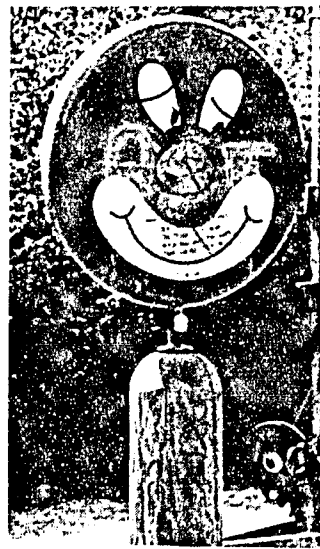
Dreieich - Wie bereits im August erwähnt, ist die Düngung der Freiland-Bonsai jetzt einzustellen...

Bonsai-Club Dreieich

Dreieich - Unser nächster Clubabend ist am Dienstag, 4. September, um 19.30 Uhr im Bürgerhaus...

Baby-Treff in Dreieichenhain

Dreieichenhain - Die Evangelische Familien-Bildung bietet in Dreieichenhain wieder einen fortlaufenden Baby-Treff an...



Ein passendes Gesicht für Sonnenschein und eins für Regen. Gesehen auf dem Spielplatz am Apollo-Pomerai-Weg in Dreieichenhain.

Turnier auf der Minigolfanlage

Dreieichenhain - Die Minigolfanlage an der Koblerstraße in Dreieichenhain bleibt am Sonntag, 2. September...

Filmpremiere im Burgkeller

Dreieichenhain - Das Organisationssteam der Romantik-Rallye 'Von Burg zu Berg' lädt alle Teilnehmer...

In den schweren Stunden des Abschieds dürften wir erfahren, wieviel Liebe, Freundschaft und Achtung meinem lieben Mann, unserem guten Vater

Willi Hunkel

11. 7. 1936 12. 8. 1990

entgegengebracht wurde.

Wir möchten allen herzlich danken, die uns ihre Anteilnahme in so vielfältiger Weise ausgedrückt haben.

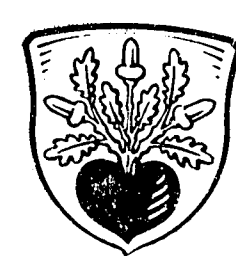
Besonderen Dank Herrn Pfarrer Steinhäuser für die trostreichen Worte und allen, die ihm die letzte Ehre erwiesen haben.

Gertrud Hunkel geb. Steitz und alle Angehörigen

6072 Dreieich-Dreieichenhain Im August 1990

Hainer Chaussee bald geteilt

Dreieichenhain (fm) - Der Kreis Offenbach steht dem Wunsch des Dreieicher Magistrats nach einer Verkehrsinsel auf der Hainer Chaussee im Bereich des Heckenwegs aufgeschlossen gegenüber...



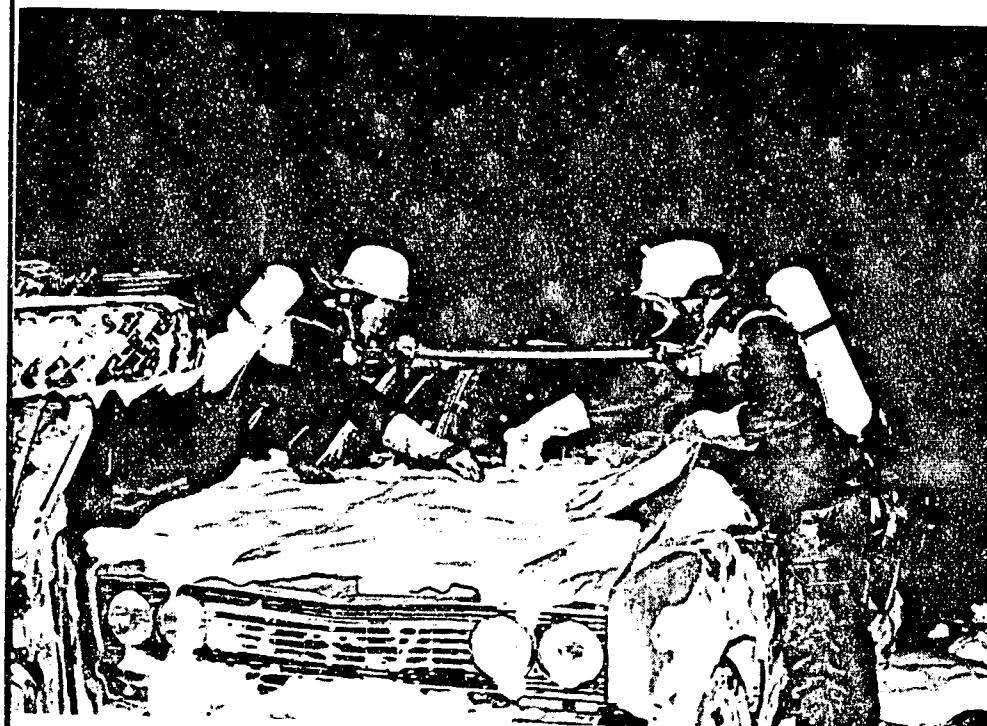
EGELSBACHER NACHRICHTEN

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Redaktion 2 10 12 Anzeigen/Vertrieb 2 10 11 Langen Darmstädter Straße 26

Nr. 70

Freitag, 31. August 1990



Binnen weniger Minuten hetten die Wehrleute den brennenden Wagen gelöscht. Um eicherzugehen, daß nichts mehr glimmt, wurde auch die Heube geöffnet.



Jeder Handgriff muß sitzen. Ein Fehler kann im Ernstfall fatale Folgen haben. Am Freitag klebte alles reibungslos.

Feuerwehr probte Ernstfall: Nach vier Minuten zur Stelle

Auch DRK Egelsbach war an Alarmübung beteiligt

Egelsbach (fm) - Die Freiwillige Feuerwehr Egelsbach stellte am vergangenen Freitagabend bei einer Alarmübung eindrucksvoll unter Beweis...

Bescheid, das Signal kommt völlig unverhofft und läßt natürlich auf einen Notfall schließen. Die Übung vom Freitag hatte Ulrich Schumann ausgeteilt...

Schwimmbad schließt früher

Egelsbach - Wegen des schwachen Besuchs, so Gemeindevorstand Manfred Kraus, schließt das Schwimmbad vom kommenden Montag, 3. September...

Wir gratulieren

Herrn Erhard Becker, Schafhofstr. 23, zum 63. Geburtstag am 3. September

Aus den Kirchen

Evangelische Gemeinde Sonntag, 2. September 10 Uhr Abendmahlsgottesdienst und Kindergottesdienst...



Auch die DRK-Ortsgruppe war an der Alarmübung der Feuerwehr beteiligt. Der 'verletzte' Lkw-Fahrer wurde an Ort und Stelle 'behandelt'. Foto: fm

Aus den KIRCHEN

Evangelische Burgkirchengemeinde Dreieichenhain Samstag, 1. September 1990: 14 Uhr Trauung in der Burgkirche...

Obwohl wir Dir die Ruhe gönnen, ist voller Trauer unser Herz. Dich leiden sehen, nicht helfen können, das war für uns der größte Schmerz...

Max Pfänder

der uns im 84. Lebensjahr verlassen hat.

Es trauern um ihn: Hans und Edith Meyer geb. Pfänder Siegfried Pfänder Uli und Brigitte Klingbein geb. Pfänder Matthias und Renate Lorenz geb. Meyer Ute und Manfred sowie alle Angehörigen

6073 Egelsbach, Schillerstraße 74

Die Trauerfeier findet am Montag, dem 3. September 1990, um 13.45 Uhr auf dem Egelsbacher Friedhof statt.



Über ihre Hilfsdienste informierte die Arbeiterwohlfahrt Egelsbach am Samstag einem Stand auf dem Kirchplatz. Angebote wie Essen auf Rädern, Mobiler Sozialer Hilfsdienst und andere Serviceleistungen wurden der Bevölkerung vorgestellt...



In gemütlicher Runde... Die Teilnehmer beim Grillfest der Guttempler-Gemeinschaft...



Das Waldfest der Egelsbacher DLRG-Ortsgruppe... Die Teilnehmer beim Waldfest...

Betonung auf Fremdsprachen

Wintersemester der VHS beginnt am 10. September

Egelsbach - In diesem Jahr beginnt das Wintersemester der Volkshochschule Egelsbach...

Egelsbacher Haushalt ausgetragene Training... Der Bereich „musikalische Betätigung“...

Kreditaufnahme hinfällig

Nachtragshaushalt: Mehr Einnahmen als erwartet

Egelsbach (fm) - Erheblich mehr Einnahmen als erwartet... Die Gemeinde Egelsbach...

Hinfällig geworden ist ob der guten finanziellen Lage... Die Gemeinde Egelsbach...

SV Dreieichenhain nach dem Wechsel „eiskalt“ erwischt

Ernüchternde 0:2-Niederlage gegen Ober-Erlenbach

Dreieichenhain - Der erhoffte Sprung nach vorne stellte sich am Sonntag für den SV Dreieichenhain nicht ein...

erste Viertelstunde ging klar an den SVD... Dreieichenhain wagte sich danach nicht mehr so bedingungslos nach vorn...



Sorgen für das leibliche Wohl der kleinen und großen Leute... Die WaffelbäckerInnen...

„Geisterhaus“ war der Hit beim Sommerfest

Kindergarten am Bürgerhaus feierte

Egelsbach (fm) - Unter dem Motto „Freizeitpark Bürgerhaus“ stand das diesjährige Sommerfest des Kindergartens am Bürgerhaus...

Kurs stand auch ein Kriechtunnel... Die absolute Renner aber war das „Geisterhaus“...



Auf Hüpfbällen lieferten sich die kleinen Besucher beim Sommerfest spannende Wettrennen...

„Schwer, Gemeinsamkeiten zu finden“

Egelsbacher Liberale besuchten DDR-Partnergemeinde Niederpöllnitz

Egelsbach - Mit einer Vielzahl neuer Erfahrungen und Eindrücke kehrten vier Mitglieder der Egelsbacher FDP von einem Besuch in der Partnergemeinde Niederpöllnitz zurück...

meinden nun aber gemeinsam... Die FDP-Delegation hat viele Gespräche mit den DDR-Partnern...

hausturm, mit der Stadtpotheke, dem Ständesamt und Samsenbrunnen sowie die barocken Figurenportale an den Wohnhäusern...

Die FDP-Delegation hat viele Gespräche mit den DDR-Partnern... Die FDP-Delegation hat viele Gespräche mit den DDR-Partnern...

Jusos haben ein Konzept für JuZ

Egelsbach (ast) - Der Ausschuss „Jugendzentrum“ der Jungsozialisten Langen/Egelsbach hat ein Konzept zum Bau eines Jugendzentrums ausgearbeitet...

Kürzel-Kursus in der Schule

Egelsbach - Der Stenografenverein 1952 Egelsbach bietet wieder den Trainingskursen zur Steigerung der Schreibgeschwindigkeit in Kurzschrift an...

Festerlös für Kindergärten

Egelsbach - Auch in diesem Jahr spendeten die Anwohner der Stallgasse den Erlös ihres Straßenfestes den Kindergärten der Gemeinde Egelsbach...

Milch schützt vor Kalkmangel

Langen - Eine „Halbe“ täglich schützt vor Kalkmangel... Die Deutsche Angestellten-Krankenkasse (DAK) in Langen...

Jahrgang 1939

Egelsbach - Der Jahrgang 1939 trifft sich am Mittwoch, 5. September, um 20 Uhr in der Gaststätte „Alt Egelsbach“...



Hier grüßte ein Ober-Erlenbacher in den Lauf des Heiners Rudolf...

Bereits in der dritten Minute „klingelte“ es im TVD-Kasten

Hainer kamen in Dietzenbach mit 0:4 unter die Räder

Dreieichenhain - Bei der favorisierten SG Dietzenbach mußte der TVD Dreieichenhain im zweiten Spiel der Fußball-Kreisliga A Offenbach West eine klare 0:4-Niederlage hinnehmen...

In der dritten Minute spielte sich die Stadter gegen die Haaner bis in den Strafraum durch, zog ab, und Michael Goldhahn ließ den Ball abrollen...

SVD muß jetzt nach Steinfurth

Dreieichenhain (rt) - In die Rosenau-Stadion führt am Sonntag die nächste Fahrt des SVT Fußballer. Daß man dort allerdings nicht auf Rosen getobt wird...

Wieder ein Spitzenduell

SG Egelsbach erwartet Tabellenzweiten

Egelsbach (rt) - Den Fußballfreunden steht am Sonntag um 15 Uhr auf der Sportanlage Berliner Straße in Egelsbach eine Spitzengegner der Landesliga Süd bevor...

Ein Unentschieden würde nur dem Tabellenführer Bad Vilbel nutzen, der auf heimischen Gelände die SG Nieder-Roden erwartet...



Mit dem Kopf unterbindet ein Spieler der Gäste einen Angriff des Sportvereins...

Am Samstag in Ober-Ramstadt

Langen (rt) - Eine weitere Kraftprobe steht dem FC Langen bevor, wenn er bereits am Samstag in Ober-Ramstadt zum nächsten Punktspiel antritt...

FC Offenthal kommt zur SSG

Langen (rt) - Zu einer interessanten Paarung kommt es am Sonntag im SSG-Freizeit-Center, denn dort stellt sich ein Nachbar aus Offenthal vor...

Wann klappt's bei der SGE II?

Egelsbach (rt) - Diese Frage stellen sich Egelsbacher Fußballanhänger mit dem Blick auf die aufgestockte Reserve, die jedoch in der neuen Bezirksliga bisher noch keinen einzigen Punkt auf ihr Konto buchen konnte...

Platz sieben für Werner Schäfer bei der Deutschen Meisterschaft

Bogensützen international trafen sich in Munster

Langen hatte sich nur Werner Schäfer (Seniorklasse) für die Einberufung zur Deutschen Meisterschaft qualifiziert...

Es steht zu erwarten, daß Werner Schäfer eines Tages sein sehr hohes Leistungsniveau wieder erreichen wird...

SSG-Jugendfußballer laden zum Ehrenabend

Pokale für herausragende Sportler

Langen - Zu ihrem zweiten Ehrenabend am Samstag, dem 8. September, lädt die Jugendabteilung der SSG, Abteilung Fußball, alle Jugendlichen, Eltern, Betreuer und insbesondere die Spender der Pokale recht herzlich ein...

(von F. bis A-Jugend) mit der Überreichung eines Pokals auszuzeichnen.

Trainingszeiten der SGE-Jugend

Egelsbach - B-Jugend: Dienstag und Donnerstag in Erzhäusern (16.45 bis 18.30 Uhr) C-Jugend: Montag, Mittwoch und Freitag (17.30 bis 18.30 Uhr) D-Jugend: Dienstag und Donnerstag (17.30 bis 19 Uhr) E-J-Jugend: Dienstag und Donnerstag (16.30 bis 18 Uhr) F-II-Jugend: Montag und Mittwoch (16.30 bis 18 Uhr) F-I-II-Jugend: Dienstag und Donnerstag (17.30 bis 18.30 Uhr) F-I-Jugend: Montag und Mittwoch (16.30 bis 18 Uhr) F-II-Jugend: Montag und Mittwoch (16.30 bis 17.30 Uhr)

„Giraffen“ spielen in Tübingen

Schwere Brocken sind die Gegner beim Turnier

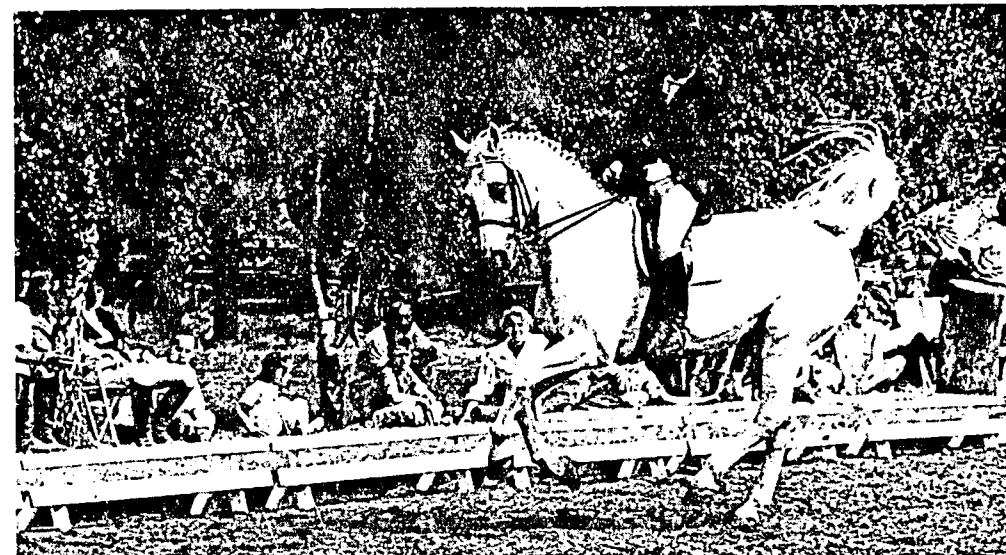
Langen - Wärrlich keine leichte Aufgabe haben die Basketballer des TV Langen am kommenden Wochenende in Tübingen zu erleben, wo sie am internationalen Turnier des dortigen Sportvereins teilnehmen...

Erstligisten BC Monthey, dem französischen Nationalligisten AIL Rousset sowie der sowjetischen Mannschaft von USC Petrosawsk insgesamt etwas leichter erscheint, müssen sich die „Giraffen“ in der Gruppe zwei mit dem Erstbundesligisten Stuttgart-Ludwigsburg und dem Pokalverteidiger SIG Straßburg aus der ersten französischen Liga auseinandersetzen...

Ob Favoriten Alan Lambert in Tübingen seine beste Mannschaft aufbieten kann, wird sich wohl erst kurzfristig ergeben, denn der neue Spielermacher Nico Wucherer leistet zur Zeit seinen Grundwehrdienst bei der Bundeswehr ab...

# Auch ein Gewitterregen konnte den Erfolg in keiner Weise schmälern

## Die 19. Langener Reitertage waren wieder ein reitsportliches Ereignis



Anmut und Grazie auf dem Dressurviereck. Die Kür nach Musik gehörte beim Reittournee zu den vielbeachteten und publikumswirksamen Prüfungen.

Langen - Reiter müssen früh aufstehen: Als sich am Samstagmorgen Glockenschlag 8 Uhr die Startflagge für die 19. Langener Reitertage auf dem „Kronenhof“ senkte, waren viele von ihnen bereits Stunden unterwegs und hatten ihre Pferde für die kommenden Aufgaben auf dem Abreiteplatz vorbereitet. Drei Prüfungen begannen zur gleichen Zeit: Auftakt für jederzeit spannende Wettkämpfe, bei denen Freude und Enttäuschung dicht beieinander lagen.

Einen stolzen Erfolg errang die in ihrer ersten Turniersaison für den Reit- und Fahrverein Langen stehende Eva Löser. Die 20jährige siegte im heimischen Dressurviereck mit dem Holsteiner Cheero in einer Prüfung der Klasse A mit deutlichem Punktevorsprung vor ihren Konkurrenten.

Eine ausgezeichnete Leistung bot auch Martina Hintereder auf Valentino, die in einer Dressurprüfung der Klasse L nur um 0,2 Punkte den Sieg knapp verfehlte. Ebenfalls zweite in einem Stilspringen der Klasse E wurde Petra Syroth, die ihre und ihres Wallachs Sputnik gute Form durch einen sechsten Platz in einem A-Stilspringen unterstrich.

Die Erfolgsliste des gastgebenden Vereins komplettierte der für Langen startende Mario Marner. Er wurde auf Wellington Dritter in dem die Wettkämpfe am Samstag abschließenden Springen der Klasse M und belegte in einer L-Springprüfung mit Grandeur den vierten Rang. Schließlich platzierte sich Christina Krause mit Sandro in einer L-Dressur als Neunte.

Hätte es am Samstag in Langen gebrannt, für die reitsportlichen Wettkämpfe auf dem „Kronenhof“ hätte sich das zu einer mittleren Katastrophe ausgewachsen. Die ruhigen Männer der Feuerwehr waren den ganzen Tag über damit beschäftigt, aus den ausgedörrten Böden der Dressurvierecke wie des Springplatzes aufquellende Staubwolken mit schwerem Gerät zu bekämpfen. Erst als Petrus am Nachmittag der Veranstalter einen „himmlischen Wasserwerfer“ sandte, waren die Florians-Jünger von ihrer Spritztour befreit.

Ruhigere Zeiten verbrachten dagegen die Helfer des Langener Deutschen Roten Kreuzes, die zum Abschluß des Turniers zur Freude aller Verantwortlichen „keine besonderen Vorkommnisse“ melden konnten. Vor allem Feuerwehr und DRK, beide unter der Leitung aller vorherigen Langener Reitturniere, galt denn auch der besondere Dank der Vereinsvorsitzenden Elisabeth Oppermann-Willers.

Den zweiten Tag eröffneten um 8 Uhr die Dressurreiter mit einer Dressurprüfung der Klasse A für alle Teilnehmer. Zuschauer magnet am Vormittag waren auf dem Springplatz nicht die „Großen“ mit den hohen Hindernissen, sondern die Kleinen mit ihrer Caprilli-Prüfung.

Benannt ist dieser kombinierte Reitwettbewerb aus Dressur und Springen nach dem italienischen Kavallerie-Offizier Caprilli, der den das Pferd entlastenden Reiterstil, den sogenannten leichten Sitz, einführte. Die „Kleinen“ auf ihren großen Pferden konnten hier zeigen, wie sie sowohl bei der Dressur als auch über dem Sprung mit ihrem Pferd in gutem Stil umgehen.

Für die Teilnehmer des gastgebenden Vereins komplettierte der für Langen startende Mario Marner. Er wurde auf Wellington Dritter in dem die Wettkämpfe am Samstag abschließenden Springen der Klasse M und belegte in einer L-Springprüfung mit Grandeur den vierten Rang. Schließlich platzierte sich Christina Krause mit Sandro in einer L-Dressur als Neunte.

Hätte es am Samstag in Langen gebrannt, für die reitsportlichen Wettkämpfe auf dem „Kronenhof“ hätte sich das zu einer mittleren Katastrophe ausgewachsen. Die ruhigen Männer der Feuerwehr waren den ganzen Tag über damit beschäftigt, aus den ausgedörrten Böden der Dressurvierecke wie des Springplatzes aufquellende Staubwolken mit schwerem Gerät zu bekämpfen. Erst als Petrus am Nachmittag der Veranstalter einen „himmlischen Wasserwerfer“ sandte, waren die Florians-Jünger von ihrer Spritztour befreit.

abschließenden Prüfung des 19. Reitturniers auf dem „Kronenhof“ auf dem Siegerpodest.

Unabhängig und abseits vom Kampf um Schalen und Ehrenpreise hatte das eingespielte Team um die „Vereinswirtin“ Liesel Kath auf kulinarischem Gebiet bereits wenige Stunden nach Turnierbeginn eine Goldmedaille gewonnen. In Sicht zu einer Reiterinart unterhalten Reithalle wurden wahre Berge von Gaumenfreuden verzehrt und floß so mancher gute Tropfen. Das um das leibliche Wohl von Zuschauern, Reitern und ihrem Troß besorgte „Küchengeschwader“ wie die schwitzenden Meister am Grillrost leisteten einmal mehr ihren kaum zu überschätzenden Beitrag zum Gelingen einer solchen Großveranstaltung. In Langen war der Gast wie immer König, der auch beim imüß dem sportlichen Geschehen nicht zu entsagen brauchte: Auf Bildschirmen wurde es live in das „Hallenrestaurant“ übertragen.

Als ein „in jeder Hinsicht gelungenes Turnier“ bewertete der offizielle Vertreter der Landeskommission Hessen (LKH), Götz von Herff, die 19. Langener Reitertage „gebe nur wenige Turniere, deren weiträumige Anlage den Zuschauern die Möglichkeit bietet, das sportliche Geschehen gegebenenfalls an mehreren Wettkampfstätten zu verfolgen.“

Besonders hob von Herff dabei die „ganz hervorragende Organisation des Turniers“ mit Sportwart Dieter Eichhorn als Verantwortlichen hervor: „Hier ist ein eingespieltes Team am Werk, das merkt man überall“, sagte von Herff, „der eigentliche Grund dafür, daß alles stimmt.“

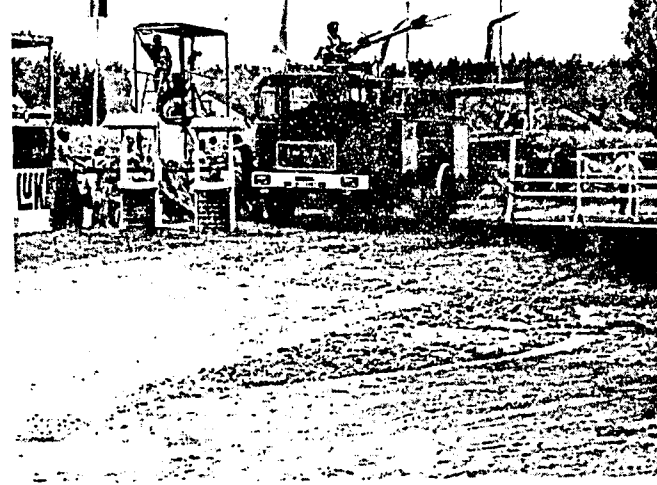
Infolge eines Kreislaufkollapses brach Hens Günter Winkler (Warndorf) beim Reittournee in Krefeld nach der durch im vorgenommene Siegerehrung zu dem.

Die Springreiter starteten den zweiten Tag sozusagen mit einem Griff in den Lostopf, denn die sechs Null-Fehler-Reiter der Springprüfung der Klasse L brauchten Glück, um den Ehrenpreis dieser Prüfung als Erinnerung an das 19. Langener Turnier mit nach Hause zu nehmen. Zum Trost gab es allerdings für diejenigen, die Fortune verlassen hatte, einen perlenden Tropfen Sekt.

Im Sinne der Worte eingeläutet wurde der Finalnachmittag des 19. Langener Turniers mit einer kombinierten Springprüfung der Klasse L. Parcour-Chef Günter

Auch die Mauer auf dem Parcours des Kronenhofes ist für diese Springreiter kein unüberwindliches Hindernis. Eleganz geht das Pferd über die Hüde.

Wieder fliegt ein Ball auf das Tor der Gäste aus Hof. Die Begegnung der TV-Damen gegen Hof endete 19:15 für die Gastgeber.



Hier muß die Feuerwehr noch eingreifen, um mit ihrer gewaltigen Spritze den Staub des Springplatzes zu binden. Eine Stunde später war dies nicht mehr nötig; es goß es wie aus Kübeln.

# TV-Handballer gewannen bei ihrem eignen Turnier

## Bei den Damen siegte die TGS Walldorf

Langen (ki) - Der TV Langen veranstaltete von Freitag bis Sonntag ein Hallenhandball-Turnier, wobei über die volle Zeit gespielt wurde. Für alle Vereine war es spielerisch und konditionell ein echter Test.

Sieger beim Turnier der Männer wurde der Veranstalter vor der SG Dietzenbach, PSV Heusenstamm, SG Babenhäuser und TV Langen II. Bei den Frauen gewann die TGS Walldorf für TV Langen, HG Hof und SSG Langen II. Viele gute Spiele gab es zu sehen. Erfolgreich war, daß für die kurzfristig absagende TG Dörnigheim noch die SSG Langen II einsprang.

Die Ergebnisse Männer: Babenhäuser-Langen I 11:18, Heusenstamm-Dietzenbach 18:18, Langen II-Heusenstamm 16:26, Babenhäuser-Dietzenbach 16:19, Langen I-Langen II 20:10, Heusenstamm-Langen I 21:22, Langen II-Dietzenbach 16:22, Babenhäuser-Heusenstamm 12:14, Dietzenbach-Langen I 11:15, Langen II-Babenhäuser 17:20.

Frauen: Hof-TV Langen 13:18, Walldorf SSG Langen II 19:9, Hof-SSG Langen II 9:6, TV Langen-Walldorf 8:8, Hof-Walldorf 9:12, SSG Langen II-TV Langen 6:12. Am Wochenende sind die Männer und Frauen des TV Langen zu weiteren Testspielen unterwegs. Die Männer spielen am Samstag um 18 Uhr bei der TSG Niederhofheim und am Sonntag um 17 Uhr beim TSV Braunsdorf. Die Frauen sind am Samstag um 17:30 Uhr beim TV Hattersheim zu Gast.



Die Handballer des gastgebenden TV Langen zeigten sich beim Turnier in der Georg-Schilling-Halle in guter Verfassung. Am Ende hatten sie den Turniersieg in der Tasche. Unser Foto entstand beim Spiel der TV-Herren I gegen die TV Herren II, das 20:10 für die erste Garnitur endete.



Wieder fliegt ein Ball auf das Tor der Gäste aus Hof. Die Begegnung der TV-Damen gegen Hof endete 19:15 für die Gastgeber.

Hessens größtes Einrichtungs-Zentrum!

# Neueröffnung!

## DAS WOHNLICHE BÜRO

Wir planen jetzt Ihr Wunsch-Büro zentimetergenau nach Maß!

**WOHNLICHE BÜRO**

HALLE 4

Leder-Chef-Sessel mit Höhenlufteinstellung, Sitzkissen Leder schwarz, Art-Nr. 203655.00

Abholpreis **198,-**

SCHREIBTISCHE

Computertisch aus 2 möblierbaren Teilen, ca. 107/147/59 cm, Art-Nr. 203662.00

Abholpreis **198,-**

(ohne Geräte)

SMP 900 ist ein flexibles, modulares Büromöbelsystem für funktionsgerechte Raumgliederung und wirtschaftliche Flächenverwertung.

In der soeben neu eröffneten Walther-Bürowelt können Sie sich von A-Z perfekt einrichten. Ob Schreibtisch oder das passende Zubehör, bei Möbel Walther werden jetzt alle Wünsche preiswert erfüllt.

Das Büromöbelprogramm für Einsteiger! Variabel durch zahlreiche Einzeltypen. Kunststoffoberflächen in Esche-Nachbildung, schwarz oder weiß. Bezug grau.

Abholpreis **69,-**

Abholpreis **98,-**

Abholpreis **169,-**

Abholpreis **198,-**

Abholpreis **298,-**

Abholpreis **49,-**

Abholpreis **179,-**

Abholpreis **109,-**

Abholpreise

BÜROEINRICHTUNG KOMPLETT: ALLES UNTER EINEM DACH

TEPPICHE, TAPETEN, LEUCHTEN, ACCESSOIRES UND UND UND...

Hesse-Stubb

Lassen Sie sich in unserer Hesse-Stubb verwöhnen: Frühstücksteller mit einer großen Tasse Kaffee, zusammen nur **2,90**

Bier Garten

Jeden Donnerstag ab 17.30 bis 20 Uhr und jeden Samstag!

**WALTBEL**

Hessens größtes Einrichtungs-Zentrum

6466 Gründau-Lieblos bei Gelhausen, Tel. (06051) 8220, direkt an der A 66

Montags-Freitags 9.30-18.30 Uhr (donnerstags 12.30-20.30 Uhr), samstags 9-14 Uhr | G-Samstag 9-16 Uhr | Sonntags feiertags geschlossen



Erst eine weite Wanderung vom Parkplatz zum Scheupelz des Geschehens...

Koberstädter Wald-Marathon mit tropischen Verhältnissen

Hohe Luftfeuchtigkeit machte Teilnehmern zu schaffen

Egelsbach - Am Sonntag, dem 26. August, fand zum zehnten Male der Koberstädter Wald-Marathon statt. Über 650 Teilnehmer hatten sich zu diesem Laufereignis...

ALDO, zeyko, imperial, SIEMENS. Die Welt der Küche... DESIGN IN QUALITÄT...

Küchen-Haller Kurt-Schumacher-Ring 11 6073 Egelsbach Telefon 0 61 03 / 4 55 31

Hainer Handballteams zeigten sich schon in sehr guter Form

Im Trainingslager in Bad Hersfeld gab es vier Siege

Dreieichenhain (ki) - Die Handballer des SV Dreieichenhain wählten am Wochenende zu einem Trainingslager in Bad Hersfeld...

Es fehlt noch an Kondition

Handballdamen der SSG fahren zu einem Turnier

Langen (ki) - Die Handballerinnen der SSG Langen absolvieren am Wochenende ein Trainingslager...



...dann hin zur Ausgebestelle für die Startnummern...

Kunststoffbahn trotzte Gewitter

96 Schülerinnen und Schüler trugen Sportfest aus

Langen - Erstmals wurde das Schülerfest am Samstag, dem 25. August, auf der neuen Kunststoff-Anlage im Freizeitzentrum abgehalten.

SGE-Handballer stehen am Wochenende auf Prüfstand

Vorbereitungsspiele in der Dr.-Horst-Schmidt-Halle

Egelsbach - Die SGE-Handballer befinden sich in der Vorbereitung auf die neue Hallensaison...

D-Jugend feierte höchsten Tagessieg

8:0-Pokalerfolg der Egelsbacher Nachwuchskicker beim SV Erzhausen

Egelsbach - Im ersten Pokalspiel der Saison 90/91 war die Fußball-A-Jugend der SGE...

Jugendfußball FC Langen

- Samstag, 1. September F I: FCL - SG Rosenhöhe 10:00 E II: TuS Griesheim - FCL 13:30...

TV Dreieichenhain

- A: TVD - FV 06 Spremlingen 2:1 E I: FCL - JSG Erzhausen/Egelsbach 16:45...

Gebrauchte kauft der kluge Mann bei Schnabel, wenn er rechnen kann. Opel logo, list of cars and prices.

ALFA 164. DESIGN. Individuelles Design, klare Linienführung, perfekte Funktionalität. kalb gmbh logo.

AUTOGESCHÄFT SCHNABEL. Frankfurter Strasse 98 - Seligenstadt. Phone 0 61 82 / 80 80.

# F-Jugend des FCL verpaßte SV Hahn „saftige Packung“

Langen - Bambini: Viktoria Griesheim - FC Langen 2:0 (2:0)  
Für beide Bambini-Mannschaften war es das erste Spiel ihrer Fußballaufbahn. Trotzdem lieferten sich die Buben (4 bis 6 Jahre) ein flottes Spiel und waren mit Begeisterung bei der Sache. Der Sieg der Gastgeber war etwas glücklich. Für den FCL spielten: Sven Anduec, Jens und Jürgen Wotjenek, Dominik Deffner, Sebastian Christ, Simon Krienke und Tim Haneke.  
Die Bambini-Gruppe der FC-Jugend würde sich freuen, wenn noch mehr Mädels und Buben mitmachen. Training ist an jedem Freitag ab 15.30 Uhr im Waldstadion Oberhahn.  
F: SV Hahn - FC Langen 0:2 (0:7)  
Ohne Schwierigkeiten überstand die F-Jugend die erste Po-

kalrunde. Die FC-Buben waren ihrem Gegner in allen Belangen überlegen und produzierten Tore am Fließband. Aus einer geschlossenen Mannschaft ragte Andreas Rehwald mit herrlichen Dribblings und Pässen heraus. Er krönte seine gute Leistung mit seinem Tor zum 12:0. Es spielten für den FC Langen: Philippe Lorenz, Sven Demelt (3), Francesco Dadanic (1), Peter Rosenkranz (1), Sandro Scropo (3), Mila und Perica Stojic (3), Andreas Rehwald (1).  
C: FC Aisbach - FC Langen 1:5 (1:2)  
Bereits in der ersten Minute gingen die Platzherren in dieser Pokalbegegnung mit 1:0 in Führung. Doch bereits im Gegenzug erzielten die Langener den Ausgleich. In der Folgezeit blieb der „Club“ die überlegene Mannschaft, ließ aber viele Chancen ungenutzt. Nach der 2:1-Führung, noch vor der Pause, ließ das Langener Team in der 2. Halbzeit keinen Zweifel mehr über den Sieger aufkommen. Die Tore teilten sich Marc Adams (3), Jens Adams und Daniel Brandeis (je 1).  
A: FCL - FTG Pfungstadt 11:0 (4:0)  
In der 1. Runde der Spiele um den Kreispokal traf die A-Jugend auf das Team der FTG Pfungstadt. Die Gäste konnten nur in der Anfangsphase des Spiels eingermähen mit der gut aufgelegten Langener Elf mithalten. Dann setzte sich das bessere Spiel des FCL mehr und mehr durch und die Tore fielen wie reife Früchte. Die Langener Mannschaft hatte keinen schwachen Punkt aufzuweisen, so daß der Sieg auch in dieser Höhe verdient war. Die Treffer verteilten sich auf Ralph Weisenburger (4), Dirk Megies (3) und Tobias Brei-



Eine ausgezeichnete Leistung bot Jasmin Ziemann (Mitte) von der SG Egelsbach bei den offenen Clubmeisterschaften im Rollkurlaufen beim REC Langen. Im Wettbewerb 2 (Anfängerinnen C) belegte die SG-E-Läuferin in der Endabrechnung einen hervorragenden dritten Platz unter 14 Starterinnen. Ihre Vereinskameradin Sarah Becker kam im gleichen Wettbewerb auf den fünften Rang. Unser Bild zeigt Jasmin Ziemann bei der Siegerehrung eines früheren Wettbewerbs in Egelsbach. Foto: p



## Ausstellungsräume der Holzschnitzerei SAUER effektiv erweitert.

Verbinden Sie Ihren Wochenendausflug mit einer Fahrt nach Johannesberg. In erweiterten Ausstellungsräumen präsentiert sich nun die Holzschnitzerei Toni Sauer in Johannesberg, Hauptstraße 1, ihrer Kundschaft. Nicht nur den Sammlern und Kunstliebhabern ist das Spezialgeschäft für Holzschnitzereien Sauer in den vergangenen 12 Jahren ein Begriff geworden, sondern auch viele Menschen mit Sinn für das Schöne haben sich hier einen langgehegten Wunsch erfüllt. Jede Schnitzerei ist ein handgefertigtes Kunstwerk, von unvergleichbarer Schönheit. Schon beim ersten Blick wird klar, hier sind wahre Meister ihres Faches am Werk, die neben Sachverstand mit unheimlich viel Liebe und Engagement aus einem Stück Holz ein wahres Kunstwerk zaubern. Die große Vielfalt der Schnitzereien umfaßt religiöse Schnitzereien wie Madonnen, Krippen... über Nachtwächter bis hin zum modernen Zeitgeschmack. Hier kann man wirklich mit dem Brustton der Überzeugung sagen, diese wohl einmalige Ausstellung ist nicht nur einen Besuch wert, sondern verleitet automatisch zu einem längeren Aufenthalt, bei dem das Auge nimmer satt und ständig von neuen umwerfenden Eindrücken fasziniert wird.

**TONI SAUER - Schreinermeister -**  
8752 Johannesberg, 7 km nördlich von Aschaffenburg · Hauptstraße 1 · Telefon 0 60 21 / 4 26 33  
Großer Parkplatz im Hof · Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

**NEUE LEHRGÄNGE Maschinenschreiben + Kuzschrift**  
Maschinenschreiben DM 380,- + Lehrmaterial DM 30,-  
Ausbildung in modernen elektronischen Schreibmaschinen, Lehrgangsdauer 7 Monate.  
Kuzschrift DM 260,- + Lehrmaterial DM 15,-  
Lehrgangsdauer 7 Monate  
Inkl. Zeugnis, keine Einschreibgebühr  
Beginn: 5. 9. 1990, 18.45 Uhr, Adolt-Reichwein-Schule, Eingang 4  
Information · Beratung · Anmeldung  
**STENOGRAPFENVEREIN 1897 LANGEN E. V.**  
Südliche Ringstraße 275 · Telefon 2 13 95

**IMMOBILIEN**  
**GELEGENHEIT**  
6-Zimmer-Reihenhaus in bester Lage Egelsbach, S-Bahn-Anschluß in Nähe.  
DM 395 000,-  
**HORNIVUS**  
Immobilien RDM (06105) 71055

**Natur ohne Grenzen**  
Kraniche sind echte Europäer. Sie brüten in den Mooren Nord- und Osteuropas und ziehen durch Deutschland in ihre spanischen Winterquartiere. Wie lange noch?  
Die Natur kennt keine Grenzen. Deshalb darf es keinem Europäer gleichgültig sein, ob das „Mittelmeer als Müllkippe mißbraucht“ wird, in Mitteleuropa die Wälder absterben oder im Norden Europas die Gewässer versauern.  
Helfen Sie mit, daß die Kraniche als lebendiges Naturerbe Europas eine Zukunft haben!  
Bitte senden Sie mir:  
 Informationsmappe (5,- DM anbei)  
 Aktionsbuch "Natur ohne Grenzen" (60,- DM anbei)  
Senden Sie bitte diese Anzeige mit Ihrer Anschrift an die:  
Stiftung Europäisches Naturerbe  
Gürfinger Str. 19, 7760 Radolfzell  
NOG 1  
Spendenkonto: Nr. 333  
Baden-Württembergische Bank  
Stuttgart (BLZ 494 300 60)  
STIFTUNG EUROPÄISCHES NATURERBE

**MIETGESUCHE**  
Die R + V Allgemeine Versicherung AG, Filialdirektion Frankfurt, sucht für zwei junge Mitarbeiter je 1 möbl. Zimmer/Bad/Kochinsche oder  
**1 Zwei-Zimmerwohnung mit Küche/Bad**  
Bitte rufen Sie uns an unter der  
Telefon-Nr.: 069 - 1338 - 554  
Wir freuen uns auf Ihr Angebot!

**Für Kapitalanleger - Langen: 1-Fam.-Haus**  
mit ELW, verkehrsg. gelegen, Bj. 62, 925 m<sup>2</sup> Grd., mit Hofbereich bebaubar, zu verkaufen. Kontakte unter Chiffre G 212

**VERMIETUNGEN**  
Suchen Sie eine Mietwohnung?  
Neuartiger Service 07232 / 88 41  
Firma Hölst

**Langen**  
Ladengeschäft mit Büroräumen in Te-Geschäftslage, ca. 150 m<sup>2</sup>, 2 Ladenräume, 3 Büroräume zum 1. 11. 90 zu vermieten, DM 2000,- + MwSt/UKT.  
Heuser-Immobilien  
Tel. 069 / 3 80 89 45

**BEKANNTSCHAFTEN**  
Kleiner Maler-Lackierbetrieb sucht Werkstatt für Lagerzwecke, Größe ca. 50-80 m<sup>2</sup>, Tel. 06103 / 2 39 02.  
Witwe, 67, Frohnauer, sucht netten Partner, Zuschriften, evtl. mit Telefonangabe unter Off. 1703 an die Langener Zeitung.

**Mit einer Familienanzeige**  
Die Langener Zeitung ist hierfür die ideale Zeitung. Gern und aufmerksam wird die Langener Zeitung in vielen Haushalten gelesen.  
  
Hauptgeschäftsstelle Langen  
Darmstädter Straße 26  
Telefon 2 10 11-12  
Öffnungszeiten:  
Montag-Freitag 8-12 Uhr,  
13-16.30 Uhr  
Weitere Annahmestellen:  
**DREIEICHENHAIN:**  
Schreibwaren Lindner  
Solmsische Weiherstraße 1  
**EGELSBACH:**  
Schreibwaren-Wilke,  
Bahnstraße 57  
Anzeigenschluß für die Dienstag-Ausgabe ist am Freitag um 15 Uhr; für die Freitag-Ausgabe ist am Mittwoch um 15 Uhr. Traueranzeigen können am Tag vor dem Erscheinen bis 11 Uhr in der Geschäftsstelle in Langen aufgegeben werden.

**Nutzen auch Sie diese preiswerte Möglichkeit!**  
Hier einige Beispiele:  
Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anläßlich unserer Vermählung bedanken wir uns, auch im Namen unserer Eltern, herzlich.  
**Walter Sommer und Frau Ute**  
geb. Finke  
Spendingen, Hauptstraße 20  
25 mm hoch, 2spaltig, DM 22.28 \*  
Wir danken allen, die uns anläßlich unserer  
**Silberhochzeit**  
in so überreichem Maße mit Glückwünschen, Blumen und Geschenken bedachten. Besonderen Dank dem Jahrgang 1929 und dem Gesangverein Harmonie für das dargebrachte Ständchen.  
**Otto Silie und Frau Margot** geb. Müller  
Dreieichenhain, Pfarrgasse  
40 mm hoch, 1spaltig, DM 18.24 \*  
\* Preise inkl. MwSt.

**Italien. Land der vielen Mode-Ideen.**  
ANGELO LITRICO  
Figur links:  
Anzug, Reine Schurwolle, Größe 94-102, 46-56, 25-27 **340,- DM**  
Dresshemd, Reine Baumwolle, Größe 38-44 **39,- DM**  
Figur rechts:  
Sakko, Größe 90-98, 46-54, 25, 26 **190,- DM**  
Freizeithemd, Größe 37-44 **39,- DM**  
Krawatte, Reine Seide **30,- DM**  
Bundfaltenhose, Reine Schurwolle, Größe 90-102, 46-56, 24-28 **95,- DM**  
Abbildung unten:  
Hemden, Größe 38-44 **39,- DM**  
Seidenkrawatten **30,- DM**  
nicht abgebildet:  
Bundfaltenhose, Größe 90-102, 46-56, 24-28 **100,- DM**  
  
Angelo Litrico  
C&A  
... wo Made so wenig kostet  
Morgen Familienkauftag, durchgehend bis 16 Uhr geöffnet







# KÜCHEN

Vom Spezialisten  
ca. 60 Musterküchen zur Auswahl  
Eines der führenden Küchenfachgeschäfte Hessens  
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9.30-18.30 Uhr, Sa. 9.30-13.00 Uhr  
Donnerstag haben wir bis 20.30 Uhr verkaufsoffen  
Langer Samstag bis 16 Uhr geöffnet

**zu knallharten Preisen**

**hebeisen KÜCHEN**  
Im Mühlfeld 13  
6450 Hanau 8 (Klein-Auheim)  
Tel. 06181/690903-05

**busier**

Industriegebiet am Sandhorn 4  
6453 Seligenstadt-Froschauer  
06182/88027

## Haus der Mode Imhof

Inhaber A. Ammerschläger

### Damen- und Herrenbekleidung modisch - preiswert - aktuell

#### Riesenauswahl neuer Herbstmodelle

z. B. Sympatex-Jacken  
in allen Größen und Farben **248,-**

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9.00-18.00 Uhr, langer Donnerstag 9.00-20.30 Uhr, immer durchgehend; Samstag 9.00-14.00 Uhr, langer Samstag 9.00-16.00 Uhr

6450 Hanau-Steinheim  
Maybachstraße 17  
Telefon 06181/650355  
nahe Wohnwelt 2000  
im Industriegebiet an der B.45

### Welldachsanierung

Mit Wärmedämmung • Einfache Selbstverlegung oder mit Montage  
Sanierung von alten • Neue Arbeit • Keine Fertigstellung • Angebot kostenlos • Info  
Scheidt Bauwerk • 6254 Roggen 1 • Postfach 11 06 oder Anruf 0 61 06 - 37 86

**Alles klar?**  
Bei blindem Isolierglas ohne Glas austausch wieder durchblickbar  
Alles klar! **Redaktion**  
Telefon 06074/67091

**HAFE** Ihr Preisvorteil: Fenster direkt vom Hersteller

## Hartmann FENSTERBAU

Telefon 069 / 84 60 00

- Kunststofffenster
- Holzfenster
- Aluminiumfenster
- Rollläden
- Haustüren
- Wintergärten
- Vordächer
- Markisen

Maßarbeit einschließlich kompletter Montage durch eigene Montage direkt ab Werk  
6050 Offenbach • Geislarstraße 16 • Telefon 069 / 84 80 00

**SINGER**  
Frankfurter Straße 29  
Offenbach, Tel. 069 / 81 45 80  
HESSEN-CENTER  
Tel. 06109 / 3 81 52

### Preiskrüller für das richtige DACH

Neu- und Umdeckungen  
Flachdach • Reparaturen  
Fischgrätenabdeckungen  
KAMINARBEITEN  
An allen Dachformen bestmögliche  
RÜDUNG GmbH Maintal 1  
0 61 81 49 51 93, bis 20h  
Ihr Fachbetrieb in Ihrer Nähe

### Umzüge mit Schreiner

3 Mann, pro Std. 91,50 DM  
Auch preiswerte Fern- und Aus-Umzüge - Fa. Besser  
Tel. 06102 / 3 39 10

### Achtung einsteigen

Wer sucht Erfolg im Außendienst?  
Bitte Feststellenkommen und Leistungsprämie  
Info Montag ab 10 Uhr  
0 61 04 7 49 12  
Wir rufen zurück

### schnell bequem preiswert

**PROFI GETRANKE SHOP**

Fontaris Mineralwasser, Fontaris Mineralwasser still	12/0,7-L-Kasten	5,48
Kaiser Friedrich Quelle Mineralwasser	12/0,7-L-Kasten	7,28
Gerolsteiner Sprudel, Gerolsteiner Sprudel still	12/0,7-L-Kasten	7,98
Coca-Cola, Fanta, Coke light, Sprite u. a.	12-L-Kasten	14,95
Alter Hochstädter Apfelwein, Schoppetzer	8-Liter-Kasten	13,95
Absolut Wodka 38 Vol. %	12/0,05	12,00
Fernat Branca 40 Vol. %	30/0,02	25,95
Doomkat 38 Vol. %	25/0,04	29,95
Underberg 40 Vol. %	30/0,02	27,98
Bavaria Walzen, Hefewalzen, Märzen	20/0,5-L-Kasten	15,95
Pfungsstädter Export, Pfungsstädter Edelplis	20/0,5-L-Kasten	15,45
Beck's Spitzen Pilsener, Remmer light	24/0,33-L-Kasten	19,95
König Pilsener	20/0,5-L-Kasten	21,95
Krombacher Pils	20/0,5-L-Kasten	21,95
Blindung Römer Pils, Export	0,33-L-Einweg, 6er	3,20 24er 12,75

Renovieren Sie selber Ihre Parkett- oder Dielenböden mit dem Woodbo Parkett-schieß-System. Jetzt zu mittem bei Holz- und Plattenmarkt, Heilmann-Krumm-Str. 15, OF-Waldhof Tel. 069 / 89 20 81

### Hier ist Ihre Mark ganz stark...

## einleuchtend und reduziert!

Philippinische Muschelleuchten Handarbeit

Pendelleuchte Ø ca. 35 cm	nur 15,-	Streckelleuchte dreh- und schwenkbar Ø ca. 40 cm	nur 10,-
Zugpendelleuchte Ø ca. 35 cm	nur 29,-	Jugendstil-Deckenleuchte 1flg. Ø ca. 15 cm	nur 20,-
Tischleuchte Höhe ca. 30 cm	je nur 99,-	Zugpendelleuchte 2flg., Ø ca. 50 cm	nur 99,-
Tiffany Tischleuchte Höhe ca. 30 cm	nur 149,-	passend dazu: Tischleuchte Höhe ca. 45 cm	nur 65,-

### Äpfel-, Birnen- u. Kartoffelverkauf!

Am Samstag, dem 1. 9. 1990. Frisch vom Bodensee und Südtirol  
Äpfel: James Grieve, Summer Red, Gravensteiner, Elstar, Blimen-Williams Christ u. a. Sorten, Kartoffeln: Verschiedene Sorten.  
Verkauf ab 10h. Jetzt besonders preiswert!

8.00 Egelsbach, Bahnhof	13.30 Offenbach, Alter Friedhof
8.30 Langen, Bahnhof	14.00 Weidheim,
9.00 Sprenglingen, Bahnhof	Neuer Friedhof
9.30 Dreieichenhain, Bahnhof	14.30 Rumpenheim,
10.00 Dietzenbach, Bahnhof	Kuhessenplatz
11.30 Steinberg, Parkplatz	14.45 Bürgel, Dalles
gegenüber der	15.15 Mühlheim, B. Bahnhof
Esso-Tankstelle	15.45 Steinheim,
11.00 Heusenstamm, Bahnhof	Stadtparkasse
11.30 Oberhessen, Bahnhof	16.15 Klein-Auheim, Bahnhof
12.00 Heusen, Bürgelhaus	16.30 Heilbrunn, Bahnhof
12.30 Bieber, Bahnhof	17.00 Seligenstadt, Bahnhof
13.30 Offenbach, Stadthalle	
Nasses Dreieck	

J. Pfefferle, 7519 Sulzfeld, Kürnbergstraße 5

### einladend und reduziert!

Suppentassen  
Markenporzellan  
blütenweiß/Dekor  
3 Stück nur 19,-

Kaffee-Gedeck-Set  
Markenporzellan mit Blütendekor, 2 Decke  
Kaffee-Service  
boyr. Markenporzellan mit Blütendekor  
spülmischinenfest  
15-teilig nur 49,-

Kombiservice "KENDAL" Original  
engl. Hartstein mit Blütendekor  
spülmischinenfest  
36-teilig nur 59,-

NAXOS Blütenweißes Markenporzellan mit zauberhaft schönem Blütendekor  
Kombi-Service  
30-teilig für 6 Personen nur 235,-  
Tafel-Service  
31-teilig für 12 Personen nur 299,-  
Angebote solange Vorrat reicht.

Diese Woche langer Samstag bis 16 Uhr geöffnet!

**BAUR KAUFHAUS**  
HEUSENSTAMM  
im Einkaufszentrum „Alte Linde“

### Paradiesvogel

in der Abenddämmerung glauben wir zuerst, riesige Schwabenschwärme zu sehen. Doch in Wirklichkeit waren es zahllose Fledermäuse.  
So beginnt ein Bericht über einen Besuch in den Save-Auen. Diese herrliche Landschaft in Jugoslawien ist ein wahres Paradies für selten gewordene Tiere. Hier leben Störche, Reiher, Sumpfschildkröten, Fischotter, Frösche und Fledermäuse. Und noch viele, viele andere. Doch auch dieses Paradies ist bedroht. Entwässerung, Flußbegradigung, Flußbereinigung und Intensivlandwirtschaft sind out dem Vormarsch.  
Deshalb haben wir vom BUND hier unser erstes Europäisches Naturschutzprojekt eingerichtet. Informationen gibt es in der Infomappe »Save-Auen« mit Broschüre, Fortsanderdruck und Fortposter für 4,80 Mark (zzgl. Versandkosten) bei:  
BUND, im Rheingarten 7, 5300 Bonn.

Bund für Umwelt und Naturschutz Deutschland e.V.

### DÜRRE

Bürgerhilfe, Dürre, Erdbeben, Tsunami... die Opfer sind überwiegend die Schwachen: Kinder, Frauen, Alte.  
Die beiden kirchlichen Hilfswerke nehmen Ihren Auftrag ernst. Sie geben Überlebens- und Starthilfen.  
Wir sorgen dafür, daß Ihre Hilfe dorthin kommt, wo sie benötigt wird.  
Deutscher Caritasverband, Konto 202  
Postfach 10 00 000, 53003 Bonn  
Diakonisches Werk, Konto 902, Postfach  
53003 Bonn

Katastrophen in der Dritten Welt

**ZEITUNGSLESER wissen mehr!**

### Jünger dynamischer Malerbetrieb

halbtags Terminfreier Maler, Tapezierarbeiten, Fassadenanstrich, Verputzarbeiten und Fußbodenverlegung.  
Fa. Hech & Braun, Tel. 069/1012-33 02  
u. 069/85 55 87

### OFFENBACH-POST

Unsere tägliche Informationsquelle

**Draht - Gewebe - Gitter**  
Qualität seit 1871 -  
DRAHT-HECK, 6230 Frankfurt 60  
Westerbachstr. 179, ☎ 069/34 1031

### OPTIK HILDEGARD RAUCH GmbH

Im massa markt Wiesbaden-Nordstadt • Rüsselsheim-Beuschheim  
☎ 0 81 22 / 1 64 25 ☎ 0 81 42 / 70 11 95

Im massa markt Offenbach, Berliner Str. 43-47, 1. Stock  
Tel. 069 / 8 00 13 70

**Unser Angebot: BRILLEN**

- Sonnenbrillen ab 10,00
- Hartschalenbrillen ab 4,99
- Fertiglinsen in 5 Stärken  
+1,0/+1,5/+2,0/+2,5/+3,0 Dptr.  
R und L gleiche Glasstärke ab 14,50
- Brillenfassungen ab 29,50

**KONTAKT-LINSEN**

- Welcon 38 E Inkl. Anpassung pro Paar 258,-

Testen Sie die neue Generation der pflegefreien Einmalkontaktlinsen

- New Vues von Ciba Vision 1 Paar 1 Woche Probetragen nur 20,-

**KONTAKT-LINSEN-PFLEGE**

LENSAN A	250 ml	7,49
LENSAN B	250 ml	7,99
OXYSEPT 1	235 ml	7,49
OXYSEPT 2	235 ml	7,99
OXYSEPT	Spardoppelpack	13,50
TITMUS H202 1	250 ml	7,99
TITMUS H202 2	30x10 ml	7,99
TITMUS H202	90-Tg-Pack	44,50
AD-SEPT	250 ml	14,55
AD-SEPT	90-Tg-Pack	38,95
ULTRAZYME	10 Tabletten	14,99

Bei Einkaufswert ab DM 10,- 2 Stbd. gebührenfrei parken im massa-Parkhaus

• Wer weiter denkt, kauft im Fachgeschäft •